

**The North/South Language Body
Annual Report and Accounts
For the year ended 31 December 2017**

**An Foras Teanga
Tuarascáil Bhliantúil agus Cuntais
An bhliain dar críoch 31 Nollaig 2017**

**Tha Boord o Leid
An Account o the Darg
For the year hinmaist 31 Decemmer 2017**

Foras na Gaeilge
63-66 Sráid Amiens
Baile Átha Cliath 1
+353 (0)1 6398400

www.forasnagaeilge.ie
eolas@forasnagaeilge.ie

Foras na Gaeilge
Teach an Gheata Thiar
2-4 Sráid na Banríona
Béal Feirste
BT1 6ED
+44 (0)28 9089 0970

Foras na Gaeilge
An Chrannóg
Na Doirí Beaga
Gaoth Dobhair
Dún na nGall
+353 (0)74 9560113 / 9560114

Foras na Gaeilge
(Clár na Leabhar Gaeilge)
Ráth Chairn
Baile Átha Buí
Co. na Mí
+353 (0)46 9430419

Áisíneacht Dáileacháin Leabhar (ÁIS)
Aonad 3
Páirc Ghnó Dhún Seachlainn
Dún Seachlainn
Co. na Mí
+353 (0)1 6616522

The Ulster-Scots Agency
The Corn Exchange
31 Gordon Street
Belfast
BT1 2LG
+44 (0)28 9023 1113

www.ulsterscotsagency.com
info@ulsterscotsagency.org.uk

The Ulster-Scots Agency
William Street
Raphoe
Co. Donegal
+353 (0)74 9173876



**The North / South Language Body
Annual Report and Accounts
for the year ended
31 December 2017**

**An Foras Teanga
Tuarascáil Bhliantúil agus Cuntais
don bhliain dar críoch
31 Nollaig 2017**

**Tha Boord o Leid
An Accoont o tha Darg
for the year hinmaist 2017**

The Language Body is a North/South Implementation Body sponsored by the Department of Culture, Heritage, and the Gaeltacht (DCHG) and the Department for Communities (DfC). It was established on the 2nd of December 1999 under the British-Irish Agreement which set up the implementation bodies and was underpinned by the British-Irish Agreement Act 1999 and the North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999. It reports to the North/South Ministerial Council (NSMC).

The Language Body comprises Foras na Gaeilge and the Ulster-Scots Agency. Foras na Gaeilge has the principal function of the promotion of the Irish language on an all-island basis. The principal function of the Ulster-Scots Agency is the promotion of greater awareness and use of Ullans and of Ulster-Scots cultural issues, both within Northern Ireland and throughout the island.

Further information and Board minutes are available on the agencies' websites:

www.forasnagaeilge.ie

www.ulsterscotsagency.com

Is Comhlacht Forfheidhmithe Thuaidh/Theas é an Foras Teanga agus tá sé urraithe ag an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) agus an Roinn Pobal (RP). Bunaíodh é an 2 Nollaig 1999 faoi Chomhaontú na Breataine-na hÉireann lena bunaíodh na comhlachtaí forfheidhmithe, comhaontú a bhfuil an tAcht um Chomhaontú na Breataine-na hÉireann agus an North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999 mar bhonn faoi. Tuairiscíonn sé don Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas (CATT).

Tá an Foras Teanga comhdhéanta d'Fhoras na Gaeilge agus de Ghníomhaireacht na hUltaise. Is é príomhfheidhm Fhoras na Gaeilge an Ghaeilge a chur chun cinn ar bhonn uile-oileáin. Is é príomhfheidhm Ghníomhaireachta na hUltaise eolas níos fearr faoin Ultais agus úsáid na hUltaise agus saincheisteanna cultúir Ultach-Albanacha a chur chun cinn, laistigh de Thuaisceart Éireann agus ar fud an oileáin.

Tá breis eolais agus miontuairiscí Boird ar fáil ar shuíomh gréasáin na ngníomhaireachtaí:

www.forasnagaeilge.ie

www.ulsterscotsagency.com

Contents

Board Members of The Language Body	<i>4</i>
Joint Introduction	<i>5</i>
Report of Foras na Gaeilge	<i>6</i>
Report of The Ulster-Scots Agency	<i>31</i>
Financial Statements	<i>60</i>

Clár

Comhaltaí Boird an Fhorais Teanga	4
Comhréamhrá	5
Tuairisc Fhoras na Gaeilge	6
Tuairisc Ghníomhaireacht na hUltaise	31
Ráitis Airgeadais	60

Board Members of the Language Body

The following served as Board Members during 2017

Joint-Chairpersons

Pól Ó Gallchóir

Keith Gamble*

Allen McAdam*

Julie Andrews*

Seán Ó hArgáin

Iain Carlisle*

Sorcha Ní Chéidigh

Bláthnaid Ní Chofaigh

Seán Ó Coisdealbha

Máighréad Ní Chonghaile

Seán Mícheál Ó Domhnaill

Gráinne McElwain

Mairéad Farrell

Ida Fisher*

Niall Ó Gallochobhair

Val O'Kelly*

Frederick Kettle* (Vice Chairperson, Ulster-Scots Agency)

Conor McGuinness

Barra Ó Muirí (Deputy Chair, Foras na Gaeilge)

David McNarry*

Máire Ní Neachtain

**Denotes Board membership of The Ulster-Scots Agency; unmarked denotes Board membership of Foras na Gaeilge.*

Comhaltaí Boird an Fhorais Teanga

Bhí na daoine seo leanas ina gComhaltaí Boird le linn 2017

Comh-Chathaoirligh

Pól Ó Gallchóir

Keith Gamble*

Allen McAdam*

Julie Andrews*

Seán Ó hArgáin

Iain Carlisle*

Sorcha Ní Chéidigh

Bláthnaid Ní Chofaigh

Seán Ó Coisdealbha

Máighréad Ní Chonghaile

Seán Mícheál Ó Domhnaill

Gráinne McElwain

Mairéad Farrell

Ida Fisher*

Niall Ó Gallochobhair

Val O'Kelly*

Frederick Kettle* (Leas-Chathaoirleach, Gníomhaireacht na hUltaise)

Conor McGuinness

Barra Ó Muirí ((Leas-Chathaoirleach, Foras na Gaeilge)

David McNarry*

Máire Ní Neachtain

**Léiríonn ballraíocht de Bhord Ghníomhaireacht na hUltaise; léiríonn easpa réiltín ballraíocht de Bhord Fhoras na Gaeilge.*

Thegither Forethocht • Joint Introduction • Comhréamhrá

One of the main items of work on Foras na Gaeilge's agenda is the Partnership Approach which derives from a decision of the North/South Ministerial Council 10th July 2013. This approach provides for 6 lead organisations to be funded to work in specific areas of responsibility. €4.6m was provided in grants for the work of the lead organisations in 2017 in the following areas:

- Conradh na Gaeilge:** Raising Awareness, Language Protection and Representation (on behalf of the language with state authorities);
- Cumann na bhFiann:** The Development of Opportunities for the Use of Irish and Network for Young People;
- Gael Linn:** Education in the English language sector and adult education, and opportunities for use for school pupils;
- Gaeiloideachas:** Irish Medium Education/Immersion Education and Irish Medium Preschool Education;
- Glór na nGael:** Community & Economic Development;
- Oireachtas na Gaeilge:** Opportunities which support the Use of Irish and Establishing Networks for adults.

With the leases on Foras na Gaeilge's headquarters on Merrion Square and another office on Frederick Street coming to an end new accommodation arrangements were made for Dublin-based staff and the headquarters were transferred to Amiens St. ÁIS, the book distributor, transferred to a warehouse in Dunshaughlin, Co. Meath.

The opportunity was taken in November to announce support for Bliain na Gaeilge 2018 – Year of the Irish Language in 2018 – that would be organised primarily by Conradh na Gaeilge and suitable structures were put in place to deal with the project.

The Ulster-Scots Agency continued to service new audiences and access further funding which enabled the Agency to carry out a number of meaningful and important projects with partners in the Border counties. The Discover Ulster-Scots Centre, which is managed by the Ulster-Scots Community Network, exceeded targets for visitor numbers. The annual Burns Concert proved again to be one of the year's highlights while increased activity in the area of education was evidenced by the Flagship Schools Program enrolling a further 11 Primary Schools while demand for school workshops doubled.

The Agency continued to maintain its profile promoting Ulster-Scots by aligning with high profile events such as the Dalriada Festival and made a welcomed return to the United States sending representatives along with Dalriada Kingdom Tours, Visit Armagh, Mid and East Antrim Council amongst others to Georgia to join Tourism Ireland for this year's Stone Mountain Highland Games in order to promote what we have to offer the American tourist market.

Importantly, the Agency continued to support a wide range of activity at grassroots level through funding for community groups to fund music and dance tuition, summer schools and community festivals amongst other activities.

The Ulster-Scots Community Network assisted member groups to secure funding support in excess of £550k through various grant sources including the Agency, Arts Council Northern Ireland and the Department for Communities as well as delivering geographically diverse information sessions. In Donegal the Monreagh Ulster Scots Education and Heritage Centre supported the development of Ulster-Scots through workshops, events and themed exhibitions.

Details of all the projects mentioned here including joint projects between the two agencies and more can be found in the individual reports from the two agencies.

Keith Gamble
CHAIRPERSON
THE ULSTER-SCOTS AGENCY

Pól Ó Gallchóir
CATHAOIRLEACH
FORAS NA GAEILGE

Thegither Forethocht • Joint Introduction • Comhréamhrá

Ceann de na príomh-mhíreanna oibre atá ar chlár Fhoras na Gaeilge is ea an Cur Chuige Comhpháirtíochta a d'eascair as cinneadh de chuid na Comhairle Aireachta Thuaidh / Theas 10 Iúil 2013. Tá foráil sa chur chuige seo le haghaidh 6 cheanneagraíocht a mhaoiniú le bheith ag obair i sainréimsí faoi leith. Cuireadh €4.6m ar fáil i ndeontais le haghaidh obair na gceanneagraíochtaí in 2017 sna réimsí seo a leanas:

Conradh na Gaeilge: Ardú Feasachta, Cosaint Teanga agus Ionadaíocht (thar ceann na teanga le húdaráis stáit)

Cumann na bhFiann: Forbairt Deiseanna Úsáide Gaeilge agus Gréasán do Dhaoine Óga
Gael Linn: Oideachas in earnáil an Bhéarla agus d'aoisigh, agus deiseanna úsáide do dhaltáí scoile

Gaeiloideachas: Gaeiloideachas/Tumoideachas agus Réamhscolaíocht Lán-Ghaeilge

Glór na nGael: Forbairt Pobail agus Eacnamaíochta

Oireachtas na Gaeilge: Deiseanna a thacaíonn le hÚsáid na Gaeilge agus le Bunú Gréasán do dhaoine fásta

Agus na léasanna ar cheanncheathrú Fhoras na Gaeilge ar Chearnóg Mhuirfean agus ar oifig eile de chuid na heagraíochta ar Shráid Fhreidric ag teacht chun deiridh, rinneadh socrúithe nua cóiríochta don fhoireann i mBaile Átha Cliath agus aistríodh an ceanncheathrú go Sráid Amiens. Bhog ÁIS, an dáileoir leabhar, go trádstóras i nDún Seachlainn, Co. na Mí.

Tapaíodh an deis i mí na Samhna tacaíocht a fhógairt do Bhliain na Gaeilge 2018 a bheadh á reáchtáil go príomha ag Conradh na Gaeilge agus cuireadh i bhfeidhm struchtúir chúil le plé leis an tionscadal seo.

Lean Gníomhaireacht an hUltaise de bheith ag freastal ar lucht spéise nua agus ag rochtain maoiniú breise a chumasaigh an ghníomhaireacht roinnt tionscadal fiúntach agus tábhachtach a chur i gcrích le comhpháirtithe i gcontaetha na teorann. Sháraigh Ionad Eolais na hUltaise, atá á bhainistiú ag an Líonra Pobail Ultaise, spriocanna do líon na gcuariteoirí. Bhí an Cheolchoirm Oíche Burns arís ina buaicphointe agus léirigh 11 bunscoil bhreise a chláraigh leis an gClár Suaitheantais Scoileanna an borradh faoi chúrsaí oideachais agus mhéadaigh an t-éileamh ar cheardlanna scoile faoi dhó.

Leanadh an Gníomhaireacht ar aghaidh ag cur lena próifíl tríd an Ultais trí pháirt a ghlacadh in imeachtaí ardphróifíle ar nós Fhéile Dhál Riada agus fáiltíodh roimh an bhfilleadh ar na Stáit Aontaithe nuair a cuireadh ionadaithe i dteannta Dalriada Kingdom Tours, Visit Armagh, Comhairle Lár agus Oirthear Aontroma i measc grúpaí eile chuig Georgia le dul i bpáirt le Turasóireacht Éireann chuig Stone Mountain Highland Games i mbliana lena bhfuil le tairiscint againn do mhargadh turasóireachta Mheiriceá a chur chun cinn.

Tá sé tábhachtach gur lean an Gníomhaireacht ar aghaidh ag tacú le raon leathan gníomhaíochta ag leibhéal an phobail le teagasc ceoil agus damhsa, scoileanna samhraidh agus féilte pobail a mhaoiniú, i measc imeachtaí eile.

Chabhraigh an Líonra Pobail Ultaise le ballgrúpaí teach tar thacaíocht maoinithe de bhreis is £550,000 ó fhoinsí maoinithe éagsúla, lena n-áirítear an Gníomhaireacht, Comhairle Ealaíon Thuaisceart Éireann agus an Roinn Pobal agus chabhraigh siad chomh maith le seisiúin eolais a sholáthar in áiteanna éagsúla. I nDún na nGall thacaigh Ionad Oideachais agus Oidhreachta na hUltaise i Móin Riabhach le forbairt na hUltaise trí cheardlanna, imeachtaí agus taispeántais théamúla.

Is féidir sonraí na dtionscadal seo go léir a luaitear anseo, lena n-áirítear comhthionscadail idir an dá ghníomhaireacht, agus tuilleadh a fháil sna tuairiscí ar leith ón dá ghníomhaireacht.

Pól Ó Gallchóir
CATHAOIRLEACH
FORAS NA GAEILGE

Keith Gamble
CHAIRPERSON
THE ULSTER-SCOTS AGENCY



Tuairisc Fhoras na Gaeilge

Report of Foras na Gaeilge



CONTENTS

Chairperson's Introduction 8

Status 9

Acquisition 13

Use 16

Communications 22

Policy, Planning & Research 25

Remuneration Report 28

CLÁR

Réamhrá an Chathaoirligh 8

Stádas 9

Sealbhú 13

Úsáid 16

Cumarsáid 22

Polasaí, Pleanáil & Taighde 25

Tuairisc ar Luach Saothair 28

CHAIRPERSON'S INTRODUCTION

One of the main features of Foras na Gaeilge's work programme is the Partnership Approach that arose from a decision of the North South Ministerial Council on 10 July 2013. Through this approach 6 lead organisations are funded to work in specific areas of responsibility. Grants the value of €4.6m were approved for the lead organisations in 2017 in the following work areas:

- Conradh na Gaeilge:** raising awareness, language protection and representation (on behalf of the language with state authorities);
- Cumann na bhFiann:** the development of opportunities for the use of Irish and networks for young people;
- Gael Linn:** education in the English-language sector and adult education, and opportunities for use of Irish for school pupils;
- Gaeloideachas:** Irish-medium education / immersion education and Irish-medium pre-school education;
- Glór na nGael:** community and economic development;
- Oireachtas na Gaeilge:** opportunities that support the use of Irish and establishing networks for adults.

As the leases on Foras na Gaeilge headquarters on Merrion Square and its other Dublin office on North Frederick Street were coming to an end, new accommodation arrangements were made for the staff in Dublin and the headquarters were transferred to Amiens Street. ÁIS, the book distribution agency formerly located to the rear of the Merrion Square office moved to a warehouse facility in Dunshaughlin, Co. Meath.

The opportunity was taken in November to announce support for Bliain na Gaeilge (Year of the Irish Language) in 2018, which would be run primarily by Conradh na Gaeilge, and appropriate structures were developed to deal with this project.

Pól Ó Gallchóir
Chairperson
Foras na Gaeilge

RÉAMHRÁ AN CHATHAOIRLIGH

Ceann de phríomhghnéithe chlár oibre Fhoras na Gaeilge is ea an Cur Chuige Comhpháirtíochta a d'eascair ó chinneadh de chuid na Comhairle Aireachta Thuaidh Theas ar an 10 Iúil 2013. Tríd an gcur chuige seo maoinítear 6 cheanneagraíocht le bheith ag obair i sainréimsí freagrachta. Ceadáíodh €4.6m de dheontais do na gceanneagraíochtaí in 2017 sna réimsí seo thíos:

Conradh na Gaeilge: ardú feasachta, cosaint teanga agus ionadaíocht (thar ceann na teanga le húdaráis stáit);

Cumann na bhFiann: forbairt deiseanna úsáide Gaeilge agus gréasán do dhaoine óga;

Gael Linn: oideachas in earnáil an Bhéarla agus d'aoisigh, agus deiseanna úsáide do dhaltáí scoile;

Gaeloideachas: Gaeloideachas/tumoideachas agus réamhscolaíocht lán-Ghaeilge;

Glór na nGael: forbairt pobail agus eacnamaíó

Oireachtas na Gaeilge: deiseanna a thacaíonn le húsáid na Gaeilge agus le bunú gréasán do dhaoine fásta.

Agus na léasanna ar cheanncheathrú Fhoras na Gaeilge ar Chearnóg Mhuirfean agus ar an oifig eile dá chuid i mBaile Átha Cliath, ar Shráid Fhreidric, ag teacht chun deiridh, rinneadh socruithe nua cóiríochta don fhoireann i mBaile Átha Cliath agus aistríodh an cheanncheathrú go Sráid Amiens. Bhog ÁIS, an áisíneacht dáileacháin leabhar a bhí suite roimhe seo ar chúil na hoifige ar Chearnóg Mhuirfean, go trádstóras i nDún Seachlainn, Co. na Mí.

Tapáíodh an deis i mí na Samhna tacaíocht a fhógairt do Bhliain na Gaeilge in 2018, a bheadh á reáchtáil go príomha ag Conradh na Gaeilge, agus forbraíodh struchtúir chuí le plé leis an tionscadal seo.

Pól Ó Gallchóir
Cathaoirleach
Foras na Gaeilge

STATUS

INCREASING THE STATUS OF IRISH THROUGH CO-OPERATION & PARTNERSHIP

Partnership Approach

Foras na Gaeilge provided funding of €832,457 to Conradh na Gaeilge to complete a work programme in the broad field of raising awareness, language protection and representation (on behalf of the language with state authorities).

Implementation of Language Planning Processes

A series of information meetings was held in association with Údarás na Gaeltachta in four designated towns in relation to an appointment process for lead organisations to coordinate the responsibility of preparing the towns' language plans in accordance with the provisions of the Gaeltacht Act 2012.

SUPPORTING THE PUBLIC SECTOR

Irish Language Officers' Scheme

In relation to supporting the public sector, Foras na Gaeilge ran a consultation process during 2017 to ascertain public opinion on the future of the Irish Language Officers' Scheme in local government in Northern Ireland. Through the Irish Language Officers' Scheme Foras na Gaeilge offers joint funding to local councils in Northern Ireland, giving them the opportunity to provide services through Irish and to support them in developing the promotion and use of Irish. Based on the results of the process, a decision was taken in February 2018 that Foras na Gaeilge should co-finance the posts of an Irish Language officer in the following councils over the three year period of the scheme: Derry City and Strabane District Council; Belfast City Council; Fermanagh & Omagh District Council.

Specialised Irish Language Courses

Foras na Gaeilge funded Gaelchultúr in this area of work as well as the provision of Irish Language Courses for the public sector throughout the island.

Implementation of the Language Planning Processes

In accordance with the Government's Language Planning Process, Foras na Gaeilge had representation on an advisory committee of Donegal County Council for the preparation of a County Language Plan.

The Terminology Committee

The Terminology Committee provided online support and advice to the public sector in the area of terminology; an interim reply was provided within three working days and a final response within five working days after the Terminology Committee approved a term.

SUPPORTING THE TRANSLATION SECTOR AND INCREASING THE PROFESSIONALIZATION OF THE SECTOR

Accreditation System for Irish Translators

The Translators' Accreditation Seal exam was held on the 12th of December 2017 at the National University of Ireland, Galway. This examination is aimed at people who have a high standard of Irish and have not yet acquired the Accreditation Seal for Translators. Fifteen translators succeeded in achieving the seal.

STÁDAS

CUR LE STÁDAS NA GAEILGE TRÍD AN gCOMHOIBRIÚ AGUS AN gCOMHPHÁIRTÍOCHT

Cur Chuige Comhpháirtíochta

Chuir Foras na Gaeilge maoiniú €832,457 ar fáil do Chonradh na Gaeilge chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse ardú feasachta, cosaint teanga agus ionadaíocht (thar ceann na teanga le húdaráis stáit).

Feidhmiú Próiseas Pleanála Teanga

Reáchtáladh sraith de chruinnithe eolais i gcomhar le hÚdarás na Gaeltachta i gceithre bhaile ainmnithe maidir le próiseas ceapacháin ceanneagraíochta chun an cúram a chomhordú pleananna teanga a ullmhú ag teacht le forálacha Acht na Gaeltachta 2012.

TACAÍOCHT A CHUR AR FÁIL DON EARNÁIL PHOIBLÍ

Scéim na nOifigeach Gaeilge

Maidir le tacú leis an earnáil phoiblí, reáchtáil Foras na Gaeilge próiseas comhairliúcháin le linn 2017 le tuairim an phobail a fháil maidir le todhchaí Scéim na nOifigeach Gaeilge sa rialtas áitiúil i dTuaisceart Éireann. Trí Scéim na nOifigeach Gaeilge, cuireann Foras na Gaeilge cómhaoiniú ar fáil do chomhairlí áitiúla i dTuaisceart Éireann ag tabhairt na deise dóibh seirbhísí a chur ar fáil trí Ghaeilge agus le tacú leo forbairt a dhéanamh ar chur chun cinn agus úsáid na Gaeilge. Bunaithe ar thorthaí an phróisis, glacadh cinneadh i mí Feabhra 2018 gur chóir d'Fhoras na Gaeilge cómhaoiniú a dhéanamh ar phoist oifigigh Gaeilge sna comhairlí seo a leanas thar thréimhse trí bliana na scéime: Comhairle Chathair Dhoire agus Cheantar an tSraitha Báin; Comhairle Cathrach Bhéal Feirste; Comhairle Ceantair Fhear Manach & na hÓmaí.

Sainchúrsaí Gaeilge

Mhaoinigh Foras na Gaeilge Gaelchultúr sa réimse oibre seo chomh maith le sainchúrsaí Gaeilge a chur ar fáil don earnáil phoiblí ar fud an oileáin.

Feidhmiú Próiseas Pleanála Teanga

Faoi réir Phróiseas Pleanála Teanga an Rialtais, rinne Foras na Gaeilge ionadaíocht ar choiste chomhairleach de Chomhairle Contae Dhún na nGall ar mhaithe le Plean Teanga Contae a ullmhú.

An Coiste Téarmaíochta

Chuir an Coiste Téarmaíochta tacaíocht agus comhairle ar fáil ar líne don earnáil phoiblí maidir le cúrsaí téarmaíochta; tugadh freagra eatramhach taobh istigh de thrí lá oibre agus freagra críochnúil taobh istigh de chúig lá oibre tar éis don Choiste Téarmaíochta téarma a fhaomhadh.

TACÚ LE HEARNÁIL AN AISTRÍÚCHÁIN AGUS CUR LE GAIRMIÚLACHT NA HEARNÁLA

Córas Creidiúnaithe d'Aistritheoirí Gaeilge

Reáchtáladh scrúdú an tSéala Creidiúnaithe d'Aistritheoirí ar an 12 Nollaig 2017 in Ollscoil na hÉireann, Gaillimh. Tá an scrúdú seo dírithe ar dhaoine a bhfuil ardchaighdeán Gaeilge acu agus nár ghnóthaigh an Séala Creidiúnaithe d'Aistritheoirí go nuige seo. D'éirigh le cúig aistritheoir déag an séala a bhaint amach.

Ling & Aistear

Ling Research was funded to provide a helpline for translation to the public. Further details of the services provided are available here: www.ling.ie/freagra/

Funding has been made available to Aistear.ie to provide training and resources for translators, editors and people dealing with written Irish.

SUPPORTING AWARENESS OF THE IRISH LANGUAGE IN THE BUSINESS SECTOR

'GNÓ Means Business' awareness campaign

The awareness campaign on the value and function of Irish to the private business sector continued. During 2017 a review was carried out of the 'GNÓ Means Business' section on the Foras na Gaeilge site as a central source of information.

Provision of advice, translation and proofreading services were provided to business, especially as part of the Seachtain na Gaeilge celebration, including clients such as: CitiBank, the Irish Hospitality Institute, Mayo Business, Largo Foods (Tayto), and commercial business associations.

An information service was provided in the form of tweets about at the use of Irish in the context of the business sector (www.twitter.com/gnoasgaeilge/ / @gnoasgaeilge) with over 1,140 followers at the end of the year.

Business sponsorship projects included: All Ireland Marketing Awards 2017 in May with Creative Ireland (Éire Ildánach) as winner of Business through Irish.

Business Support Resources

There are 31 specific support resources for the business sector developed and available free of charge from the self-order system at www.gaeilge.ie/ordu, and as part of the support package that has a choice of self-adhesive signs, badges, leaflets and other support items to add to the visibility of Irish in a business environment. A total of 247 orders were dealt with with over 64,288 resources made available to businesses in 28 counties, with four overseas orders during 2017.

Guide to Bilingual Packaging

The Minister of State, Seán Kyne, launched the guidebook *Bilingual Packaging - A Good Business Practice Guide* which supports government policy on bilingual labeling as cited in the 20 Year Strategy for Irish.



Business Support Scheme

With a budget of €44,000 there were 45 businesses involved in the scheme by which signage, stationery, printed marketing materials, websites and other branding materials and accurate Irish in bilingual use were developed. As a match-funding scheme, investment of the same size has been attracted from the applicants for these Irish-language initiatives.

Q-Mark Business with Irish

A pilot scheme with seven businesses with ISO 9001:2008 was run for the newly developed Q-Marc Gnó le Gaeilge quality standard in accordance with international best practice aimed at the use of bilingualism in the business sector. The NSAI awarded an ISO accreditation to the Q-Mharc Gnó le Gaeilge system and seven successful businesses were awarded the Qualifying Standard. It is intended to launch Q-Mharc officially in 2018. See www.qmharc.ie.

Ling & Aistear

Cuireadh maoiniú ar fáil do Ling Research chun líne chabhrach aistriúcháin a chur ar fáil don phobal. Tá tuilleadh sonraí faoi na seirbhísí a chuirtear ar fáil anseo: www.ling.ie/freagra/

Cuireadh maoiniú ar fáil do Aistear.ie chun oiliúint agus acmhainní a chur ar fáil d'aistritheoirí, d'eagarthóirí agus do dhaoine a bhíonn ag plé leis an nGaeilge scríofa.

TACÚ LE HARDÚ FEASACHTA GAEILGE SAN EARNÁIL GNÓ PHRÍOBHÁIDEACH

Feachtas Feasachta ‘GNÓ Means Business’

Leanadh den fheachtas feasachta ar luach agus ar fheidhm na Gaeilge i gcomhthéacs na hearnála gnó príobháidí. Rinneadh athbhreithniú le linn 2017 ar an sainrannán ‘GnóMeansBusiness’ atá ar shuíomh Fhoras na Gaeilge mar lárfhoinsé eolais.

Bhí seirbhísí comhairle, aistriúcháin agus léamh profaí curtha ar fáil don lucht gnó, go háirithe mar chuid de cheiliúradh Sheachtain na Gaeilge, ina measc: CitiBank, Institiúid Aíochta na hÉireann, Gnó Mhaigh Eo, Largo Foods (Tayto) agus na cumainn tráchtála gnó.

Soláthraíodh seirbhís eolais i bhfoirm giolcacha dírithe ar úsáid na Gaeilge i gcomhthéacs na hearnála gnó (www.twitter.com/gnoasgaeilge / @gnoasgaeilge) ag a raibh breis agus 1,140 leantóir ag deireadh na bliana. I measc na dtionscadal urraíochta gnó bhí: All Ireland Marketing Awards 2017 i mBealtaine le hÉire Ildánach (Creative Ireland) mar bhuaiteoir Gnó le Gaeilge.

Áiseanna Tacaíochta Gnó

Tá 31 sain-áis tacaíochta don earnáil gnó forbartha agus ar fáil saor in aisce ón gcóras féinordaithe, www.gaeilge.ie/ordu, agus mar chuid den phacáiste tacaíochta ina bhfuil rogha de chomharthaí féinghreamaitheacha, suaitheantais, bileoga agus earraí tacaíochta eile chun cur le hinfheictheacht na Gaeilge i dtimpeallacht ghnó. Déileáladh le 247 ordú ina raibh breis agus 64,288 áis curtha ar fáil do ghnólachtaí i 28 contae, agus ceithre hordú thar lear le linn 2017.

Treoirleabhar ar Phacáistíocht Dhátheangach

Sheol an tAire Stáit, Seán Kyne, an treoirleabhrán *Pacáistíocht Dhátheangach – Treoir Dea-Chleachtas Gnó* a thacaíonn leis an mbeartas rialtais faoin lipéadú dátheangach atá mar mhír sa Straitéis 20 Bliain don Ghaeilge.

Scéim Tacaíochta Gnó

Le €44,000 de bhuiséad bhí 45 ghnólacht páirteach sa scéim trínar forbraíodh comharthaíocht, stáiseanóireacht, ábhair mhargaíochta chlóite, suíomhanna gréasáin agus ábhair bhrandála eile agus Gaeilge chruinn in úsáid ar bhonn dátheangach. Mar scéim maoinithe meaitseála, d'éirigh léi an méid céanna infheistíochta a mhealladh ó na hiarratasóirí ar son na dtionscnamh Gaeilge seo.

Q-Mharc Gnó le Gaeilge

Reáchtáladh scéim phíolótach le seacht ngnólacht le hISO 9001:2008 a ghnóthú don chaighdeán cáilíochta nuafhorbartha Q-Mharc Gnó le Gaeilge faoi réir an dea-chleachtas idirnáisiúnta dírithe ar úsáid an dátheangachais san earnáil ghnó. Bhronn an NSAI teistiú ISO ar chóras an Q-Mharc Gnó le Gaeilge agus bronnadh an caighdeán cáilíochta ar sheacht ngnólacht rathúla. Tá sé i gceist an Q-Mharc Gnó le Gaeilge a sheoladh go hoifigiúil in 2018. Féach www.qmharc.ie.



IMPLEMENTING AND MONITORING THE NEW PARTNERSHIP STRUCTURES WITH LEAD ORGANISATIONS

Foras na Gaeilge provided grants of €4.6m to the six lead organisations: Gael Linn, Conradh na Gaeilge; Glór na nGael, Gaeloideachas; Cumann na bhFiann; and Oireachtas na Gaeilge.

Foras na Gaeilge chaired four meetings of the Partnership Forum (which is composed of the heads of the six lead organisations, the Chair of the Language Development Forum, a language planner and senior officials of Foras na Gaeilge). There were three meetings of the Language Development Forum.

RAISING THE STATUS OF THE IRISH LANGUAGE AMONG YOUNG PEOPLE

Gaelbhrtach

Foras na Gaeilge provided a grant of €120,000 in 2017 to Gael Linn for the Gaelbhrtach project, aimed at promoting the spoken Irish in primary and post-primary schools.

65 schools were awarded Gaelbhrtach at an event in Leopardstown, Dublin attended by over 600 school students from primary and post-primary schools throughout the island. Conradh na Gaeilge and Glór na nGael are supporting and co-operating with Gael Linn on this project which has a bilingual website: www.gaelbhrtach.ie.

RAISING PUBLIC AWARENESS OF THE IRISH LANGUAGE

Partnership Approach

Foras na Gaeilge awarded funding of €832,457 to Conradh an Gaeilge to complete a work programme in the broad field of Raising Awareness, Language Protection and Representation (on behalf of the language with state authorities). A series of public awareness raising sessions and successful campaigns were held throughout the island, such as Myth-Busting, An Dream Dearg (The Red Group) and #AchtAnois (#ActNow).

IMRAM

The IMRAM Irish language literary events were held again in 2017, with a wide range of events including prose, poetry and music so that Irish speakers across the island could meet and that Irish language publishers and authors had the opportunity to publicise their work. These events provided a fantastic platform for Irish writing and writers. Publicity is one of IMRAM's strengths



Cathaoirleach Fhoras na Gaeilge, Pól Ó Gallchóir, ag labhairt ag seimineár eolais faoin tionscnamh Q-Mharc /

Foras na Gaeilge Chair, Pól Ó Gallchóir, speaking at an information briefing about the Q-Mharc initiative

NA STRUCTÚIR NUA CHOMHPHÁIRTÍOCHTA LEIS NA CEANNEAGRAÍOCHTAÍ A FHEIDHMIÚ AGUS MONATÓIREACHT A DHÉANAMH ORTHU

Chuir Foras na Gaeilge deontais ar luach €4.6m ar fáil do na sé cheanneagraíocht: Gael Linn, Conradh na Gaeilge; Glór na nGael, Gaeloideachas; Cumann na bhFiann; agus Oireachtas na Gaeilge.

Rinne Foras na Gaeilge cathaoirleacht ar cheithre chruinniú den Fhóram Comhpháirtíochta atá comhdhéanta de cheannairí na sé cheanneagraíocht, cathaoirleach an Fhóraitm Forbartha Teanga, pleanálaí teanga agus d'oifigigh shinsearacha Fhoras na Gaeilge). Bhí trí chruinniú den Fhóram Forbartha Teanga ann.

STÁDAS NA GAEILGE A ARDÚ I MEASC DAOINE ÓGA

Gaelbhrtach

Chuir Foras na Gaeilge deontas ar luach €120,000 ar fáil in 2017 do Ghael Linn don tionscadal Gaelbhrtach, dírithe ar chur chun cinn na Gaeilge labhartha i scoileanna ag an mbunleibhéal agus ag an iar-bhunleibhéal.

Bronnadh Gaelbhrtach ar 65 scoil ag ócáid i mBaile na Lobhar, Baile Átha Cliath, ag a raibh breis agus 600 dalta scoile i láthair ó bhunscoileanna agus iar-bhunscoileanna ar fud an oileáin. Tá Conradh na Gaeilge agus Glór na nGael ag cur tacaíochta ar fáil agus ag comhoibriú le Gael Linn chun an tionscadal seo a chur i gcrích ag a bhfuil suíomh gréasáin dátheangach: www.gaelbhrtach.ie

STÁDAS NA GAEILGE A ARDÚ I MEASC AN PHOBAIL

Cur Chuige Comhpháirtíochta

Chuir Foras na Gaeilge maoiniú €832,457 ar fáil do Chonradh an Gaeilge chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse ardú feasachta, cosaint teanga agus ionadaíocht (thar ceann na teanga le húdaráis stáit). Reáchtáladh sraith

and considerable effort was spent in presenting authors in the media and fostering a much-needed positive attitude towards them.

Among the events in 2017 were *Songs from the Dark Times: The Bertold Brecht Project*; *The Promised Land: The Springsteen Project*; a night of music and poetry for writer Éilís Ní Dhuibhne; and *From Dublin to Prague* a major celebration of Irish-language and Czech music and literature.

IMRAM also co-operated with other festivals and collaborated with other organisations throughout the year, such as *The Cork Project* which was part of the West Cork Literature Festival and *The David Bowie Project* which took place as part of the Mac Reachtain Summer School in Belfast.

Carntogher Arts Festival

On Thursday, October 12th, the Irish speakers and arts lovers came together in Carntogher, Co. Derry, to discuss opportunities to promote the arts through the medium of Irish. This fair was held with in conjunction with Oireachtas na Gaeilge and the Arts Council of Northern Ireland. About 60 people attended, including arts service providers, the arts centres such as the MAC, Waterside Theatre in Derry, Young at Art, and the Ulster Orchestra. It was a very positive event and it is hoped to build on this project. Meon Eile (the online platform which provides an insight into life in Ulster) produced a record of the day.

Drama Companies Scheme and the Festivals Scheme

Funding was provided for 17 Drama Companies under the Drama Companies Scheme 2017 and for 44 festivals under the Festivals Scheme 2017.

THE STATUS OF IRISH IN THE EDUCATION SYSTEMS

Representation

Foras na Gaeilge has designated representatives on various boards and committees of education on an all-island basis and these representatives participated in various meetings such as the High-Level Education Group (20 Year Strategy for the Irish Language), Comhairle na Gaelscolaíochta, National Council for Curriculum and Assessment and An Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta).

Foras na Gaeilge participates in the Gaeltacht Education Advisory Group as it relates to the implementation of the Gaeltacht Education Policy.

de sheisiúin phoiblí ardaithe feasachta agus feachtais rathúla ar fud an oileáin, ar nós Bréagnú na Miotas, An Dream Dearg agus #AchtAnois.

IMRAM

Reáchtáladh imeachtaí litríochta Gaeilge de chuid IMRAM arís in 2017, le réimse leathan imeachtaí a chuimsíonn próis, filíocht agus ceol ionas go mbeadh teacht le chéile ag na cainteoirí Gaeilge ar fud an oileáin agus go mbeadh deis ag foilsitheoirí agus údair na Gaeilge a gcuid saothar a chur i lár an aonaigh. Thug na himeachtaí seo ardán iontach tábhachtach do scríbhneoireacht agus do scríbhneoirí na Gaeilge. Tá an phoiblíocht ar cheann de bhanna IMRAM chomh maith agus rinneadh an-iarracht údair a chur i láthair na meán agus dearcadh dearfach a chothú ina leith, rud a bhfuil géarghá leis.

I measc na n-imeachtaí in 2017 bhí, *Amhráin ón Ré Dhorcha: Tionscadal Bertold Brecht; Tír Tairngire: Tionscadal Springsteen*; mór-oíche ceoil agus filíochta in ómós don scríbhneoir Éilís Ní Dhuibhne; ceol is filíocht mar chuid de mhóroíche litríochta na Gaeilge agus na Seicise: *Ó Bhaile Átha Cliath go Prág*. Mórcheiliúradh

Chomhoibrigh IMRAM le féilte eile agus i gcomhar le heagraíochtaí eile i rith na bliana chomh maith, ar nós *Thionscadal Chorcaí* a bhí mar chuid d'Fhéile Litríochta Iarthar Chorcaí agus *Tionscadal David Bowie* a bhí ar siúl mar chuid de Scoil Samhraidh Mhic Reachtain i mBéal Feirste.

Aonach na nEalaíon i gCarn Tóchair

Déardaoin an 12 Deireadh Fómhair tháinig lucht na Gaeilge agus lucht na n-ealaíon le chéile sa Charn, Carn Tóchair i gCo. Dhoire, le deiseanna leis na healaíona trí Ghaeilge a chur chun cinn ó thuaidh a phlé. Reáchtáladh an t-aonach seo i gcomhar le hOireachtas na Gaeilge agus le Comhairle Ealaíon Thuaisceart Éireann. D'fhreastail thart ar 60 duine air, idir sholáthraithe seirbhíse ealaíon, na hionaid ealaíona ar nós the MAC, Amharclann Dhoire Thrasna i nDoire, Young at Art, agus Ceolfhoireann Uladh. Ócáid thar a bheith dearfach a bhí ann agus táthar ag súil le tógáil ar an tionscadal seo. Rinne Meon Eile (an t-ardán ar líne a thugann léargas ar an saol i gCúige Uladh) taifead ar an lá.

Scéim na gCompántas Drámaíochta agus Scéim na bhFéilte

Cuireadh maoiniú ar fáil do 17 gcompántas drámaíochta faoi Scéim na gCompántas Drámaíochta 2017 agus do 44 fhéile faoi Scéim na bhFéilte 2017.

STÁDAS NA GAEILGE SNA CÓRAIS OIDEACHAIS

Ionadaíocht

Tá ionadaithe ainmnithe ag Foras na Gaeilge ar bhoird agus ar choistí éagsúla oideachais ar bhonn uile-oileáin agus bhí na hionadaithe seo rannpháirteach i gcrúinnithe éagsúla: an Grúpa Ardleibhéil Oideachais (Straitéis 20 Bliain don Ghaeilge), Comhairle na Gaelscolaíochta, An Chomhairle Náisiúnta Curaclaim agus Measúnachta agus an Chomhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta).

Tá Foras na Gaeilge rannpháirteach sa Ghrúpa Comhairleach um Oideachas Gaeltachta mar a bhaineann sé le cur i bhfeidhm an Pholasaí don Oideachas Gaeltachta.

ACQUISITION

CONTRIBUTING TO THE ACQUISITION OF IRISH THROUGH COLLABORATION AND PARTNERSHIP

Partnership Approach

Foras na Gaeilge paid €708,562 to the lead organisation Gaeloideachas to complete a work programme in the field of Irish medium education / immersion Education and pre-schooling in Irish.

Foras na Gaeilge paid £ 272,486 to An tÁisaonad to provide facilities for the Irish-medium education sector.

Scríobh Leabhar (Write a Book)

Under this project primary school children are asked to write a book, giving them the opportunity to experience creativity, skills and, of course, fun, related to writing and publishing their own book. There were eight education centres involved in the project in the 2016/2017 school year: Dublin West Education Centre; Kilkenny Education Centre; Carrick-on-Shannon Education Center; Clare Education Center; the Teachers' Centre Gortahork; West Cork Education Centre; Laois Education Centre; and Tralee Education Centre. Schools in Northern Ireland also participated in the project in the 2016/2017 school year, supported by An tÁisaonad. A special event was organised in each area and some of the children who participated in the project were awarded prizes at these events. The project was very successful with almost 8,500 children involved. Some of the books that were written are available on the www.scriobhleabhar.ie website.

PROMOTING THE TEACHING OF IRISH

Partnership Approach

A grant of €650,183 is paid by Foras na Gaeilge to Gael Linn as lead organisation for work in this area.

Summer Camps Scheme

Through the Summer Camps Scheme, Foras na Gaeilge provided grants to the value of €168.346 for 82 camps throughout the island of Ireland.

An Gúm - Publications

- **Séideán Sí**
The Séideán Sí digital project was completed. A wide range of activities and facilities are now available online for all primary school classes.

The following works were published for pre-school and primary students:

Cinnín Óir agus na Trí Bhéar

Áine Ní Ghlinn. Laura-Jane Phelan.

A re-telling of the old story Goldilocks and the Three Bears. Available in book form and as a video on YouTube and Vimeo.

SEALBHÚ

CUR LE SEALBHÚ NA GAEILGE TRÍ CHOMHOIBRIÚ AGUS TRÍ CHOMHPHÁIRTÍOCHT

Cur Chuige Comhpháirtíochta

D'íoc Foras na Gaeilge €708,562 leis an gceanneagraíocht Gaeloideachas chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Gaeloideachas/tumoideachas agus réamhscolaíocht lán-Ghaeilge.

D'íoc Foras na Gaeilge £272,486 leis an Áisaonad chun áiseanna a sholáthar d'earnáil na Gaelscolaíochta.

Scríobh Leabhar

Faoin tionscadal seo iarrtar ar pháistí bunscoile leabhar a scríobh, le deis a thabhairt dóibh taithí a fháil ar an gcruthaitheacht, ar na scileanna agus, ar ndóigh, ar an spraoi, a bhaineann lena leabhar féin a scríobh agus a fhoilsiú. Bhí ocht n-ionad oideachais páirteach sa tionscadal sa scoilbhliain 2016/2017: Ionad Oideachais Bhaile Átha Cliath Thiar; Ionad Oideachais Chill Chainnigh; Ionad Oideachais Chora Droma Rúisc; Ionad Oideachais an Chláir; Ionad na Múinteoirí i nGort an Choirce; Ionad Oideachais Iarthar Chorcaí; Ionad Oideachais Laoise; agus Ionad Oideachais Thrá Lí. Ghlac scoileanna i dTuaisceart Éireann páirt sa tionscadal sa scoilbhliain 2016/2017 chomh maith, le tacaíocht ón Áisaonad. Eagraíodh ócáid faoi leith i ngach ceantar agus bronnadh duaiseanna ar chuid de na páistí a ghlac páirt sa tionscadal ag na hócáidí sin. D'éirigh thar barr leis an tionscadal agus bhí beagnach 8,500 páiste páirteach ann. Tá cuid de na leabhair a scríobhadh ar fáil ar shuíomh gréasáin www.scriobhleabhar.ie.

MÚINEADH NA GAEILGE A CHUR CHUN CINN

Cur Chuige Comhpháirtíochta

Tá maoiniú san áireamh sa deontas €650,183 a d'íoc Foras na Gaeilge le Gael Linn mar cheanneagraíocht le haghaidh obair sa réimse seo.

Scéim na gCampaí Samhraidh

Trí Scéim na gCampaí Samhraidh chuir Foras na Gaeilge deontais ar fáil le haghaidh 82 champa ar fud oileán na hÉireann ar luach €168,346.

An Gúm – Foilseacháin

- *Séideán Sí*
Tugadh tionscadal digiteach Shéideán Sí chun críche. Tá raon leathan gníomhaíochtaí agus áiseanna ar fáil ar líne anois do ranganna uile na bunscoile.

Foilsíodh na saothair seo a leanas do dhaltáí réamhscoile agus bunscoile:

Cinnín Óir agus na Trí Bhéar

Áine Ní Ghlinn. Laura-Jane Phelan a mhaisigh.

Athinsint ar an seanscéal. É ar fáil i bhfoirm leabhair agus mar fhíseán ar [YouTube](https://www.youtube.com) agus [Vimeo](https://www.vimeo.com).

Cosc ar Chrogaill

Heather Pindar. Illustrated by Susan Batori.

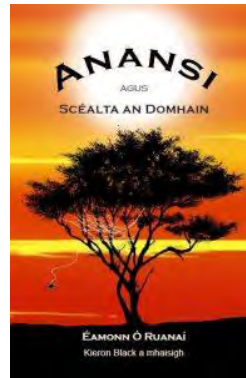
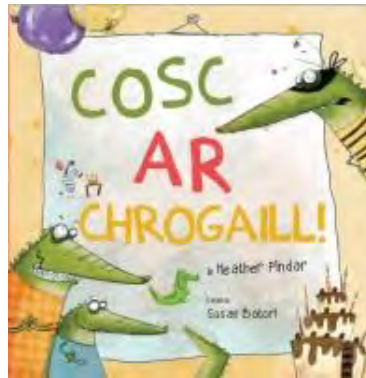
A comic story about animals attending a party. It explores the theme of charity.

Anansí agus Scéalta an Domhain

Éamonn Ó Ruanaí. Illustrated by Kieron Black.

A collection of stories from world traditions based on the mythical character, Anansi, the clever spider.

The Literacy Association of Ireland conferred an award for excellence on the *Seisear Salach* series of books. Three other titles in the series were shortlisted for other awards from the Association.



PROMOTING TEACHING THROUGH THE MEDIUM OF IRISH

Partnership Approach

Part of the grant funding of €708,562 provided by Foras na Gaeilge to Gaeloideachas was for work in this area.

Part of the grant funding of £272,486 for An tÁisaonad was for work in this area also.

Izak9

A grant of £8,500 was approved for Qubizm Ltd. to develop and provide an 'Izak 9' math project through the medium of Irish for the Irish-medium education sector.

An Gúm: Publications

The following resources were made available:

Primary education:

- Electronic version of a number of mathematics posters associated with the series *Mata go Deo*.
- Workbook and online facilities for Class 5 Science (*Féach Thart*).
- Four issues of the *Líon an Dúlra* environment newsletter.
- Four information books in a series of physics and fitness courses entitled *Na Laochra Lúfara*.

Post-primary education:

- Junior Certificate Mathematics Textbook (Ordinary Level)
- 4 additional chapters of the online Leaving Certificate Art textbook.

Cosc ar Chrogaill

Heather Pindar. Susan Batori a mhaisigh.

Scéal grinn faoi ainmhithe ag triall ar chóisir. Pléann sé le téama na carthanachta.

Anansí agus Scéalta an Domhain

Éamonn Ó Ruanáí. Kieron Black a mhaisigh.

Bailiúchán scéalta ó thraidisiúin an domhain mhóir bunaithe ar an gcarachtar miotasach, Anansi, an damhán alla glic.

Bhronn Cumann Litearthachta na hÉireann gradam feabhais ar an tsraith leabhar ***Seisear Salach***. Bhí trí theideal eile a foilsíodh ar ghearrliostaí le haghaidh gradaim eile ag an gCumann.



MÚINEADH TRÍ MHEÁN NA GAELIGE A CHUR CHUN CINN

Cur Chuige Comhpháirtíochta

Bhí maoiniú san áireamh sa deontas €708,562 a chuir Foras na Gaeilge ar fáil do Ghaeloideachas don réimse seo oibre.

Bhí maoiniú san áireamh sa deontas £272,486 don Áisaonad dá gcuid oibre sa réimse seo.

Izak9

Ceadaíodh deontas ar luach £8,500 do Qubizm Ltd. chun tionscadal mata ‘Izak 9’ a fhorbairt agus a chur ar fáil trí mheán na Gaeilge d’earnáil na gaelscolaíochta.

An Gúm: Foilseacháin

Cuireadh na hacmhainní seo a leanas ar fáil:

An Bhunscolaíocht:

- Leagan leictreonacha de roinnt póstaer matamaitice a bhaineann leis an tsraith *Mata go Deo*.
- Leabhar oibre agus áiseanna ar líne san Eolaíocht do Rang 5 (*Féach Thart*).
- Ceithre eagrán den nuachtlitir timpeallachta *Líon an Dúlra*.
- Ceithre leabhar eolais i sraith faoi chúrsaí fisice agus aclaíochta dar teideal *Na Laochra Lúfara*

An Iar-bhunscolaíocht:

- Téacsleabhar Matamaitice don Teastas Sóisearach (Gnáthleibhéal)
- 4 chaibidil sa bhreis den téacsleabhar Ealaíne don Ardeist ar líne.

- Work continued on the main Woodworking textbook for Junior Certificate. A Leaving Certificate Mathematics textbook (Higher Level) and a Leaving Certificate Construction Study textbook were also started.

DICTIONARY DEVELOPMENT

The online version of the New English-Irish Dictionary (NEID, www.focloir.ie) was completed, with 48,000 entries and 140,000 sense units (55% more than planned at the start of the project). The number of users increased to 1.6 million in 2017.

Cross-dictionary editing and quality control were completed for some 36,000 sense units in the NEID, as part of the preparation for the print edition.

The first two batches of new terms arising from the NEID project were submitted to the Terminology Committee (1,800 terms), as part of the preparation for the print edition.

Research on the content, layout and design of the print edition of NEID was carried out.

998,000 additional words for transcript material were prepared for Corpas na Gaeilge (the Irish language corpus), providing a foundation for the Dictionary Strategy – increasing it from 2.2 million words to 3.2 million words.

TERMINOLOGY DEVELOPMENT

The Terminology Committee

To advance the work of the committee during 2017 ten meetings were held. Continued public access to the National Terminology Database online at www.tearma.ie was ensured and 5,000 new terms approved for the site including terms relating to sports, the arts, social media, IATE (Interactive Terminology for Europe - TIE in Irish) and terms for statutory instruments.

- Leanadh leis an obair ar an bpríomhthéacsleabhar Adhmadóireachta don Teastas Sóisearach. Cuireadh tús chomh maith le téacsleabhar Matamaitice don Ardeisteimeireacht (Ardleibhéal) agus le téacsleabhar ar Staidéar Foirgníochta don Ardeistiméireacht.

AN FHOCLÓIREACHT A FHORBAIRT

Tá clabhsúr curtha leis an leagan ar líne den Fhoclóir Nua Béarla-Gaeilge (FNBG, www.focloir.ie), le 48,000 iontráil agus 140,000 aonad céille ann (55% níos mó ná mar a bhí beartaithe ag tús an tionscadail). Tháinig méadú ar líon na n-úsáideoirí go dtí 1.6 milliún in 2017.

Rinneadh eagarthóireacht trasfhoclóra agus rialú cáilíochta ar 36,000 aonad céille san FNBG, mar chuid den ullmhúchán le haghaidh an leagain chlóite.

Cuireadh an chéad dá bhaisc de théarmaí nua a d'eascair as tionscadal FNBG faoi bhráid an Choiste Téarmaíochta (1,800 téarma), mar chuid den ullmhúchán le haghaidh an leagain chlóite.

Rinneadh taighde ar ábhar, leagan amach agus dearadh an leagain chlóite de FNBG.

Ullmhaíodh 998,000 focal sa bhreis d'ábhar tras-scríofa do Chorpas na Gaeilge, mar dhúshraith don Straitéis Foclóireachta – méadú ó 2.2 milliún focal go dtí 3.2 milliún focal.

AN TÉARMAÍOCHT A FHORBAIRT

An Coiste Téarmaíochta

Le hobair an choiste a chur chun cinn le linn 2017 reáchtáladh 10 gcruinniú. Deimhníodh rochtain leanúnach ag an bpobal ar an mBunachar Náisiúnta Téarmaíochta ar líne ag www.tearma.ie agus faomhadh 5,000 téarma nua don suíomh ar an n-áirítear téarmaí spóirt, ealaíon, meán sóisialta, téarmaí TIE (Téarmaíocht Idirghníomhach don Eoraip - IATE sa Bhéarla) agus téarmaí as ionstraimí reachtúla.

USE

CONTRIBUTING TO THE USE OF IRISH THROUGH COLLABORATION AND PARTNERSHIP

Foras na Gaeilge provided the following sums (€4.6m in total) for these lead organisations to work in this area:

- Cumann na bhFiann - €732,736 to complete a work programme in the area of Developing Irish Language Opportunities and Young People's Network.
- Oireachtas na Gaeilge - €622,594 to complete a work programme in the area of Opportunities that Support the Use of Irish and the Establishment of Networks for Adults.
- Glór na nGael - €1,102,615 to carry out a programme of work in the area of Community and Economic Development.
- Conradh na Gaeilge - €832,457 to complete a work programme in the area of Increasing Awareness, Language Protection and Representation (on behalf of the language with State Authorities).
- Gael Linn - €650,183 to complete a work programme in the area of Education in the English language sector, and for Adults and Opportunities for Use of Irish for School Pupils.
- Irish-medium education - €708,562 to complete a work programme in the area of Irish-medium Education / Immersion Education and Pre-schooling in Irish.

Fusion-Springboard

This project is a cross-community event. A weekend was organised in association with Fusion from the 24th to the 26th of November and funding secured through the European Peace IV project. Foras na Gaeilge ensured the provision of workshops in the Irish language and with the help of guests such as Brian Mullen (Singing in both traditions); Rohan Young (Irish Music and the bodhrán); and William Wallace (Piping in both traditions).

DEVELOPING AND MAINTAINING THE LOCAL USE OF IRISH

Partnership Approach

Foras na Gaeilge awarded funding of €622,594 to Oireachtas na Gaeilge to complete a programme of work in the area of opportunities that support the use of Irish and establishing networks for adults.

Foras na Gaeilge awarded funding of €1,102,615 to Glór na nGael to carry out a work programme in the area of community and economic development. An additional €24,000 was approved to develop the Seosamh Mac Donncha Foundation and new videos focused on language planning.



Seosamh Mac Donncha RIP.
*CEO (2002-6), Board Member (2011-5)
and Chair of the Board of Foras na
Gaeilge (2015-6). /
Príomhfheidhmeannach (2002-6),
Comhalta Boird (2011-5, agus
Cathaoirleach ar Bhord Fhoras na
Gaeilge (2015-6).*

ÚSÁID

CUR LE HÚSÁID NA GAELIGE TRÍ CHOMHOIBRIÚ AGUS TRÍ CHOMHPHÁIRTÍOCHT

Chuir Foras na Gaeilge na suimeanna seo leanas ar fáil (€4.6m san iomlán) do na ceanneagraíochtaí seo le hobair a dhéanamh sa réimse seo:

- Cumann na bhFiann – €732,736 chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Forbairt Deiseanna Úsáidte Gaeilge agus Gréasán do Dhaoine Óga.
- Oireachtas na Gaeilge – €622,594 chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Deiseanna a Thacaíonn le hÚsáid na Gaeilge agus le Bunú Gréasán do Dhaoine Fásta.
- Glór na nGael – €1,102,615 chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Forbairt Pobail agus Eacnamaíoch.
- Conradh na Gaeilge – €832,457 chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Ardú Feasachta, Cosaint Teanga agus Ionadaíocht (thar ceann na teanga le hÚdaráis Stáit).
- Gael Linn – €650,183 chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Oideachas in Earnáil an Bhéarla, agus d'Aosaigh agus Deiseanna Úsáide do Dhaltaí Scoile.
- Gaeloideachas – €708,562 chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse Gaeloideachas / Tumoideachas agus Réamhscolaíocht lán-Ghaeilge.

Fusion-Springboard

Imeacht trasphobail is ea an tionscadal seo. Eagraíodh deireadh seachtaine i gcomhar le Fusion ón 24 go dtí an 26 Samhain agus fuarthas maoiniú tríd an tionscadal Eorpach PEACE IV. Chinntigh Foras na Gaeilge gur cuireadh ceardlanna Gaeilge ar fáil le cuidiú ó aíonna mar Brian Mullen (Amhránaíocht sa dá thraidisiún), Rohan Young (Ceol Gaelach agus an bodhrán), agus William Wallace (Píobaireacht sa dá thraidisiún).

ÚSÁID LOGÁNTA NA GAELIGE A FHORBAIRT AGUS A CHOTHÚ

Cur Chuige Comhpháirtíochta

Chuir Foras na Gaeilge maoiniú €622,594 ar fáil d'Oireachtas na Gaeilge chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse deiseanna a thacaíonn le húsáid na Gaeilge agus le bunú gréasán.

Chuir Foras na Gaeilge maoiniú €1,102,615 ar fáil do Ghlór na nGael chun clár oibre a chur i gcrích sa mhór-réimse forbairt pobail agus eacnamaíoch. Ceadáidh €24,000 breise chun forbairt a dhéanamh ar Fhondúireacht Sheosaimh Mhic Dhonncha agus físeáin nua dírithe ar phleanáil teanga.

Scéim Pobal Gaeilge

Táthar ag leanúint den riaradh ar an mhórscéim tacaíochta pobail, Scéim Pobal Gaeilge, a bhfuil beagnach €3.6m de ciste aige thar thréimhse ceithre bliana agus é ceadaithe do 22 choiste pobail ar fud an oileáin. Eagraíodh sraith de cheardlanna oiliúna leis an 22 oifigeach forbartha Gaeilge atá ceaptha ag na coistí.

Scéim Pobal Gaeilge (Irish Communities Scheme)

Administration continued of the major language in the community support scheme, Scéim Pobal Gaeilge which has a fund of almost €3.6m over a four-year period and is approved for 22 community committees across the island. A series of training workshops was organised with the 22 Irish Language Development Officers appointed by the committees.

Below is a list of the current grantees:

An Clár as Gaeilge	Co. Clare
Cumann Gaelach Leath Chathail	Co. Down
Conradh na Gaeilge, Boirche Íochtar	Co. Down
Glór Uachtar Tíre	Co. Down
Ionadh Uíbh Eachach	Co. Antrim
Glór na Móna	Co. Antrim
An Droichead	Co. Antrim
Cumann Cultúrtha Mhic Reachtain	Co. Antrim
Ionad na Fuisgeoige	Co. Antrim
Cairde Teo	Co. Armagh
Muintir Chrónáin Teo.	Co. Dublin
Cumann Gaelach na hEaglaise	Co. Dublin
Glór Cheatharlach	Co. Carlow
Cairde Uí Néill	Co. Tyrone
Coiste Forbartha Charn Tóchair	Co. Derry
Glór Dhún Geimhin	Co. Derry
Glór na Speiríní	Co. Derry
Coiste Dúiche Mhaigh Eo	Co. Mayo
An Cumann Gaelach Muineachán	Co. Monaghan
Gael-fhorbairt na Gaillimhe	Co. Galway
CnaG, Craobh an Aonaigh	Co. Tipperary
Pobal ar a'n Iúl	Co. Tyrone

Irish Language Centres & Cross-Community Work

Annual funding was provided to Chultúrlann McAdam Ó Fiaich in Belfast and Chultúrlann Uí Chanáin in Derry during 2017. A public consultation process on the future of the funding for language centres was held and it was decided to operate a closed scheme for a three-year period for the two centres currently being funded, beginning in 2018. A programme of activities was also funded for Gaeláras Mhic Ardghail, Newry. Funding was also approved for the East Belfast Mission for the 'Turas' (Journey) project supporting the Protestant community.

Community Radio Scheme

The second year of the Community Radio Scheme continued to be administered for the two current grantees, Raidió na Life in Dublin and Raidió Fáilte in Belfast. Raidió na Life relocated to the new headquarters of Foras na Gaeilge on Amiens Street during 2017 and Raidió Fáilte started the construction of a new station in Belfast due to open in 2018.

Grúpaí le Gaeilge (Groups through Irish Scheme)

A new small grants' scheme aimed at developing new social networks was run in late 2017 and a fund of €24,534 approved for 33 applicants.

Gaeltacht Service Towns

Under the provisions of the Gaeltacht Act, 2012 Foras na Gaeilge is responsible for administration of an application and support process for 13 of the 16 towns designated by Government as candidates for recognition as a Gaeltacht service town. Information meetings were held in four towns and lead organisations appointed for two towns, Letterkenny and Galway, in order to prepare language plans.

Seo thíos liosta de na deontaithe reatha:

An Clár as Gaeilge	Co. an Chláir
Cumann Gaelach Leath Chathail	Co. an Dúin
Conradh na Gaeilge, Boirche Íochtar	Co. an Dúin
Glór Uachtar Tíre	Co. an Dúin
Ionadh Uíbh Eachach	Co. Aontroma
Glór na Móna	Co. Aontroma
An Droichead	Co. Aontroma
Cumann Cultúrtha Mhic Reachtain	Co. Aontroma
Ionad na Fuiseoige	Co. Aontroma
Cairde Teo	Co. Ard Mhacha
Muintir Chrónáin Teo.	Co Bhaile Átha Cliath
Cumann Gaelach na hEaglaise	Co Bhaile Átha Cliath
Glór Cheatharlach	Co. Cheatharlach
Cairde Uí Néill	Co. Thír Eoghain
Coiste Forbartha Charn Tóchair	Co. Dhoire
Glór Dhún Geimhin	Co. Dhoire
Glór na Speiríní	Co. Dhoire
Coiste Dúiche Mhaigh Eo	Co. Mhaigh Eo
An Cumann Gaelach Muineachán	Co. Mhuineachán
Gael-fhorbairt na Gaillimhe	Co. na Gaillimhe
CnaG, Craobh an Aonaigh	Co. Thiobraid Árann
Pobal ar a'n Iúl	Co. Thír Eoghain

Ionaid Ghaeilge & Obair Thrasphobail

Soláthraíodh maoiniú bliantúil do Chultúrlann McAdam Ó Fiaich i mBéal Feirste agus do Chultúrlann Uí Chanáin i nDoire le linn 2017. Reáchtáladh próiseas comhairliúcháin phoiblí ar thodhchaí an mhaoinithe d'ionaid teanga agus cinneadh scéim dhúnta ar feadh 3 bliana a reáchtáil don dá ionad atá á maoiniú faoi láthair, ag tosú in 2018. Maoiníodh clár gníomhaíochtaí chomh maith do Ghaeláras Mhic Ardghail ar an Iúr. Ceadaiódh maoiniú fosta do Mhisean Oirthear Bhéal Feirste don tionscadal Turas ag tacú lis an bpobal Phrotastúnach.

Scéim Raidió Pobail

Leanadh den dara bliain de riaradh na Scéime Raidió Pobail don dá dheontai reatha, Raidió na Life i mBaile Átha Cliath agus Raidió Fáilte i mBéal Feirste. D'athlonnaigh Raidió na Life go ceannáras nua Fhoras na Gaeilge ar Shráid Amiens le linn 2017 agus chuir Raidió Fáilte tús le foirgneamh nua a thógáil i mBéal Feirste a bheidh le hoscailt in 2018.

Scéim Grúpaí le Gaeilge

Reáchtáladh scéim nua miondeontas dírithe ar fhorbairt líonraí sóisialta nua ag deireadh 2017 agus ceadaiódh €24,534 de chiste do 33 iarratasóir.

Bailte Seirbhíse Gaeltachta

Faoi réir fhorálacha Acht na Gaeltachta, 2012 tá Foras na Gaeilge freagrach as próiseas iarratais agus tacaíochta a riaradh do 13 de na 16 bhaile atá ainmnithe ag an rialtas mar iarrthóirí ar aitheantas mar bhaile seirbhíse Gaeltachta. Reáchtáladh cruinnithe eolais i gceithre bhaile agus ceapadh ceanneagraíochta do dhá bhaile, Leitir Ceanainn agus Gaillimh, ar mhaithe le plean teanga a ullmhú.

Líonraí Gaeilge

Faoi réir fhorálacha Acht na Gaeltachta, 2012, reáchtáil Foras na Gaeilge próiseas oscailte iarratais faoinar roghnaíodh cúig iarratasóir rathúla le plean teanga a ullmhú ar son na gceantar seo a leanas: Inis i gCo. an Chláir, Cluain Dolcáin i gCo. Bhaile Átha Cliath agus Baile Locha Riach i gCo. na

Irish Networks

Under the provisions of the Gaeltacht Act, 2012, Foras na Gaeilge organised an open application process under which five successful applicants were selected to prepare language plans for the following areas: Ennis, Co. Clare; Clondalkin, Co. Dublin; and Loughrea, Co. Galway in the southern jurisdiction and in the northern one Carrtogh, Co. Derry; and West Belfast, Co. Antrim.

A collaborative working group was established for the five appointed organisations and the preparatory work on the language plans continued with oversight and guidance from a language-planning consultant.

LANGUAGE USE OPPORTUNITIES FOR YOUNG PEOPLE

The grant of €650,183 provided by Foras na Gaeilge to Gael Linn includes funding for work in this area, and also in the €732,736 grant provided to Cumann na bhFiann.

Through the 2017/2018 Youth Events Scheme, Foras na Gaeilge provided grants worth €345,401 for 86 grants for groups to provide events through Irish. Through the Youth Events Scheme 2017/2018 approximately 4,000 young people benefitted from these opportunities.

A grant based on the value of £73,000 was approved for Naíscoil na Caille in Armagh. Funding for pre-school projects continued in Keady, Co. Armagh, and Tamnaghmore, Co. Antrim, together with funding for Gaelchúram Uachtar Chluanaí, a day care service in Belfast.

Two grants of £20,000 each were approved for Naíscoil na Fíobha in Co. Antrim and Naíscoil Ghreanacháin in south County Derry to help them set up a new pre-school service.

Gaeltacht scholarships were awarded to fifteen families through a grant of €10,000 to Cumann an Phiarsaigh.

Foras na Gaeilge provided grants of €24,864 to Gael Linn, €35,100 to Conradh na Gaeilge and €10,560 to Cumann na bhFiann to allow them award Irish language scholarships to 504 young people and seventeen adults.

Some of the funding of €120,000 provided by Foras na Gaeilge to Gael Linn for Gaelbhrtach was for this work area also.

FOSTERING WRITING, PUBLISHING AND READING IN IRISH

Publishing Scheme

Through Clár na Leabhar Gaeilge's Publishing Scheme publishers are supported in the areas of production, development and marketing based on a comprehensive year plan. Funding was granted to twelve publishers under the 2017 scheme and 90 books, 5 e-books and 2 audio books were published. As a result of this funding, various marketing and development activities have also been completed. The publishers for funding approval under the 2017 Publishing Scheme are as follows:

An Sagart
An tSnáthaid Mhór
Cló Iar-Chonnacht
Coimicí Gael
Coiscéim
Cois Life
Éabhlóid

Gaillimhe sa dlínse ó dheas agus dhá cheann ó thuaidh: Carn Tóchair i gCo. Dhoire agus Iarthar Bhéal Feirste i gCo. Aontroma.

Bunaíodh meitheal comhoibríoch leis na cúig eagraíocht cheaptha agus leanadh den obair ullmhúcháin ar na pleananna teanga le maoirseacht agus treoir ó shainchomhairleora pleanála teanga.

DEISEANNA ÚSÁIDE DON ÓIGE

Tá maoiniú san áireamh sa deontas €650,183 a chuir Foras na Gaeilge ar fáil do Ghael Linn d'obair sa réimse seo, agus sa deontas €732,736 a ceadáíodh do Chumann na bhFiann freisin.

Trí Scéim na nImeachtaí Óige 2017/2018 chuir Foras na Gaeilge deontais ar luach €345,401 ar fáil le haghaidh 86 dheontas do ghrúpaí chun imeachtaí trí Ghaeilge a chur ar fáil. Trí Scéim na nImeachtaí Óige 2017-2018 bhain thart ar 4,000 duine óg tairbhe as na deiseanna seo.

Ceadáíodh deontas bunaithe ar luach £73,000 do Naíscoil na Caille in Ard Mhacha. Leanadh den mhaoiniú do thionscadail réamhscolaíochta ar an gCéide i gCo. Ard Mhacha, agus ar an Tamhnach Mhór, i gContae Aontroma, mar aon le maoiniú do Ghaelchúram Uachtar Chluanaí, seirbhís cúraim lae i mBéal Feirste.

Ceadáíodh dhá dheontas ar luach £20,000 an ceann do Naíscoil na Fíobha i gContae Aontroma agus Naíscoil Ghreanacháin i ndeisceart Chontae Dhoire chun cuidiú leo seirbhís nua réamhscolaíochta a chur ar bun.

Bronnadh scoláireachtaí Gaeltachta ar chúig theaghlach déag trí dheontas €10,000 a chur ar fáil do Chumann an Phiarsaigh.

Chuir Foras na Gaeilge deontas ar luach €24,864 ar fáil do Ghael Linn, €35,100 do Chonradh na Gaeilge agus €10,560 do Chumann na bhFiann le scoláireachtaí Gaeltachta a bhronnadh ar 504 dhuine óga agus seacht nduine fásta dhéag.

Bhí cuid den mhaoiniú €120,000 a chuir Foras na Gaeilge ar fáil do Ghael Linn do Ghaelbhratach ireamh don réimse seo chomh maith.

SCRÍBHNEOIREACHT, FOILSITHEOIREACHT & LÉITHEOIREACHT NA GAEILGE A CHOTHÚ

Scéim na Foilsitheoireachta

Trí Scéim na Foilsitheoireachta, scéim de chuid Chlár na Leabhar Gaeilge, cuirtear tacaíocht mhaoinithe ar fáil d'fhoilsitheoirí na Gaeilge sna réimsí táirgeadh, forbairt agus margaíocht bunaithe ar phlean cuimsitheach bliana a bheith curtha ar fáil acu. Tugadh cúnaimh maoinithe do dhá fhoilsitheoir déag faoi scéim na bliana 2017 agus foilsíodh 90 leabhar, 5 ríomhleabhar agus 2 chlosleabhar. Cuireadh gníomhaíochtaí margaíochta agus forbartha éagsúla i gerích chomh maith mar thoradh ar an maoiniú sin. Is iad seo a leanas na foilsitheoirí ar faomhadh maoiniú dóibh faoi Scéim na Foilsitheoireachta 2017:

An Sagart
An tSnáthaid Mhór
Cló Iar-Chonnacht
Coimicí Gael
Coiscéim
Cois Life
Éabhlóid

Foilseacháin Ábhair Spioradálta
Futa Fata
LeabhairCOMHAR
Leabhar Breac
Ponc Press

The Literary Projects Scheme

Through Clár na Leabhar Gaeilge's Literary Projects Scheme funding was provided for the following projects to promote the writing, publishing and reading of Irish:

ClubLeabhar.com: an on-line book club
An Scriobhlann: an intensive training course in writing short stories and novels
Prize-fund for a blogging project in Corca Dhuibhne Community School (Oidhreacht Chorca Dhuibhne)
Residency periods in Anam Cara (Irish Writers' Centre)
Irish Short Story Competition (Wordwell)
Conference on Irish Literature and Culture (National University of Ireland, Galway)
Féasta Filíochta (a feast of poetry) (An Lab),
Reading campaign for young people in libraries (Children's Book Ireland)
Series of bilingual poetry sequences (Ó Bhéal)
Residential suite in schools across the island. (Poetry Ireland)

Other Words

This literary project is a partnership programme between cultural / language organisations in European regions and aims to create a network of creative residencies for European writers in lesser-used and minority languages. Through this programme Diarmuid de Faoite went to Macedonia for two months in the summer of 2017, where he had the opportunity to write a drama based on the story 'Nóra' by Pádraig Ó Conaire. The text is being translated into Basque, Macedonian, Slovenian, Frisian and English.

The writer Colm Ó Ceallacháin was successful in the open call and departed for the Basque Country on the 16th of October. He wrote short stories for young people and participated in literacy and minority language events from then until mid-December.

Two writers from Slovenia came on residencies: Gregor Lozar, came to Belfast and Tomislav Vrekar, to Dublin. The two were successful in writing at and participating in Irish language events such as Lú Lúnasa, Féile Soma, G-Spota, REIC, Mac Reachtain Summer School and co-operated with writers such as Tomaí Ó Conghaile, Aifric Mac Aodha and the music group IMLÉ.

A writer from Macedonia, Alek Michevski, arrived on October 5th. He stayed in Dublin for two months and met with Frainc Mac Brádaigh and Fionnuala Mac Aodha from the magazine *An Timire*, Loretta Ní Churraighín from Feachtas, and others in the National Library, the Drop-In Center, and with Réaltán Ní Leannáin in other venues. He visited the Ráth Chairn Gaeltacht and the offices of Clár na Leabhar Gaeilge (the Irish Language Books Programme).

ÁIS

The book distribution agency ÁIS was established in 1980 to distribute Irish language publications as a wholesaler nationally and internationally. This is a challenging time in the book business generally but the targets were met and

Foilseacháin Ábhair Spioradálta
Futa Fata
LeabhairCOMHAR
Leabhar Breac
Ponc Press

Scéim na dTionscadal Litríochta

Trí Chlár na Leabhar Gaeilge cuireadh maoiniú ar fáil faoi Scéim na dTionscadal Litríochta do na tionscadail seo a leanas chun scríbhneoireacht, foilsitheoireacht agus léitheoireacht na Gaeilge a chothú:

ClubLeabhar.com: club leabar ar líne
An Scríobhlann: dianchúrsa traenála i scríobh gearrscéalta agus úrscéalta
Duaischiste do thionscadal blagála i bPobalscoil Chorca Dhuibhne (Oidhreacht Chorca Dhuibhne)
Tréimhsí cónaitheachta in Anam Cara. (Áras Scríbhneoirí na hÉireann)
Comórtas Gearrscéalta Gaeilge (Wordwell)
Comhdháil ar Litríocht agus ar Chultúr na Gaeilge (Ollscoil na hÉireann, Gaillimh)
Féasta Filíochta (An Lab)
Feachtas léitheoireachta do dhaoine óga i leabharlanna (Leabhar Páistí Éireann)
Sraith léamha filíochta dátheangacha (Ó Bhéal)
Sraith cónaitheachta i scoileanna ar fud an oileáin (Éigse Éireann)

Focail Eile

Clár comhpháirtíochta é an tionscadal liteartha Focail Eile idir eagraíochtaí cultúrtha / teanga i réigiúin Eorpacha agus tá sé d'aidhm aige líonra de shocrúcháin chruthaitheacha a chruthú do scríbhneoirí Eorpacha i dteangacha neamhfhorleathana agus mionlaigh. Faoin gclár seo d'éirigh le Diarmuid de Faoite dul chun na Macadóine ar feadh dhá mhí i samhradh 2017, áit ina raibh deis aige dráma bunaithe ar an scéal 'Nóra' le Pádraig Ó Conaire, a scríobh. Tá an téacs á aistriú go Bascais, Macadóinis, Slóivéinis, Freaslainnis agus Béarla.

D'éirigh leis an scríbhneoir Colm Ó Ceallacháin sa ghloch oscailte agus d'imigh sé go Tír na mBascach ar an 16 Deireadh Fómhair. Scríobh sé gearrscéalta do dhaoine óga agus ghlac sé páirt in imeachtaí liteartha agus imeachtaí a bhaineann le mionteangacha a chur chun cinn go lár mhí na Nollag.

Tháinig beirt scríbhneoirí ón tSlóivéin ar shocrúcháin: Gregor Lozar, go Béal Feirste agus Tomislav Vrekar, go Baile Átha Cliath. D'éirigh leis an mbeirt a bheith ag scríobh agus páirt a ghlacadh in imeachtaí Gaeilge ar nós Liú Lúnasa, Féile Soma, an G-Spota, REIC, Scoil Samhraidh Mhic Reachtain agus chomhoibrigh siad le scríbhneoirí lena n-áirítear Tomaí Ó Conghaile, Aifric Mac Aodha agus an grúpa ceoil IMLÉ.

Tháinig scríbhneoir ón Mhacadóin, Alek Michevski, ar an 5 Deireadh Fómhair. D'fhan sé i mBaile Átha Cliath ar feadh dá mhí. Bhuail sé leis an Athair Frainc Mac Brádaigh agus Fionnuala Mac Aodha ón iris *An Timire*, Loretta Ní Churraighín ó Fheachtas, agus daoine eile sa Leabharlann Náisiúnta, san Ionad Buail Isteach agus le Réaltán Ní Leannáin in ionaid eile. Thug sé cuairt ar Ghaeltacht Ráth Chairn agus oifigí Chlár na Leabhar Gaeilge.

ÁIS

Bunaíodh An Áisíneacht Dáileacháin Leabhar (ÁIS) in 1980 chun foilseacháin Ghaeilge a dháileadh mar mhórdhíoltóir go náisiúnta agus go

sales increased by 2%. In total, over 180,000 books were distributed in 2017, sales worth over €900,000. During 2017, ÁIS distributed to over 250 different shops, 240 on the Island of Ireland and ten in the rest of the world.

ÁIS administered the scheme which provides marketing support for the Irish-language publishing sector. This scheme was established for the first time in 2014 and a new scheme began for the period 2017–2019, administered in association with Cumann na bhFoilsitheoirí.

Reading Strategy

Because of staff shortages it was not possible to implement fully the work planned for this year on the reading strategy.

FOSTER THE USE OF THE GAELIC LANGUAGES

Colmille

Under the Colmille banner, a range of events was completed, including:

- A seminar about Slí Cholmille was organised on Oban in partnership with Argyll Council;
- Iomáin Cholmille (a hurling festival) was organised in October 2017;
- 3 exchange programmes were held between schools and 3 exchange programmes between youth groups during 2017;
- 27 applications were received for the Cholmille grant scheme to be started in 2018;
- 34 bursaries were awarded to speakers of Irish to learn Scottish Gaelic in 2017 and the Bursary Scheme was announced for summer 2018;
- The small grants scheme was announced for 2018.

SUPPORTING THE USE OF IRISH IN DIFFERENT AREAS

A grant of €389,209 was awarded to Conradh na Gaeilge to plan and co-ordinate a wide programme of celebratory activities for Bliain na Gaeilge (the Year of the Irish Language) 2018.

SUPPORTING THE USE OF IRISH IN MEDIA & MULTI-MEDIA

On-line News Service Scheme

As the successful applicant for this scheme, www.tuairisc.ie was awarded a four year grant of €1.2m. The newspaper was published online weekly during 2017 and read by more than 251,000 people to the end of the year, a slight increase in the number of users in 2016. These users paid the site over 884,000 visits during 2017, an increase of 18% of the number of visits in 2016. An extension of the current contract to December 2018 was approved by the board of Foras na Gaeilge.

Lifestyle Magazine Scheme

The successful applicant for this scheme to publish an online lifestyle magazine was www.nos.ie. Monthly editions were published during 2017 and the magazine had more than 57,843 users to the end of the year, with a rise of 18% in the number of users in 2016. The 2017 NÓS Music Awards were organised by www.nos.ie also. The current contract was extended to December 2018.

hidirnáisiúnta. Is tréimhse dhúshlánach í seo i ngnó na leabhar trí chéile ach sáraíodh na spriocanna a bhí ann agus méadaíodh ar an díolachán 2%. Dáileadh os cionn 180,000 leabhar ina iomlán in 2017, díolacháin ar fiú os cionn €900,000 iad. Le linn 2017 rinne ÁIS dáileadh chuig os cionn 250 siopa éagsúil, 240 ar oileán na hÉireann agus deich gcinn sa chuid eile den domhan.

Riar ÁIS an scéim a chuireann tacaíocht mhargaíochta ar fáil d'earnáil na foilsitheoireachta Gaeilge. Bunaíodh an scéim seo den chéad uair in 2014 agus cuireadh tús le scéim nua don tréimhse 2017-2019, á riar i gcomhar le Cumann na bhFoilsitheoirí.

Straitéis Léitheoireachta

Ceal foirne níorbh fhéidir an plean don bhliain seo a bhain leis an straitéis léitheoireachta a chur i gcrích ina hiomláine.

ÚSÁID NA dTEANGACHA GAELACHA A CHOTHÚ

Colmcille

Faoi bhratach Cholmcille, cuireadh réimse imeachtaí i gcrích, iad seo a leanas ina measc:

- Reáchtáladh seimineár ar an Òban faoi Shlí Cholmcille i bpáirt le Comhairle Earra-Ghàidheal;
- Eagraíodh Iomáin Cholmcille (féile iomána) i nDeireadh Fómhair 2017;
- Reáchtáladh 3 chlár malairte idir scoileanna agus 3 chlár malairte idir grúpaí óige in 2017;
- Fuarthas 27 iarratas do Scéim Deontais Cholmcille atá le tosú i 2018;
- Bronnadh 34 sparánacht ar chainteoirí Gaeilge le haghaidh Gaeilge na hAlban a fhoghlaim in 2017 agus fógraíodh an Scéim Sparánachta le haghaidh shamhradh 2018;
- Fógraíodh an scéim miondeontas do 2018.

TACÚ LE hÚSÁID NA GAEILGE I RÉIMSÍ ÉAGSÚLA

Ceadaíodh €389,209 de dheontas do Chonradh na Gaeilge chun clár leathan gníomhaíochtaí ceiliúrtha a phleanáil agus a chomhordú do Bhliain na Gaeilge 2018.

TACÚ LE hÚSÁID NA GAEILGE SNA MEÁIN & SNA HILMHEÁIN

Scéim Seirbhíse Nuachta ar Líne

Mar iarratasóir rathúil ar an scéim seo, ceadaíodh deontas ceithre bliana de luach €1.2m do www.tuairisc.ie. Foilsíodh an nuachtán ar líne go seachtainiúil le linn 2017 agus léigh os cionn 251,000 úsáideoir é go deireadh na bliana, ardú beag ar líon na n-úsáideoirí in 2016. Thug na húsáideoirí sin os cionn 884,000 cuairt ar an suíomh in 2017, méadú 18% ar líon na gcuartheanna in 2016. Cheadaigh bord Fhoras na Gaeilge síneadh ama ar an gconradh reatha go dtí Nollaig 2018.

Scéim Irise Stílmhaireachtála

Ba é www.nos.ie an t-iarratasóir rathúil faoin scéim seo chun iris stíle Maireachtála ar líne a fhoilsiú. Rinneadh eagráin mhíosúla a fhoilsiú le linn 2017 agus bhí os cionn 57,843 úsáideoir ag an iris anuas go deireadh na bliana, ardú 18% ar líon na n-úsáideoirí in 2016. Eagraíodh Gradaim Cheoil NÓS faoi scáth www.nos.ie chomh maith. Ceadaíodh síneadh ama ar an gconradh reatha go Nollaig 2018.

Irish Magazine Scheme

Comhar was the successful applicant for this scheme to publish a publication of Irish language content. 12 editions of the magazine were published in 2017 and among the progress made during the year was an increase in the number of subscribers to 352 and 40-60 copies of the magazine are now being sold monthly from Easons shops all over the island. The Board of Foras na Gaeilge permitted an extension to the current contract to December 2018.

Scéim Irise Gaeilge

Ba é *Comhar* an t-iarratasóir rathúil sa scéim seo chun foilseachán ar ábhar Gaeilge a fhoilsiú. Foilsíodh 12 eagrán den iris in 2017 agus i measc an dul chun cinn a rinneadh le linn na bliana, ardaíodh líon na síntiúsóirí go 352 agus tá idir daichead agus seasca cóip den iris á ndíol anois go míosúil i siopaí Easons ar fud an oileáin. Cheadaigh bord Fhoras na Gaeilge síneadh ama ar an gconradh reatha go Nollaig 2018.

COMMUNICATIONS

TO RAISE THE PUBLIC PROFILE OF THE IRISH LANGUAGE

The media

This is a very important element of Foras na Gaeilge's work to keep the public informed of projects, relevant news and other activities and thus Foras na Gaeilge had regular contact with the Irish- and English-language media during 2017. Speakers were provided for radio, television and newspapers interviews and press releases were issued on an ongoing basis. Communication plans were put in place to share important information about Irish with the media and to explore relevant issues with stakeholders, including the 2016 census results.

Print media are still a great marketing tool. These media offer a valuable opportunity to disseminate material and messages widely, and not only throughout the Irish language community but to the entire public throughout the island. The *Sult* magazine was sponsored again in conjunction with *The Irish Daily Mail* newspaper.

Information Stands

Foras na Gaeilge had information stands at a wide range of events during the year including the National Ploughing Championships, Oireachtas na Samhna and Zeminar.

Sponsorship Program

Foras na Gaeilge was pleased to provide sponsorship for a wide range of projects, chief among them being: Gaelspraoi – Féile Lá le Pádraig; TG4 Year's Program; Welcome 2018; the Pan Celtic Festival; and the Irish language campaign of Craobh Chualann, Comhaltas Ceoltóirí Éireann.

A wide range of awards have been sponsored to recognize best practice through Irish in various areas. The awards included: Smedias – Awards for students who showed excellence in the area of media; the Eir Spiders Awards, which recognized the best Irish language websites, as well as the Junior Eir Spiders for young people who created blogs and websites in Irish; Blog Awards Ireland; the Aisling Awards; Irish Marketing Awards; and the Irish Legal Awards.

Launches & Events

In April Seán Kyne, TD, Minister of State for Gaeltacht Affairs launched the bilingual e-book: *Bilingual Packaging: a guide for best business practice* at an event in the Dublin Institute of Technology (DIT), Aungier Street, Dublin 2. This was the second e-book in a series of guidance publications from Foras na Gaeilge for the business sector that focuses on the principles of bilingualism in signage and packaging. The guide aimed to identify good practice in the use of Irish on packaging and to illustrate to businesses that the language is a valuable resource that can be used to attract consumers to their products. The e-book was a joint venture between Foras na Gaeilge and DIT, who conducted the research on which the publication was based.

The *Grúpaí le Gaeilge* (Groups through Irish) scheme was launched at a public event at Oireachtas na Samhna in Killarney in November. This scheme supports opportunities to use the Irish language by providing funding to a group to run special-interest activities through the medium of Irish. This launch coincided with the second Foras na Gaeilge publicity tour in the second half of the year where information about funding and support

CUMARSÁID

AIRD AN PHOBAIL A THARRAINGT AR AN nGAELIGE

Na Meáin

Is gné an-tábhachtach é seo d'obair Fhoras na Gaeilge leis an bpobal a choimeád ar an eolas maidir le tionscadail, nuacht ábhartha agus gníomhaíochtaí eile agus dá bhrí sin bhí teagmháil rialta ag Foras na Gaeilge leis na meáin Ghaeilge agus Bhéarla le linn 2017. Cuireadh cainteoirí ar fáil d'agallaimh raidió, teilifíse agus nuachtáin agus eisíodh preaseisiúintí ar bhonn leanúnach. Cuireadh pleananna cumarsáide i bhfeidhm le heolas tábhachtach faoin nGaeilge a roinnt leis na meáin agus le ceisteanna ábhartha a chíoradh le páirtithe leasmhara, torthaí dhaonáireamh 2016 ina measc.

Is uirlis iontach láidir mhargaíochta iad na meáin chlóite i gcónaí. Tugann na meáin seo deis luachmhar dúinn ábhar agus teachtaireachtaí a scaipeadh go forleathan, ní hamháin i measc phobal na Gaeilge ach i measc phobal uile an oileáin. Rinneadh urraíocht arís ar an iris *Sult* i gcomhar leis an nuachtán *The Irish Daily Mail*.

Seastáin Eolais

Bhí seastáin eolais ag Foras na Gaeilge ag raon leathan ócáidí i rith na bliana lena n-áirítear an Comórtas Náisiúnta Treabhdóireachta, Oireachtas na Samhna agus Zeminar.

Clár Urraíochta

Bhí áthas ar Fhoras na Gaeilge urraíocht a chur ar fáil do raon leathan tionscadal agus i measc na bpríomhthionscadal bhí: Gaelspraoi – Féile Lá le Pádraig; Clár Cinn Bhliain TG4; Fáilte 2018; an Fhéile Phan-Cheilteach; agus feachtas Gaeilge Chraobh Chualann, Comhaltas Ceoltóirí Éireann.

Rinneadh urraíocht ar raon leathan gradam le haitheantas a thabhairt don sárchleachtas trí Ghaeilge i réimsí difriúla. I measc na ngradam bhí; Smedias – Gradaim do mhic léinn a léirigh barr feabhais i réimse na meán, Gradaim Eir Spiders, a thug aitheantas do na suíomhanna gréasáin Gaeilge ab fhearr, chomh maith leis na Junior Eir Spiders do dhaoine óga a chruthaigh blaganna agus suíomhanna gréasáin i nGaeilge; Gradaim Bhlaganna na hÉireann, Gradaim Aisling, Gradaim Mhargaíochta na hÉireann agus Gradaim Dlí na hÉireann.

Seoltaí & Ócáidí

I mí Aibreáin sheol Seán Kyne TD, Aire Stáit do Ghnóthaí Gaeltachta, an ríomhleabhar *Pacáistíocht Dhátheangach: treoir dea-chleachtais gnó* ag ócáid in Institiúid Teicneolaíochta Bhaile Átha Cliath (ITBÁC), Sráid Aungier, Baile Átha Cliath 2. Ba é seo an dara ríomhleabhar sa tsraith foilseachán treorach atá foilsithe ag Foras na Gaeilge don earnáil ghnó a dhíríonn ar phrionsabail an dátheangachais i gcomharthaíocht agus pacáistíocht. Bhí sé mar aidhm ag an treoirleabhar seo an dea-chleachtas i leith úsáid na Gaeilge ar phacáistíocht a aithint agus a thabhairt le fios do lucht gnó gur acmhainn luachmhar í an teanga is féidir a úsáid le tomhaltóirí a mhealladh i dtreo a gcuid táirgí. Ba chomhfhiontar an ríomhleabhar seo idir Foras na Gaeilge agus ITBÁC, a rinne an buntaighde don fhoilseachán.

Seoladh an scéim Grúpaí le Gaeilge ag Oireachtas na Samhna i gCill Airne ag ócáid phoiblí. Tugann an scéim seo tacaíocht do dheiseanna úsáide Gaeilge trí mhaoiniú a chur ar fáil do ghrúpa le gníomhaíocht sainspéise a réachtáil trí Ghaeilge. Chuir an seoladh seo tús leis an dara camchuairt de

opportunities from Foras na Gaeilge was presented to the public during information nights.

A new series of portraits were launched in the new Foras na Gaeilge headquarters on November 16, 2017 as part of the Irish language Authors Portrait project. The project celebrates the Irish writer and presents superb photographic material to the public. The new portraits complement the beautiful original, full-colour collection published in 2016, comprising portraits of 107 of the most celebrated writers in Irish, including literary and academic writers, whose portraits were digitally taken between 2009-2013 by Máire Uí Mhaicín for Foras na Gaeilge.

Foras na Gaeilge Awareness Strategy

Foras na Gaeilge aims to strengthen its public profile and to hone and communicate its 'unique selling point' to the public, both the Irish language community and wider general public, north and south so that they recognize the central role played by Foras na Gaeilge in promoting all aspects of the language. To this end, expert advice has been sourced to compile an awareness strategy that challenges Foras na Gaeilge and the wider public community to reflect on how the organisation is perceived.

The strategy sets out recommendations to improve Foras na Gaeilge's performance in terms of public relations, major and minor campaigns, as well as strengthening our profile on social media in particular. Among the recommendations was one to establish an internal cross-departmental group to address the strategy's recommendations. This recommendation will be implemented during 2018.

Comórtas BEO

This partnership project with Údarás na Gaeltachta has been a great success again in 2017. Over 300 teenagers attended the Irish language song contest during Scléip na hÓige at Oireachtas na Gaeilge. The first prize was awarded to Jade Buttle and Nóra Ní Mhóráin from Wexford and for the first time, it was arranged that the winners would have the opportunity to proceed to the final of the CEOL competition to be included on the album CEOL 2018 in partnership with RTÉ 2FM, Raidió Rí -Rá agus Conradh na Gaeilge.



Do Ghairm le Gaeilge

The Do Ghairm le Gaeilge campaign (Your Career with Irish) was launched in conjunction with Grad Ireland in February 2017. This is a new campaign aimed at undergraduates, in particular with the aim of encouraging them to mention competence in Irish and submit them on posts, to use their Irish in their future jobs, to choose postgraduate courses through Irish as well as to apply for jobs in the Irish language sector.

A series of interviews through Irish have been developed with graduates in conjunction with Grad Ireland and a booklet aimed at careers through Irish and third-level opportunities is now available online. Foras na Gaeilge had a stand and seminar at the Grad Ireland fairs in the RDS in Dublin during the year. In addition, a panel of discussions was presented at Oireachtas na

chuid Fhoras na Gaeilge sa dara leath den bhliain inar cuireadh eolas faoi dheiseanna maoinithe agus tacaíochta ó Fhoras na Gaeilge faoi bhráid an phobail le linn óccheanta eolais.

Seoladh sraith nua portráidí i gceannáras nua Fhoras na Gaeilge ar an 16 Samhain 2017 mar chuid de thionscadal Portráidí na Scríbhneoirí Gaeilge. Tionscadal é a dhéanann an scríbhneoir Gaeilge a chomórath agus a chuireann ábhar grianghrafadóireachta den scoth i láthair an phobail. Chuir na portráidí nua leis an mbunchnuasach álainn lán-daite a foilsíodh in 2016, ina bhfuil portráidí de 107 de na scríbhneoirí is aitheanta i saol na Gaeilge, idir údair liteartha agus scríbhneoirí acadúla, ar tógadh a bportráidí go digiteach idir 2009-2013, ag Máire Uí Mhaicín d'Fhoras na Gaeilge.

Straitéis Feasachta Fhoras na Gaeilge

Tá sé mar aidhm ag Foras na Gaeilge a phróifíl phoiblí a láidriú agus a 'ghné uathúil dhíolacháin' a bheachtú agus a chur in iúl don phobal, idir (i) phobal na Gaeilge agus (ii) mhórphobal níos leithne an oileáin thuaidh agus theas agus go n-aithneoidh an pobal ról lárnach Fhoras na Gaeilge i gcur chun cinn gach gné den teanga. Chuige sin, fuarthas sainchomhairle le straitéis feasachta a chur i dtoll a chéile a thugann dúshlán Fhoras na Gaeilge agus an mhórphobail machnamh a dhéanamh ar an mbealach a shamhlaítear an eagraíocht.

Leagann an straitéis moltaí amach le feidhmíocht Fhoras na Gaeilge a fheabhsú maidir le caidreamh poiblí, mhórfheachtais agus mionfheachtais, chomh maith lenár bpróifíl a láidriú ar na meáin shóisialta go háirithe. I measc na moltaí, moladh meitheal thras-rannach inmheánach a bhunú le dul i ngleic le moltaí na straitéise. Cuirfear an moladh seo i bhfeidhm le linn 2018.



Cómórtas BEO

D'éirigh thar barr leis an tionscadal comhpháirtíochta seo le hÚdarás na Gaeltachta arís in 2017. D'fhreastail breis is 300 déagóir ar an gcomórtas amhráin nua-chumtha Gaeilge le linn Scléip na hÓige ag Oireachtas na Gaeilge. Bronnadh an chéad duais ar Jade Buttle agus Nóra Ní Mhóráin as Loch Garman agus den chéad uair, socraíodh go bhfaigheadh na buaiteoirí an deis dul ar aghaidh chuig babhta ceannais an chomórtais CEOL le bheith ar an albam CEOL 2018 i gcomhpháirtíocht le RTÉ 2FM, Raidió Rí-Rá agus Conradh na Gaeilge.

Do Ghairm le Gaeilge

Cuireadh tús leis an bhfeachtas Do Ghairm le Gaeilge i gcomhar le Grad Ireland i mí Feabhra 2017. Feachtas nua é seo atá dírithe ar fhochéimithe, ach go háirithe agus é mar aidhm againn iad a spreagadh le hinníúlacht sa Ghaeilge a lua agus iad ag cur isteach ar phoist, lena nGaeilge a úsáid sna poist a bheidh acu amach anseo, cúrsaí iarchéime trí Ghaeilge a roghnú chomh maith le cur isteach ar phoist in earnáil na Gaeilge.

Forbraíodh sraith d'agallaimh trí Ghaeilge le céimithe i gcomhar le Grad Ireland agus tá leabhrán a dhíríonn ar ghairmeacha trí Ghaeilge agus ar dheiseanna tríú leibhéal ar fáil anois ar líne. Bhí seastán agus seimineáir ag Foras na Gaeilge ag aonaigh Grad Ireland san RDS, i mBaile Átha Cliath, le

Samhna, at which participants discussed the added advantage which the language has given them in their professional and personal lives.

It is intended that this ongoing campaign will influence young people who are reflecting on their long-term relationship with the language. The campaign demonstrates the benefits for students of fostering fluency in the language for students so that they understand the various possibilities of working in different areas through Irish, including teaching, translation, legal and media.

Supporting libraries

Through Clár na Leabhar Gaeilge funding was provided to support libraries throughout the island of Ireland to promote literary events involving Irish language writers / authors aimed at teenagers and adults, in the libraries and to increase the volume of Irish language books on their shelves.

Publicising the New English-Irish Dictionary

The 6 videos on the dictionary's YouTube channel were updated and two new videos added. The most popular video had 5,300 views. video.

<https://www.youtube.com/channel/UCJk74Hd-Kd5k9784pB-xoTQ>

8 conferences and festivals were attended to raise the public profile of the dictionary websites.

The number of users on www.focloir.ie has increased to 1.6 million, an increase of 37% on the 2016 figure (with 18 million pages viewed).

The number of pages viewed by users of www.teaglann.ie has increased to 23 million, an increase of 31%.

An Gúm

The use of Facebook and Twitter increased to publicise the publications. Brochures and catalogues were distributed to shops and schools and promotional stands were organised at a number of relevant occasions, including the Primary Principals' Conference and the conference of Comhairle na Gaelscolaíochta.

CONFIRM / IMPROVE INTERNAL COMMUNICATION

There was co-operation between Directorates within Foras na Gaeilge: Publishing, Dictionaries and Terminology Directorate; Development Services; Education Directorate; and Corporate Services Directorate to promote the messages of the organisation through the awareness strategy mentioned above.

linn na bliana, Anuas air seo, cuireadh painéal plé i láthair ag Oireachtas na Samhna ag a raibh plé ag rannpháirtithe faoin mbuntáiste breise a thug an Ghaeilge dóibh ina saol oibre agus pearsanta.

Táthar ag súil go rachaidh an feachtas leanúnach seo i bhfeidhm ar dhaoine óga agus machnamh á dhéanamh acu faoin ngaol fadtéarmach a bheidh acu leis an teanga. Léiríonn an feachtas an fiúntas a bhaineann lena líofacht a chothú do mhic léinn le go dtuigfidh siad na féidearthachtaí éagsúla a bhaineann le bheith ag obair i réimsí éagsúla trí Ghaeilge, lena n-áirítear cúrsaí teagaisc, aistriúcháin, dlí agus na meáin.

Tacú le leabharlanna

Trí Chlár na Leabhar Gaeilge cuireadh maoiniú ar fáil mar thacaíocht do leabharlanna timpeall ar oileán na hÉireann ar mhaithe le hócáidí liteartha le scríbhneoirí/údair Ghaeilge, dírithe ar dhéagóirí agus ar dhaoine fásta, a chur chun cinn sna leabharlanna agus chun cur le líon na leabhar Gaeilge ar a gcuid seilfeanna.

Poibliú an Fhoclóra Nua Béarla-Gaeilge

Rinneadh nuashonrú ar na 6 fhíseán ar chainéal YouTube na foclóireachta agus cuireadh dhá fhíseán nua leis. Rinneadh 5,300 amharc ar an bhfíseán is airde éilimh.

<https://www.youtube.com/channel/UCJk74Hd-Kd5k9784pB-xoTQ>

Rinneadh freastal ar 8 gcomhdháil agus féile chun próifíl na suíomhanna foclóireachta a ardú.

Tá líon na n-úsáideoirí ar www.focloir.ie méadaithe go dtí 1.6 milliún, méadú de 37% ó 2016 (18 milliún leathanach breathnaithe acu).

Tá líon na leathanach breathnaithe ag úsáideoirí www.teanglann.ie méadaithe go dtí 23 milliún, méadú de 31%.

An Gúm

Méadaíodh an úsáid a baineadh as Facebook agus Twitter chun na foilseacháin a phoibliú. Scaipeadh bróisiúir agus catalóga ar na siopaí agus ar na scoileanna agus eagraíodh seastáin phoiblíochta ag roinnt ócáidí ábhartha, ina measc Comhdháil na bPríomhoidí Bunscoile agus Comhdháil Chomhairle na Gaelscolaíochta.

CUMARSÁID INMHEÁNACH A DHEIMHNIÚ/FHEABHSÚ

Bhí comhoibriú idir stiúirthóireachtaí uile Foras na Gaeilge: Stiúirthóireacht Foilsitheoireachta, Foclóireachta agus Téarmaíochta; Seirbhísí Forbartha; Stiúirthóireacht Oideachais; agus Stiúirthóireacht Seirbhísí Corparáideacha le teachtaireachtaí na heagraíochta a chur chun cinn tríd an straitéis feasachta thuasluaite.

POLICY, PLANNING & RESEARCH

ORGANISATIONAL DEVELOPMENT

Staffing

In order to ensure that the organisation has adequate staffing resources, recruitment processes were organised as the filling of posts was sanctioned and as vacancies arose from attrition (sickness, career breaks, maternity leave, etc.).

Accommodation

Following the discussion of the office accommodation questionnaire for staff in Dublin in light of current arrangements and leasing leases, the board made a decision in early 2017 so that new arrangements could be in place before the end of the year. The headquarters moved from 7 Merrion Square, Dublin 2 to 63-66 Amiens Street, Dublin 1 in September. ÁIS (Foras na Gaeilge's book distribution business) moved to a warehouse at Dunshaughlin, Co. Meath.

Strategy for Foras na Gaeilge

Discussion at board and staff level has begun on a longer-term (5-year) strategy for the organisation itself in the context and cognisance of the planning and other strategies relevant to the organisation's role.

FULFILMENT OF STATUTORY OBLIGATIONS

The Language Body's Annual Report and Accounts for the year 2015 were laid in the appropriate houses in both jurisdictions on May 18, 2017. The drafts of the Foras na Gaeilge Annual Report and Accounts for 2016 were forwarded to the appropriate authorities before the end of March 2017 and other statutory duties fulfilled.

REPORTING OBLIGATION TO THE TWO GOVERNMENTS

Reports were provided on the organisation's progress on the work of the business plan and questions were answered and other requests dealt with in this area.

FOLLOWING BEST-PRACTICE IN LANGUAGE-PLANNING IN POLICY AND PLANNING

Activity reports were provided on the implementation of *The 20-Year Strategy for Irish 2010-2030* and the work of Foras na Gaeilge in respect of Acht na Gaeltachta 2012, and Foras na Gaeilge participated in the relevant high-level groups in the south.

Dictionary Strategy

A Business Case for a Dictionary Strategy for Foras na Gaeilge was begun and the transcript materials for Corpas na Gaeilge grew from 2.2 million words to 3.2 million.

POLASÁÍ, PLEANÁIL & TAIGHDE

FORBAIRT EAGRAÍOCHTÚIL

Cúrsaí Foirne

D'fhonn a dheimhniú go mbeadh acmhainní leordhóthanacha foirne ar fáil don eagraíocht, eagraíodh próisis earcaíochta de réir mar a ceadáíodh poist agus de réir mar a tháinig folúntais chun cinn ar na gnáthchúiseanna le laghdú foirne (breoiteacht, sos gairme, saoire mháithreachais etc.).



An Taoiseach, Leo Varadkar TD, lasmuigh de cheannáras nua Fhoras na Gaeilge leis an gCathaoirleach Pól Ó Gallchóir agus an bPríomhdheidhmeannach Seán Ó Coinn. /

An Taoiseach, Leo Varadkar TD, outside Foras na Gaeilge's new headquarters with the Chair, Pól Ó Gallchóir and Chief Executive, Seán Ó Coinn.

Cúrsaí Cóiríochta

Tar éis plé a bheith déanta ar cheist na cóiríochta oifige don fhoireann i mBaile Átha Cliath i bhfianaise na socrúithe reatha agus na léasanna a bhí ag dul in éag, ghlac an bord cinneadh i dtaobh na ceiste go luath in 2017 le go bhféadfaí socrúithe nua a chur in áit roimh dheireadh na bliana. Bhog an ceanncheathrú ó 7 Cearnóg Mhuirfean, Baile Átha Cliath 2 go dtí 63-66 Sráid Amiens, Baile Átha Cliath 1 i mí Mheán Fómhair. Bhog ÁIS (gnó seachadta leabhar Fhoras na Gaeilge) go dtí trádstóras i nDún Seachlainn, Co. na Mí.

Straitéis d'Fhoras na Gaeilge

Tosaíodh plé ag leibhéal boird agus foirne ar straitéis níos fadtéarmaí (5 bliana) don eagraíocht féin i gcomhthéacs agus ag cuimsiú na pleanála agus na straitéisí eile atá ábhartha do ról na heagraíochta.

DUALGAIS REACTÚLA A CHOMHLÍONADH

Leagadh Tuarascáil Bhliantúil agus Cuntais an Fhorais Teanga do bhliain 2015 i dTithe an Rialtais sa dá dhlínse ar an 18 Bealtaine 2017. Cuireadh dréachtaí de Thuarascáil Bhliantúil agus de Chuntais Fhoras na Gaeilge don bhliain 2016 ar aghaidh chuig na húdaráis chuí roimh dheireadh Mhárta 2017 agus comhlíonadh dualgais reachtúla eile.

PROMOTING RESEARCH

Research was conducted on an organisational strategy as mentioned under Organisational Development at the beginning of this chapter.

As previously mentioned in the area of lexicography, research was conducted on the content, layout and design of the printed version of the New English-Irish Dictionary.

ORGANISATIONAL MATTERS

Attendance at Board Meetings

The table below shows details of attendance at board meetings.

		27/01/2017	24/02/2017	07/04/2017	19/05/2017	23/06/2017	21/07/2017	22/09/2017	03/11/2017	08/12/2017
Pól Ó Gallchóir	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Seán Mícheál Ó Domhnaill	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Gráinne McElwain	8/9	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
Bláthnaid Ní Chofaigh	7/9	✓	X	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓
Seán Ó hArgáin	6/9	✓	✓	X	X	✓	X	✓	✓	✓
Seán Ó Coistealbha	8/9	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Conor McGuinness	6/9	✓	X	✓	✓	X	X	✓	✓	✓
Barra Ó Muirí	6/9	✓	✓	X	X	✓	X	✓	✓	✓
Maighréad Ní Chonghaile	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mairéad Farrell	5/9	✓	✓	X	✓	X	✓	X	✓	X
Máire Ní Neachtain	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sorcha Ní Chéide	8/9	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
Niall Ó Gallochobhair	8/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	X	✓

Clár na Leabhar Gaeilge

A general meeting was held with publishers on 31 May 2017. A dedicated workshop was organised 1-3 December with mentors and apprentices who work under the Foras na Gaeilge Mentoring Scheme 2017. The Clár na Leabhar Gaeilge Committee held four meetings during 2017.

Joint projects

There was collaboration with The Ulster-Scots Agency on three specific projects:

- Review and reprint of a booklet for schools;
- Events at the Fusion festival; and
- Cooperation on the protection of children and vulnerable adults.

PROMOTING FORAS NA GAEILGE'S CORPORATE REPUTATION

Awareness

The Foras na Gaeilge awareness strategy undertook a unique focus on this area of work and is described in 4.1.

Publishing, Lexicography & Terminology

Foras na Gaeilge's publishing, vocabulary and terminology projects were publicised at conferences, festivals and similar events.

PROTECTED DISCLOSURE

The following information is published in accordance with provisions of the 2014 Protected Disclosures Act. One protected disclosure was made to Foras na Gaeilge during 2017 in relation to aspects of the tender process pertaining to the selection of the new headquarters. The Chair directed the preparation of a report on the matter and concluded that the concerns raised were groundless.

DUALGAIS TUAIRISCITHE DON DÁ RIALTAS

Cuireadh tuairiscí ar fáil ar dhul chun cinn na heagraíochta ar obair an phlean gnó agus freagraíodh ceisteanna agus freastalaíodh ar éilimh eile sa réimse seo.

DEA-CHLEACHTAS PLEANÁLA TEANGA A LEANÚINT & CÚRSAÍ POLASAÍ AGUS PLEANÁLA A CHUR CHUN CINN

Cuireadh tuairiscí gníomhaíochtaí ar fáil i leith fheidhmiú na Straitéise 20 Bliain don Ghaeilge 2010-2030 agus obair Fhoras na Gaeilge i dtaca le hAcht na Gaeltachta 2012 de agus glacadh páirt sna grúpaí ardleibhéil oiriúnacha ó dheas.

Straitéis Foclóireachta

Cuireadh tús le cás gnó maidir le straitéis foclóireachta Fhoras na Gaeilge agus méadaíodh an t-ábhar tras-scríofa do Chorpas na Gaeilge ó 2.2 milliún focal go dtí 3.2 milliún.

TAIGHDE A CHUR CHUN CINN

Rinneadh taighde i dtreo straitéise eagraíochtúla mar atá luaite faoi Fhorbairt Eagraíochtúil i dtosach na caibidle seo..

Mar a luadh cheana i réimse na foclóireachta rinneadh taighde ar ábhar, leagan amach agus dearadh an leagain chlóite den Fhoclóir Nua Béarla-Gaeilge.

CÚRSAÍ EAGRAÍOCHTÚLA

Tinreamh ar Chruinnithe Boird

Léiríonn an tábla thíos sonraí an tinrimh ar chruinnithe boird.

		27/01/2017	24/02/2017	07/04/2017	19/05/2017	23/06/2017	21/07/2017	22/09/2017	03/11/2017	08/12/2017
Pól Ó Gallchóir	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Seán Micheál O Domhnaill	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Gráinne McElwain	8/9	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
Bláthnaid Ní Chofaigh	7/9	✓	X	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓
Seán Ó hArgáin	6/9	✓	✓	X	X	✓	X	✓	✓	✓
Seán Ó Coistealbha	8/9	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Conor McGuinness	6/9	✓	X	✓	✓	X	X	✓	✓	✓
Barra Ó Muirí	6/9	✓	✓	X	X	✓	X	✓	✓	✓
Maighréd Ní Chonghaile	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Mairéad Farrell	5/9	✓	✓	X	✓	X	✓	X	✓	X
Máire Ní Neachtain	9/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Sorcha Ní Chéide	8/9	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
Niall Ó Gallochobhair	8/9	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	X	✓

Clár na Leabhar Gaeilge

Eagraíodh cruinniú ginearálta leis na foilsitheoirí ar an 31 Bealtaine 2017. Eagraíodh ceardlann faoi leith leis na meantóirí agus leis na printéirí atá ag obair faoi Scéim Meantóireachta Fhoras na Gaeilge 2017 ó 1 Nollaig go dtí 3 Nollaig. Bhí ceithre chruinniú ag coiste Chlár na Leabhar Gaeilge le linn na bliana 2017.

Comhthionscadail

I gcomhar le Gníomhaireacht na hUltaise, rinneadh comhoibriú ar thrí shaintionscadal:

- Athbhreithniú agus athchló ar leabhrán le haghaidh scoileanna;

REPORTING ON ENERGY

Location / County	kWh Electricity	kWh Natural Gas (Heating)	kWh Gas Oil	kWh Transport fuel (Petrol, leaded petrol)	kWh Transport fuel (LPG)	kWh Total Fossil fuel	Steps taken 2017	Planning for 2018
Amiens Street/ Co. Dublin October - December	34,857	Not applicable (= n/a)	n/a	n/a	n/a	n/a	New office building, grade A. Solar panels in use. Air conditioning and heat recovery system in use. Doors and windows closed for most part.	Cultivate the use of the new systems and training staff in regards to said systems.
Merrion Square (MS)/ Co. Dublin January - September	108,840	158,549	n/a	n/a	n/a	158,549	Heating system fixed	n/a
Gaoth Dobhair / Donegal	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	A specific share payed annually	Low wattage used where possible.
ÁIS - Dunshaughlin / Co. Meath October - December	166	21,307		Ní/bh	Ní/bh	21,307	New offices & storehouse, grade C. Doors kept closed and lights truned off as much as possible	LED lighting being put in the offices and storehouse
Ráth Chairn (RC) / Co. Meath	21,383	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	Storage heaters in use, and that's why they have one bill.	Lights and heating turned off outside of office hours

*Áis was included under Merrion Square until the end of September (2017).

- Imeachtaí ag an bhféile Fusion;
- Comhoibriú ar chumhdach leanaí agus aosach leochaileach.

CLÚ EAGRAÍOCHTÚIL FHORAS NA GAEILGE A CHUR CHUN CINN

Feasacht

Rinne straitéis feasachta Fhoras na Gaeilge cúram ar leith den réimse oibre seo agus tá cur síos uirthi in 4.1.

Foilsitheoireacht, Foclóireacht & Téarmaíocht

Rinneadh poiblíú ar thionscadail foilsitheoireachta, foclóireachta agus téarmaíocht Fhoras na Gaeilge ag comhdhálacha, féilte agus mar sin de.

NOCHTADH COSANTA

Faoi réir fhorálacha an Achta um Nochtadh Cosanta 2014 foilsítear anseo an t-eolas seo a leanas. Rinneadh nochtadh cosanta amháin le Foras na Gaeilge le linn 2017 maidir le ghnéithe den phróiseas tairisceana a bhain le roghnú an cheannárais nua. Threoraigh an cathaoirleach go n-ullmhófaí tuairisc i dtaobh na ceiste agus cinntíodh nach raibh bunús leis na buarthaí a bhí ardaithe.

TUAIRISCIÚ I LEITH FUINNIMH

Láthair / Contae	kWh Leictreachas	kWh Gás Nádúrtha (teas)	kWh Gás Ola	kWh Breosla iompar (Peitreal, artola)	kWh Breosla iompar (LPG)	kWh Breosla Iontaise iomlán	Céimeanna tógtha 2017	Pleanáil do 2018
Sráid Amiens / Baile Átha Cliath D.Fómhair -Nollaig	34,857	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Oifig/Foirgneamh nua, grád A. Painéil ghréine ina úsáid. Córas aerchóirithe in úsáid. Córas athghabhála teasa freisin. Doirse agus fuinneoga dúnta den chuid is mó.	Úsáid na gcórais úr a chothú agus an fhoireann a chumasú ina leith.
Cearnóg Mhuirfean (CM) / , Baile Átha Cliath Eanáir- M. Fómhair	108,840	158,549	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	158,549	Deisíodh an córas teasa.	Ní/bh
Gaoth Dobhair / Dún na nGall	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Méid áirithe a íoctar gach bliain	Bolgáin atá coigilteach ar fhuinneamh fad agus is féidir.
ÁIS - Dún Seachlainn / Co. na Mí D. Fómhair-Nollaig	166	21,307		Ní/bh	Ní/bh	21,307	Oifigí & trádstóras nua, grád C3. Doirse dúnta agus soilse múchta an oiread is gur féidir.	Ag cur soilse LED isteach sna hoifigí, agus sa trádstóras.
Ráth Chairn (RC) / Co. na Mí	21,383	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Ní/bh	Taiscetheoirí atá in úsáid agus sin an fáth nach bhfuil ach bille amháin acu.	Múchtar soilsí agus teas nuair nach mbíonn duine sa seomra.

*Bhí Áis san áireamh i gCearnóg Mhuirfean go dtí deireadh Mheán Fómhair (2017).

REMUNERATION REPORT

The North/South Implementation Bodies Annual Reports and Accounts Guidance, issued jointly by the Department of Finance (DoF) in the north and the Department of Public Expenditure & Reform (DPER) in the south, requires the disclosure of the remuneration and pension entitlements of certain senior staff members.

The senior management team consists of the Chief Executive and Directors. The Chief Executive is the Accountable Person for Foras na Gaeilge.

REMUNERATION POLICY

Foras na Gaeilge's remuneration policy is to follow public sector salaries for staff based on the island of Ireland and as directed by sponsor departments in the relevant jurisdiction

RECRUITMENT AND SELECTION POLICY

Staff appointments are made in accordance with the Language Body recruitment code which requires appointments to be made on merit principle on the basis of fair and open competition.

TERMINATION, COMPENSATION OR SEVERANCE PAYMENTS

During 2017 there were no termination, compensation or severance payments made.

BENEFIT IN KIND

The monetary value of benefits in kind covers any benefits provided by the employer to staff and treated as a taxable emolument. Senior management received no benefits in kind during 2017.

BONUSES

It is not the policy of Foras na Gaeilge to make any bonus payments to members of the senior management team or staff. No bonus payments have been made during the year.

PAY MULTIPLES

Foras na Gaeilge is required to disclose the relationship between remuneration of the highest-paid director in the organisation and the median remuneration of the organisation's workforce.

	2017 €	2017 £	2016 €	2016 £
The highest paid director	115,351	101,128	104,849	85,924
Median remuneration of staff	47,254	41,428	45,616	37,382
Ratio	2.4	2.4	2.3	2.3

The remuneration of the highest paid director in 2017 was €115,351 (2016: €104,849). This was 2.4 times the median salary of the workforce which in 2017 was €47,254 (2016: €45,616).

In 2016 and 2017 no employee received remuneration in excess of the highest paid director.

TUAIRISC AR LUACH SAOTHAIR

Éilíonn an Treoir do Chuntais do na Comhlachtaí Forfheidhmithe Thuaidh/Theas atá comh-eisithe ag an Roinn Airgeadais i dTuaisceart Éireann agus ag an Roinn Caiteachais Phoiblí agus Athchóirithe i bPoblacht na hÉireann go bhfoilseofaí teidlíochtaí sochair oifige agus pinsin i gcás baill shinsearacha foirne áirithe.

Is é lucht na hardbhainistíochta ná an Príomhfheidhmeannach agus na stiúrtóirí. Is é an Príomhfheidhmeannach an Duine Freagrach i bhForas na Gaeilge.

POLASÁÍ ÍOCAÍOCHTA

Is é polasáí íocaíochta Fhoras na Gaeilge ná treoir na seirbhíse poiblí a leanúint i dtaobh tuarastail de ar oileán na hÉireann, agus faoi ordú na ranna urraíochta sa dlínse chuí.

POLASÁÍ EARCAÍOCHTA AGUS ROGHNAITHE

Earcaítear baill foirne de réir chód earcaíochta an Fhorais Teanga, cód a ordaíonn go ndéanfar ceapacháin ar phrionsabal an fhiúntais agus ar bhonn na hiomaíochta córa agus oscailte.

ÍOCAÍOCHTAÍ FOIRCEANTA, I GCÚITEAMH NÓ TÉARFA

Le linn 2017 níor íocadh aon íocaíochtaí foirceanta, i gcúiteamh nó téarfa.

SOCHAR COMHCINEÁIL

Clúdaíonn luach airgeadais ar shochar comhchineáil aon sochar tugtha ag an bhfostaí don fhoireann agus caitear leis mar shaothar oifige inchánach. Ní bhfuair baill na hardbhainistíochta aon sochar comhchineáil in 2017.

ÍOCAÍOCHTAÍ SA BHREIS

Ní polasáí é i bhForas na Gaeilge íocaíochtaí sa bhreis a íoc le lucht na hardbhainistíochta nó leis an bhfoireann. Níor íocadh aon íocaíocht sa bhreis i mbliana.

IOLRAITHE PÁ

Éilítear ar Fhoras na Gaeilge an gaol idir luach saothair an oifigigh is airde pá san eagraíocht agus luach saothair airmheánach fhoireann na heagraíochta.

	2017 €	2017 £	2016 €	2016 £
An stiúrtóir is airde pá	115,351	101,128	104,849	85,924
Luach saothair airmheánach na foirne	47,254	41,428	45,616	37,382
Cóimheas	2.4	2.4	2.3	2.3

Ba é luach saothair an oifigigh ab airde pá in 2017 €115,351 (2016: €104,849). B' in 2.4 uair níos mó ná luach saothair airmheánach na foirne, ba é sin €47,254 in 2017 (2016: €45,616).

Ní bhfuair aon fhostaí in 2016 nó 2017 luach saothair níos mó ná an stiúrtóir ab airde pá.

SALARY AND PENSION ENTITLEMENTS OF SENIOR STAFF

	Chief Executive	Director of Development Services	Director of Corporate Services	Director of Publishing, Lexicography & Terminology	Deputy Chief Executive/ Director of Education Services
	S. Ó Coinn				*
Salary 2017	€113,429	€92,550	€82,587	€87,258	€51,091
Accrued Pension at Pension Age as at 31 12 17	€10,000	€44,000	€2,000	€8,000	-
Accrued Lump Sum as at 31 12 17	€29,000	€131,000	€6,000	€24,000	-
Real increase in Pension at pension age	€5,600	€1,200	€800	€1,100	€500
Real increase in Lump Sum at pension age	€16,700	€3,500	€2,300	€3,300	-
CETV @ 31/12/16	€83,000	€985,000	€17,000	€152,000	-
CETV @ 31/12/17	€204,000	€1,033,000	€29,000	€180,000	€14,000
Real increase in CETV	€121,000	€48,000	€12,000	€28,000	€14,000
Value of Pension benefits accrued in 2016	€16,000	€27,000	€16,000	€25,000	-
Value of Pension benefits accrued in 2017	€128,000	€27,000	€18,000	€25,000	€9,000

*Member joined scheme in August 2017

NOTES:

Cash Equivalent Transfer Values (CETVs) have been calculated based on estimated projected pension benefits as at 31 December 2016 and 31 December 2017. The value of pension benefits accrued in 2016 and 2017 includes employee contributions payable given individual data is not available. The values of 2016 pension benefits are estimates only. For members over NRA there are no available CETV factors published. In such circumstances, the estimated factor has been calculated using extrapolation.

The calculations in the table above are based on salary as at 31 March 2017 which is the renewal date for the North South Pension Scheme.

SALARY BANDS FOR EMPLOYEES

The number of employees at the end of the year whose emoluments (including pension contributions) fell within the following bands (this represents the annual emoluments) were as follows:

	2017	2016
	No.	No.
Less than €40,000	18	14
€40,001-€50,000	12	16
€50,001 - €60,000	11	10
€60,001 - €70,000	5	5
€70,001 - €80,000	8	6
€80,001 - €90,000	2	2
€90,001 - €100,000	1	1
€100,001 - €110,000	0	0
€110,001 - €120,000	1	1

TEIDLÍOCHTAÍ TUARASTAIL AGUS PINSIN LUCHT ARDBHAINISTÍOCHTA

	Príomh-fheidhm-eannach	Stiúrthóir Seirbhísí Forbartha	Stiúrthóir Seirbhísí Corparáid-eacha	Stiúrthóir Foilsitheoir-eachta, Foclóireachta agus Téarmaíochta	Leas-phríomh-fheidhm-eannach/ Stiúrthóir Seirbhísí Oideachais
	S. Ó Coinn				*
Tuarastal 2017	€113,429	€92,550	€82,587	€87,258	€51,091
Sochar Fabhráithe ag Aois Pinsin de réir 31 12 17	€10,000	€44,000	€2,000	€8,000	-
Cnapshuim fhabhráithe de réir 31 12 17	€29,000	€131,000	€6,000	€24,000	-
Méadú iarbhrí ar Shochair ag Aois Phinsin	€5,600	€1,200	€800	€1,100	€500
Méadú iarbhrí ar Chnapshuim ag Aois Phinsin	€16,700	€3,500	€2,300	€3,300	-
LACA @ 31/12/16	€83,000	€985,000	€17,000	€152,000	-
LACA @ 31/12/17	€204,000	€1,033,000	€29,000	€180,000	€14,000
Méadú iarbhrí ar LACA	€121,000	€48,000	€12,000	€28,000	€14,000
Luach ar Shochair Phinsin Fhabhráithe in 2016	€16,000	€27,000	€16,000	€25,000	-
Luach ar Shochair Phinsin Fhabhráithe in 2017	€128,000	€27,000	€18,000	€25,000	€9,000

*Thosaigh an ball seo sa scéim i mí Lúnasa 2017.

NÓTAÍ:

Ríomhadh Luachanna Aistrithe Choibhéis Airgid (LACA) bunaithe ar shochair phinsin réamh-mheasta ar an 31 Nollaig 2016 agus an 31 Nollaig 2017. Tá ranníocaíochtaí foirne san áireamh i luach na sochar pinsin infíochta in 2016 agus 2017 toisc nach bhfuil fáil ar shonraí faoi dhaoine aonair. Níl ach meastachán i gceist i gcás luachanna shochair pinsin 2016. I gcás ball thar an ngnáthaois scoir ní fhoilsítear aon tosca LACA. Ina gcásanna siúd, ríomhadh an toisc mheasta trí eachtarshuí.

Tá na ríomhanna sa tábla thuas bunaithe ar thuarastail amhail an 31 Márta 2017 atá ina dháta athnuachana don Scéim Pinsin Thuaidh Theas.

BANDAÍ TUARASTAIL NA FOIRNE

Seo a leanas an líon fostaithe ag deireadh na bliana ar tháinig a gcuid sochar oifige (lena n-áirítear ranníocaíochtaí pinsin) laistigh de na bandaí seo a leanas (léiríonn sé seo na sochair oifige bhliantúla):

	2017	2016
	Líon	Líon
Níos lú ná €40,000	18	14
€40,001-€50,000	12	16
€50,001 - €60,000	11	10
€60,001 - €70,000	5	5
€70,001 - €80,000	8	6
€80,001 - €90,000	2	2
€90,001 - €100,000	1	1
€100,001 - €110,000	0	0
€110,001 - €120,000	1	1

BOARD MEMBERS' REMUNERATION

Board Members' emoluments (the Chairperson included) for the year ended 31 December 2017 were as follows:

Board 01 January-31 December 2017	2017	2017
	€	£
Pól Ó Gallchóir – Chairperson	11,970	10,495
Barra Ó Muirí – Deputy Chairperson	7,631	6,690
Máire Ní Neachtain	Note (i)	Note (i)
Seán Mícheál Ó Domhnaill	7,695	6,746
Conor Mc Guinness	7,695	6,746
Mairéad Farrell	7,695	6,746
Gráinne Mc Elwain	7,695	6,746
Maighréad Ní Chonghaile	5,971	5,235
Seán Ó hArgáin	Note (i)	Note (i)
Sorcha Ní Chéidigh	7,695	6,746
Niall Ó Gallochobhair	7,695	6,746
Séan Ó Coistealbha Note (ii)	7,695	6,746
Bláthnaid Ní Chofaigh	Note (i)	Note (i)
Northern Nominee (to be confirmed)	-	-
Northern Nominee (to be confirmed)	-	-
Northern Nominee (to be confirmed)	-	-
	79,437	69,642

There were three vacancies on the board of Foras na Gaeilge at 31 December 2017.

Board Members' expenses were €57,641 (£50,534) in 2017.

Note (i) No board fees payable under the Department of Public Expenditure and Reforms, 'One Person One Salary' principle.

Note (ii) Fees of €15,783 were paid to this Board Member from 13 December 2015 to 31 December 2017.

Board Members received no bonus payments, benefits in kind or pension benefits during 2017 and 2016.

LUACH SAOTHAIR CHOMHALTAÍ BHOIRD

Seo a leanas luach saothair na gComhaltaí Boird (an Cathaoirleach san áireamh) don bhliain dar chríoch an 31 Nollaig 2017:

An Bord 01 Eanáir - 31 Nollaig 2017	2017	2017
	€	Stg£
Pól Ó Gallchóir – Cathaoirleach	11,970	10,495
Barra Ó Muirí – Leaschathaoirleach	7,631	6,690
Máire Ní Neachtain	Nóta (i)	Nóta (i)
Seán Mícheál Ó Domhnaill	7,695	6,746
Conor McGuinness	7,695	6,746
Mairéad Farrell	7,695	6,746
Gráinne McElwain	7,695	6,746
Maighréad Ní Chonghaile	5,971	5,235
Seán Ó hArgáin	Nóta (i)	Nóta (i)
Sorcha Ní Chéidigh	7,695	6,746
Niall Ó Gallochobhair	7,695	6,746
Séan Ó Coistealbha	Nóta (ii)	7,695
Bláthnaid Ní Chofaigh	Nóta (i)	Nóta (i)
Ainmí ón Tuaisceart (le deimhniú)	-	-
Ainmí ón Tuaisceart (le deimhniú)	-	-
Ainmí ón Tuaisceart (le deimhniú)	-	-
	79,437	69,642

Bhí trí fholúntas ar bhord Foras na Gaeilge ar an 31 Nollaig 2017.

Ba iad speansais na gComhaltaí Boird in 2017 €57,641 (£50,534).

Nóta (i) Ní raibh aon táillí Boird iníoctha faoin bprionsabal Duine Amháin Tuarastal Amháin de chuid na Roinne Caiteachais Phoiblí agus Athchóirithe.

Nóta (ii) Íocadh €15,783 de tháillí leis an gComhalta Boird seo ón 13 Nollaig 2015 go dtí an 31 Nollaig 2017.

Ní bhfuair Comhaltaí Boird íocaíochtaí sa bhreis, sochair chomhchineáil nó sochair phinsin le linn 2017 nó 2016.



Accoont o Tha Boord o Ulstèr-Scotch

Report of The Ulster-Scots Agency

Tuairisc ó Tha Boord o Ulstèr-Scotch



CONTENTS

Vision and Mission Statement	33
Chairman's Foreword	34
Background to the Ulster-Scots Agency	36
How the Board Operates	37
REVIEW OF THE YEAR	39
Inspire	41
Educate	44
Empower	46
Engage	49
Corporate	51
<i>Remuneration Report</i>	55

CLÁR

Fís agus Ráiteas Misin 33

Réamhrá an Chathaoirligh 34

Cúlra Ghníomhaireacht na hUltaise 36

Cad é mar a Fheidhmíonn an Bord 37

ATHBHREITHNIÚ AR AN BHLIAIN 9

Inspioráid 41

Oideachas 44

Cumasú 18

Rannpháirtíocht 49

Cúrsaí Corparáideacha 51

Tuairisc ar Luach Saothair 55

Vision and Mission Statement

Vision

The vision of the Ulster-Scots Agency is that Ulster-Scots should flourish as a rich, vibrant and growing culture with a global legacy that is recognised at home and abroad.

Mission

The Ulster-Scots Agency will inspire, educate and empower aworking to continuously improve the governance, financial performance and customer focus of the organisation.

Fís agus Ráiteas Misin

Fís

Is é fís Gníomhaireacht na hUltaise an Ultais a bheith faoi bhláth mar chultúr saibhir, beoga agus fásmhar a bhfuil oidhreacht domhanda aige a aithnítear sa bhaile agus thar lear.

Misean

Tabharfaidh Gníomhaireacht na hUltaise inspioráid, oideachas agus cumas le feabhas a chur go leanúnach ar rialachas, feidhmíocht airgeadais agus fócas na heagraíochta ar chustaiméirí.

Chairman's Foreword

2017 was a challenging year for the Agency as we continued to service new audiences and access further funding which enabled the Agency to carry out a number of meaningful and important projects with partners in the Border counties.

The Discover Ulster-Scots Centre, which is managed by the Ulster-Scots Community Network, has exceeded targets in relation to visitor numbers due to an increasingly wide and varied programme of events.

The Agency continued to maintain its profile promoting Ulster-Scots by aligning with high profile events such as the Dalriada festival. The Annual Burns concert proved again to be one of the year's highlights.

The Ulster-Scots Agency expanded its promotional agenda with a first time attendance at the 2017 Hawick Reivers Festival.

The Agency made a welcomed return to the United States sending representatives along with Dalriada Kingdom Tours, Visit Armagh, Mid and East Antrim Council amongst others to Georgia to join Tourism Ireland for this year's Stone Mountain Highland Games. Here the Agency joined with the various companies from Northern Ireland to promote what we have to offer the American tourist market.

The Agency supported the literary community with its production of publications on various aspects of Ulster-Scots language, heritage and Culture. A notable and enjoyable event was the launch of *Ower the Tuppenny* by Margaret Cameron which is a book of captivating Ulster-Scots themed stories. The launch took place with great success at the Discover Ulster Scots centre.

Importantly, we continued to support a wide range of activity at grassroots level through funding for community groups. This funding delivers music and dance tuition, summer schools and community festivals amongst other activities. The Ulster-Scots Community Network (USCN) assisted member groups to secure funding support in excess of £550k through various grant sources including the Agency, Arts Council NI and DFC as well as delivering geographically diverse information sessions. In Donegal the Monreagh Ulster Scots Education and Heritage Centre supported the development of Ulster-Scots through workshops, events and themed exhibitions. During the year the Agency secured funding to refresh of a large part of the centre with new displays and signage.

There was a marked increase in education activity in a year which saw the Flagship Schools Program enrolling a further 11 Primary Schools and the annual provision of the touring drama which performed in 30 primary schools throughout Ulster.

Demand for school workshops increased by 100% which can lead to increases in demand for after-schools clubs. The Ingenious Ulster Science Roadshow proved to be one of the highlights of the school

Réamhrá an Chathaoirligh

Bliain dhúshlánach a bhí in 2017 don Ghníomhaireacht agus sinn ag leanúint ar aghaidh ag tabhairt seirbhíse do spriocphobail nua agus ag rochtain tuilleadh maoinithe a chumasaigh an Ghníomhaireacht cuid tionscadal bríoch agus tábhachtach a ghabháil de láimh le comhpháirtithe i gcontaetha na teorann.

Tá spriocanna a bhaineann le líon cuairteoirí sáraithe ag Ionad Eolais na hUltaise, atá á bhainistiú ag Líonra Pobail na hUltaise, mar gheall ar chlár imeachtaí atá ag éirí níos leithne agus ilghnéithí.

Tá an Ghníomhaireacht go fóill ag coinneáil a próifíle ag cur chun cinn na hUltaise trí ailíniú le himeachtaí ardphróifíle mar fhéile Dháil Riada. Chruthaigh ceolchoirm bhliantúil Burns arís gur ceann de bhuaicphointí na bliana atá ann.

Leathnaigh Gníomhaireacht na hUltaise a chlár oibre i leith bolscaireachta le freastal den chéad uair ar Fhéile Chreachairí Hamhaig 2017.

D’fhill an Ghníomhaireacht ar agus cuireadh fáilte uirthi ar ais chun na Stát Aontaithe, ag cur ionadaithe i gcuideachta Dalriada Kingdom Tours, Visit Armagh, Chomhairle Lár Aontroma agus Aontroma Thoir idir eile go Georgia le bheith i gcuideachta Thurasóireacht Éireann do Chluiche Garbhchríocha Stone Mountain i mbliana. Anseo bhí an Ghníomhaireacht i gcuideachta na gcomhlachtaí éagsúla ó Thuaisceart Éireann lena bhfuil againn le tairiscint do mhargadh turasóireacht Mheiriceá a chur chun cinn.

Thacaigh an Ghníomhaireacht leis an aos liteartha le foilseacháin a chuir sí amach ar ghnéithe éagsúla de theanga, oidhreacht agus cultúr na hUltaise. Imeacht suntasach agus tábhachtach ab ea lainseáil *Ower the Tupenny* le Margaret Cameron, leabhar de scéalta fionspéisiúla le téamaí Ultaise. Bhí an lainseáil ar siúl le rath mór in Ionad Eolais na hUltaise.

Bhí sé tábhachtach gur lean muid ar aghaidh ag tacú le réimse leathan gníomhaíochta ag leibhéal an talaimh trí mhaoiniú do ghrúpaí pobail. Cuireann an maoiniú seo ar fáil teagasc ceoil agus damhsa, scoileanna samhraidh agus féilte pobail i measc gníomhaíochtaí eile. Chuidigh Líonra Pobail na hUltaise le ballghrúpaí tacaíocht mhaoinithe níos mó ná £550k a fháil trí fhoinsí éagsúla deontais lena n-áirítear an Ghníomhaireacht, Comhairle Ealaíon TÉ agus an Roinn Pobal chomh maith le seisiún eolais a chur ar fáil in áiteanna éagsúla. I nDún na nGall thacaigh Ionad Oideachais Ultaise na Móna Riabhaí le ceardlanna, imeachtaí agus taispeántais a fhorbairt a raibh téama na hUltaise acu. Le linn na bliana fuair an Ghníomhaireacht maoiniú le cuid mhór den ionad a athnuachan le taispeántais agus comharthaí nua.

Bhí méadú mór i ngníomhaíocht oideachais i mbliain inar cláraíodh 11 bhunscoil eile sa Chlár Suaitheantais Scoileanna agus inar cuireadh ar

year which was delivered to over 2,300 peoples and also lead to the development of an educational pack for schools.

On behalf of the Agency Board I would like to thank all those who contributed to our work in 2017. Together we have continued to improve awareness, participation in Ulster-Scots and continued to enhance the presence of Ulster-Scots culture and heritage within mainstream culture.

*Keith Gamble
Chairman*

fáil go bliantúil an dráma camchuartha a léiríodh in 30 bunscoil ar fud Chúige Uladh.

Mhéadaigh an t-éileamh ar cheardlanna scoile faoi 100%, rud is féidir leis a bheith ina údar le méadú san éileamh ar chlubanna iarscoile. Chruthaigh an Ingenious Ulster Science Roadshow go raibh sé ar cheann de bhuaicphointí na scoilbhliana agus cuireadh i láthair é do 2,300 duine agus mar gheall air forbraíodh chomh maith pacáiste oideachais do scoileanna.

Thar ceann Bhord na Gníomhaireachta ba mhaith liom buíochas a ghabháil leo siúd go léir a chuidigh lenár n-obair in 2017. Lé chéile lean muid ar aghaidh ag cur feabhas ar fheasacht agus ar rannpháirtíocht san Ultais, agus lean muid ar aghaidh ag feabhsú láithreach chultúr agus oidhreacht na hUltaise i gcultúr an phríomhshrutha.

*Keith Gamble
Cathaoirleach*

Background to the Ulster-Scots Agency

The North/South Language Body was set up as one of the North/South bodies under the Belfast Agreement of 1998. The body comprises two agencies, Tha Boord o Ulster-Scotch (The Ulster-Scots Agency) and Foras na Gaeilge (The Irish Language Agency). Each of these Agencies has a separate Board; the two Boards together constitute the Board of the North/South Language Body. The Chairpersons of the Agencies are the Joint Chairs of the North/South Language Body – otherwise known as Tha Boord o Leid in Ulster-Scots and An Foras Teanga in Irish.

The Body has a Board of 24 members appointed by the North/South Ministerial Council (NSMC). Of those members:-

- 16 are drawn from among persons appearing to NSMC to have an interest in, or experience of, matters relating to the functions of the Body in relation to the Irish language; and
- 8 are drawn from among persons appearing to NSMC to have an interest in, or experience of, matters relating to the functions of the Body in relation to Ullans and Ulster-Scots cultural issues.

The Agency is responsible to the North/South Ministerial Council, and in particular to the two Ministers, in the Northern Ireland Assembly and Dáil Eireann, whose remit includes language and culture.

The Agency's statutory remit is the 'promotion of greater awareness and use of Ullans and Ulster-Scots cultural issues, both within Northern Ireland and throughout the island.'

In carrying out its functions in relation to Ulster-Scots language and cultural issues the Agency may:

- Provide advice to both administrations, public bodies and other groups in the private and voluntary sectors;
- Undertake research and promotional campaigns; and
- Support projects and grant aid bodies and groups.

The Agency has a staffing complement of 15.77 approved posts, headed by a Chief Executive Officer and 3 Directors. The Agency has its headquarters in Belfast with a regional office in Raphoe, County Donegal.

Cúlra Gníomhaireacht na hUltaise

Bunaíodh an Foras Teanga Thuaidh/Theas mar cheann de na comhlachtaí Thuaidh/Theas faoi Chomhaontú Bhéal Feirste 1998. Tá dhá gníomhaireacht sa chomhlacht seo, Tha Boord o Ulstèr-Scotch (Gníomhaireacht na hUltaise) agus Foras na Gaeilge. Tá Bord ar leith ag an dá Gníomhaireacht seo; is ionann an dá Bhord le chéile agus Bord an Fhorais Teanga Thuaidh/Theas. Is iad Cathaoirligh na nGníomhaireachtaí Comh-Chathaoirligh an Fhorais Teanga Thuaidh/Theas, ar a dtugtar Tha Boord o Leid in Ultais agus An Foras Teanga i nGaeilge.

Tá Bord 24 chomhalta ag an bhForas Teanga, arna cheapadh ag an gComhairle Aireachta Thuaidh/Theas (CATT). Ar na comhaltaí sin:-

- is daoine iad 16 acu ar léir don CATT spéis nó taithí a bheith acu i gcúrsaí a bhaineann le feidhmeanna an Fhorais Teanga maidir leis an nGaeilge; agus
- is daoine iad 8 acu ar léir don CATT spéis nó taithí a bheith acu i gcúrsaí a bhaineann le feidhmeanna an Fhorais Teanga maidir leis an Ultais agus le saincheisteanna cultúrtha na hUltaise.

Tá an Gníomhaireacht freagrach don Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas, agus go háirithe don dá Aire, i dTionól Thuaisceart Éireann agus i nDáil Éireann, a bhfuil teangacha agus cultúr san áireamh ina sainchúram.

Is é sainchúram reachtúil na Gníomhaireachta ‘níos mó feasachta ar an Ultais agus a húsáid, agus níos mó feasachta ar shaincheisteanna cultúrtha na hUltaise, a chur chun cinn laistigh de Thuaisceart Éireann agus ar fud an oileáin.’

Agus í ag comhlíonadh a cuid feidhmeanna maidir le teanga na hUltaise agus le saincheisteanna cultúrtha, d’fhéadfadh an Gníomhaireacht na nithe seo a leanas a dhéanamh:

- Comhairle a thabhairt don dá lucht riaracháin, do chomhlachtaí poiblí agus do ghrúpaí eile san earnáil phríobháideach agus san earnáil dheonach;
- Tabhairt faoi thaighde agus faoi fheachtais fógraíochta; agus
- Tacaíocht a thabhairt do thionscadail agus comhlachtaí agus grúpaí deontaschabhreacha.

Tá líon foirne 15.77 phost faofa don Gníomhaireacht, faoi cheannas an Phríomhfheidhmeannaigh agus 3 Stiúrthóir. Tá ceanncheathrú na Gníomhaireachta i mBéal Feirste agus tá oifig réigiúnach i Ráth Bhoth gContae Dhún na nGall.

How the Board Operates

The Chairperson leads the Board and ensures its effectiveness. In addition to the Chairperson, there are currently seven independent North South Ministerial Council (NSMC) appointed board members who have a range of strong and complementary skills and a keen interest in Ulster-Scots. A statement of their responsibilities is set out in the foreword to the Accounts.

The Agency Board provides strategic direction and leadership to the organisation within the parameters of policy set by, and in consultation with, the NSMC. The Board has delegated responsibility to the Senior Management Team for the day to day management of operations, staff and budgets to ensure that the business targets set by the Board are progressed on a timely basis. The Board's primary function is, therefore, to set the corporate business agenda and ensure that the organisation delivers in terms of its strategic goals. The Board reviews performance against targets including any consequent corrective actions, risk implications and contingency measures.

The Agency also has an Audit & Risk Committee to support the Board in identifying risk, its impact and the corporate response to managing that risk. The Committee's main objective is to contribute independently to the Board's overall process for ensuring that an effective internal control system is maintained.

Before each Board and Committee meeting, relevant reports and papers, including financial performance data and detailed updates on the progress and implementation of the strategic plan where appropriate, are circulated to Board/Committee members. The Board has the opportunity to discuss these reports and updates and to challenge directly the Senior Management Team, who attend all or part of the Board meetings.

The key responsibilities and areas of focus for the Board are:

- **Strategy** – contribute to the development of, and agree, the Agency's strategy.
- **Financial and operational performance** – review and monitor the performance of the Agency, including through regular reporting and discussions with the Senior Management Team.
- **Senior management** – ensure that the Senior Management Team has the skills and resources to deliver the strategy and that appropriate succession and contingency planning is in place.
- **Evaluation and composition** – review the performance of the Board and its Committees to ensure that they are effective. Ensure that the Board and its Committees comprise competent and capable individuals with a range of skills and experience who bring independent views to the decisions being made.
- **Internal controls** – maintain an appropriate internal control framework.

Cad é mar a Fheidhmíonn an Bord

Tá an cathaoirleach i gceannas ar an bhord agus cinntíonn sé nó sí go bhfuil sé éifeachtach. Chomh maith leis an chathaoirleach, tá faoi láthair seacht gComhalta Boird ceaptha ag an Chomhairle Aireachta Thuaidh Theas (CATT) a bhfuil réimse de scileanna láidre agus comhlántacha acu agus a bhfuil spéis mhór acu san Ultais. A ráiteas ar a bhfreagrachtaí leagtha amach sa réamhrá leis na cuntais.

Cuireann Bord na Gníomhaireachta treoir straitéiseach agus ceannasaíocht ar fáil don eagraíocht laistigh de na teorainneacha polasaí atá leagtha síos ag, agus i gcomhairle leis, an Chomhairle Aireachta Thuaidh Theas. Tá an fhreagracht tarmiligthe ag an Bhord don Fhoireann Ardbhainistíochta as bainistiú laethúil ar chúrsaí oibriúcháin, foirne agus buiséid chun a chinntiú go bhfuil na spriocanna gnó atá leagtha síos ag an Bhord curtha chun cinn go tráthúil. Is é príomhfheidhm an Bhoird, dá bhrí sin, an clár gnó corparáideach a shocrú agus a chinntiú go n-éiríonn leis an eagraíocht maidir lena spriocanna straitéiseacha. Déanann an Bord athbhreithniú ar fheidhmíocht de réir spriocanna, ag áireamh aon bheart ceartaitheach dá dhroim sin, impleachtaí riosca agus bearta teagmhasachta.

Tá coiste iniúchta & riosca ag an Gníomhaireacht chomh maith le tacú leis an Bhord riosca, a thionchar agus an fhreagairt chorparáideach ar bhainistiú an riosca sin a aithint. Is é príomhchuspóir an choiste cur go neamhspleách le próiseas foriomlán an Bhoird maidir le cinntiú go gcoimeádtar córas éifeachtach rialaithe inmheánaigh.

Roimh gach cruinniú Boird agus coiste scaiptear tuairiscí agus páipéir ábhartha, lena n-áirítear sonraí maidir le feidhmíocht airgeadais agus nuashonruithe mionsonracha ar dhul chun cinn agus feidhmiú an phlean straitéisigh nuair is cuí, ar bhail Boird/Coiste. Bíonn an deis ag an Bhord na tuairiscí agus na nuashonruithe seo a phlé agus dúshlán díreach a thabhairt don Fhoireann Ardbhainistíochta, a fhreastalaíonn ar na cruinnithe Boird go léir nó ar chuid acu.

Is iad príomhfhreagrachtaí agus réimsí fócais an Bhoird:

- **Straitéis** – cur le forbairt straitéis na Gníomhaireachta agus í a chomhaontú.
- **Feidhmíocht airgeadais agus oibriúcháin** – athbhreithniú agus monatóireacht ar fheidhmíocht na Gníomhaireachta, lena n-áirítear tuairisciú rialta agus comhráite leis an fhoireann ardbhainistíochta.
- **Ardbhainistíocht** – a chinntiú go bhfuil na scileanna agus na hacmhainní ag an fhoireann ardbhainistíochta leis an straitéis a chur i gcrích agus go bhfuil planáil chuí maidir le comharbas agus teagmhas i bhfeidhm.
- **Measúnú agus ballraíocht** – athbhreithniú a dhéanamh ar fheidhmíocht an Bhoird agus a choistí lena chinntiú go bhfuil siad éifeachtach. A chinntiú go bhfuil daoine inniúla agus cumasacha ar an Bhord agus a choistí a

bhfuil réimse scileanna agus taithí acu a thugann tuairimí neamhspleácha go dtí na cinntí atá á ndéanamh.

- **Rialuithe inmheánacha** – creatlach rialaithe inmheánaigh chuí a choinneáil.
- **Riosca** – a chinntiú go bhfuil polasaithe agus próisis éifeachtacha maidir le bainistíocht riosca i bhfeidhm agus struchtúr rialachais cuí.

Le linn 2017 chruinnigh Bord na Gníomhaireachta 9 n-uaire agus leagann an tábla seo thíos an tinreamh:

Comhalta Boird	Líon na gcrúinnithe arbh fhéidir freastal orthu	Líon na gcrúinnithe a ndearna freastal orthu go fíor
An tUasal Keith Gamble (Cathaoirleach)	9	8
An tUasal Frederick Kettle (Leas-Chathaoirleach)	9	9
An tUasal Ida Fisher	9	8
An tUasal Julie Andrews	9	8
An tUasal Val O’Kelly	9	9
An tUasal Iain Carlisle	9	7
An tUasal Allen McAdam	9	7
An tUasal David McNarry	9	9

An Coiste Iniúchta agus Riosca

Ar an Choiste Iniúchta agus Riosca bhí 3 Chomhalta Boird agus 2 chomhalta comhthofa ó chomhlachtaí eile mar a leanas agus chruinnigh siad le chéile 4 huairé le linn 2017 agus leagann an tábla seo a leanas an freastal:

Comhalta Coiste Iniúchta agus Riosca	Líon na gcrúinnithe arbh fhéidir freastal orthu	Líon na gcrúinnithe a ndearna freastal orthu go fíor
An tUasal Julie Andrews (cathaoirleach)	4	4
An tUasal Val O’Kelly	4	3
An tUasal Allen McAdam	4	4
An tUasal Ray Dolan (comhthofa ó Bhiaslán)	4	3
An tUasal Patricia McCaffrey (comhthofa ó Uiscebhealaí Éireann)	4	3

Le linn na bliana tháinig fochoistí eile le chéile: chruinnigh Coiste na nDeontas le chéile 3 huairé, Coiste Achomhairc na nDeontas 3 huairé agus Comhchoiste an Fhorais Teanga uair amháin.

- **Risk** – ensure that there are effective risk management policies and processes in place and an appropriate governance structure.

During 2017, the Board of the Agency met on 9 occasions and the following table sets out the attendance:

Board Member	Number of Meetings Potentially able to attend	Number of Meetings actually attended
Mr Keith Gamble (Chairperson)	9	8
Mr Frederick Kettle (Vice - Chairperson)	9	9
Ms Ida Fisher	9	8
Ms Julie Andrews	9	8
Ms Val O'Kelly	9	9
Mr Iain Carlisle	9	7
Mr Allen McAdam	9	7
Mr David Mc Narry	9	9

The Audit and Risk Committee

The Audit and Risk Committee comprised 3 Board members and 2 members co-opted from other bodies as follows and met on 4 occasions during 2017 and the following table sets out the attendance:

Audit and Risk Committee Member	Number of Meetings Potentially able to attend	Number of Meetings actually attended
Ms Julie Andrews (Chairperson)	4	4
Ms Val O'Kelly	4	3
Mr Allen McAdam	4	4
Mr Ray Dolan (co-opted from <i>Safefood</i>)	4	3
Ms Patricia McCaffrey (co-opted from Waterways Ireland)	4	3

During the year other subcommittees met. the Grants Committee met on 3 occasions, Grants Appeals Committee met on 3 Occasions and Joint Language Body met on one occasion.

Athbhreithniú ar an Bhliain: Téamaí Straitéiseacha

Ina plean gnó do 2017 d'aithin an Gníomhaireacht na tosaíochtaí straitéiseacha seo a leanas don bhliain, de réir an phlean chorparáidigh do 2017-19:

AS1 – Inspioráid

Aithneoidh, léirmhíneoidh agus cuirfidh an Gníomhaireacht i láthair teanga, oidhreacht agus cultúr na hUltaise.

AS2 – Oideachas

Oibreoidh an Gníomhaireacht lena chinntiú go bhfuil foghlaim faoi chultúr, oidhreacht agus teanga na hUltaise comhtháite ar fud an chórais oideachais.

AS3 – Cumasú

Tabharfaidh an Gníomhaireacht do dhaoine aonarach agus do ghrúpaí eolas agus scileanna le bheith páirteach in oidhreacht, teanga agus cultúr na hUltaise.

AS4 – Rannpháirtíocht

Déanfaidh an Gníomhaireacht for-rochtain go háitiúil agus ar fud na cruinne, le cairdeas a fheabhsú le daoine i gCúige Uladh nach Albanach-Uladh a bpríomhfhéiniúlacht, agus le dáimh a chothú le daoine taobh amuigh de Chúige Uladh a chomhroinneann ár bhféiniúlacht.

Bliain dhúshlánach a bhí in 2017 mar gheall ar shaincheisteanna a bhain le soláthar foirne a chuir brú ar na foirne istigh sa Gníomhaireacht, ach i ndeireadh na bliana bhí cuid de na saincheisteanna réitithe agus bhí spriocanna a bheag nó a mhór de réir plean.

Cuireadh dréachtphlean gnó na Gníomhaireachta do 2017 isteach le haghaidh a fhaofa go dtí an Roinn Pobal agus an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta. Ach ní raibh ansin ach an chéad chéim den phróiseas faofa. In éagmais airí airgeadais agus airí den Chomhairle Aireachta Thuaidh Theas (CATT), níorbh fhéidir an próiseas reachtaíochta iomlán a chur i gcrích, lena n-áirítear faomhadh an dréachtphlean agus na moltaí maidir leis an méid deontais.

Chuir an Roinn Airgeadais socrúithe teagmhais i bhfeidhm in 2017 lena chinntiú go leanfadh soláthar seirbhíse ar aghaidh ag na Comhlachtaí Thuaidh Theas go léir, agus ag seachaint ag an am chéanna caiteachas mídhleathach ag ranna. Thug na socrúithe teagmhais seo faomhadh d'íocaíocht deontas ag ranna coimhdeachta le comhlachtaí, agus in éagmais aire airgeadais bhí na deontais seo ceadaithe ag oifigigh den Roinn Airgeadais, mar a cheadaítear faoi Ordú 1999. In éagmais tionóil ritheadh an *Northern Ireland Budget Act 2017* trí Westminster ar an 16 Samhain 2017, a thugann an clúdach reachtúil is gá don roinn acmhainní agus airgead a úsáid.

Eisíodh *The 2017 Business Plan & Cash Grant Guidance for Sponsor Departments and North South Implementation Bodies* ar an 14 Nollaig 2017. Tá an Gníomhaireacht anois i ndiaidh a dhréachtphlean gnó do 2017 a ullmhú sde réir na teorach seo le gur féidir é a fhaomhadh nuair a bheidh Airí ceaptha.

Review of the Year: Strategic Themes

In its 2017 Business Plan the Agency identified the following strategic priorities for the year, in line with the first year of the Corporate Plan for 2017 - 19:

SA1 – Inspire

The Agency will identify, interpret and animate Ulster-Scots language, heritage and culture.

SA2 – Educate

The Agency will work to ensure that learning about Ulster-Scots culture, heritage and language is integrated throughout the education system.

SA3 – Empower

The Agency will equip individuals and groups with knowledge and skills to engage with Ulster-Scots heritage, language and culture.

SA4 – Engage

The Agency will reach out locally and globally, to enhance friendship with people in Ulster whose primary identity is not Ulster-Scots: and foster kinship with people beyond Ulster who share our identity.

2017 has been a challenging year due to staffing issues which has put pressure on the teams within the Agency, however the latter part of the year saw the staffing issues partially rectified with targets broadly running to plan.

The Agency's Draft Business Plan for 2017 was submitted for approval to DFC and DCHG. However, this was only the first stage of the approval process. In the absence of Finance and North South Ministerial Council (NSMC) Ministers, the full legislative process could not be completed, including approval of both the Draft Plan and the recommendations as to the amount of grant.

Contingency arrangements were put in place by the Department of Finance in 2017 to ensure the continuation of service delivery by all the North South Bodies, while avoiding illegal spend by departments. These contingency arrangements provided approval to the payment of grants by Sponsor Departments to Bodies, and in the absence of a Finance Minister these grants were approved by Department of Finance officials, as permitted under the 1999 Order. In the absence of an Assembly, the Northern Ireland Budget Act 2017 passed through Westminster on 16 November 2017, providing the legislative cover necessary for the departmental use of both resources and cash.

The *2017 Business Plan & Cash Grant Guidance for Sponsor Departments and North South Implementation Bodies* was issued on 14 December 2017. The Agency has now prepared its Draft 2017 Business Plan in line with this Guidance, to allow it to be approved once Ministers have been appointed.

Ar bhonn leanúnach déanann an Gníomhaireacht monatóireacht ar a feidhmíocht de réir na gcuspóirí agus na spriocanna mar atá leagtha amach ina phlean gnó.

In ainneoin na mbrúnna seachtracha seo lean an Gníomhaireacht ar aghaidh ag obair tríd an dréachtphlean corparáideach & gnó agus d'fheidhmigh sí go maith le gach sprioc a bhaint amach i gcúinsí a bhí in amanna deacair. Is féidir achoimre ar spriocanna an dréachtphlean gnó a fheiceáil thíos:

Réimse straitéiseach	Spriocanna
RS1 – Inspioráid	10
RS2 – Oideachas	10
RS3 – Cumasú	6
RS4 – Rannpháirtíocht	6

Cuireann an dréachtphlean gnó taca faoin dréachtphlean corparáideach a leagann amach ag leibhéal ard cad é mar is rún dúinn na cuspóirí corparáideacha a chur i gcrích.

Bhain an Gníomhaireacht amach a spriocanna monatóireachta agus measúnaithe trí chruinnithe Boird uair amháin gach dara mí, cruinnithe iniúchta agus riosca, an coiste deontas agus an coiste achomhairc deontas. Go seachtrach d'fhreastail an Gníomhaireacht ar 4 chruinniú monatóireachta le Foras na Gaeilge agus na ranna coimhdeachta sa bhliain. Freastalaíonn an stiúrthóir seirbhísí corparáideacha ar Choiste Pinsin na bPríomhfheidhmeannach thar ceann an Phríomhfheidhmeannaigh chomh maith le grúpaí oibre éagsúla le baill eile de na comhlachtaí Thuaidh/Theas. Freastalaíonn an cuntasóir oifigigh foirne ar choistí airgeadais agus freastalaíonn an bainisteoir AD agus oifige ar an choiste AD.

Tá an Gníomhaireacht ar a dícheall an fheidhmíocht is fearr a fháil óna foireann agus tá clár oiliúna i bhfeidhm aici le cúram a dhéanamh den rialachas, cumhdach, sláinte agus sábháilteacht chomh maith le hoiliúint theicniúil cosúil le cosaint sonraí agus slándáil theicneolaíocht na faisnéise agus coinneáil cothrom le dáta ar chaighdeáin airgeadais. Coinníonn an Gníomhaireacht caidreamh folláin oibre leis an dá Roinn Choimircíochta agus tá sí ar a dícheall leis na caidrimh seo a neartú.

On an ongoing basis, the Agency monitors its performance against the objectives and targets as set out in its Business Plan.

Despite these outside pressures the Agency has continued to work through the Draft Corporate & Business Plan and performed well to meet targets under sometimes difficult circumstances. A summary of the draft Business Plan's targets can be seen below:

Strategic Area	Targets
SA1 - Inspire	10
SA2 - Educate	10
SA3 - Empower	6
SA4 - Engage	6

The Draft Business Plan targets underpin the Draft Corporate Plan which sets out at a high level how we intend to deliver the corporate objectives.

The Agency achieved its monitoring and evaluation targets via bi-monthly Board meetings, Audit and Risk Committee meetings, the Grants Committee and the Grants Appeal Committee. Externally the Agency attended 4 Monitoring meetings with Foras Na Gaeilge and the Sponsor Departments by year end. The Director of Corporate Services attends the Chief Executive's Pension Committee on behalf of the Chief Executive as well as various working groups with other members of the North/South bodies. The Staff Officer Accountant attends Finance committees and the HR & Office Manager attends the HR committee.

The Agency strives for the best performance from its staff and has training programmes in place to take care of Governance, Safeguarding, Health and Safety as well as technical training such as Data Protection and IT Security and keeping up to date training on financial standards. The Agency maintains a healthy working relationship with both Sponsor Departments and strives to further strengthen these relationships.

Inspioráid

Bhí bearna ag an Ghníomhaireacht sa réimse margaíochta do chuid mhór den bhliain, rud a chuir moill ar ghnéithe den phlean chorparáideach. Is suntasaí an réimse taispeántais, a ndéanfar athphróifiliú air tríd an phlean gnó go léir in 2018 agus 2019. Tabharfar faoi na láithreán oidhreachta sa tairseach ghréasáin le linn athchóiriú iomlán an tsuímh gréasáin in 2018. Beidh an straitéis mhargaíochta ar siúl in 2018 mar bhí muid ag cur i gcrích oibre timpeall rannpháirtíocht páirtithe leasmhara a chuirfidh go díreach leis an straitéis mhargaíochta.

Ceolchoirm bhliantúil Burns

Chuir an Ghníomhaireacht i gcrích comhpháirtíocht ar scála mór i rith na bliana.

Thosaigh an bhliain le ceolchoirm bhliantúil Burns ar an stáitse, a bhí ar siúl sa Halla Cois Cuain díreach athchóirithe leis an cheoltóir Emily Smith agus Ceolfhoireann Uladh agus a thaifead an BBC os comhair teach beagnach lán, 1,700 duine.

D’amharc beagnach 80,000 duine ar an chlár thaifeadta nuair a craoladh ar dtús é agus nuair a athchraoladh é ina dhiaidh sin. Ba é, mar sin, an ceolchoirm Burns ba mhó lucht féachana a taifeadadh go dtí seo.

I gcuideachta Cheolfhoireann Uladh agus Emily Smith ar an stáitse bhí Jamie McLennan, craobhphíobairí an domhain ó Bhanna Píob an Mharascail Machaire MacGumaraid, na hamhránaithe Sylvia Burnside agus Alan McBride, Ógbhanna Píob Ghníomhaireacht na hUltaise agus Damhsóirí Garbhchríoch Chnoc an Mhargaidh. Ag stiúradh Cheolfhoireann Uladh bhí John Logan agus ba é an t-iarláithreoir Blue Peter Zoe Salmon a chuir an ócáid i láthair.

Féile Chreachairí Hamhaig

Chuir Gníomhaireacht na hUltaise toscaireacht chuig Féile Chreachairí Hamhaig 2017 le caidreamh a thógáil le lucht eagraithe na féile. Ba é seo an chéad uair a d’fhreastail Gníomhaireacht na hUltaise ar an ócáid agus chuir lucht na féile fáilte chroíúil roimh an lucht freastail. Chuidigh sluaite de mhílte ceann de na féilte ab fhéarr a bhí ag Cumann Chreachairí Hamhaig riamh a dhéanamh d’imeacht 2017.

Anois sa 14ú bliain di, thug an fhéile do thurasóirí agus do chuairoteoirí araon an deis níos mó a fháil amach faoin tsinsearachta creachairí atá acu trí ghníomhaireachtaí mar athchuithe agus cainteanna staire.

Inspire

The Agency had a gap in the area of marketing for the large part of the year which has delayed some elements of the Corporate Plan, most notably in the area of exhibitions which will be re-profiled through the business plan in 2018 and 2019. The Heritage sites to be included in the web portal will be addressed during the revamp of the website in 2018. The marketing strategy will get underway in 2018 as we were completing work around stakeholder engagement which will directly feed in to the Marketing Strategy.

Annual Burns Concert

The Agency delivered large scale partnership events throughout the year.

The year commenced with the staging of the annual Burns Concert which was held at the newly refurbished Waterfront Hall with singer Emily Smith and the Ulster Orchestra and recorded by the BBC in front of a near sell-out crowd of 1700 people.

The recorded programme saw nearly 80,000 people view both the originally aired show and the later repeat, making it the most watched Burns night concert recorded so far.

Joining the Ulster Orchestra and Emily Smith on stage were Jamie McLennan, world champion pipers from Field Marshall Montgomery Pipe Band, singers Sylvia Burnside and Alan McBride, the Ulster-Scots Agency Juvenile Pipe Band and the Markethill Highland Dancers. Conducting the Ulster Orchestra was John Logan and the evening was presented by former Blue Peter presenter Zoe Salmon.



The Ulster Scots Agency Juvenile Pipe Band perform with the Ulster Orchestra at the 2017 Burns Concert at the Waterfront Hall, Belfast.

Ógbhanna Píob Ghníomhaireacht na hUltaise ag seinm le Ceolfhoireann Uladh ag Ceolchoirm Burns 2017 ag an Halla Cois Cuain, Béal Feirste



*Stair Bheo Éireann ag Féile Creachairí Hamhaig 2017
Living History Ireland at the Hawick Border Reivers Festival 2017*

Féile Dháil Riada

Le linn mhí Iúil bhí Féile Dháil Riada, a raibh ráchairt mhór uirthi, ar siúl ar Eastát Ghleann Arma, Contae Aontroma, ón 15 go dtí an 22 Iúil. Ar chlár na féile bhí Cluichí Garbhchríoch Chaisleán Ghleann Arma agus Craobhchomórtais Bannaí Píob Chontae Aontroma ina raibh a lán bannaí ó fhud fad Thuaisceart Éireann agus Alban. Cuireadh tuilleadh feabhais ar an fhéile, a mheall níos mó ná 28,000 cuairteoir ar feadh na seachtaine a mhair an fhéile, le rogha seónna ceoil ag grúpaí traidisiúnta Ultaise.

D'oibrigh Gníomhaireacht na hUltaise i gcompháirt le Féile Dháil Riada leis an Ultais a chur chun cinn do chorradh agus 28,000 duine.

Bhí clár siamsaíochta ag Ionad Eolais na hUltaise i gCeathrú na hArdeaglaise i mBéal Feirste mar chuid d'Oíche Chultúir i mBéal Feirste in dtagann 80,000 isteach go Béal Feirste le heispéireas a fháil ar chultúir nua. Bhí an t-ionad i Sráid Victoria oscailte le clár ilghnéitheach a chur i láthair, ina raibh Banna Píob Cuimhneacháin MhicDhòmhnaill, Grúpa Damhsa na Soilse Geala agus taispeántais den cheol gormfhéir. Bhí níos mó daoine ann ná mar a bhíodh le blianta beaga anuas.



*Damhsóirí Garbhchríoch na Soilse Geala ag an Oíche Chultúir, Ionad Eolais na hUltaise, Béal Feirste
Bright Lights Highland Dancers at Culture Night, Discover Ulster Scots centre Belfast*

Hawick Reivers Festival

The Ulster Scots Agency sent a delegation to the 2017 Hawick Reivers Festival to build relations with festival organisers. It was the first time the Ulster Scots Agency had attended the event and attendees were warmly welcomed by the hosts. Crowds of thousands helped make the 2017 event among the most successful yet held by Hawick Reivers' Association.

Now in its 14th year, the festival gave tourists and visitors alike the chance to find out about their Reiver ancestry through activities such as re-enactments and historical talks.

Dalriada Festival

During July, the hugely popular Dalriada Festival took place in Glenarm Estate, County Antrim from 15th – 22nd July. The festival programme included the Glenarm Castle Highland Games and the County Antrim Pipe Band Championships featuring numerous bands from across Northern Ireland and Scotland. The festival, which attracted in excess of 28,000 visitors across the week long duration was further enhanced by a selection of musical performances by traditional Ulster-Scots groups.

The Ulster Scots Agency worked in partnership with Dalriada Festival to promote Ulster Scots to over 28,000 people.



*Discover Ulster-Scots Centre
Ionad Eolais na hUltaise*

The Discover Ulster Scots Centre in Belfast's Cathedral Quarter hosted a programme of entertainment as part of Culture Night Belfast which sees over 80,000 people come into Belfast to experience new cultures. The centre in Victoria Street was open to showcase a varied programme featuring McDonald Memorial Pipe Band, Bright Lights Dance Group and performances of bluegrass music. The event saw an increase in numbers on previous years.

Book Launch

The Agency began its production of publications on various aspects of Ulster-Scots language, heritage and Culture.

Lainseáil Leabhair

Thosaigh an Ghníomhaireacht a chur amach foilseacháin ar ghnéithe éagsúla de theanga, oidhreacht agus cultúr na hUltaise.

D'fhógair Gníomhaireacht na hUltaise lainseáil *Ower the Tupenny* le Margaret Cameron. Is leabhar é atá scríofa go hálainn ina bhfuil rogha d'fhocail agus de fhrásaí Ultaise an uile lae i mbailiúchán tarraingteach d'ocht ngearrscéal déag ficsin. Tá na scéalta bunaithe ar shuíomh tuaithe shráidbhailte Bhaile Uí Chinnéide agus Achadh Eochaile i gContae Aontroma. Bhí an lainseáil leabhair ar siúl ag Ionad Eolais na hUltaise Déardaoin 27 Aibreán 2017 le lainseáil eile i mbaile dúchais an údair, Baile Uí Chinnéide, ag deireadh Bhealtaine.

Thacaigh an Ghníomhaireacht le hIonad Eolais na hUltaise trí 15 gcuart a éascú do ghrúpaí ar an ionad mar chuid dá chlár forbartha pobail le linn 2017. Tugadh deis do dhaoine áitiúla ó ghrúpaí éagsúla pobail, eaglaisí, ionaid chónaithe, grúpaí scoile agus cumainn, cuairt a thabhairt ar Ionad Eolais na hUltaise. Thug na cuairteanna an deis níos mó a fhoghlaim faoi chultúr, oidhreacht agus teanga na hUltaise agus eispéireas a fháil ar ár dtraidisiúin chultúrtha i soláthar thaispeántais cheol agus dhamhsa na hUltaise. In 2017 bhí méadú i líon na n-ollscoileanna ar cuairt ó na Stáit Aontaithe le Maryland College, Tennessee, Agnes Scott College Atlanta agus Oklahoma University uilig ag cur cuairt go dtí an t-ionad san áireamh ina dturais.

Féilte

Le linn na bliana thacaigh an Ghníomhaireacht lena lán féilte lena n-áirítear Féile na hÓghchathrach i nDoire taobh le féilte níos lú i Machaire Rátha agus Áth na Long.

The Ulster Scots Agency announced the launch of ‘Ower the Tuppenny’ by Margaret Cameron. It is a beautifully written book incorporating a selection of every-day Ulster-Scots words and phrases which makes up the captivating collection of eighteen fictional short stories. The stories are based in the rural country setting of the County Antrim villages of Gracehill and Ahoghill. The book launch took place at the Discover Ulster Scots centre on Thursday April 27 2017 with a further launch in the author’s home town of Gracehill at the end of May.



Author Margaret Cameron, Ian Crozier, CEO Ulster Scots Agency and Damian Smyth, Arts Council NI at the book launch of Ower The Tuppenny.

An t-údar Margaret Cameron, Ian Crozier, Príomhfheidhmeannach Ghníomhaireacht na hUltaise, agus Damian Smith Comhairle Ealaíon TÉ, ag lainseáil leabhair Ower The Tuppenny.

The Agency supported the Discover Ulster-Scots Centre in facilitating 15 group visits to the centre as part of its community development programme during 2017. Local people from the various community groups, churches, residential homes, school groups and associations were provided with an opportunity to visit the Discover Ulster-Scots Centre. The visits presented the opportunity to learn more about Ulster-Scots culture, heritage and language and to experience our cultural traditions in the delivery of Ulster-Scots music and dance displays. 2017 saw an increase in the number of universities visiting from the United States with Maryland College, Tennessee, Agnes Scott College Atlanta and Oklahoma University all including a visit to the centre within their itineraries.

Festivals

During the year the Agency supported many community festivals including the Maiden City Festival in Londonderry along with smaller festivals in Maghera and Annalong.

Oideachas

Bhí bliain an-táirgiúil ag an fhoireann oideachais agus sháraigh siad spriocanna ina lán áiteanna ina ndearnadh luach £313,301 d'infheistíocht in acmhainní agus i gcláir a bhaineann le teanga agus oideachas.

Clár Scoileanna Suaitheantais

Tá an Clár Suaitheantais deartha le tacaíocht a thabhairt do scoileanna i bhforbairt deiseanna oideachais agus curaclaim ar ardchaighdeán do pháistí agus daoine óga le níos mó a fhoghlaim faoi thraidisiúin agus cultúir Ultaise. Le linn 2017 chláraigh an Ghníomhaireacht 11 bhunscoil sa chlár. Le linn na bliana bhí iarracht mhór ann le go gcríochnódh scoileanna a rabhthas ag dréim leo críochnú ag pointe níos luaithe an Clár Suaitheantais a chríochnú. 15 scoil ar fad a bhí ann ag críochnú an chlár in 2017.

Dráma ar camchuart

Tugann dráma camchuirte na hUltaise tuiscint ar stair na hUltaise trí mheán na drámaíochta. Tá ráchairt mhór air anois ó scoileanna san earnáil bhunscolaíochta agus iar-bhunscolaíochta araon agus tá ar a laghad iar-bhunscoil amháin i ndiaidh é a chóiriú do chreidiúnú BTEC. Is féidir drámaí a chur in oiriúint d'aoisghrúpaí éagsúla de réir mar is cuí. Le linn 2017 léiríodh an dráma *Old Glory* i dtíocha bunscoil ar fud Chúige Uladh agus léirigh trí iar-bhunscoil an dráma i ndiaidh teagasc a fháil. Chruthaigh sé fonn drámaíochta nach féidir leis an Ghníomhaireacht a shásamh i gcónaí mar gheall ar theorainneacha buiséid. Tá sé géar ar acmhainní le £30k de bhuiséad de ghnáth do gach camchuirte. Costas breise is ea script a scríobh do dhráma nach mbíonn ar fáil i gcónaí sa bhuiséad, mar sin fiachaimid le drámaí a athchúrsáil ar mhaithe le héifeachtúlacht agus costais a laghdú.

Ceardlanna Scoile

Bhí ráchairt i gcónaí ar cheardlanna scoile agus sháraíomar go maith an sprioc 20 scoileanna a bhaint amach, leis an acmhainn curtha ar fáil do 52 scoil. Ligeann siad dúinn tacaíocht a thabhairt do chomórtais teanga Ultaise agus is féidir iad a oiriúint le freastal ar riachtanais scoileanna faoi leith, is féidir clubanna iarscoile a bheith ann dá thoradh seo.

Ródseó eolaíochta Ingenious Ulster

Chuir Science 2 Life an ródseó eolaíochta an tionscadail *Ingenious Ulster* i gcrích in 59 scoil (11 iar-bhunscoil agus 48 mbunscoil) ar fud Chúige Uladh, ag foghlaim na heolaíochta a bhaineann le haireagáin de chuid Albanaigh Uladh cháiliúla. Bhí níos mó ná 2,300 dalta páirteach sa chlár camchuirte 2 sheachtain seo. Chomh maith leis seo, mar chuid den chlár, rinneadh Science 2 Live a choimisiúnú le pacáiste oideachais a fhorbairt do scoileanna, lena n-áirítear ceachtphleananna agus turgnaimh eolaíochta éasca do gach ceann de na 13 eolaithe atá sa tseó, *Ingenious Ulster*. As siocair go raibh an clár nasctha leis an churaclam, bhí ráchairt air agus bhíothas den tuairim gur tionscadal nuálach a bhí ann.

Educate

The Education team had a productive year and exceeded targets in many places which saw £313,301 worth of investment into Language and Education resources and programmes.

Flagship Schools Programme

The Flagship Programme is designed to support primary schools in the development of high quality educational and curriculum opportunities for children and young people to learn more about Ulster-Scots traditions and culture. During 2017 the Agency enrolled 11 primary Schools on the programme. During the year there was a big push to have schools complete the Flagship Programme, who were expected to complete at an earlier date. This amounted to 15 schools completing the programme in 2017.

Touring Drama

The Ulster Scots touring drama brings an understanding of Ulster-Scots history through the medium of drama. It has become very popular with schools in both primary and post primary sectors and has been adapted by at least one post primary school for BTEC accreditation. The dramas can be tailored to suit different age groups as appropriate. During 2017 the drama, *Old Glory*, was performed in thirty primary schools throughout Ulster and three post primary schools performed the play after tuition. It has created an appetite for drama that the Agency cannot always provide due to budget limitations. It is resource intensive with a normal budget of £30k for each tour. Scripting a play is an additional cost not always available in the budget - thus we try to “recycle” dramas for efficiency and to minimise costs.

School Workshops

School workshops remained popular and a target of 20 schools was far exceeded with 52 schools provided with the resource. They allow us to support Ulster Scots language competitions and can be tailored to meet the needs of specific schools, this can then lead to after school Clubs.

Ingenious Ulster Science Roadshow

The development project of the *Ingenious Ulster* science roadshow was delivered by Science 2 Life in 59 schools (11 post primary & 48 primary schools) throughout Ulster, learning the science behind the inventions of famous Ulster-Scots. Over 2,300 pupils were involved in this 2 week touring programme. In addition, as part of the programme, Science 2 Life were commissioned to develop an educational pack for schools, including lesson plans and easy science experiments for each of the 13 scientists which feature in the *Ingenious Ulster* show. As the programme was linked to the curriculum, it proved popular and was seen as an innovative project.



Ingenious Ulster

Music and Dance Tuition in Schools

In relation to school tuition in music and dance during 2017, 57 schools applied for tuition funding for Ulster-Scots music and dance, of which 52 schools were issued with a letter of offer. The most popular form of tuition applied for was piping and drumming. This scheme has a large number of schools participating with high uptake in the ROI schools. There has been an increase in participation from the post primary sector and has achieved better value for money than previous tutor programmes. Accreditation has become popular in fiddle, piping and drumming. Challenges include the expectation from schools for the programme to continue indefinitely supported by the Agency and also school admin tends to be poor/stretched. There is limited uptake in accreditation in tin whistle, fife, B-flat flute, highland dance and lambeg drumming which may need addressed within the rules of the scheme.

Teagasc ceoil agus damhsa i scoileanna

Maidir le teagasc ceoil agus damhsa i scoileanna le linn 2017, rinne 57 scoil iarratas ar mhaoiniú ar son cheol agus dhamhsa na hUltaise, agus tugadh litir thairisceana chuig 52 scoil. Ba é an cineál ba choitianta teagaisc a iarradh píobaireacht agus drumadóireacht. Tá a lán scoileanna páirteach sa scéim seo, a lán acu i bPoblacht na hÉireann. Bhí méadú sa rannpháirtíocht ón earnáil iar-bhunoideachais agus fuair sin luach ar airgead níos fearr ná cláir theagaisc roimhe seo. Tá ráchairt tagtha ar chreidiúnú san fhidléireacht, píobaireacht agus drumadóireacht. I measc na ndúshlán tá an tsúilíocht ó scoileanna go leanfaidh an clár ar aghaidh gan stad le tacaíocht ón Ghníomhaireacht agus féadann riarachán scoile a bheith go dona nó faoi bhrú. Tá teorainn ar éileamh ar chreidiúnú san fheadóg stáin, fíf, feadóg mhór B maol, damhsa garbhchríoch agus drumadóireacht Lann Bheag. B'fhéidir go mbeidh gá le tabhairt faoi sin taobh istigh de rialacha na scéime.

Empower

Core funded Groups

Investment of £379,652 was committed to core funded groups undertaking Ulster-Scots activities.

The Ulster-Scots Community Network (USCN) is in the Corn Exchange Hub and manages the Discover Ulster-Scots Centre. The USCN assisted member groups to design and deliver projects and secure necessary funding support in excess of £550k through various sources such as the Agency, Arts Council NI and the Department for Communities. They further provide an advice service for 500 groups with one to one sessions with members on a range of relevant issues. The aim is to increase membership year on year, during 2017 a review of groups was undertaken to ensure all groups were active and wanted to be part of the network.

The USCN delivered 11 geographically diverse information sessions by way of a grant applicant support programme focusing on the Ulster-Scots Agency Festival and Music & Dance tuition funding schemes.

Governance is high on the Agency's agenda and the USCN provided practical guidance and advice regarding governance arrangements including creation of relevant policies to 86 groups.

An important service that the USCN also delivers is an Access NI service to 123 USCN member groups.

The USCN had aimed to increase footfall in the visitors centre by 10%, this target was far exceeded due to programming and events taking place in the centre. The Agency met quarterly with the USCN to review progress against their business plan and ensure that targets were being met and provide support where and when needed.

Monreagh Ulster Scots Education and Heritage Centre continued to support the development of Ulster-Scots through a range of workshops, events and Ulster-Scots themed exhibitions. The centre staged 14 different events throughout the year ranging from fiddle classes, heritage tours, conferences and workshops on genealogy, Ulster- Scots food and a poetry festival.

One of their objectives is to attract tourists into the North West region of Ulster through the centre. During the year the centre saw a refresh of a large part of the centre with new displays and signage which complimented the upgrading of the President's Suite. A full launch will take place in 2018 to tie in with other Agency events.

Monreagh also produced a series of videos and short films highlighting heritage and culture in the Laggan area as well as significant Laganeeers.

A feature of the centre which proved popular was the introduction of walking tours of the Monreagh/Carrigans area as well as a bus tour

Cumasú

Grúpaí bunmhaoinithe

Tiomnaíodh £379,652 d'infheistíocht do ghrúpaí bunmhaoinithe ag gabháil de láimh gníomhaíochtaí Ultaise.

Tá Líonra Pobail Ultaise (LPU) i Moll an Mhalartáin Árbhair agus bainistíonn siad an Ionad Eolais na hUltaise. Chuidigh an LPU le ballghrúpaí tionscadail a dhearadh agus a chur i gcrích agus tacaíocht mhaoinithe riachtanach níos mó ná £550K a fháil trí fhoinsí éagsúla cosúil leis an Ghníomhaireacht, an Chomhairle Ealaíon TÉ agus an Roinn Pobal. Chomh maith leis sin tugann siad seirbhís comhairle ar fáil do 500 ghrúpa le seisiúin duine le duine le baill ar réimse ceisteanna bainteacha. Is é an aidhm atá ann ballraíocht a mhéadú bliain ar bhliain, le linn 2017 rinneadh athbhreithniú lena chinntiú go raibh gach grúpa gníomhach agus go raibh fonn orthu a bheith páirteach sa líonra.

Chuir an LPU i gcrích 11 seisiún eolais in áiteanna éagsúla trí chlár tacaíochta i leith iarratas ar dheontas, ag díriú ar Fhéile Ghníomhaireacht na hUltaise agus scéimeanna maoinithe do theagasc ceoil agus damhsa.

Tá rialachas ard ar chlár oibre na Ghníomhaireachta agus thug an LPU treoir phraiticiúil agus comhairle i leith socruithe rialachais lena n-áirítear polasaithe atá bainteach do 86 ghrúpa a chruthú.

Seirbhís thábhachtach a thugann an LPU chomh maith is é seirbhís Access NI do 123 bhallghrúpa LPU.

Bhí sé d'aidhm ag an LPU líon na gcustaiméirí san ionad cuairteoirí a mhéadú de 10%, sáraíodh an sprioc seo go mór mar gheall ar ríomhchlárú agus imeachtaí ag tarlú san ionad. Tháinig an Ghníomhaireacht le chéile uair sa ráithe leis an LPU le dul chun cinn a athbhreithniú de réir a bplean gnó agus a chinntiú go mbaintear amach spriocanna agus go dtugtar tacaíocht nuair is gá.

Bhí Ionad Oideachais agus Oidhreachta na Móna Riabhaí go fóill ag tacú le forbairt na hUltaise trí réimse ceardlanna, imeachtaí agus taispeántas le téama Ultaise. San ionad bhí 14 imeacht éagsúla i rith na bliana, ó ranganna fíde, turais oidhreachta, comhdhálacha agus ceardlanna ar ghinealas, bia Ultaise agus féile filíochta.

Ceann dá gcuspóirí is ea turasóirí a mhealladh go dtí iarthuaisceart Chúige Uladh tríd an ionad. Le linn na bliana rinneadh athnuachan ar chuid mhór den ionad le taispeántais agus comharthaí nua a chur le huasghrádú sheomra an Uachtaráin. Beidh lainseáil iomlán ann in 2018 le ceangal isteach le himeachtaí eile de chuid na Ghníomhaireachta.

Rinne an Mhoin Riabhach chomh maith sraith d'fhíseáin agus gearrscannáin ag aibhsiú oidhreachta agus cultúir i gceantar an Lagáin chomh maith le daoine suntasacha ón Lagán.

taking in heritage that was a further afield. Visitors included Maryville College, Tennessee and Moyasset Heritage Cultural Society.

Under the Financial Assistance Scheme funding of £379,179 went towards bringing to fruition many different projects.

Music and Dance Tuition in the Community

129 projects received funding under this programme including 25 dance classes and the remainder a variety of music classes. Classes were held in all nine counties of Ulster.

FAS Other

The Agency has continued to support the development of young pipers and drummers through the work of the Ulster-Scots Agency Juvenile Pipe Band (USAJPB). Over 130 young people have attended weekly classes in four locations to develop their piping and drumming skills. Members of the USAJPB have attended a festival in France and performed at the Red Square Tattoo in Moscow.

Summer Schools

Almost 1,000 children and young people attended the 23 summer schools funded by the Agency in 2017. We had our first ever Drama summer school delivered in Co Donegal. While the majority of the summer schools continued to be in West Ulster, in 2017 we had summer schools in Counties, Antrim, Down and in Belfast.

Community Impact

The Agency continued to fund three projects under this programme. All three projects were independently evaluated during 2017. The three projects delivered a wide range of programme and have obtained programme funding from numerous other sources including the Big Lottery Fund and the Arts Council.

Community Showcases

The Agency supported 25 wide ranging community showcase events which went from a first ever Burns supper on the Donegal island of Arranmore right through to the end of the year and a Christmas showcase in Kilkeel. The Agency has engaged with a number of community groups, councils and Libraries NI to deliver our Ulster-Scots Community Showcase Programme.

Community Training

32 people in Co Donegal completed a child protection course and a number of community groups have availed of support and training around safeguarding issues from Volunteer Now.

A further 10 people in Donegal completed an Ulster-Scots History course delivered by the USCNI.

Gné den ionad a raibh éileamh air ba ea turais siúil a thabhairt isteach ar cheantar na Mina Riabhaí / An Carraigín chomh maith le turas bus ag cuimsiú oidhreacht a bhí níos faide ar shiúl. I measc cuairteoirí bhí Maryville College, Tennessee agus Cumann Oidhreachta Cultúrtha Moyasset.

Faoin Scéim Cabhrach Airgeadais chuaigh £379,179 de mhaoiniú i dtreo a lán tionscadal éagsúil a thabhairt chun críche.

Teagasc ceoil agus damhsa sa phobal

Fuair 129 dtionscadal maoiniú faoin chlár seo lena n-áirítear 25 rang damhsa agus an chuid eile is ranganna éagsúla ceoil iad. Bhí ranganna ar siúl i naoi gcontae uile Chúige Uladh

FAS Eile

Lean an Ghníomhaireacht ar aghaidh ag tacú le forbairt píobairí agus drumadóirí óga trí obair Ógbhanna Píob Ghníomhaireacht na hUltaise (ÓPGU). D'fhreastail os cionn 130 duine óg ranganna seachtainiúla i gceithre háit lena scileanna píobaireachta agus drumadóireachta a fhorbairt. D'fhreastail baill ÓPGU ar fhéile sa Fhrainc agus sheinn siad ag Tatú na Cearnóige Deirge i Moscó.

Scoileanna Samhraidh

D'fhreastail beagnach 1,000 páiste agus duine óg na 23 scoil samhraidh a mhaoinigh an Ghníomhaireacht in 2017. Bhí ár gcéad scoil drámaíochta samhraidh riamh curtha i láthair gContae Dhún na nGall. Cé go raibh an chuid ba mhó de na scoileanna samhraidh go fóill in iarthar Uladh, in 2017 bhí scoileanna samhraidh againn i gContae Aontroma, Contae an Dúin agus Béal Feirste.

Tionchar ar an Phobal

Lean an Ghníomhaireacht ar aghaidh ag maoiniú trí thionscadal faoin chlár seo. Rinneadh luacháil neamhspleách ar na tionscadail go léir le linn 2017. Chuir na trí thionscadail ar fáil réimse leathan clár agus fuair siad maoiniú cláir ó fhoinsí éagsúla eile lena n-áirítear Ciste Mór an Chrannchuir agus an Chomhairle Ealaíon.

Taispeántais Phobail

Thacaigh an Ghníomhaireacht le réimse leathan de 25 imeacht taispeántais pobail, ón chéad suipéar Burns riamh ar Oileán Árann Mhór go dtí ag deireadh na bliana agus taispeántas Nollag i gCill Chaoil. Chuaigh an Ghníomhaireacht i dteagmháil le cuid grúpaí pobail, comhairlí agus Libraries NI lenár gClár Taispeántais Pobail Ultaise a chur ar fáil.

Oiliúint Pobail

Chríochnaigh 32 dhuine i gcosaint páistí agus bhain cuid grúpaí pobail tairbhe as tacaíocht agus oiliúint ar shaincheisteanna a bhaineann le cumhdach ó Volunteer Now.

Chríochnaigh 10 dhuine eile i nDún na nGall cúrsa staire Ultais a chuir LPU i láthair.

Border Counties

The Agency delivered a very successful Ulster-Scots Heritage Day in Raphoe, attracting visitors and locals to explore the rich Ulster-Scots heritage and culture of East Donegal.

The Agency supported five picnic events which are unique to the Ulster-Scots community of counties Monaghan and Cavan.

Care Homes Project

In the last quarter of the year the Agency delivered a package of traditional music and song to 24 Care Homes in counties Donegal, Tyrone, Down, Antrim and in Belfast. The programme interacted with those suffering from dementia, their families and care home staff.

Contaetha na Teorann

Chuir an Ghníomhaireacht ar fáil lá oidhreachta Ultaise a raibh an-rath air i Rath Bhoth, ag ar mealladh cuairteoirí agus muintir na háite le fáil amach faoi oidhrecht agus cultúr saibhir Ultaise in oirthear Dhún na nGall.

Thacaigh an Ghníomhaireacht le cúig imeacht picnice atá uathúil do phobal Ultaise Mhuineacháin agus an Chabháin.

Tionscadal na dTithe Altranais

Sa ráithe dheireanach den bhliain chuir an Ghníomhaireacht ar fáil pacáiste de cheol agus d'amhránaíocht thraidisiúnta do 24 theach altranais i gcontaetha Dhún na nGall, Thír Eoghain, Aontroim agus Bhéal Feiste. Rinne an clár idirghníomhú le daoine atá ag fulaingt ón néaltrú, chomh maith. lena dteaghlaigh agus le foireann na dtithe altranais

Engage

Joint Projects

The Agency in partnership with Foras Na Gaeilge carried out a Revision and reprinting of schools booklet and collaborated on an event at the Fusion Festival as well as reviewing the safeguarding policies. The Agency safeguarding team has had a very busy year ensuring that the Agency is maintaining best practice and meeting legislation in terms of safeguarding. There have been a number of legislation updates in both NI and ROI, the team have been constantly updating funding requirements, revising Agency policies and processes as well as regularly attending training and sector meetings in NI and ROI. The safeguarding team are also involved heavily in the Department for Communities Arts and Culture Safeguarding Forum which has commissioned advisory services for the sector.

Showcasing USA

The Ulster Scots Agency attended the Stonemountain Highland Games from 20th – 22nd October 2017 by invitation from Tourism NI. The Agency was part of a larger delegation of NI partners who attended the event to provide information on the products currently available in NI for American tour operators and general tourists.

A presentation was given to invited members of the press, tourism sector, education sector and relevant stakeholders at a luncheon hosted by Tourism Ireland.

A short presentation was given by each of the participants above on their organisation and what they could provide to tour operators, airlines, stakeholders and universities in terms of Scotch Irish product and stories that may be relevant to a Scotch Irish market.

The tour operators were also provided with information on the Discover Ulster Scots centre and the provision that the Agency can make in terms of hosting talks / demonstrations at the centre during their visits. All contacts were very enthusiastic about bringing groups to the centre during 2018. This has produced several contacts to whom we provided further information on the Ulster Scots Agency, what benefit we can bring to the games and other events, what types of presentations can be offered, number and type of experts available to carry out talks and educational seminars.

The Agency is in the process of developing a Scotch-Irish website that will direct traffic from the USA to here. It will be the window to this side of the Atlantic.

Rannpháirtíocht

Comhthionscadail

Rinne an Ghníomhaireacht, i gcomhpháirt le Foras na Gaeilge, athbhreithniú agus athchló ar leabhráin scoile rinne siad comhobair ar imeacht ag an Fhéile Fusion chomh maith le hathbhreithniú a dhéanamh ar na polasaithe um chumhdach. Bhí bliain iontach gnóthach ag foireann na Ghníomhaireachta um chumhdach ag cinntiú go bhfuil an Ghníomhaireacht ag coinneáil an chleachtais is fearr agus ag comhlíonadh reachtaíochta maidir le cumhdach. Bhí roinnt nuashonrú ar reachtaíocht in TÉ agus in PÉ araon, agus bhí an fhoireann ag uasdátú i rith an ama riachtanais maoinithe, ag athbhreithniú pholasaithe na Ghníomhaireachta chomh maith le freastal go rialta cruinnithe na hearnála in TÉ agus PÉ. Tá baint mhór ag an fhoireann um chumhdach chomh maith le fóram de chuid na Roinne Pobal, an Fóram um Chumhdach sna hEalaíona agus sa Chultúr, a choimisiúnaigh seirbhísí comhairleacha don earnáil.

Taispeántas SAM

D'fhreastail Ghníomhaireacht na hUltaise ar Chluichí Garbhchríoch Stonemountain ón 20 go dtí an 22 Deireadh Fómhair 2017 ar chuireadh ó Thurasóireacht TÉ Bhí an Ghníomhaireacht mar chuid de thoscaireacht níos mó de chomhpháirtithe TÉ a d'fhreastail ar an ócáid le heolas a chur ar fáil ar tháirgí atá ar fáil faoi láthair in TÉ do chomhlachtaí taistil Meiriceánacha agus turasóirí go ginearálta.

Tugadh cur i láthair do bhaill den phreas a raibh cuireadh acu, earnáil na turasóireachta, earnáil an oideachais agus páirtithe leasmhara bainteacha ag lón a d'óstaigh Turasóireacht Éireann.

Thug gach duine de na rannpháirtithe thuas cur i láthair gairid ar a n-eagraíocht agus an méid is féidir leo a chur ar fáil do chomhlachtaí turasóireachta, aerlínte, páirtithe leasmhara agus ollscoileanna maidir le táirgí Albanach-Éireannacha agus scéalta a d'fhéadfadh a bheith bainteach do mhargadh Albanach Éireannach.

Tugadh eolas do chomhlachtaí taistil chomh maith maidir le hIonad Eolais Ultaise agus an soláthar is féidir leis an Ghníomhaireacht a dhéanamh maidir le slí a thabhairt do chainteanna/léirithe ag croílár a gcuariteanna. Bhí gach teagmhálaí iontach díograiseach faoi ghrúpaí a thabhairt go dtí an t-ionad in 2018. Tháinig cuid teagmhálacha amach as seo agus beidh muid ag cur tuilleadh eolais chucusan faoi Ghníomhaireacht na hUltaise, an tairbhe is féidir léi a thabhairt chuig na cluichí agus imeachtaí eile, na cineálacha léirithe is féidir a thairiscint, líon agus cineál na saineolaithe atá ar fáil le cainteanna agus seimineáir oideachais a thabhairt.

Tá an Ghníomhaireacht i mbun suíomh gréasáin Albanach-Éireannach a fhorbairt a dhíreoidh trácht ó SAM anseo. Fuinneog a bheidh ann ar an taobh seo den Atlantach.

School Twinnings

School twinings are designed to meet many curricular requirements – geography, history, IT and the world around us. It allows pupils in disadvantaged areas to see places they would never otherwise see and teaches children about research and communication. Three North/South and one East/West Twinning were fully achieved in 2017. Ongoing challenges are finding schools willing to participate and when such schools are found, getting them to participate in the way that is necessary to ensure success. Sourcing schools in Scotland and ROI makes the work much more involved.

Nascadh Scoileanna

Tá nascadh scoileanna deartha le riar ar a lán riachtanas curaclaim – tíreolaíocht, stair, TF agus an saol thart orainn. Ligeann sé do dhaltai i gceantair faoi mhíbhuntáiste áiteanna a fheiceáil nach bhfeicfeadh siad ina éagmais agus múineann sé do pháistí faoi thaighde agus cumarsáid. Baineadh amach go hiomlán trí nascadh Thuaidh/Theas agus ceann amháin Thoir/Thiar in 2017. Dúshlán leanúnacha is ea iad teacht ar scoileanna atá toilteanach a bheith páirteach agus nuair a aimsítear scoileanna dá leithéid, a thabhairt orthu a bheith páirteach sa bhealach is gá le rath a chinntiú. Déanann sé an obair i bhfad níos casta scoileanna a aimsiú in Albain agus PÉ.

Corporate

Corporate Plan & Business Plan 2017

An annual review of activity against the 2017-2019 Corporate Plan took place in January 2018, it showed that the Agency were on target to meet the vast majority of the aims and objectives as laid out in the plan.

The Agency achieves its monitoring and evaluation of Business Plan targets with regular staff meetings and monthly budget updates. During the year the Agency as mentioned above conducted 9 Board meetings, 4 Audit and Risk Committee meetings as well as Grants and Grants Appeals Committees. Externally the Agency has attended 4 Monitoring meetings with Foras Na Gaeilge and the Sponsor Departments in year. Due to the lack of Executive there have been no North South Ministerial Council meetings in year. The Director of Corporate Services attends the Chief Executives Pension Committee on behalf of the Chief Executive as well as various working groups with other members of the North/South bodies. The Staff Officer Accountant attends Finance committees and the newly appointed Human Resources and Office Manager attends the HR committee.

Systems

The Agency continued to monitor its IT systems and 2017 saw the introduction of further security measures to protect against ever evolving digital threats

Internal Audit

Internal audit is an important part of the overall corporate governance of the Agency. The internal audit function is carried out by an external contractor so as to operate an independent appraisal function. The internal audit tests systems, associated procedures and controls and reports upon their effectiveness which management then review and adjust as necessary to ensure robust systems of control are in place. Below is the table of ratings that is achievable.

<i>Substantial</i>	<i>There is a sound system of control designed to achieve the audited system objectives that adequately manage the risks associated with the system with all controls being consistently applied and operating effectively.</i>
<i>Satisfactory</i>	<i>There is an adequate system of control designed to manage the risks associated with the audited area to an acceptable level but several controls are not operating effectively or being consistently applied.</i>
<i>Limited</i>	<i>Weaknesses in the system of controls are such that there is limited assurance that the risks associated with this audited system are being effectively managed and controls are not being consistently applied or operating effectively.</i>

Cúrsaí Corparáideacha

Plean Corparáideach & Plean Gnó 2017

Rinneadh athbhreithniú bliantúil ar ghníomhaíocht de réir Phlean Corparáideach 2017-2019 i mí Eanáir 2018. Léirigh sé go raibh an Ghníomhaireacht ar sprioc an chuid is mó de na aidhmeanna agus cuspóirí mar a leagtar amach sa phlean a bhaint amach.

Déanann an Ghníomhaireacht a monatóireacht agus measúnú ar spriocanna an phlean gnó le cruinnithe rialta foirne agus nuashonruithe míosúla buiséid. Le linn na bliana bhí 9 gcrúinniú Boird, 4 chruinniú den Choiste Iniúchta agus Riosca ag an Ghníomhaireacht, chomh maith le cruinnithe Coistí Deontas agus Achomhairc Deontais. Go seachtrach, d'fhreastail an Ghníomhaireacht ar 4 Chruinniú Monatóireachta le Foras na Gaeilge agus na Ranna Coimircíochta sa bhliain. Ceal Feidhmeannais ní raibh aon chruinniú den Chomhairle Aireachta Thuaidh Theas i mbliana. Freastalaíonn an Stiúrthóir Seirbhísí Corparáideacha ar Choiste Pinsin na bPríomhfheidhmeannach thar ceann an Phríomhfheidhmeannaigh chomh maith le grúpaí oibre éagsúla le baill eile de na comhlachtaí thuaidh/theas. Freastalaíonn an Cuntasóir Oifigeach Foirne ar choistí airgeadais agus freastalaíonn an Bainisteoir Acmhainní Daonna agus Oifige ar an choiste AD.

Córais

Lean an Ghníomhaireacht ar aghaidh ag feabhsú a córais TF agus in 2017 tugadh isteach tuilleadh beart slándála le cosaint in éadan bagairtí atá ag forbairt i gcónaí.

Iniúchadh Inmheánach

Is cuid thábhachtach de rialachas corparáideach iomlán na Gníomhaireachta é an t-iniúchadh inmheánach. Cuireann conraitheoir seachtrach an t-iniúchadh inmheánach i bhfeidhm le breithmheasa neamhspleách a chur i bhfeidhm. Déanann an t-iniúchadh inmheánach tástáil ar chórais, a bhaineann le nósanna imeachta agus riail agus tuairiscí ar a n-éifeachtúlacht, a ndéanann lucht bainistíochta a athbhreithniú agus a choigeartú de réir mar is gá lena chinntiú go bhfuil córais láidre rialacháin i bhfeidhm.

Thíos anseo tá tábla de rátálacha atá inbhainte amach

<i>Substaintiúil</i>	<i>Tá córas fuaimintiúil rialaithe ann atá deartha leis na cuspóirí córais iniúchta a bhaint amach a bhainistíonn go himleor na rioscaí a bhaineann leis an chóras leis na rialuithe go léir á gcur i bhfeidhm go leanúnach agus ag feidhmiú go héifeachtach.</i>
<i>Sásúil</i>	<i>Tá córas imleor rialaithe ann atá deartha leis na rioscaí a bhaineann leis an réimse iniúchta a bhainistiú go leibhéil inghlactha ach tá roinnt rialuithe ann nach bhfuil ag feidhmiú go héifeachtach nó á gcur i bhfeidhm go leanúnach.</i>

<i>Unsatisfactory</i>	<p><i>Control is generally weak, leaving the system open to significant error or abuse.</i></p> <p><i>Adequate controls are not in place to manage the risks associated with the audited system and controls are not being consistently applied.</i></p>
-----------------------	--

During 2017 the Agency reviewed the following areas and ratings achieved:

Area Audited 2017	Internal Audit Assurance Rating
Contract Management, Procurement and Creditor Payments	Satisfactory
Core Funded	Satisfactory
Events Management	Satisfactory
Governance Including Management Systems	Satisfactory
Incident Management	Satisfactory
Project Management	Substantial
Payroll Testing	Substantial
Government Grants Database	Substantial

Prompt Payments

Monthly reviews were conducted to measure how promptly the Agency paid suppliers and grant payments. During 2017 the Agency ensured that 99% of supplier payments were issued within 30 days, in addition to this, 100% of grant payments were issued within 15 days during 2017.

Section 75 Duties

During the year the Agency reviewed 35 of their policies for Section 75 purposes. The purpose of screening is to identify those policies that are likely to have an impact on equality of opportunity and/or good relations. It provides an opportunity to improve decision-making and support evidence based policy making. All policies screened were screened out (meaning the policies did not give any due concern in relation to S75 and did not require an Equality Impact Assessment carried out.) The screening documents were uploaded to the Agency website showing the results of the screening processes.

Freedom of Information

The Agency received 15 Freedom of Information requests in year which were promptly dealt with, within policy guidelines.

Investors in People Accreditation

The Agency gained accreditation under the recognised Sixth Generation of the quality standard Investors in People (level 1) during 2016 and the Agency has commenced review of its processes and procedures looking forward to the next round of accreditation late 2018/early 2019.

Human Resources

During 2017 the Agency continued to enhance the HR function.

<i>Teoranta</i>	<i>Tá laigí sa chóras rialuithe sa mhéid is go bhfuil dearbhú teoranta ann go bhfuil na rioscaí a bhaineann leis an chóras iniúchta seo á mbainistiú go héifeachtach agus níl rialuithe á gcur i bhfeidhm go leanúnach nó ag feidhmiú go héifeachtach.</i>
<i>Neamhshásúil</i>	<i>Tá rialú lag go ginearálta, ag fágáil an chórais oscailte d'earráid nó mí-úsáid shuntasach. Níl rialuithe imleora i bhfeidhm leis na rioscaí a bhaineann leis an chóras iniúchta agus rialuithe a bhainistiú á gcur i bhfeidhm go leanúnach.</i>

Le linn 2017 d'athbhreithnigh an Gníomhaireacht ar na réimsí seo a leanas agus rátálacha a baineadh amach:

Réimse a iniúchadh in 2017	Inmheánach Rátáil Ráthaíochta Iniúchta
Bainistíocht conarthaí, soláthar agus íocaíochtaí creidiúnaithe	Sásúil
Bunmhaoinithe	Sásúil
Bainistíocht imeachtaí	Sásúil
Rialachas, lena n-áirítear córais bhainistíochta	Sásúil
Bainistíocht teagmhas	Sásúil
Bainistíocht tionscadal	Substantiúil
Tástáil párolla	Substantiúil
Bunachar sonraí deontais rialtais	Substantiúil

Prasíocaíochtaí

Rinneadh athbhreithnithe míosúla lena thomhas cé chomh pras a d'íoc an Gníomhaireacht a soláthraithe agus íocaíochtaí deontais. Le linn 2017 chinntigh an Gníomhaireacht gur eisíodh 99% d'íocaíochtaí do sholáthraithe faoi 30 lá, chomh maith leis seo eisíodh 100% d'íocaíochtaí deontais taobh istigh de 15 lá le linn 2017.

Dualgais Alt 75

Le linn na bliana d'athbhreithnigh an Gníomhaireacht 35 pholasaí dá gcuid maidir le hAlt 75. Is é an cuspóir atá ag an scagadh seo na polasaithe a aithint is dócha go mbeadh tionchar acu ar chomhionannas deise agus/nó an dea-chaidreamh. Tugann sé deis an chinnteoireacht a fheabhsú agus tacaíonn sé le ceapadh polasaithe bunaithe ar fhianaise. Scagadh amach gach polasaí a scagadh (is é sin le rá níor thug na polasaithe aon ábhar inmí cuí maidir le hAlt 75 agus níorbh éigean measúnú tionchair comhionannais a dhéanamh. Uaslódáladh na doiciméid scagtha go dtí suíomh gréasáin na Gníomhaireachta, ag taispeáint thorthaí an phróisis scagtha.

Saoráil Faisnéise

Fuair an Gníomhaireacht 15 iarratas ar shaoráil faisnéise sa bhliain agus pléadh go pras leo, taobh istigh de threoirlínte polasaí.

Creidiúnú Infheisteoirí i nDaoine.

Fuair an Gníomhaireacht creidiúnú faoin tSéú Glúin aitheanta den chaighdeán cáilíochta Infheisteoirí i nDaoine (Leibhéal 1).le linn 2016 agus thosaigh an Gníomhaireacht athbhreithniú ar a cuid próiseas

The Agency's HR function in 2017 increased its focus on administration to ensure relevant details were being recorded appropriately, this included implementing monitoring systems.

The HR department has worked throughout the year reviewing, updating and ensuring implementation of a number of policies over the past twelve months to include:

- Early Retirement on Medical Grounds (New)
- Inefficiency Procedure Policy – Performance (New)
- Inefficiency Procedure Policy – Sickness Absence (New)
- Probation Policy (New)
- Secondment Policy (New)
- Performance Management Policy (Revised)
- Induction Policy (Revised)
- Dignity at Work (Revised)

A cyclical review of policies is scheduled for 2018.

Staffing

The Agency recruited a new Director of Education and Language during the year and also had to fill two positions with temporary Agency staff to cover career breaks. Early 2018 the Agency will move to fixed term contracts on these positions.

When absences arose the Agency engaged and supported staff to ensure a suitable return to work was achieved which is in the interest of both the employees and the Agency. This included Employee Assisted programmes such as Inspire Workplaces (formerly known as CareCall) and Occupational Health Services.

Training

The Agency continued to review its training schedule throughout 2017.

Training need was identified by legislative needs, professional development, needs of individual Agency staff and recommendations following scheduled reviews of Agency policy.

Refresher training was undertaken in areas surround statutory commitments as well as more specific specialist training. Governance Training was also undertaken by the Agency's Audit & Risk Committee.

Pension Management

The Agency is required to offer a pension scheme to all employees, to automatically enroll qualifying staff and to contribute to the scheme. This is known as automatic enrolment and the Agency has fully complied with its duties in the current year. Every 3 years the Agency is required to re-enrol staff, this is due in 2019.

Human Resources Function Looking Forward

2017 saw the introduction of a new Corporate Planning period and the Agency has continued the journey of change through the changes that are introduced year on year in legislation. Human Resources has

agus nósanna imeachta ag amharc chun cinn go dtí an chéad bhabhta eile creidiúnaithe i ndeireadh 2018/tús 2019.

Acmhainní Daonna

Le linn 2017 lean an Gníomhaireacht ar aghaidh ag feabhsú na feidhme AD.

Mhéadaigh feidhm AD na Gníomhaireachta in 2017 a fócas ar riarachán lena chinntiú go raibh sonraí bainteacha á dtaifeadh go cuí. San áireamh bhí córais mhonatóireachta a chur i bhfeidhm.

D'oibrigh an roinn AD i rith na bliana ag athbhreithniú, agus nuashonrú agus ag cinntiú cur i bhfeidhm roinnt polasaithe thar an dá mhí dhéag leis na nithe seo a leanas a chur san áireamh:

- Scor luath ar chúiseanna leighis (nua)
- Polasaí maidir le nós imeachta faoi neamhéifeachtúlacht (nua)
- Polasaí maidir le nós imeachta maidir le neamhéifeachtúlacht – neamhláithreacht tinnis (nua)
- Polasaí promhaidh (nua)
- Polasaí maidir le fostaithe ar iasacht (nua)
- Polasaí maidir le bainistíocht feidhmíochta (athbhreithnithe)
- Polasaí maidir le hionduchtú (athbhreithnithe)
- Dínit ag an obair (athbhreithnithe)

Tá athbhreithniú timthriallach polasaithe sceidealaithe do 2018.

Soláthar Foirne

D'earcaigh an Gníomhaireacht stiúrthóir oideachais nua le linn na bliana agus b'éigean dúinn dhá phost a líonadh le sosanna gairme a chlúdach. I dtús 2018 bogfaidh an Gníomhaireacht go conarthaí ar théarma seasta ar na poist seo.

Nuair a bhí asláithreachtaí ann cheap an Gníomhaireacht agus thacaigh leo lena chinntiú gur thángthas ar ais ar obair go sásúil, rud atá ar leas fostaithe agus na Gníomhaireachta araon. San áireamh bhí cláir chuidithe fostaithe mar Inspire Workplaces (nó CareCall mar a bhí aithne air) agus Occupational Health Services.

Oiliúint

Lean an Gníomhaireacht ar aghaidh ag athbhreithniú a sceidil oiliúna i rith 2017. Aithníodh riachtanas oiliúna de réir riachtanais reachtaíochta, forbairt ghairmiúil, riachtanais daoine aonair d'fhoireann na Gníomhaireachta, i ndiaidh athbhreithnithe sceidealaithe ar pholasaí na gníomhaireachta..

Tugadh faoi oiliúint athnuachana i réimsí faoi thiomantais reachtúla chomh maith le sainoiliúint níos sainiúla. Thug an coiste iniúchta & riosca na Gníomhaireachta faoi oiliúint ar rialachas chomh maith.

Bainistíocht Pinsin

Tá de cheangal ar an Gníomhaireacht scéim pinsin a thairiscint do gach fostaí, baill foirne incháilithe a chlárú agus ranníocaíochtaí a dhéanamh leis an scéim. Tugtar clárú uathoibríoch air seo agus chloígh an Gníomhaireacht go hiomlán lena dualgais sa bhliain

played a major role in the preparation for the incoming GDPR in 2018.

Corporate Responsibility

In 2017 the Agency continued to action its Corporate Social Responsibility Charter which focused on the key impact areas of employees, community and environment and documents its commitment to operate in a responsible, sustainable and value-for-money manner as best serves all stakeholders.

Environmental Responsibility

During the year the Agency focused on increasing recycling and now has a designated recycling area in the office, which has resulted in a lot of recyclable waste such as cardboard, plastics and paper being diverted from landfill. It also continues to donate used ink cartridges to benefit a local animal charity. The Agency has automatic lighting and seeks to minimise all other outputs. We are currently looking into ways that we can best make use of waste paper that does not need to be disposed of confidentially

Employees

Agency employees continue to avail of additional benefits in the form of the Agency's membership of the childcare voucher scheme, the NICS Sports Association and also independent and confidential support through Inspire Workplaces for mental wellbeing.

Employees have taken part in numerous fundraising events throughout the year. During 2017 the staff held a coffee morning to raise funds for Macmillan Cancer Support and raised £236.10.

The staff have also held fundraising events in aid of our chosen corporate charity Hosford House throughout the year such as health inspired weight loss challenges and swear jars and raised over £100 for this charity. We participated in events with the charity and its residents such as a St Andrews Night event and Burns Night.

reatha. Gach 3 bliana caithfidh an Ghníomhaireacht baill foirne a athchlárú. Tá seo le déanamh in 2019.

Feidhm na nAcmhainní Daonna Feasta

In 2017 tugadh isteach tréimhse nua pleanála corparáidí agus lean an Ghníomhaireacht ar aghaidh ar aistear an athraithe trí na hathruithe a thugtar isteach bliain i ndiaidh bliana sa reachtaíocht. D'imir acmhainní daonna ról mór san ullmhúchán don RGCS in 2018.

Freagracht Chorporáideach

In 2017 chuir an Ghníomhaireacht i gcrích Cairt Chorporáideach Freagrachta Sóisialta a dhírigh ar na príomhréimsí tionchair, is é sin fostaithe, pobal agus timpeallacht, agus a dhéanann doiciméadú ar a tiomantas a bheith ag feidhmiú ar bhealach freagrach, inbhuanaithe agus ar luach ar airgead mar is fearr a fhreastalaíonn ar gach páirtí leasmhar.

Freagracht Chomhshaoil

Le linn na bliana dhírigh an Ghníomhaireacht ar athchúrsáil a mhéadú agus anois tá limistéar ainmnithe athchúrsála san oifig, rud a bhfuil de thoradh air a lán dramhaíola in-athchúrsáilte mar chairtchlár, plaisteach agus páipéar a atreorú ó líonadh talún. Leanann sí ar aghaidh ag deonú cartúis dúigh chun sochair do charthanas áitiúil d'ainmhithe. Tá soilsiú uathoibríoch ag an Ghníomhaireacht agus féachann sí le gach aschur eile a íoslághdú. Tá muid ag breathnú faoi láthair ar dhóigheanna is féidir linn an úsáid is fearr agus is féidir a bhaint as páipéar dramhaíola nach gá a dhiúscairt faoi rún.

Fostaithe

Tá fostaithe na Ghníomhaireachta ag baint tairbhe go fóill as buntáistí breise, mar atá ballraíocht na Ghníomhaireachta sa scéim dearbhán cúraim leanaí, Cumann Spórt Státseirbhís Thuaisceart Éireann agus fosta tacaíocht neamhspleách agus faoi rún trí Inspire Workplaces for mental wellbeing.

Bhí fostaithe páirteach ina lán imeachtaí tógála airgid i rith na bliana. Le linn 2017 bhí maidin chaife ag an fhoireann le hairgead a thógáil do Macmillan Cancer Support agus thóg siad £236.10.

Bhí ócáidí tógála airgid ag baill foirne le cuidiú lenár gcarthanas corparáideach roghnaithe, Hosford House, i rith na bliana, lena n-áirítear dúshláin chailte meáchain ar mhaithe le sláinte agus prócaí mionnaí móra agus tógadh £100. Ghlac muid páirt in imeachtaí leis an charthanas agus a chónaitheoirí, lena n-áirítear Oíche Naomh Aindrias agus Oíche Burns.

Remuneration Report (audited)

The senior management of the Agency are considered to be the CEO, Directors and Board of the Ulster-Scots Agency. The Chief Executive is the Accounting Officer as approved by NSMC and is responsible for the efficient and effective administration of the Agency.

Policy on the remuneration of senior managers for current and future financial years

At the beginning of the year, senior managers are set objectives based on the Agency's corporate and business plans. These are periodically reviewed and reported to the Board on a continually basis. Individual goals and objectives of the senior management team are reviewed and assessed throughout the year using the Agency's Performance Management Framework. This means that the CEO assesses the Directors' performance which is then reviewed and countersigned by the Chairman of the Board. The CEO's is also assessed by the Chairman of the Board.

The pay scales of the Senior Management all of which are based in the NI jurisdiction mirror those of the NICS pay scales. The pay scales for each NICS grade contain a number of pay points from minima to maxima, allowing progression towards the maxima based on performance. The Annual increments are issued by to the Agency through relevant Sponsoring Departments in the relevant jurisdiction (Department for Communities and Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht) from the Department of Finance which has been approved by the Finance Minister. Prior to implementation, the proposed salary increases are approved by the Agency's Board and both Sponsoring Departments of each jurisdiction (DfC and DCHG).

Service contracts

Senior management appointments are made in accordance with the North/South Language Body's Recruitment Code, which requires appointment to be on merit principle on the basis of fair and open competition but also includes the circumstances when appointments may otherwise be made. The senior management of the Ulster-Scots Agency appointments which are open-ended with a notice period of three months/twelve weeks. Termination payments are in accordance with contractual terms. During the year 2017 there were no compensation or severance payments to senior management.

Salary and pension entitlements

The following sections provide details of the remuneration and pension interests of the senior management of the Agency.

Tuairisc ar Luach Saothair (iniúchta)

Meastar gurb iad Príomhfheidhmeannach, Stiúrthóirí agus Bord Gníomhaireacht na hUltaise ardbhainisteoirí na Gníomhaireachta. Is é an Príomhfheidhmeannach an tOifigeach Cuntasach mar atá faofa ag CATT agus tá sé freagrach as riarachán éifeachtúil agus éifeachtach na Gníomhaireachta.

Polasaí ar luach saothair ardbhainisteoirí don bhliain airgeadais reatha agus do bhlianta amach anseo

Ag tús na bliana, socraítear cuspóirí do bhainisteoirí sinsearacha bunaithe ar phleananna corparáideacha agus gnó na Gníomhaireachta. Déantar iad seo a athbhreithniú go tréimhsiúil agus tuairiscítear iad don Bhord ar bhonn leanúnach. Déantar spriocanna agus cuspóirí fhoireann na hardbhainistíochta a athbhreithniú agus a mheasúnú i rith na bliana ag úsáid Chreatlach Bainistíochta Feidhmíochta na Gníomhaíochta. Ciallaíonn sé seo go ndéanann an Príomhfheidhmeannach feidhmíocht na Stiúrthóirí a mheasúnú, atá ansin athbhreithnithe agus comhshínithe ag Cathaoirleach an Bhoird. Déanann Cathaoirleach an Bhoird measúnú ar an Phríomhfheidhmeannach chomh maith.

Tá scálaí pá na nArdbhainisteoirí, atá go léir bunaithe i ndlínse TÉ, ar aon dul le scálaí pá Státseirbhís Thuaisceart Éireann. Sna scálaí pá do gach grád de Státseirbhís Thuaisceart Éireann tá cuid pointí pá ón bhun go dtí an barr, rud a ligean do dhul chun cinn i dtreo an bhairr bunaithe ar fheidhmíocht. Eisíonn an Gníomhaireacht incrimintí bliantúla trí ranna coimircíochta sa dlínse chuí (an Roinn Pobal agus an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta) ón Roinn Airgeadais atá ceadaithe ag an aire airgeadais. Sula gcuirtear i bhfeidhm iad, ceadaíonn Bord na Gníomhaireachta agus an dá Roinn Choimircíochta sa dá dhlínse na méaduithe tuarastail molta agus (RP agus RCOG).

Conarthaí seirbhíse

Déantar ceapacháin bhainistíochta shinsearacha de réir Chód Earcaíochta an Fhorais Teanga a éilíonn go mbeidh ceapachán de réir fiúntais ar bhonn iomaíocht chothrom agus oscailte ach a áiríonn chomh maith na tosca nuair a fhéadfaidh ceapacháin a dhéanamh seachas sin. Is ceapacháin ceannoscailte atá ag ardbhainisteoirí Gníomhaireacht na hUltaise, le fógra trí mhí nó dhá sheachtain déag. Tá íocaíochtaí foirceanta de réir téarmaí conartha. Le linn na bliana 2017 ní raibh aon chúiteamh nó scaoilíocaíocht le hardbhainisteoirí.

Teidlíochtaí tuarastail agus pinsin

Sna codanna seo a leanas tá sonraí chúiteamh agus leasanna pinsin ardbhainisteoirí na Gníomhaireachta.

Remuneration (including salary) and pension entitlements of Senior Management Staff

	2017				2016			
	Salary £	Salary €	Pension Benefits £*	Benefits in kind	Salary £	Salary €	Pension Benefits £*	Benefits in kind
Ian Crozier ** (Chief Executive)	56,252	64,163	29,000	Nil	53,939	65,819	24,000	Nil
David McCallum (Director of Corporate Services)	38,260	43,641	25,000	Nil	37,516	45,779	17,000	Nil
Trina Somerville (Director of Education & Language – Resigned 27/5/16)	-	-	-	Nil	15,147	18,484	7,000	Nil
Richard Hanna (Director of Education & Language – Appointed 4/12/17)	2,897	3,305	£1,000	Nil	-	-	-	-

* The value of pension benefits accrued during the year is calculated as (the real increase in pension multiplied by 20) plus (the real increase in any lump sum) less (the contributions made by the individual). The real increases exclude increases due to inflation and any increase or decrease due to a transfer of pension rights.

**The Chief Executive is currently receiving additional remuneration for work done on a project for Department for Communities which is being reimbursed by them. The figures above in the remuneration table include this additional remuneration amount (£3,918/€4,469).

Pay multiples

The Agency is required to disclose the relationship between remuneration of the highest-paid director in their organisation and the median remuneration of the organisation's workforce.

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
The highest paid Director	56,250	64,163	53,939	65,819
Median remuneration of staff	31,446	35,869	29,554	33,711
Ratio	1.8		1.8	

The remuneration of the highest paid director in 2017 was £56,250 (2016: £53,939). This was 1.8 times the median salary of the workforce which in 2017 was £31,446 (2016: £29,554). In 2016 and 2017 no employee received remuneration in excess of the highest paid director.

Total remuneration includes salary and non-consolidated performance-related pay. It does not include employer pension contributions and the cash equivalent transfer value of pensions.

**Luach saothair (lena n-áirítear tuarastal) agus teidlíochtaí pinsin
Baill Foirne Ardbhainistíochta**

	2017				2016			
	Tuarastal £	Tuarastal €	Sochair Phinsin £*	Sochair chomhchineáil	Tuarastal £	Tuarastal €	Sochair Phinsin*	Sochair chomhchineáil
Ian Crozier** (Príomhfheidhmeannach)	56,252	64,163	29,000	Nialas	53,939	65,819	24,000	Nialas
David McCallum (Stiúrthóir Seirbhísí Corparáideacha)	38,260	43,641	25,000	Nialas	37,516	45,779	17,000	Nialas
Trina Somerville (Stiúrthóir Oideachais & Teanga – D'éirigh as 27/5/16)	–	–	–	Nialas	15,147	18,484	7,000	Nialas
Richard Hanna (Stiúrthóir Oideachais & Teanga – Ceaptha 4/12/17)	2,897	3,305	1,000	Nialas	–	–	–	–

* Déantar luach sochar pinsin a fhabhraítear le linn na bliana a ríomh mar (an fíorardú pinsin iolraithe faoi 20) móide (an fíorardú in aon chnapshuim) lúide (na ranníocaíochtaí déanta ag an duine). Ní áirítear sna fíorarduithe arduithe mar gheall ar bhoilsciú agus aon ardú nó ísliú mar gheall ar aistriú ceartuithe pinsin.

**Tá an Príomhfheidhmeannach faoi láthair ag fáil luach saothair breise as obair déanta ar thionscadal don Roinn Pobal atá á chúiteamh acu. Tá an méid luacha saothair breise seo (£3,918/€4,469) san áireamh sna figiúirí thuas sa tábla luacha saothair.

Iolraí pá

Tá de cheangal ar an Ghníomhaireacht an coibhneas idir luach saothair an stiúrthóra is airde pá ina n-eagraíocht agus luach saothair airmheánach lucht oibre na heagraíochta a nochtadh.

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
An Stiúrthóir is airde pá	56,250	64,163	53,939	65,819
Luach saothair airmheánach na foirne	31,446	35,869	29,554	33,711
Cóimheas	1.8		1.8	

Ba é luach saothair an stiúrthóra ab airde pá in 2017 £56,250 (2016: £53,939). Bhí seo 1.8 uair níos airde ná tuarastal airmheánach an lucht oibre in 2017, £31,446 (2016: £29,554). In 2016 agus 2017 ní bhfuair aon fhostaí níos mó ná an stiúrthóir is airde pá.

Áirítear ar luach saothair iomlán tuarastal agus pá i gcoibhneas le feidhmíocht neamh-chomhdhlúite. Ní áirítear air ranníocaíochtaí pinsin an fhostaí agus comhluch in airgead tirim luach aistrithe pinsin.

Salary

'Salary' includes gross salary and any other allowance to the extent that it is subject to UK/Irish taxation. There were no overtime, recruitment and retention allowances, private office allowances or ex gratia payments paid to any staff member in the year.

Benefits in Kind

The monetary value of benefits in kind covers any benefits provided by the employer and treated by HM Revenue and Customs/ Ireland's Department of Revenue as a taxable emolument. There were no benefits in kind provided to staff in the year.

Bonuses

It is not the policy of the Agency to make any bonus payments to members of the senior management team or staff. No bonus payments have been made during the year.

Pension Benefits

	Accrued pension at pension age as at 31/12/17 and related lump sum	Real increase in pension and related lump sum at pension age	CETV at 31/12/17	CETV at 31/12/16	Real increase in CETV
	£	£	£	£	£
Mr Ian Crozier <i>Chief Executive</i>	Pension £7,000	Pension £1,400	68,000	55,000	13,000
	Lump Sum £9,000	Lump Sum £500			
Mr David McCallum <i>Director of Corporate Services</i>	Pension £9,000	Pension £1,200	124,000	107,000	17,000
	Lump Sum £19,000	Lump Sum £1,000			
Mr Richard Hanna <i>Director of Education & Language (Appointed 4/12/17)</i>	Pension £100	Pension £100	1,000	-	1,000
	Lump Sum £ -	Lump Sum £ -			
Ms Trina Somerville <i>Director of Education & Language (Resigned 27/5/16)</i>	Pension £7,000	Pension £ -	-	-	-
	Lump Sum £18,000	Lump Sum £ -			

Members of the Board do not receive pension benefits. For full listing of the Board and their total remuneration, please see below.

Tuarastal

Áirítear ar ‘tuarastal’ tuarastal iomlán agus aon liúntas eile a fhad is go bhfuil sé faoi réir chánachas RA/na hÉireann. Ní raibh aon liúntas ragoibre, earcaíochta agus coinneála, liúntas d’oifig phríobháideach nó íocaíochtaí ex gratia íochta le haon bhall foirne sa bhliain.

Sochair chomhchineáil

Clúdaíonn luach airgid sochar comhchineáil aon sochair a chuireann an fostóir ar fáil agus a bpléann HM Revenue and Customs/Coimisinéirí Ioncaim na hÉireann leis mar dhíolaíocht inchánach. Níor cuireadh aon sochair chomhchineáil eile ar fáil do bhaill foirne sa bhliain.

Bónais

Níl sé de pholasaí ag an Ghníomhaireacht aon íocaíochtaí bónais a dhéanamh le baill foirne ardbhainistíochta nó baill foirne. Ní dhearnadh aon íocaíochtaí bónais le linn na bliana.

Sochair phinsin

	Pinsean carntha ag aois phinsin amhail 31/12/17 agus cnapshuim ábhartha	Méadú iarbhir ar pinsean agus cnapshuim ábhartha ag aois phinsin	LACA amhail 31/12/17	LACA amhail 31/12/16	Méadu iarbhir ar LACA
	£	£	£	£	£
An Uas Ian Crozier Príomhfheidhmeannach	Pinsean £7,000 Cnapshuim £9,000	Pinsean £1,400 Cnapshuim £500	68,000	55,000	13,000
An tUas David McCallum (Stiúrthóir Seirbhísi Corparáideacha)	Pinsean £9,000 Cnapshuim £19,000	Pinsean £1,200 Cnapshuim £1,000	124,000	107,000	17,000
Richard Hanna (Stiúrthóir Oideachais & Teanga – Ceaptha 4/12/17)	Pinsean £100 Cnapshuim –	Pinsean £100 Cnapshuim –	1,000	–	1,000
Trina Somerville (Stiúrthóir Oideachais & Teanga – D’éirigh as 27/5/16)	Pinsean £7,000 Cnapshuim £18,000	Pinsean £– Cnapshuim £–	–	–	–

Ní fhaigheann Comhaltaí Boird aon sochair phinsin. Le liosta iomlán an Bhoird agus a luach saothair iomlán, féach thíos le do thoil.

Pension Arrangements - General Description of the Scheme

The pension scheme consists of a number of sections with different benefit structures. The main sections are:

The Core Final Salary section - this is a final salary pension arrangement with benefits modelled on the Classic section on the Principal Civil Service Pension Scheme in Northern Ireland. The scheme provides a pension (one eightieth per year of service), a gratuity or lump sum (three eightieths per year of service) and spouse's and children's pensions. Normal retirement age is a member's 60th birthday. Pensions in payment (and deferment) increase in line with general price inflation.

The Core Alpha section - this is a career averaged revalued earning pension arrangement or CARE scheme with benefits modelled on the alpha section of the Principal Civil Service Pension Scheme in Northern Ireland. The scheme provides a pension based on a percentage (2.32%) of pensionable pay for each year of active membership (the pension is increased at the start of each scheme year in line with general price inflation) and spouse's and children's pensions. Normal Retirement Age is a member's State Pension Age in the relevant jurisdiction, which is currently 67, 68 or between 67 and 68 in the UK and 68 in Ireland. Pensions in payment (and deferment) increase in line with general price inflation.

Most Core section members have benefits in both the Final Salary and alpha sections and new entrants who join the Scheme after 1 April 2015 will, in most cases, become members of the Core alpha section.

The valuation used for FRS 17 disclosures at 31 December 2017 has been carried out by a qualified independent actuary (Deloitte). The results this year have been prepared by carrying out a full valuation of the Scheme's liabilities incorporating market conditions and scheme data at 31 December 2017.

Cash Equivalent Transfer Values (CETV)

A Cash Equivalent Transfer Value (CETV) is the actuarially assessed capitalised value of the pension scheme benefits accrued by a member at a particular point in time. The benefits valued are the member's accrued benefits and any contingent spouse's pension payable from the scheme. A CETV is a payment made by a pension scheme or arrangement to secure pension benefits in another pension scheme or arrangement when the member leaves a scheme and chooses to transfer the benefits accrued in their former scheme. The pension figures shown relate to the benefits that the individual has accrued as a consequence of their total membership of the pension scheme, not just their service in a senior capacity to which disclosure applies.

The CETV figures include the value of any pension benefit in another scheme or arrangement which the individual has transferred to the Agency's pension arrangements. They also include any additional pension benefit accrued to the member as a result of their purchasing additional years of pension service in the scheme at their own cost. CETVs are calculated in accordance with The Occupational Pension

Socruithe Pinsin – Cur Síos Ginearálta ar an Scéim

Is é atá sa scéim pinsin líon rannán a bhfuil struchtúir shochar éagsúla acu. Is iad na príomhrannáin:

An rannán Tuarastail deiridh den chroíscéim – is socrú pinsin tuarastail dheiridh seo le sochair múnlaithé ar an rannán Classic ar Phríomhscéim Pinsin na Státseirbhíse i dTuaisceart Éireann. Soláthraíonn an Scéim pinsean (an t-ochtódú cuid in aghaidh gach bliain de sheirbhís), aisce nó cnapshuim (trí ochtóduithe in aghaidh gach bliain de sheirbhís) agus pinsean chéile agus leanaí. Is é an ghnáthaois scoir breithlá 60 bliana baill. Ardaíonn pinsin atá á n-íoc (agus iarchurtha) i gcomhréir le boilsciú ginearálta praghsanna.

An Chroíscéim Alpha – is socrú pinsin tuillimh athluacháilte meánaithe gairmré seo nó scéim TAMG le sochair múnlaithé ar an rannán alpha de Phríomhscéim Pinsin na Státseirbhíse i dTuaisceart Éireann. Soláthraíonn an scéim pinsean bunaithe ar chéatadán (2.32%) de phá inphinsin do gach bliain de bhallraíocht ghníomhach (méadaítear an pinsean ag tús gach scéimbhliana i gcomhréir le boilsciú ginearálta praghsanna. Is é an ghnáthaois phinsin aois phinsin stáit sa dlínse ábhartha, is é sin 67, 68 nó idir 67 agus 68 sa RA agus 68 in Éirinn. Ardaíonn pinsin atá á n-íoc (agus iarchurtha) i gcomhréir le boilsciú ginearálta praghsanna.

Tá sochair ag an chuid is mó de na baill den Chroí-rannán sa rannán Tuarastail Dheiridh den Chroíscéim agus alpha araon agus beidh iontrálaithe nua a théann isteach sa scéim i ndiaidh an 1 Aibreán 2015, sa chuid is mo cásanna, ina mball den Chroí-rannán alpha.

Tá an luacháil a úsáidtear do nochtuithe FRS17 ag an 31 Nollaig 2017 déanta ag achtúire neamhspleách cáilithe (Deloitte). Tá na torthaí i mbliana ullmhaithe trí luacháil iomlán a dhéanamh ar dhliteanais na scéime ag cur san áireamh dálaí margaidh agus sonraí scéim ar an 31 Nollaig 2017.

Luachanna Aistrithe Coibhéise Airgid (LACA)?

Is é is Luach Aistrithe Coibhéise Airgid (LACA) luach caipitlithe measúnaithe go hachtúireach shochair na scéime pinsin fabhraithe ag baill ag pointe áirithe san am. Is iad na sochair a luacháiltear sochair fhabhraithe an bhaill agus aon phinsean céile teagmhasach atá iníoctha ón scéim. Is focaíocht é LACA a dhéanann scéim nó socrú pinsin le sochair phinsin a chinntiú i scéim nó socrú pinsin eile nuair a imíonn an ball ó scéim agus a roghnaíonn na sochair atá fabhraithe ina seanscéim a aistriú. Baineann na figiúirí pinsin a thaispeántar leis na sochair atá fabhraithe ag duine mar thoradh ar a mballraíocht iomlán sa scéim pinsin, ní hamháin a seirbhís i gcáil shinsearach lena mbaineann nochtadh.

Áirítear ar fhiigiúir LACA luach aon sochair pinsin i scéim nó socrú eile atá aistrithe ag an duine isteach i socruithe pinsin na Gníomhaireachta. Áirítear orthu chomh maith aon socrú pinsin breise a fhabhraítear don bhall mar thoradh ar iad blianta breise seirbhíse pinsin a cheannach sa scéim ar a gcostas féin. Déantar LACA a áireamh de réir *The Occupational Pension Schemes (Transfer Values)*

Schemes (Transfer Values) (Amendment) Regulations 2008 and do not take account of any actual or potential reduction to benefits resulting from Lifetime Allowance Tax which may be due when pension benefits are taken.

Real increase in CETV

This reflects the increase in CETV that is funded by the employer. It does not include the increase in accrued pension due to inflation, contributions paid by the employee (including the value of any benefits transferred from another pension scheme or arrangement) and uses common market valuation factors for the start and end of the period.

Compensation for loss of office

During the current and preceding financial year there were no compulsory or voluntary redundancies in the Agency. Therefore no costs have been incurred by the Agency and no compensation payments have been made.

Board Members' Remuneration

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Keith Gamble (Appointed 13 December 2016)	8,140	9,285	376	458
Tom Scott (Resigned 12 December 2016)	-	-	7,712	9,411
Ida Fisher	6,746	7,695	6,306	7,695
Val O'Kelly	6,746	7,695	6,306	7,695
Allen McAdam	6,746	7,695	6,628	8,088
Frederick Kettle	8,618	9,830	8,467	10,332
Iain Carlisle (Appointed 13 December 2016)	5,235	5,971	242	295
Julie Andrews (Appointed 13 December 2016)	5,235	5,971	242	295
David McNarry (Appointed 13 December 2016)	5,235	5,971	242	295
William Leathem (Resigned 12 December 2016)	-	-	4,960	6,052
Hilary Singleton (Resigned 12 December 2016)	-	-	4,960	6,052
Lee Reynolds (Resigned 12 December 2016)	-	-	4,960	6,052

Board Members received no bonus payments, benefits in kind or pension benefits during the years ended 31 December 2016 and 2017. The amounts above reflect their total remuneration.

Board Members expenses in 2017 were £9,778 (€11,153) (2016 - £9,077 (€11,076)).

Salary bands for all employees

Number of employees whose emoluments for the twelve months ending 31 December 2017 fell within the following bands:

Salary bands (£)	2017	2016
	(Number of)	(Number of)
Less than 40,000	11	12
40,000 – 49,999	1	1
50,000 – 59,999	1	1
60,000 – 69,999	0	0

(Amendment) Regulations 2008 agus ní chuireann siad san áireamh aon laghdú iarbhír nó féideartha i sochair mar thoradh ar Cháin Liúntais Saoil a fhéadfaidh a bheith dlite nuair a ghlactar sochair phinsin.

Ardú réadach i LACA

Léiríonn seo an méadú in LACA atá maoinithe ag an fhostaitheoir. Ní áirítear air an méadú sa phinsean fhabhráithe mar thoradh ar bhoilsciú, ranníocaíochtaí déanta ag an fhostaí (lena n-áirítear luach aon sochair a aistrítear ó scéim nó sochar pinsin eile) agus úsáideann sé fachtóirí luacháil mhargaidh choitianta do thús agus deireadh na tréimhse.

Cúiteamh as oifig a chailleadh

Le linn na bliana airgeadais reatha agus roimhe seo ní raibh aon iomarcaíochtaí éigeantacha nó deonacha sa Ghníomhaireacht. Mar sin níl aon chostais tabhaithe ag an Ghníomhaireacht agus níl aon íocaíochtaí cúitimh déanta.

Luach Saothair Bhail an Bhoird

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Keith Gamble (Ceaptha 13 Nollaig 2016)	8,140	9,285	376	458
Tom Scott (D'éirigh as 12 Nollaig 2016)	–	–	7,712	9,411
Ida Fisher	6,746	7,695	6,306	7,695
Val O'Kelly	6,746	7,695	6,306	7,695
Allen McAdam	6,746	7,695	6,628	8,088
Frederick Kettle	8,618	9,830	8,467	10,332
Iain Carlisle (Ceaptha 13 Nollaig 2016)	5,235	5,971	242	295
Julie Andrews (Ceaptha 13 Nollaig 2016)	5,235	5,971	242	295
David McNarry (Ceaptha 13 Nollaig 2016)	5,235	5,971	242	295
William Leatham (D'éirigh as 12 Nollaig 2016)	–	–	4,960	6,052
Hilary Singleton (D'éirigh as 12 Nollaig 2016)	–	–	4,960	6,052
Lee Reynolds (D'éirigh as 12 Nollaig 2016)	–	–	4,960	6,052

Ní bhfuair Comhaltaí Bhoird aon íocaíochtaí bónais, sochair chomhchineáil nó sochair phinsin le linn na mblianta dar chríoch an 31 Nollaig 2016 agus 2017. Léiríonn na méideanna thuas ar luach saothair iomlán.

Ba iad speansais Comhaltaí Boird in 2017 £9,778 (€11,153) (2016 - £9,077 (€11,076)).

Bandaí tuarastail do gach fostaí

Líon na bhfostaithe ar thit a luach saothair do na dhá mhí dhéag dar chríoch an 31 Nollaig 2017 sna bandaí seo a leanas:

Bandaí tuarastail (£)	2017	2016
	(Líon fostaithe)	(Líon fostaithe)
Níos lú ná 40,000	11	12
40,000 – 49,000	1	1
50,000 – 59,999	1	1
60,000 – 69,999	0	0





**Financial Statements of
The North/South Language Body 2017**

Ráitis Airgeadais an Fhorais Teanga 2017

**Accoonts o Tha Boord o Leid
2017**

CONTENTS	PAGE
FOREWORD TO CONSOLIDATED STATEMENT OF ACCOUNT	3
STATEMENT OF RESPONSIBILITIES	4
CERTIFICATE OF THE COMPTROLLERS AND AUDITORS GENERAL	5
CONSOLIDATED STATEMENT OF ACCOUNT	7
APPENDIX 1 – FORAS NA GAELIGE – ACCOUNTS AND NOTES TO THE ACCOUNTS	8
APPENDIX 2 – ULSTER-SCOTS AGENCY – ACCOUNTS AND NOTES TO THE ACCOUNTS	32
APPENDIX 3 – ACCOUNTS DIRECTION	55

CLÁR	PAGE
RÉAMHRÁ LEIS AN RÁITEAS COMHDHLÚITE CUNTAIS	3
RÁITEAS I LEITH FREAGRACHTAÍ	4
DEIMHNIÚ NA hARD-REACHTAIRÍ CUNTAS AGUS CISTE	5
RÁITEAS COMHDHLÚITE CUNTAIS	7
AGUISÍN 1 – FORAS NA GAEILGE – CUNTAIS AGUS NÓTAÍ A GHABHANN LEIS NA CUNTAIS	8
AGUISÍN 2 – GNÍOMHAIREACHT NA hULTAISE – CUNTAIS AGUS NÓTAÍ A GHABHANN LEIS NA CUNTAIS	32
AGUISÍN 3 – TREOIR DO CHUNTAIS	55

FOREWORD TO THE CONSOLIDATED STATEMENT OF ACCOUNT

The Language Body (An Foras Teanga/Tha Boord o Leid) is a North/South Implementation Body sponsored by the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities. It was established under the North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999 and the British-Irish Agreement Act 1999. It reports to the North South Ministerial Council.

The Language Body comprises two agencies:

- Foras na Gaeilge
- The Ulster-Scots Agency

BASIS OF ACCOUNTING

The Consolidated Statement of Account of the Language Body discloses for the year of account the:

- funding received from the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities and
- funding applied to Foras na Gaeilge and the Ulster-Scots Agency.

Separate accounts for Foras na Gaeilge and the Ulster-Scots Agency are set out at page 8 and 32.

The accounts direction given by the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities is set out at page 57.

RÉAMHRÁ LEIS AN RÁITEAS COMHDHLÚITE AR AN gCUNTAS

Is Comhlacht Forfheidhmithe Thuaidh / Theas é An Foras Teanga agus tá sé urraithe ag an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta (RCOG) agus an Roinn Pobal (RP). Bunaíodh é 2 Nollaig 1999 faoi Chomhaontú Aoine an Chéasta agus tá an tOrdú um Chomhoibriú Thuaidh/Theas (Comhlachtaí Forfheidhmithe) (Tuaisceart Éireann) agus an tAcht um Chomhaontú na Breataine-na hÉireann 1999 mar bhonn aige. Tuairiscíonn sé don Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas (CATT).

Tá an Foras Teanga comhdhéanta de dhá ghníomhaireacht :

- Foras na Gaeilge
- Gníomhaireacht na hUltaise

BONN NA CUNTASAÍOCHTA

Nochtann an Ráiteas Comhdhlúite ar Chuntas an Fhorais Teanga na nithe seo a leanas don bhliain chuntais:

- an maoiniú a fuarthas ón Roinn Cultúr, Oidhreachta agus Gaeltachta agus ón Roinn Pobal agus
- an maoiniú a cuireadh i bhfeidhm d'Fhoras na Gaeilge agus do Gníomhaireacht na hUltaise.

Tá cuntais ar leith d'Fhoras na Gaeilge agus do Gníomhaireacht na hUltaise leagtha amach ar leathanach 8 agus leathanach 32.

Leagtar amach an treoir do chuntas a d'eisigh an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal ar leathanach 57.

Statement of Responsibilities

The Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities have directed the Language Body to prepare a statement of accounts for each financial year in the form and on the basis set out in the accounts direction at Appendix 3 to these accounts.

The Accounts which comprise a Consolidated Statement of Account of the Body together with the separate accounts of Foras na Gaeilge and the Ulster-Scots Agency each comprising an Income and Expenditure Account, Balance Sheet, Cash Flow Statement and related notes and appendices are prepared on an accruals basis and must give a true and fair view of the state of affairs and of the income and expenditure, total recognised gains and losses and cash flows for the year.

In preparing the accounts the Body is required to:

- observe the accounts direction issued by the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities, including the relevant accounting and disclosure requirements and apply accounting policies on a consistent basis;
- make judgements and estimates on a reasonable basis;
- state whether applicable accounting standards have been followed and disclose and explain any material departures in the accounts;
- prepare the accounts on a going concern basis, unless it is inappropriate to presume that the Body will continue in operation.

The Language Body requires each agency to keep proper books of accounts and financial records and to prepare a statement of accounts in respect of each year. The accounting responsibilities of each agency are set out in the separate accounts.

The responsibilities of each Chief Executive are set out in the respective Statements of Responsibilities of each agency.

Seán Ó Coinn

6/12/2018

Chief Executive - Foras na Gaeilge Date

Ian Crozier

6/12/2018

Chief Executive - Ulster-Scots Agency Date

Ráiteas i leith Freagrachtaí

Tá an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal tar éis treoir a thabhairt don Fhoras Teanga ráiteas cuntais a ullmhú i leith gach bliain airgeadais san fhoirm agus ar an mbonn atá leagtha amach sa treoir do chuntais in aguisín 3 a ghabhann leis na cuntais seo.

Caithfidh na cuntais, atá déanta den Ráiteas Comhdhlúite ar Chuntais an Fhoras Teanga, mar aon leis na cuntais éagsúla de chuid Fhoras na Gaeilge agus Gníomhaireacht na hUltaise, lena n-áirítear Cuntas ar a nIoncam agus a gCaiteachas, Clár Comhardaithe, Ráiteas ar Shreabhadh Airgid agus nótaí eile a ghabhann leis na cuntais, léargas fírinneach cóir a thabhairt ar staid chúrsaí an Fhorais ag deireadh na bliana agus ar a ioncam agus a chaiteachas, a ghnóthacháin agus a chailteanais aitheanta iomlán, agus a shreabhadh airgid don bhliain airgeadais.

Agus na cuntais á n-ullmhú aige, ceanglaítear ar an bhForas Teanga:

- an treoir do na cuntais arna heisiúint ag an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal, lena n-áirítear na ceanglais ábhartha maidir le cuntasáocht agus faisnéisiú agus beartais chuntasáochta iomchuí a chomhlíonadh ar bhonn comhsheasmhach;
- breithiúnais agus meastacháin a dhéanamh ar bhonn réasúnach;
- a rá ar comhlíonadh nó nár comhlíonadh na caighdeáin chuntasáochta infheidhme agus aon difríocht ábhartha sna cuntais a mhíniú;
- na cuntais a ullmhú ar bhonn gnóthais leantaigh, ach amháin mura bhfuil sé cuí glacadh leis go leanfaidh an Foras de bheith i bhfeidhm.

Ceanglaíonn an Foras Teanga ar an dá aonad cuntais agus taifid airgeadais chearta a choimeád agus ráiteas cuntas a ullmhú i leith gach bliana. Leagtar amach freagrachtaí cuntasacha an dá aonad sna cuntais éagsúla.

Leagtar amach na freagrachtaí atá ar an mbeirt Phríomhfheidhmeannach sna Ráitis i leith Freagrachtaí atá ag an dá aonad faoi seach.

Seán Ó Coinn

6/12/2018

Ian Crozier

6/12/2018

Príomhfheidhmeannach - Foras na Gaeilge

Dáta

Príomhfheidhmeannach – Gn. na hUltaise

Dáta

THE LANGUAGE BODY

THE CERTIFICATE OF THE COMPTROLLERS AND AUDITORS GENERAL TO THE NORTHERN IRELAND ASSEMBLY AND THE HOUSES OF THE OIREACHTAS

Opinion on the accounts

We certify that we have audited the accounts of The Language Body (the Body) for the year ended 31 December 2017 pursuant to the provisions of the North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999 and the British-Irish Agreement Act 1999 which require us to audit and certify, in co-operation, the accounts presented to us by the Body. The accounts comprise:

- the consolidated statement of the Language Body
- the accounts of Foras na Gaeilge comprising the statement of income and expenditure, the statement of comprehensive income, the statement of financial position, the statement of cash flows and related notes.
- the accounts of the Ulster-Scots Agency comprising the statement of income and expenditure, the statement of comprehensive income, the statement of financial position, the statement of cash flows and related notes.
- Appendix 3

These accounts have been prepared under the accounting policies set out within them.

In our opinion, the accounts give a true and fair view of the state of the Body's affairs as at 31 December 2017 and of its income and expenditure for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Financial Reporting Standard applicable in the UK and Republic of Ireland (FRS 102) and the accounts direction in Appendix 3.

Opinion on regularity

In our opinion, the expenditure and income recorded in the accounts have in all material respects been applied to the purposes intended by the Northern Ireland Assembly and the Houses of the Oireachtas and the financial transactions reported in the accounts conform to the authorities which govern them.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with the International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's responsibilities for the audit of the accounts section of this certificate. We are independent of the Body in accordance with the ethical requirements of the Financial Reporting Council's Revised Ethical Standard 2016 and of the Code of Ethics issues by the International Organisation of Supreme Audit Institutions and have fulfilled our ethical responsibilities in accordance with these requirements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information other than the accounts

The Body has presented certain other information together with the accounts. This comprises the annual report, the forewords to the accounts, the statements on the system of internal control and the remuneration reports. Our opinion on the accounts does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the accounts, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the accounts or with our knowledge obtained during the audit, or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact.

We have nothing to report in this regard.

Matters on which we report by exception

We have nothing to report in respect of the following matters which we report if, in our opinion:

- we have not received all the information and explanations we required for our audit, or
- the accounting records were not sufficient to permit the accounts to be readily and properly audited, or
- the accounts are not in agreement with the accounting records, or
- the statements on the system of internal control do not reflect compliance with the applicable guidance on corporate governance.

AN FORAS TEANGA

DEIMHNIÚ NA nARD-REACHTAIRÍ CUNTAS AGUS CISTE DO THIONÓL THUAISCEART ÉIREANN AGUS DO THITHE AN OIREACHTAIS

Tuairim ar na cuntais

Dearbhaímid go bhfuil iniúchadh déanta againn ar chuntais an Fhorais Teanga (an Foras) don bhliain sar chríoch 31 Nollaig 2017 de bhun fhorálacha an *North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999* agus an Achta um Chomhaontú na Breataine-na hÉireann 1999 a éilíonn orainn, i gcomhar le chéile, iniúchadh a dhéanamh agus dearbhú a thabhairt ar na cuntais a chuir an Foras inár láthair. Cuimsíonn na cuntais:

- ráiteas comhdhlúite cuntais an Fhorais Teanga
- cuntais Fhoras na Gaeilge, ina gcuimsítear ráiteas ioncain agus caiteachais, ráiteas ar ioncam cuimsitheach, clár comhardaithe, ráiteas maidir le sreabhadh airgid, agus nótaí ábhartha.
- cuntais Ghníomhaireacht na hUltaise, ina gcuimsítear ráiteas ioncain agus caiteachais, ráiteas ar ioncam cuimsitheach, clár comhardaithe, ráiteas maidir le sreabhadh airgid, agus nótaí ábhartha.
- Aguisín 3

Ullmhaíodh na cuntais seo i gcomhréir leis na polasaithe cuntasafóchta a leagtar amach iontu.

Dar linn, tugann na cuntais dearcadh fírinneach agus cothrom ar staid ghnóthacháin an Fhorais amhail 31 Nollaig 2017 agus ar a chuid ioncain agus caiteachais don bhliain dar chríoch céanna agus ullmhaíodh iad i gceart ag teacht leis an Caighdeán Tuarascála Airgeadais i bhfeidhm sa Ríocht Aontaithe agus i bPoblacht na hÉireann (FRS 102) agus le treoir na gcuntas in Aguisín 3.

Tuairim ar rialtacht

Dar linn, i ngach slí ábhartha, cuireadh an caiteachas agus an t-ioncam i bhfeidhm ar son na gcuspóirí beartaithe ag Tionól Thuaisceart Éireann agus ag Tithe an Oireachtais agus tá na hidirbhearta airgeadais de réir na n-údarás a rialaíonn iad.

Bunús lenár dtuairim

Rinneamar ár n-iniúchadh ag teacht leis na Caighdeáin Idirnáisiúnta Iniúcháireachta (CII). Tabharfar tuilleadh sonraí faoinár bhfreagrachtaí faoi na caighdeáin seo sa chuid den teastas seo dar teideal freagrachtaí an Iniúcháir i leith an iniúchta ar na cuntais. Táimid neamhspleách ar an bhForas, ag teacht leis na riachtanais eitice de chuid Chaighdeán Athbhreithnithe Eitice 2016 na Comhairle um Thuairisciú Airgeadais, agus leis an gCód Eitice, arna eisiúint ag an Eagraíocht Idirnáisiúnta Uasfhoras Iniúcháireachta; agus tá ár gcuid dulgas eitice á gcomhlíonadh againn ag teacht leis na riachtanais seo.

Creidimid go bhfuil an faisnéis iniúchta a fuairamar dóthanach agus cuí le bunús a thabhairt dár dtuairim.

Ábhar nach mar chuid de na cuntais é

Chuir an Foras eolas áirithe sa bhreis inár láthair chomh maith leis na cuntais. Cuimsíonn sé seo an tuarascáil bhliantúil, na réamhráite leis na cuntais, na ráitis maidir le córas an rialúcháin inmheánaigh agus na tuarascálacha ar luach saothair. Ní chuimsíonn ár dtuairim ar na cuntais an t-eolas sa bhreis agus ní chuirimid aon chonchlúid bharántais in iúil ina leith.

I gcomhpháirt lenár n-iniúchadh ar na cuntais, tá sé mar fhreagracht againn an t-eolas sa bhreis a léamh agus, mar chuid den léitheoireacht, caithfidh a cheistiú má réitíonn an t-eolas sa bhreis leis na cuntais nó leis an eolas atá againn féin ón bpróiseas iniúcháireachta, nó mura réitíonn an t-eolas leis na cuntais ar bealach ábhartha eile. Má chreidimid go bhfuil míthuairisciú suntasach faisnéise ann, agus an tuairim sin bunaithe ar an obair atá déanta againn, tá orainn an fhíric sin a fhógairt.

Níl tada le fógairt againn ina leith seo.

Ábhar ar a ndéanaimid tuairisc eisceachtúil

Níl tada le fógairt againn i leith na nithe seo a leanas faoina gcuirimid in iúil má chreidimid, inár dtuairim:

- nár fuairamar an t-eolas agus na míniúcháin a bhí ag teastáil le linn an iniúchta, nó
- nár leor na taifeadtaí ar na cuntais le go bhféadfaí iniúchadh ceart gan mhoill a dhéanamh orthu, nó
- nár aontaigh na cuntais leis na tafeadtaí ar na cuntais, nó
- go léiríonn na ráitis ar an gcóras rialaithe inmheánach nach bhfuiltear ag leanúint na treorach cuí maidir leis an rialú corparáideach.

THE LANGUAGE BODY

THE CERTIFICATE OF THE COMPTROLLERS AND AUDITORS GENERAL TO THE NORTHERN IRELAND ASSEMBLY AND THE HOUSES OF THE OIREACHTAS (contd.)

Responsibilities of the Body and the Accounting Officers for the accounts

As explained more fully in the Statement of Responsibilities, the Body is responsible for the preparation of the accounts on the basis of the accounts direction included in Appendix 3 to the accounts and for being satisfied that they give a true and fair view. The Chief Executives, as Accounting Officers, are responsible for the propriety and regularity in relation to the use of public funds.

Responsibilities of the Auditors

Our responsibility is to audit the accounts in accordance with the provisions of the North/South Co-Operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999 and the British-Irish Agreement Act 1999 and to report thereon to the Northern Ireland Assembly and the Houses of the Oireachtas.

Our objective in carrying out the audit is to obtain reasonable assurance about whether the accounts as a whole are free from material misstatement, whether caused by fraud or error. Reasonable assurance is a high level of assurance, but it is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatement can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the bases of these accounts.

As part of an audit in accordance with the ISAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. In doing so:

- We identify and assess the risks of material misstatement of the accounts whether due to fraud or error; design and perform audit procedures responsive to those risks; and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may invoke collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- We obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the internal controls.
- We evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures.
- We conclude on the appropriateness of the use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, on whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Body's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our report to the related disclosures in the accounts or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our report. However, future events or conditions may cause the Body to cease to continue as a going concern.
- We evaluate the overall presentation, structure and content of the accounts, including the disclosures, and whether the accounts represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

In addition, we are required to obtain evidence sufficient to give reasonable assurance that expenditure and income recorded in the financial accounts have been applied to the purposes intended by the Northern Ireland Assembly and the Houses of the Oireachtas and that the financial transactions recorded in the accounts conform to the authorities which govern them.

Seamus McCarthy
Irish Comptroller and Auditor General
3A Mayor Street Upper
Dublin 1
Ireland
D01 PFT2

19 December 2018

Kieran Donnelly
Comptroller and Auditor General
Northern Ireland Audit Office
106 University Street
Belfast
BT7 1EU

9 January 2019

AN FORAS TEANGA

DEIMHNIÚ NA nARD-REACHTAIRÍ CUNTAS AGUS CISTE DO THIONÓL THUAISCEART ÉIREANN AGUS DO THITHE AN OIREACHTAIS (ar lean)

Freagrachtaí an Fhorais agus na nOifigeach Cuntasach i leith na gcuntas

Mar a mhínítear níos iomláine sa Ráiteas i leith Freagachtaí, tá an Foras freagrach as na cuntais a ullmhú ar an mbonn atá leagtha amach sa treoir do chuntais in aguisín 3 a ghabhann leis na cuntais; agus as bheith sásta go dtugann na cuntais dearcadh fírinneach agus cothrom ar an bhForas. Tá na Príomhfheidhmeannaigh, mar Oifigigh Chuntasacha, freagrach as an gcuimheas agus an rialú i leith airgead poiblí a chaitheamh.

Freagrachtaí na nIniúcháirí

Tá sé d'fhreagracht orainn iniúchadh a dhéanamh ar na cuntais de bhun fhorálacha an *North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999* agus an Achta um Chomhaontú na Breataine-na hÉireann 1999 agus tuairisc a dhéanamh ar an iniúchadh sin do Thionól Thuaisceart Éireann agus do Thithe an Oireachtais.

Is é ár gcuspóir le linn an iniúchta ná dearbhú réasúnta a fháil go bhfuil na cuntais ina n-iomláine saor ó mhíthuariscíú suntasach faisnéise, bíodh calaois nó botún ina chúis leis. Is dearbhú ar ardleibhéal é an dearbhú réasúnta, ach ní barántas é go dtabharfaidh iniúchadh de réir na gCII míthuariscíú faisnéise faoi deara i gcónaí; más ann dó. D'fhéadfadh míthuariscíú teacht aníos de bharr calaoise nó botúin agus meastar é mar mhíthuariscíú suntasach más féidir a bheith ag súil leis, go réasúnta, go n-imreodh sé, ina aonar nó ina iomláine, tionchar ar bhearta eacnamaíochta úsáideoirí a dhéanfaí amach anseo bunaithe ar na cuntais seo.

Mar chuid d'iniúchadh de réir na gCII, tá orainn bheith proifisiúnta inár mbreithiúnas, agus amhras proifisiúnta a choinneáil i rith an iniúchta. Mar chuid de seo:

- Aithnímid agus déanaimid breithiúnas ar na rioscaí a bhaineann le míthuariscíú suntasach ar na cuntais, bíodh calaois nó botún ina chúis leis; Dearaimid agus cuirimid i bhfeidhm nósanna imeachta iniúchta atá freagrúil ar an rioscaí sin; agus faighimid faisnéis iniúchta atá dóthanach agus ábhartha le bunús a thabhairt dár dtuairim. Is mó an riosca mura dtugtar mí-nochtadh suntasach faisnéise de bharr calaoise faoi deara ná le ceann a bhaineann le míthuariscíú de bharr botúin, toisc go bhféadfadh go mbeadh claonpháirteachas, brionnú, easnaimh d'aon ghnó, bréagléirithe, nó sárú chóras an rialaithe inmheánaigh bainteach leis an gcalaois.
- Faighimid tuiscint ar an rialú inmheánach atá ábhartha don iniúchadh le gur féidir linn próisis iniúchta a dhearadh atá oiriúnach sna cúinsí, ach ní ar mhaithe le tuairim a léiriú ar éifeacht an rialaithe inmheánaigh.
- Measaimid feiliúnacht na bpolasaithe cuntasafóchta atá in úsáid, agus réasúntacht na meastachán cuntasafóchta agus nochtuithe gaolmhara.
- Tugaimid breithiúnas ar a oiriúnaí is atá sé na cuntais a ullmhú ar bhonn an ghnóthais leantaigh, agus, bunaithe ar an bhfaisnéis iniúchta a fuairamar, tugaimid breithiúnas má tá éiginnteacht ábhartha ann i dtaca le heachtraí agus cúinsí a d'fhéadfadh amhras suntasach a chaitheamh ar chumas an Fhorais leanúint air mar ghnóthas leantach. Má chreidimid go bhfuil éiginnteacht ábharach ann, ceanglaítear orainn aird a tharraingt ar an nochtadh gaolmhar sna cuntais inár dtuairisc nó, murar leor an nochtadh mar seo, ár dtuairim a athrú. Tá ár mbreithiúnas bunaithe ar faisnéis an iniúchta faighte go dtí dáta ár dtuairisce. Mar sin féin d'fhéadfadh eachtraí nó cúinsí sa todhchaí stop a chur ar an bhForas leanúint air mar ghnóthas leantach.
- Measaimid cur i láthair iomlán, struchtúr agus ábhar na gcuntas, lena n-áirítear nochtadh, agus measaimid an dtugann na cuntais léargas ar idirbhearta bunúsacha agus eachtraí ar bealach a bhaineann amach cur i láthair cothrom.

Déanaimid cumarsáid leo siúd a bhfuil freagracht orthu as, i measc ábhar eile, raon agus amanna pleanáilte an iniúchta agus thorthaí suntasacha an iniúchta, teipeanna suntasacha i gcóras an rialaithe inmheánaigh faoinar thugamar faoi deara le linn ar n-iniúchta san áireamh.

Chomh maith leis sin, éilítear orainn fianaise a fháil atá imleor le hurrús réasúnta a thabhairt go bhfuil an caiteachas agus an tioncam a thuariscítear sna cuntais curtha i bhfeidhm de réir na gcuspóirí beartaithe ag Tionól Thuaisceart Éireann agus ag Tithe an Oireachtais agus go bhfuil na hidirbhearta airgeadais de réir na n-údarás a rialaíonn iad.

Seamus McCarthy
Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste na hÉireann
3A Sráid an Mhéara Uachtarach
Baile Átha Cliath 1
Éire
D01 PFT2

19 Nollaig 2018

Kieran Donnelly
Ard-Reachtair Cuntas agus Ciste Thuaisceart Éireann
Oifig Iniúchta Thuaisceart Éireann
106 Sráid na hOllscoile
Béal Feirste
BT7 1EU

9 Eanáir 2019

THE LANGUAGE BODY
CONSOLIDATED STATEMENT OF ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	2017		2016	
	€	Stg £	€	Stg £
GRANTS RECEIVED				
<i>Revenue grants</i>				
Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht	13,483,945	11,821,376	13,229,671	10,841,716
Department for Communities	5,736,708	5,029,372	5,881,354	4,819,771
	19,220,653	16,850,748	19,111,025	15,661,487
<i>Capital grants</i>				
Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht	86,150	75,528	52,887	43,341
Department for Communities	29,785	26,113	118,867	97,411
	115,935	101,641	171,754	140,752
Total grants received	19,336,588	16,952,389	19,282,779	15,802,239
FUNDING APPLIED TO				
<i>Foras na Gaeilge</i>				
Revenue grants	16,399,158	14,377,142	16,383,534	13,426,307
Capital grants	113,809	99,777	18,822	15,424
	16,512,967	14,476,919	16,402,356	13,441,731
<i>Ulster-Scots Agency</i>				
Revenue grants	2,821,495	2,473,606	2,727,491	2,235,180
Capital grants	2,126	1,864	152,932	125,328
	2,823,621	2,475,470	2,880,423	2,360,508
Total grants paid	19,336,588	16,952,389	19,282,779	15,802,239

Seán Ó Coinn
Chief Executive - Foras na Gaeilge

08/12/2018
Date

Ian Crozier
Chief Executive - Ulster-Scots Agency

08/12/2018
Date

Pól Ó Gallchoir
Chairperson - Foras na Gaeilge

08/12/2018
Date

Keith Gamble
Chairperson - Ulster-Scots Agency

08/12/2018
Date

AN FORAS TEANGA
RÁITEAS COMHDHLÚITE AR AN GCUNTAS DON BHLIAIN DAR CHRÍOCH 31 NOLLAIG 2017

	2017		2016	
	€	Stg £	€	Stg £
DEONTAIS A FUARTHAS				
<i>Deontais ioncaim</i>				
An Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta	13,483,945	11,821,376	13,229,671	10,841,716
An Roinn Pobal	5,736,708	5,029,372	5,881,354	4,819,771
	19,220,653	16,850,748	19,111,025	15,661,487
<i>Deontais chaipitil</i>				
An Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta	86,150	75,528	52,887	43,341
An Roinn Pobal	29,785	26,113	118,867	97,411
	115,935	101,641	171,754	140,752
Deontais iomlána a fuarthas	19,336,588	16,952,389	19,282,779	15,802,239

MAOINIÚ CURTHA I BHFEIDHM DO

Foras na Gaeilge

Deontais ioncaim	16,399,158	14,377,142	16,383,534	13,426,307
Deontais chaipitil	113,809	99,777	18,822	15,424
	16,512,967	14,476,919	16,402,356	13,441,731

Gníomhaireacht na hUltaise

Deontais ioncaim	2,821,495	2,473,606	2,727,491	2,235,180
Deontais chaipitil	2,126	1,864	152,932	125,328
	2,823,621	2,475,470	2,880,423	2,360,508

Iomlán na ndeontas a íocadh

	19,336,588	16,952,389	19,282,779	15,802,239
--	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Seán Ó Coinn
Príomhfheidhmeannach - Foras na Gaeilge

08/12/2018
Dáta

Ian Crozier
Príomhfheidhmeannach – Gn. Na hUltaise

08/12/2018
Dáta

Pól Ó Gallchóir
Cathaoirleach - Foras na Gaeilge

08/12/2018
Dáta

Keith Gamble
Cathaoirleach – Gn. Na hUltaise

08/12/2018
Dáta

Appendix 1

FORAS NA GAEILGE

Accounts and notes to the accounts

FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

Aguisín 1

FORAS NA GAEILGE

Cuntais agus nótaí a ghabhann leis na cuntais

DON BHLIAIN DAR CRÍOCH AN 31 NOLLAIG 2017

FOREWORD TO THE ACCOUNTS

Background Information

An Foras Teanga (The Language Body) is a North / South Implementation Body sponsored by the Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) and the Department for Communities (DfC). It was established on 2 December 1999 under the Good Friday Agreement and underpinned by the North / South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order and the British-Irish Agreement Act 1999. It reports to the North / South Ministerial Council (NSMC).

The principal function of Foras na Gaeilge is the promotion of the Irish language on an all-Island basis. These accounts have been prepared in accordance with:

- the financial arrangements which are applicable to the Body set out in Part 7 of Annex 2 of the British-Irish Agreement establishing Implementation Bodies;
- the form directed by and approved by the Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht and the Department for Communities, as provided for in The Language Body's Financial Memorandum;
- the Annual Report and Accounts guidance provided by the Department of Finance and the Department of Public Expenditure and Reform.

Business Overview

An overview of Foras na Gaeilge's activities is given within its Annual Report. The results for Foras na Gaeilge are laid out in detail on page 14. The surplus for the year was €257,207 / £225,493

Fixed Assets

Details of the movements of fixed assets are set out in note 9 to the accounts.

Research and Development

Foras na Gaeilge published the electronic book *Bilingual Packaging: a guide for best practice* based on research carried out by the Dublin Institute of Technology (DIT), Aungier Street, Dublin 2. This is the second electronic book in the series of electronic guide books issued for the business sector to focus on the use of Bilingual signage and packaging.

In relation to developing and re-examining policies, Foras na Gaeilge set up two large consultation processes in 2017.

Scéim na nOifigeach Gaeilge in local government in Northern Ireland

Consultations were organised to gather public opinion regarding the future of Scéim na nOifigeach Gaeilge in local government in Northern Ireland between April and June 2017. Through Scéim na nOifigeach Gaeilge, Foras na Gaeilge provides joint funding to local councils in Northern Ireland, to assist them in providing services through Irish and to help them to develop and promote the use of the Irish language. Based on the results of this consultation process, a decision was made in February 2018 that Foras na Gaeilge would co-fund the post of Oifigeach Gaeilge for the three years of the scheme in the following councils: Derry City & Strabane District Council; Belfast City Council and Fermanagh & Omagh District Council. The expected cost to Foras na Gaeilge over the three years is estimated at €217,974/£191,098.

Funding for Irish language centres

Consultations were organised to gather public opinion regarding the future finding of Irish language centres. Based on the answers that were received, a decision was made to offer funding for three years to both Cultúrlann McAdam Ó Fiach and Gaeláras Uí Chanáin from January 2018 onwards. Both centres will be required to submit applications for assessment in order to qualify for funding.

Future Developments

The Partnership Approach

An independent evaluation in relation to the current funding arrangements for the lead organisations is planned for 2018.

Bliain na Gaeilge

In November, the Minister for Culture, Heritage and the Gaeltacht welcomed Foras na Gaeilge's decision to provide special funding of €450,000 to Bliain na Gaeilge 2018.

RÉAMHRÁ LEIS NA CUNTAIS

Cúlra

Is Comhlacht Forfheidhmithe Thuaidh / Theas é an Foras Teanga agus tá sé urraithe ag an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) agus an Roinn Pobal (RP). Bunaíodh é ar an 2 Nollaig 1999 faoi Chomhaontú Aoine an Chéasta agus tá an tOrdú um Chomhoibriú Thuaidh/Theas (Comhlachtaí Forfheidhmithe) (Tuaisceart Éireann) agus an tAcht um Chomhaontú na Breataine-na hÉireann 1999 mar bhonn aige. Tuairiscíonn sé don Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas (CATT).

Is í príomhfheidhm Fhoras na Gaeilge ná an Ghaeilge a chur chun cinn ar bhonn uile-oileáin.

Ullmhaíodh na cuntais seo de réir:

- na socrúithe airgeadais atá infheidhme i leith an Chomhlachta arna leagan amach i gCuid 7 d'Aguisín 2 de Chomhaontú na Breataine-na hÉireann lena mbunaítear Comhlachtaí Forfheidhmithe;
- na foirme atá ordaithe agus ceadaithe ag an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal, dá bhforáiltear i Meamram Airgeadais an Fhorais Theanga;
- na teorach do Thuarascáil Bhliantúil agus Cuntais Bhliantúla arna soláthar ag an Roinn Airgeadais agus an Roinn Caiteachas Poiblí agus Athchóirithe.

Forléargas ar Ghnó

Tugtar forléargas ar ghníomhaíochtaí Fhoras na Gaeilge laistigh dá Thuarascáil Bhliantúil. Tá na torthaí d'Fhoras na Gaeilge leagtha amach go mion ar leathanach 14. Ba é an barrachas a bhí ann don bhliain ná €257,207 / Stg£225,493.

Sócmhainní Seasta

Tá mionsonraí faoi ghluaiseachtaí sócmhainní seasta leagtha amach i nóta 9 a ghabhann leis na cuntais.

Taighde agus Forbairt

D'fhoilsigh Foras na Gaeilge an ríomh-treoirleabhrán *Pacáistíocht Dhátheangach* bunaithe ar taighde atá déanta ag Institiúid Teicneolaíochta Átha Cliath (DIT), Sráid Aungier, BÁC 2. Is é seo an dara ríomhleabhar sa tsraith ríomh-treoirleabhrán foilsithe don earráil ghnó chun díriú ar úsáid comharthaíocht agus pacáistíocht dhátheangach.

Maidir le forbairt agus athscrúdú ar pholasaithe, chur Foras na Gaeilge tús le dhá mhór-phróiseas comhairliúcháin i 2017.

Scéim na nOifigeach Gaeilge sa rialtas áitiúil i dTuaisceart Éireann

Eagraíodh comhairliúcháin chun tuairimí an phobail a fháil maidir le todhcaí Scéim na nOifigeach Gaeilge sa rialtas áitiúil i dTuaisceart Éireann idir mí Aibreáin agus mí an Mheitheamh 2017. Tríd an scéim seo cuireann Foras na Gaeilge cómhaoiniú ar fáil do chomhairlí áitiúla i dTuaisceart Éireann le tacaíocht a thabhairt dóibh seirbhísí Gaeilge a chur ar fáil chun cabhrú leo úsáid na Gaeilge a fhorbairt agus a chur chun cinn. Bunaithe ar thorthaí an phróisis comhairliúcháin seo, socraíodh i mí Feabhra 2018 go ndéanadh Foras na Gaeilge cómhaoiniú ar phost Oifigeach Gaeilge ar feadh 3 bliana sna comhairlí seo a leanas: Comhairle Cathrach Dhoire & Cheantar an tSratha Báin; Comhairle Cathrach Bhéal Feirste agus Comhairle Cheantair Fhear Mánach & na hÓmaí. Meastar go gcosnóidh an maoiniú seo €217,974/Stg£191,098 ar Fhoras na Gaeilge thar na trí bliana.

Athbhreithniú ar Mhaoiniú d'Ionaid Ghaeilge

Reáchtáladh próiseas comhairliúcháin le tuairimí an phobail a fháil ar thodhcaí maoinithe ionaid Ghaeilge. Bunaithe ar na freagraí faighte ón bpróiseas sin, socraíodh maoiniú a oiráil ar feadh tréimhse trí bliana do Chultúrlann MacAdam Ó Fiach agus do Ghaelaras Uí Chanáin ó mí Eabráin 2018 ar aghaidh. Beidh ar an dá ionad iarratais ar measúnú a dhéanamh le bheidh i dteideal maoiniú.

Forbairtí sa Todhacaí

An Cur Chuige Comhpháirtíochta

Tá measúnú neamhspleách maidir leis na socrúithe reatha faoi mhaoiniú na gceanneagraíochtaí pleanáilte i gcomhar 2018.

Bliain na Gaeilge

I mí na Samhna chur an tAire Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta fáilte roimh chinneadh Fhoras na Gaeilge maoiniú de €450,000 a thabhairt do Bhliain na Gaeilge 2018.

Accommodation Matters

In October 2017 Foras na Gaeilge vacated its headquarters at 7 Merrion Square, Dublin 2 and moved to its new headquarters at 63-66 Amiens Street, Dublin 1. In October 2017, Áis vacated its premises at 7 Merrion Square, Dublin 2 and moved to its new premises at Unit 3, Dunshaughlin Business Park, Dunshaughlin, Co. Meath.

Full-time Posts

Of the 70 full-time staff complement approved in principle by the NSMC for Foras na Gaeilge, 58 posts have been approved by the Sponsor and Finance Departments in both jurisdictions for the year ended 31 December 2017.

Details of the average weekly number of employees (full-time equivalent) are set out in note 5 to the accounts.

Important events occurring after the Year End

No important events took place after 31 December 2017 which would affect the accounts.

Charitable Donations

Foras na Gaeilge made no charitable donations during the financial year ended 31 December 2017.

Board Members

The functions of Foras na Gaeilge are exercised by the Board. The following served as Board Members of Foras na Gaeilge during 2017.

Pól Ó Gallchóir – Chairperson
Barra Ó Muirí – Deputy Chairperson
Máire Ní Neachtain
Sorcha Ní Chéidigh
Mairéad Farrell
Maighréad Ní Chonghaile
Gráinne Mc Elwain
Seán Ó hArgáin
Seán Mícheál Ó Domhnaill
Séan Ó Coistealbha
Bláthnaid Ní Chofaigh
Niall Ó Gallochobhair
Conor Mc Guinness

There were three vacancies (northern nominees) on the Board of Foras na Gaeilge at 31 December 2017.

Payment to Suppliers

Foras na Gaeilge is committed to prompt payment for goods and services received, in accordance with the Irish Late Payments in Commercial Transactions Regulations, 2002 and Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998, as amended and supplemented by the Late Payment of Commercial Debts Regulations 2002 in the UK. Unless otherwise stated in the contract, payment is due within 30 days on receipt of the goods or services, or on presentation of an authorised invoice or similar demand, whichever is required in accordance with legislation. Regular reviews were conducted to measure how promptly Foras na Gaeilge pays its bills and found that in 2017 99% of bills were paid within the standard.

Health and Safety Policy

Foras na Gaeilge's Safety Statements (in accordance with the Safety, Health and Welfare at Work Act 2005 and the Safety, Health and Welfare at Work (General Application (Amendment) Regulations 2010) were revised in 2014. A standard review of Foras na Gaeilge's Occupational Safety & Health management system was satisfactorily concluded by the Health Services Authority in December 2017 with no compliance matters arising. The organisation is currently in the process of reviewing its Safety Statements, in particular for Dublin and Dunshaughlin premises in light of recent building moves.

Cúrsaí Cóiríochta

I mí Dheireadh Fómhair 2017, d'fhág Foras na Gaeilge a cheanncheathrú ag 7 Cearnóg Mhuirfean, Baile Átha Cliath 2, agus d'aistrigh sé go ceannáras nua ag 63-66 Sráid Amiens, Baile Átha Cliath 1.

I mí Dheireadh Fómhair 2017, d'fhág Áis a láthair ag 7 Cearnóg Mhuirfean, Baile Átha Cliath 2, agus d'aistrigh sí go láthair nua ag Ionad 3, Páirc Ghnó Dhún Seachlainn, Dún Seachlainn, Co. na Mí.

Poist Lánaimseartha

As an 70 post lánaimseartha ceadaithe d'Fhoras na Gaeilge i bprionsabal ag CATT, tá 58 post díobh faofa ag na Ranna Urraíochta agus Ranna Airgeadais sa dá dhlíne don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2017.

Tá sonraí maidir le meánlíon seachtainiúil fostaithe i nóta 5 a ghabhann leis na cuntais.

Nithe suntasacha a tharla tar éis Dheireadh na Bliana

Níor tharla aon imeacht tábhachtach tar éis 31 Nollaig 2017 a d'imreodh tionchar ar na cuntais.

Tabhartais Charthanúla

Ní dharna Foras na Gaeilge aon tabhartais charthanúla i rith na bliana dar críoch 31 Nollaig 2017.

Comhaltaí Boird

Is ar Bhord Fhoras na Gaeilge atá sé feidhmeanna Fhoras na Gaeilge a chur i bhfeidhm. D'fhreastail na daoine seo a leanas ar Bhord Fhoras na Gaeilge mar chomhaltaí boird le linn na bliana 2017.

Pól Ó Gallchóir – Cathaoirleach
Barra Ó Muirí – Leas-Chathaoirleach
Máire Ní Neachtain
Sorcha Ní Chéidigh
Mairéad Farrell
Maighréad Ní Chonghaile
Gráinne McElwain
Seán Ó hArgáin
Seán Mícheál Ó Domhnaill
Seán Ó Coistealbha
Bláthnaid Ní Chofaigh
Niall Ó Gallochobhair
Conor McGuinness

Bhí trí fholúntas (ainmnithe ó thuaidh) ar bhord Fhoras na Gaeilge amhail 31 Nollaig 2017.

Íocaíocht le Soláthraithe

Tá Foras na Gaeilge tiomanta d'íocaíocht phras billí le haghaidh earraí agus seirbhísí a fhaightear de réir Rialacháin um Íocaíocht Dhéanach in Idirbhearta Tráchtála, 2002 in Éirinn, agus an Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act, 1998, arna leasú agus arna fhorlíonadh ag an Late Payment of Commercial Debts Regulations 2002 sa Ríocht Aontaithe. Mura ndeirtear a mhalaírt sa chonradh, bíonn íocaíocht dlite laistigh de 30 lá ón am a bhfaightear na hearraí nó na seirbhísí, nó ón am a gcuirtear sonrasc údaráithe nó éileamh den sórt céanna isteach, cibé acu atá ag teastáil de réir reachtaíochta. Rinneadh athbhreithnithe rialta lena thomhas cé chomh pras a íocann Foras na Gaeilge a bhíllí agus fuarthas gur íocadh 99% de bhíllí laistigh den chaighdeán i 2017.

Beartas Sláinte agus Sábháilteachta

Rinneadh athbhreithnú in 2014 ar Ráitis Shábháilteachta Fhoras na Gaeilge (de réir an Achta um Shábháilteacht, Sláinte agus Leas ag an Obair 2005 agus na Rialachán um Shábháilteacht, Sláinte agus Leas ag an Obair (Feidhm Ghinearálta) (Leasú) 2010). Rinne an tÚdarás Sláinte & Sabháilteachta measúnú caighdeánach ar an gcóras bainistíochta ar Shláinte & Shábháilteacht Cheirde atá in úsáid ag Foras na Gaeilge agus gan aon cheist maidir le comhlíonadh na rialacha a bheith ardaithe. Tá an eagraíocht faoi láthair ag déanamh athbhreithniú ar a Ráitis Shábháilteachta, go háirithe i ndiaidh an bhogtha ó 7 Cearnóg Mhuirfean go láthaireacha nua i nDún Seachlainn agus i mBaile Átha Cliath.

Equality and Employees with Disabilities

In the South, Foras na Gaeilge reports on the employment of disabled persons as required by the Disability Act 2005. Every employee and applicant (real or possible) will be dealt with fairly and selections as regards employment, promotion, training or any other benefits will be made on a basis of suitability and ability. A survey was conducted in 2017 in which 4.1% of those surveyed indicated that they had a disability (in the previous calendar year) as defined in the Disability Discrimination Act 1995.

In compliance with the requirements of Section 75 of the Northern Ireland Act 1998 the two agencies of The Language Body jointly prepared a revised Equality Scheme in 2013. This was approved by the Equality Commission for Northern Ireland on the 13th of December 2013 which included provision for disabled employees. Foras na Gaeilge and the Ulster-Scots Agency co-operated on an annual progress report (2015-16) on Equality and Good Relations Duties.

Decentralisation

An office was opened in Gaoth Dobhair on 1 September 2010 with the appointment of the Director for Publishing, Lexicography and Terminology. At 31 December 2017 there were nine employees (including one temporary employee) working in that office.

Employee Involvement

Employees were members of various trade unions during 2017, namely, SIPTU, FÓRSA, NIPSA and PSEU. No labour relations difficulties arose during the year. Throughout the year employees were regularly advised of any new developments and were consulted with through formal and informal meetings, at courses and briefings where staff were given every opportunity to contribute or comment on new procedures and policies.

Statement of Responsibilities for Board Members

The role of each Board member is to provide leadership, vision, continuity of purpose and to be accountable to the public. The Board Members are required to:

- Contribute to decision-making and to be jointly responsible for the decisions taken.
- Attend Board meetings on a regular basis and to be well prepared by reading relevant papers in advance.
- Attend training events and keep up-to-date with subjects relevant to the work of the organisation.
- Contribute to the work of Board committees.
- Act at all times with propriety, declaring any interests that may conflict with their responsibilities as a Board Member.

Seán Ó Coinn
Chief Executive

6/12/2018
Date

Comhionannas agus Fostaithe atá faoi Mhíchumas

Ó dheas, tuairiscíonn Foras na Gaeilge ar fhostú daoine atá faoi mhíchumas mar a éilítear faoin Acht um Mhíchumais 2005. Caithfear go cothrom le gach fostaí agus iarrthóir (fíor nó féideartha) agus is ar bhonn oiriúnachta agus cumais a dhéanfar roghanna a bhaineann le fostaíocht, ardú céime, oiliúint nó leas ar bith eile. Le linn 2017, rinneadh suirbhé a léirigh go raibh 4.1% dóibh siúd a ghlac páirt sa suirbhé (sa bhliain féilire roimhe) faoi mhíchumas de réir sainmhíniú an Achta in Aghaidh Idirdealú ar Bhonn Míchumais 1995.

Ag comhlíonadh riachtanais Alt 75 den Northern Ireland Act 1998, d'ullmhaigh an dá ghníomhaireacht den Fhoras Teanga, i gcomhpháirt lena chéile, athbhreithniú ar an Scéim Comhionannais in 2013. Cheadaigh an Coimisiún Comhionannais i dTuaisceart Éireann an t-athbhreithniú seo ar 13 Nollaig 2013 ina raibh foráil d'fhostaithe faoi mhíchumas. Chomhoibrigh Foras na Gaeilge agus Gníomhaireacht na hUltaise ar thuarascáil bhliantúil ar dhul chun cinn (2015-16) ar Chomhionannas agus Dualgais Dhea-Chaidrimh.

Dílárú

Osclaíodh oifig i nGaoth Dobhair ar 1 Meán Fómhair 2010 nuair a ceapadh an Stiúrthóir Seirbhísí Foilsitheoireachta, Foclóireachta & Téarmaíochta. Ar 31 Nollaig 2017 bhí naonúr fostaíthe ag obair san oifig sin, fostaí sealadach amháin san áireamh.

Rannpháirtíocht Fostaithe

Bhí fostaíthe de chuid Fhoras na Gaeilge ina mbaill de cheardchumainn éagsúla le linn 2017, is iad sin: SIPTU, FÓRSA, NIPSA agus PSEU. Níor tháinig aon deacrachtaí ó thaobh caidreamh tionsclaíoch de aníos le linn na bliana. I rith na bliana, coinníodh fostaíthe ar an eolas faoi aon fhorbairtí nua go rialta agus chuathas i gcomhairle leo ag cruinnithe foirmiúla agus neamhfoirmiúla, ag cúrsaí agus ag seisiúin eolais, ina raibh deis ag baill foirne cur le nó trácht a dhéanamh ar nósanna imeachta nó polasaithe nua.

Ráiteas i leith Freagrachtaí do Chomhaltaí an Bhoird

Is é ról gach comhalta boird ceannaireacht, fíis agus leanúnachas cuspóra a sholáthar agus a bheith freagrach don phobal. Iarrtar ar chomhaltaí boird:

- Cuidiú le cinnteoireacht agus a bheith freagrach i bpáirt lena chéile as na cinntí a dhéantar.
- Freastal ar chruinnithe boird ar bhonn rialta agus a bheith ullmhaithe go maith dóibh trí na cáipéisí cuí a léamh roimh ré.
- Freastal ar imeachtaí oiliúna agus coinneáil cothrom le dáta le hábhair a bhaineann le hobair na heagraíochta.
- Páirt a ghlacadh in obair na gcoistí boird.
- Feidhmiú i gcónaí mar is cóir, agus aon choimhlint leasa a d'fhéadfadh teacht salach ar a bhfreagrachtaí mar chomhalta boird a nochtadh.

Seán Ó Coinn

Príomhfheidhmeannach

6/12/2018

Dáta

STATEMENT OF RESPONSIBILITIES

Foras na Gaeilge's Responsibilities

The Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht and the Department for Communities have directed the Language Body to prepare a statement of accounts for each financial year in the form and on the basis set out in the accounts direction in the appendix to these accounts. The accounts are prepared on an accruals basis and must give a true and fair view of Foras na Gaeilge's state of affairs at the year end and of its income and expenditure, total recognised gains and losses, and cash flows for the financial year.

In preparing the accounts the Body is required to:

- observe the accounts direction issued by the Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht and the Department for Communities, including the relevant accounting and disclosure requirements, and apply accounting policies on a consistent basis;
- make judgements and estimates on a reasonable basis;
- state whether applicable accounting standards have been followed or have not been followed and disclose and explain any material departures in the accounts;
- prepare the accounts on a going concern basis, unless it is inappropriate to presume Foras na Gaeilge will continue in operation.

The Language Body requires Foras na Gaeilge to keep proper accounts and financial records and to prepare a statement of accounts in respect of each year.

Chief Executive's Responsibilities

The Chief Executive's responsibilities as the Accountable Person for Foras na Gaeilge, including the responsibility for the propriety and regularity of the public finances and for the keeping of proper records, are set out in the Financial Memorandum of Foras na Gaeilge.

Seán Ó Coinn
Chief Executive

6/12/2018
Date

RÁITEAS I LEITH FREAGRACHTAÍ

Freagrachtaí Fhoras na Gaeilge

Tá an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal tar éis treoir a thabhairt don Fhoras Teanga ráiteas cuntais a ullmhú i leith gach bliain airgeadais san fhoirm agus ar an mbonn atá leagtha amach sa treoir do chuntais san aguisín a ghabhann leis na cuntais seo. Ullmhaítear na cuntais ar bhonn fabhrúithe agus caithfidh siad léargas fírinneach cóir a thabhairt ar staid chúrsaí an Fhorais ag deireadh na bliana agus ar a ioncam agus a chaiteachas, a ghnóthacháin agus a chailleanais aitheanta iomlán, agus a shreabhadh airgid don bhliain airgeadais.

Agus na cuntais á n-ullmhú aige, ceanglaítear ar an bhForas:

- an treoir do na cuntais arna heisiúint ag an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal, lena n-áirítear na ceanglais ábhartha maidir le cuntasáíocht agus faisnéisiú agus beartais chuntasáíochta iomchuí a chomhlíonadh ar bhonn comhsheasmhach;
- breithiúnais agus meastacháin a dhéanamh ar bhonn réasúnach;
- a rá ar comhlíonadh nó nár comhlíonadh na caighdeáin chuntasáíochta infheidhme agus aon difríocht ábhartha sna cuntais a mhíniú;
- na cuntais a ullmhú ar bhonn gnóthais leantaigh, ach amháin mura bhfuil sé cuí glacadh leis go leanfaidh Foras na Gaeilge de bheith i bhfeidhm.

Ceanglaíonn an Foras Teanga ar Fhoras na Gaeilge cuntais agus taifid airgeadais chearta a choimeád agus ráiteas cuntas a ullmhú i leith gach bliana.

Freagrachtaí an Phríomhfheidhmeannaigh

Leagtar amach na freagrachtaí atá ar an bPríomhfheidhmeannach mar Dhuine Cuntasach Fhoras na Gaeilge, lena n-áirítear an fhreagracht as cuibheas agus rialtacht an airgeadais phoiblí agus as taifid chearta a choimeád, i Meamram Airgeadais Fhoras na Gaeilge.

Seán Ó Coinn
Príomhfheidhmeannach

6/12/2018
Dáta

STATEMENT ON THE SYSTEM OF INTERNAL CONTROL

Responsibility for the System of Internal Control

As Chief Executive Officer of Foras na Gaeilge, I acknowledge my responsibility for ensuring that an effective system of internal control is operated and maintained.

The system can only provide reasonable and not absolute assurance that assets are safeguarded, transactions are authorised and properly recorded and that relevant errors or irregularities are either prevented or would be detected in a timely period.

Key Control Procedures

The system of internal control operated is based on detailed administrative procedures, segregation of duties, specific authorisations and monthly management review of reports outlining the actual and budgeted results of programmes operated by Foras na Gaeilge. In particular, it includes:

- An established organisational structure with clearly defined lines of responsibility;
- A Programme Manager for Finance and Information Technology who is a qualified accountant and is responsible for the financial procedures of the organisation and reports to Senior Management;
- The Director of Corporate Services is a qualified Accountant;
- The Internal Audit function is outsourced to an accountancy and business advisory firm. The internal audit function reports to the Chair of the Audit Committee and the Chief Executive Officer
- An Audit Committee consisting of five Board Members (one of whom acts as Chairperson), and two external appointees which meets approximately 8 times a year to review the internal auditor's reports and discuss matters arising around the risk register and advises the Board accordingly;
- The implementation of a comprehensive budgeting system, with bespoke software designed to monitor grant expenditure. The Corporate Services Directorate carries out monthly reviews of all budgets. All budgets are reviewed and agreed by the Board at each meeting;
- The Implementation of Conflict of Interest Policy and the associated procedures;
- A representative from the Department for Communities attends Foras na Gaeilge Audit Committee meetings.

Annual Review of Controls

Foras na Gaeilge is committed to operating an efficient and economic internal control system.

My review of the effectiveness of the System of Internal Control is informed by the work of the internal auditor, the Audit Committee which oversees the work of the internal auditor, the managers within Foras na Gaeilge who have responsibility for the development and maintenance of the control processes and framework and by the comments made by the external auditors in the form of their management letter and other reports.

I have been advised on the implications of the result of my review of the effectiveness of the system of Internal Control by the Internal Auditor, managers within Foras na Gaeilge and the Audit Committee.

Steps were taken to ensure its continuous improvement during the year. These include:

- Review and approval of the terms of reference of the Audit Committee;
- Annual review of fraud and whistleblowing policies by the Audit Committee and Board was carried out;
- A regular review of the risk register to be carried out by the Audit Committee, the Board and sponsor departments;
- A report on the review of the 2017 internal control environment and the internal financial controls by the internal auditor was considered by the Board in July 2018;
- A report by internal audit on 2016 grant files of the 6 lead organisations was completed in 2017;
- Quarterly Assurance Statements were completed by the Chief Executive in conjunction with the Senior Management Team, presented to the Audit Committee, ratified by the Board, and submitted to the Sponsor Departments;
- A report on Áis was completed by the internal auditor in 2017;
- A report on pensions by the internal auditor was completed in 2017;
- A self-assessment questionnaire 'Effectiveness of Audit Committee in State Boards' was completed by members in January 2018;

Seán Ó Coinn
Chief Executive

6/12/2018
Date

FORAS NA GAEILGE

RÁITEAS MAIDIR LE RIALÚCHÁN INMHEÁNACH AIRGEADAIS

Freagracht as an gCóras Rialaithe Inmheánaigh Airgeadais

Mar Phríomhfheidhmeannach Fhoras na Gaeilge, admhaím mo fhreagracht as córas éifeachtach rialaithe inmheánaigh airgeadais a fheidhmiú agus a choimeád.

Ní féidir leis an gcóras ach urrús réasúnta seachas urrús absalóideach a chur ar fáil go gcumhdaítear sócmhainní, go n-údaráítear agus go dtaifeadtar go cúí idirbhearta agus go gcosctar nó go n-aimseofaí go tráthúil earráidí nó mírialtachtaí ábhartha.

Príomhnósanna Imeachta Rialaithe

Tá an córas rialaithe inmheánaigh a fheidhmítear bunaithe ar nósanna mionsonraithe riaracháin, deighilt dualgas, údaruithe sonracha agus athbhreithniú bainistíochta míosúil ar thuairiscí a thugann breac-chuntas ar thorthaí iarbhrí agus buiséadaithe clár atá á bhfeidhmiú ag Foras na Gaeilge. Áirítear air go sonrach:

- Struchtúr bunaithe eagraíochtúil, le línte soiléire freagraí;
- Clár bhainisteoirí Airgeadais agus Teicneolaíochta Faisnéise atá ina chuntasóir cáilithe agus atá freagrach as nósanna imeachta airgeadais na heagraíochta agus a thuairiscíonn do lucht na hardbhainistíochta;
- Stiúrthóir Seirbhísí Corparáideacha atá ina chuntasóir cáilithe;
- Iniúcháir inmheánach le cáilíocht ghairmiúil a dhéanann monatóireacht ar chomhlíontacht na mbeartas agus na nósanna imeachta agus ar éifeachtacht na rialúcháin inmheánach laistigh den eagraíocht. Tuairiscíonn an t-iniúcháir inmheánach go comhuaineach do Chathaoirleach an Choiste Iniúchta agus don Phríomhfheidhmeannach;
- Coiste Iniúchta atá comhdhéanta de chúigear comhaltaí boird (duine acu a fheidhmíonn mar Chathaoirleach), agus de bheirt atá ceaptha go seachtrach, a bhuaileann le chéile timpeall 8 n-uaire sa bhliain chun athbhreithniú a dhéanamh ar thuarascálacha an iniúcháir inmheánaigh agus le nithe a thagann chun cinn maidir leis an gclár rioscaí a phlé agus cuireann siad comhairle ar an mbord dá réir;
- Córas cuimsitheach a chur i bhfeidhm maidir le buiséadú, le bogearra sainceaptha chun monatóireacht a dhéanamh ar chaiteachas deontas. Déanann an Stiúrthóireacht Seirbhísí Corparáideacha athbhreithnithe míosúla ar gach buiséad. Athbhreithníonn agus faomhann an bord gach buiséad ag gach cruinniú;
- Beartas um Choimhlint Leasa agus na nósanna imeachta gaolmhara a chur i bhfeidhm;
- Bíonn ionadaí ón Roinn Pobal i láthair ag cruinnithe de chuid an Choiste Iniúchta.

Athbhreithniú Bliantúil ar Rialúcháin

Tá Foras na Gaeilge tiomanta do chóras rialaithe inmheánach atá éifeachtach agus eacnamúil a fheidhmiú.

Tagann eolas i gcomhair m'athbhreithniú ar éifeachtacht an chórais rialaithe inmheánaigh ó obair an iniúcháir inmheánaigh, an Choiste Iniúchta a mhaoirsionn obair an iniúcháir inmheánaigh, na bainisteoirí laistigh d'Fhoras na Gaeilge a bhfuil an fhreagracht acu as forbairt agus cothabháil na bpróiseas agus an chreata rialaithe, agus na ráitis a dhéanann iniúcháirí seachtracha i bhfoirm a litreach bainistíochta agus tuairiscí eile.

Tá comhairle tugtha dom ar impleachtaí thorthaí m'athbhreithnithe ar éifeachtacht an chórais rialaithe inmheánaigh airgeadais ag an iniúcháir inmheánach, ag bainisteoirí laistigh d'Fhoras na Gaeilge agus ag an gCoiste Iniúchta.

Glacadh céimeanna le feabhsú leanúnach a chinntiú le linn na bliana. Ina measc seo tá:

- Athbhreithniú agus faomhadh ar théarmaí tagartha an Choiste Iniúchta;
- Cuireadh i gcrích athbhreithniú bliantúil ar pholasaithe um chalaoise agus um sceithreachta leis an gCoiste Iniúchta agus leis an mbord;
- Athbhreithniú rialta ar an gclár riosca le bheith déanta ag an gCoiste Iniúchta, ag an mbord agus ag na ranna coimircíochta;
- In 2018, chuir an t-iniúcháir inmheánach tuairisc i gcrích ar thimpeallacht an rialaithe inmheánaigh agus ar na rialuithe inmheánacha airgeadais in 2017. Cuireadh an tuairisc seo faoi bhráid an Bhoird i mí Iúil 2018;
- Cuireadh tuairisc i gcrích a rinne iniúchadh inmheánach ar chomhaid dheontais 2016 na 6 cheanneagraíocht in 2017;
- Chuir an Phríomhfheidhmeannach, i gcomhar leis an ardbhainistíocht, ráitis urrúis ráithiúil i gcrích; agus cuireadh iad faoi bhráid an choiste iniúchta, a bhí faofa ag an mbord agus a cuireadh isteach chuig na Ranna Urraíochta;
- Chuir an t-iniúcháir inmheánach tuairisc maidir le Áis i gcrích in 2017;
- Chuir an t-iniúcháir inmheánach tuairisc maidir le cúrsaí pinsin i gcrích in 2017;
- Chomhlánaigh na baill ceistneoir féin-mheasúnú dar dteideal 'Effectiveness of Audit Committee in State Boards' i mí Eanáir 2018;

Seán Ó Coinn

Príomhfheidhmeannach

6/12/2018

Dáta

FORAS NA GAEILGE

FORAS NA GAEILGE
STATEMENT OF INCOME & EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
INCOME					
Revenue from Departments	2	16,399,158	14,377,142	16,383,534	13,426,307
Deferred funding for Pensions	15.4.4	1,415,000	1,240,531	1,165,000	954,718
Release from Capital Grant Reserve	13	46,723	40,962	49,239	40,351
Income from Book Distribution and Sales		909,248	797,137	888,542	728,160
Other Operating Income	4	62,374	54,683	203,860	167,063
Total Income		18,832,503	16,510,455	18,690,175	15,316,599
EXPENDITURE					
Staff Costs & Board Remuneration	5	5,335,360	4,677,510	4,620,932	3,786,854
Grants expended by Foras na Gaeilge	8	9,565,748	8,386,291	9,536,512	7,815,172
Other Operating Costs	7	2,804,035	2,458,298	3,177,775	2,604,185
Direct Printing and Distribution Costs	3	823,430	721,901	848,709	695,517
Depreciation	9	46,723	40,962	49,239	40,351
Total Expenditure		18,575,296	16,284,962	18,233,167	14,942,079
Surplus/(Deficit) for the Year		257,207	225,493	457,008	374,520
Surplus carried forward from previous year		1,847,446	1,581,785	1,390,438	1,020,581
Currency Translation Adjustment	1.12		59,972	-	186,684
Surplus transferred to Revenue Reserves		2,104,653	1,867,250	1,847,446	1,581,785

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
Surplus/(Deficit) for the Year		257,207	225,493	457,008	374,520
Experience (Loss)/Gain	15.4.3	(440,000)	(386,000)	342,000	280,000
Gain / (Loss) due to currency movements	15.4.3	47,000	41,000	245,000	201,000
Gain / (Loss) on change of financial assumptions	15.4.3	1,481,000	1,298,000	(2,537,000)	(2,079,000)
Actuarial Gain / (Loss) on the pension liabilities		1,088,000	953,000	(1,950,000)	(1,598,000)
Adjustment to deferred pension funding		(1,088,000)	(953,000)	1,950,000	1,598,000
Recognised Surplus /(Deficit) for the Year		257,207	225,493	457,008	374,520

The notes 1 to 23 form part of these accounts.

Pól Ó Gallchoir
CHAIRPERSON

6/12/2018
Date

Seán Ó Coinn
CHIEF EXECUTIVE

6/12/2018
Date

FORAS NA GAELIGE

RÁITEAS IONCAIM AGUS CAITEACHAIS DON BHLIAIN DAR CRÍOCH 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
IONCAM					
Ioncam ó ranna	2	16,399,158	14,377,142	16,383,534	13,426,307
Cistiúchán iarchurtha pinsin	15.4.4	1,415,000	1,240,531	1,165,000	954,718
Scaoileadh ó chúlchiste deontais chaipitil	13	46,723	40,962	49,239	40,351
Ioncam ó dháileadh agus ó dhíol leabhar		909,248	797,137	888,542	728,160
Ioncam oibriúcháin eile	4	62,374	54,683	203,860	167,063
Ioncam iomlán		18,832,503	16,510,455	18,690,175	15,316,599
CAITEACHAS					
Costais foirne & luach saothair an bhoird	5	5,335,360	4,677,510	4,620,932	3,786,854
Deontais íoctha ag Foras na Gaeilge	8	9,565,748	8,386,291	9,536,512	7,815,172
Costais oibriúcháin eile	7	2,804,035	2,458,298	3,177,775	2,604,185
Costais dhíreacha phriontála agus dáilte	3	823,430	721,901	848,709	695,517
Dímheas	9	46,723	40,962	49,239	40,351
Caiteachas iomlán		18,575,296	16,284,962	18,233,167	14,942,079
Barrachas/(easnamh) don bhliain		257,207	225,493	457,008	374,520
Barrachas a tugadh ar aghaidh ón mbliain roimhe		1,847,446	1,581,785	1,390,438	1,020,581
Coigeartú aistriú airgeadra	1.12	-	59,972	-	186,684
Barrachas arna aistriú chuig cúlchistí ioncaim		2,104,653	1,867,250	1,847,446	1,581,785

RÁITEAS AR IOMLÁN NA NGNÓTHACHÁN AGUS NA GCAILLTEANAS AITHEANTA DON BHLIAIN DAR CRÍOCH 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
(Easnamh) / barrachas don bhliain		257,207	225,493	457,008	374,520
(Caillteanas)/gnóthachan ó thaithí	15.4.3	(440,000)	(386,000)	342,000	280,000
Gnóthachan/(Caillteanas) ó mhalartú airgeadra	15.4.3	47,000	41,000	245,000	201,000
Gnóthachan/(Caillteanas) maidir le athruithe sa toimhtí airgeadais	15.4.3	1,481,000	1,298,000	(2,537,000)	(2,079,000)
Gnóthachan/(Caillteanas) achtúireach ar an scéim pinsin		1,088,000	953,000	(1,950,000)	(1,598,000)
Leasú ar mhaoiniú pinsean iarchurtha		(1,088,000)	(953,000)	1,950,000	1,598,000
Gnóthachan/(Caillteanas) aitheanta don bhliain		257,207	225,493	457,008	374,520

Is cuid de na cuntais seo na nótaí 1 go 23.

Pól Ó Gallchóir
CATHAOIRLEACH

6/12/2018
Dáta

Seán Ó Coinn
PRÍOMHFHEIDHMEANNACH

6/12/2018
Dáta

FORAS NA GAEILGE
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
FIXED ASSETS					
Tangible assets	9	101,646	90,180	34,560	29,590
CURRENT ASSETS					
Stocks	10	736,023	652,999	811,633	694,920
Receivables due within one year	11	931,080	826,054	754,152	645,705
Cash at bank and in hand	14.2	682,444	605,466	562,315	481,457
		2,349,547	2,084,519	2,128,100	1,822,082
CURRENT LIABILITIES					
Payables (amounts falling due within one year)	12	(244,894)	(217,269)	(280,654)	(240,296)
NET CURRENT ASSETS					
		2,104,653	1,867,250	1,847,446	1,581,786
Total Asset less current liabilities before pension		2,206,299	1,957,430	1,882,006	1,611,376
Deferred pension funding balance	15.4.6	26,379,000	23,403,449	26,052,000	22,305,722
Pension liability	15.4.2	(26,379,000)	(23,403,449)	(26,052,000)	(23,305,722)
		-	-	-	-
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES					
		2,206,299	1,957,430	1,882,006	1,611,376
FINANCED BY:					
CAPITAL AND RESERVES					
Revenue Reserve		2,104,653	1,867,250	1,847,446	1,581,785
Capital Grant Reserve	13	101,646	90,180	34,560	29,591
		2,206,299	1,957,430	1,882,006	1,611,376

The notes 1 to 23 form part of these accounts.

Pól Ó Gallchóir
CHAIRPERSON

6/12/2018
Date

Seán Ó Coinn
CHIEF EXECUTIVE

6/12/2018
Date

FORAS NA GAEILGE
CLÁR COMHARDAITHE AMHAIL AN 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
SÓCMHAINNÍ SEASTA					
Sócmhainní inláimhsithe	9	101,646	90,180	34,560	29,590
SÓCMHAINNÍ REATHA					
Stoic	10	736,023	652,999	811,633	694,920
Féichiúnaithe dlite laistigh de bhliain amháin	11	931,080	826,054	754,152	645,705
Airgead sa bhanc agus ar láimh	14.2	682,444	605,466	562,315	481,457
		2,349,547	2,084,519	2,128,100	1,822,082
DLITEANAIS REATHA					
Creidiúnaithe (méideanna a bheidh dlite laistigh de bhliain amháin)	12	(244,894)	(217,269)	(280,654)	(240,296)
SÓCMHAINNÍ GHLANA REATHA					
		2,104,653	1,867,250	1,847,446	1,581,786
Sócmhainní iomlána lúide dliteanais reatha roimh pinsean		2,206,299	1,957,430	1,882,006	1,611,376
Iarmhéid maoiniúcháin phinsin iarchurtha	15.4.6	26,379,000	23,403,449	26,052,000	22,305,722
Dlíteanas pinsin	15.4.2	(26,379,000)	(23,403,449)	(26,052,000)	(23,305,722)
		-	-	-	-
SÓCMHAINNÍ SAN IOMLÁN LÚIDE DLITEANAIS REATHA					
		2,206,299	1,957,430	1,882,006	1,611,376
ARNA AIRGEADÚ AG:					
CAIPITEAL AGUS CÚLCHISTÍ					
Cúlchiste ioncaim		2,104,653	1,867,250	1,847,446	1,581,785
Cúlchiste deontais chaipitil	13	101,646	90,180	34,560	29,591
		2,206,299	1,957,430	1,882,006	1,611,376

Is cuid de na cuntais seo na nótaí 1 go 23.

Pól Ó Gallchoir
 CATHAOIRLEACH

6/12/2018
 Dáta

Seán Ó Coinn
 PRÍOMHFHEIDHMEANNACH

6/12/2018
 Dáta

FORAS NA GAEILGE
STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
NET CASH INFLOW/(OUTFLOW) FROM OPERATING ACTIVITIES	14.1	120,129	124,009	287,213	279,532
CAPITAL EXPENDITURE AND FINANCIAL INVESTMENT					
Payments to acquire Tangible Fixed Assets	9	(113,809)	(99,777)	(18,822)	(15,424)
NET CASH INFLOW/(OUTFLOW) BEFORE FINANCING		6,320	24,232	268,391	264,108
FINANCING					
Capital Grant Received	13	113,809	99,777	18,822	15,424
INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	14.2	120,129	124,009	287,213	279,532

The notes 1 to 23 form part of these accounts.

FORAS NA GAEILGE

RÁITEAS MAIDIR LE SREABHADH AIRGID DON BHLAIN DAR CRÍOCH 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
GLAN-INSREABHADH/(EIS-SREABHADH) AIRGID Ó GHNÍOMHAÍOCHTAÍ OIBRIÚCHÁIN	14.1	120,129	124,009	287,213	279,532
CAITEACHAS CAIPITIÚIL AGUS INFHEISTÍOCHT AIRGEADAIS Íocaíochtaí chun sócmhainní seasta inláimhsithe a fháil	9	(113,809)	(99,777)	(18,822)	(15,424)
GLAN-INSREABHADH/(EIS-SREABHADH) AIRGID ROIMH MHAOINIÚ		6,320	24,232	268,391	264,108
MAOINIÚ Deontas Caipitil Faighte	13	113,809	99,777	18,822	15,424
MÉADÚ / (LAGHDÚ) AR AIRGEAD TIRIM AGUS AR CHOIBHÉISÍ AIRGID THIRIM	14.2	120,129	124,009	287,213	279,532

Is cuid de na cuntais seo na nótaí 1 go 23.

FORAS NA GAELIGE – Notes to the accounts

1. Accounting Policies

The principal accounting policies, which have been adopted in the preparation of the accounts, are as follows:

1.1 Accounting Convention

The accounts have been prepared in accordance with the historic cost convention. The accounts have been prepared in accordance with the Accounts Direction given by the Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht and the Department for Communities with the approval of the respective Finance Departments, in accordance with the North/South co-operation (implementation bodies Northern Ireland) Order 1999 and the British-Irish Agreement Act 1999.

1.2 Transition to FRS 102

These are Foras na Gaeilge's first set of financial statements prepared in accordance with FRS 102.

The transition to FRS 102 has not affected Foras na Gaeilge's reported financial position or financial performance.

1.3 Statement of Compliance

The Financial Statements of Foras na Gaeilge for the year ended 31st December 2017 have been prepared in accordance with FRS 102, the financial reporting standard applicable in the UK and Ireland issued by the Financial Reporting Council (FRC), as promulgated by Chartered Accountants Ireland.

1.4 Critical Accounting Judgements and Estimates

The preparation of the financial statements requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the amounts reported for assets and liabilities as at the balance sheet date and the amounts reported for revenues and expenses during the year. However, the nature of estimation means that actual outcomes could differ from those estimates. The following judgements have had the most significant effect on amounts recognised in the financial statements.

1.5 Fixed Assets

a) Tangible Fixed Assets are entered at their cost to Foras na Gaeilge.

b) Depreciation is calculated to write off the cost or re-evaluated amounts of fixed assets within their useful life. The following are the methods and rates used each year:

Motor Vehicles	25% straight line
Fixtures and Fittings	10% straight line
Computer Equipment	33.33% straight line
Office Equipment	15% - 20% straight line

c) Impairment of Fixed Assets

Assets that are subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less cost to sell and value in use. Fixed assets that suffered impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

1.6 Receivables

Receivables are recognised at fair value, less a provision for doubtful debts. The provision for doubtful debts is a specific provision, and is established when there is objective evidence that Foras na Gaeilge will not be able to collect all amounts owed to it. All movements in the provision for doubtful debts are recognised in the statement for Income & Expenditure.

1.7 Pension Costs

The North/South Pension Scheme was established by the North/South Implementation Bodies and Tourism Ireland Limited with effect from 29 April 2005. It is a defined benefit pension scheme which is funded annually on a pay as you go basis. The scheme is administered by an external administrator. Funding is provided to Foras na Gaeilge from the Irish Government by the Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht and from the Northern Ireland Executive by the Department for Communities.

Financial Reporting Standard (FRS) 102 covers retirement benefits. The liability at 31 December 2017 has been included in the financial statements and a disclosure note has been included (Note 15.4) detailing the actuarial review calculations, which were carried out by Deloitte. This includes the results of the calculations of the pension liabilities and costs of employees (and ex-employees) of Foras na Gaeilge for the purposes of the accounts for the year ended 31 December 2017 and comparative figures for 2016.

Pension costs reflect pension benefits earned by employees in the period. An amount corresponding to the pension charge is recognised as income to the extent that it is recoverable, and offset by grants received in the year to discharge pension payments. Pension liabilities represent the present value of future pension payments earned by staff to date.

From 2012, the current service cost is recognised gross of members' contributions. The accounting treatment in prior years had been to recognise members' contributions separately within the pension's note.

FORAS NA GAELGE - Notáí a ghabhann leis na cuntais

1. Beartais Chuntasaíochta

Is iad seo a leanas na príomhbheartais chuntasaíochta ar glacadh leo agus na cuntais á n-ullmhú:

1.1 Coinbhinsiún Cuntasaíochta

Ullmhaíodh na cuntais de réir choinbhinsiúin an chostais stairiúil. Ullmhaíodh na cuntais de réir na treorach cuntasaíochta tugtha ag an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta agus ag an Roinn Pobal, le faomhú ó na Ranna Airgeadais faoi seach, de réir Ordú Comhaontas Thuaidh/Theas (Comhlachtaí Forfeidhmithe Thuaisceart Éireann) 1999 agus Comhaontú na Breataine/na hÉireann 1999.

1.2 Aistriú go FRS 102

Seo na chéad tuairiscí airgeadais de chuid Fhoras na Gaeilge atá ullmhaithe de réir FRS 102.

Níor chuir an t-athrú go FRS 102 isteach ar staid tuairiscithe airgeadais nó feidhmíocht airgeadais Fhoras na Gaeilge

1.3 Ráiteas Comhlíonta

Ullmhaíodh Ráitis Aigeadais Fhoras na Gaeilge don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2017 de réir FRS 102, an caighdeán tuarascála airgeadais i bhfeidhm sa Ríocht Aontaithe agus in Éirinn agus atá eisithe ag an gComhairle Tuarascála Airgeadais (Financial Reporting Council – FRC), agus curtha i bhfeidhm ag Chartered Accountants Ireland.

1.4 Breithiúnais agus Meastacháin Chriticiúla Cuntasaíochta

Agus na ráitis airgeadais á gcur le chéile, bíonn ar an bhfoireann bhainistíochta breithiúnais meastacháin agus toimhdí a dhéanamh a imríonn tionchar ar na méideanna fógartha i gcomhair sócmhainní agus dliteanais le linn na bliana. Mar sin féin, is é nádúr an mheastacháin ar mhéideanna ná go bhféadfadh méideanna fíora a bheith éagsúil leis na meastacháin sin. Bhí an tionchar is mó ag na breithiúnais seo a leanas ar mhéideanna aitheanta sna ráitis airgeadais.

1.5 Sócmhainní Seasta

a) Cuirtear luach a gcostais ar Fhoras na Gaeilge le Sócmhainní Seasta Inláimhsithe.

b) Ríomhtar dímhéas chun costas nó méideanna athluacháilte sócmhainní seasta a dhíscríobh laistigh dá saolré úsáideach. Is iad seo a leanas na modhanna a ghlactar agus na rátaí a úsáidtear gach bliain:

Mótarfheithiclí	25% de réir líne chothrom
Daingneáin agus feistis	10% de réir líne chothrom
Trealamh ríomhaireachta	33.33% de réir líne chothrom
Trealamh oifige	15% - 20% de réir líne chothrom

c) Lagú Sócmhainní Seasta

Déantar athbhreithniú ar shócmhainní atá faoi réir amúchadh i gcomhair lagaithe nuair a chuireann eachtraí nó athruithe i gcúinsí in iúl gurbh fhéidir nach mbeadh an tsuim ghlanluacha in-aisghabhála. Aithnítear an difríocht idir an tsuim ghlanluacha agus an tsuim in-aisghabhála mar chaillteanas amúchta. Is í an tsuim in-aisghabhála ná luach cóir sócmhainne lúide costas a díolta agus luach a feidhmiú. Déantar athbhreithniú ag gach dáta tuarascála ar shócmhainní seasta ar tháinig amúchadh i bhfeidhm orthu i gcomhair malartú féideartha ar an amúchadh sin.

1.6 Infháltais

Aithnítear infháltais ag luach cóir, lúide soláthar i gcomhair fiacha amhrasacha. Is soláthar faoi leith é an soláthar i gcomhair fiacha amhrasacha, agus bunaítear é sa chás go bhfuil fianaise oibiachtúil anl nach mbeidh sé de chumas Fhoras na Gaeilge gach méid atá dlíte dó a bhailiú. Aithnítear gach gluaiseacht maidir leis an soláthar i gcomhair fiacha amhrasacha sa ráiteas um Ioncaim agus Chaiteachais.

1.7 Costais Phinsin

Bhunaigh na Forais Forfeidhmithe Thuaidh/Theas agus Tourism Ireland Limited an Scéim Pinsin Thuaidh/Theas le héifeacht ó 29 Aibreán 2005. Is scéim pinsin sochair shainithe í a chistítear go bliantúil ar bhonn íoctar-mar-a-úsáidtear. Bíonn an scéim á riaradh ag riarthóir seachtrach. Cuireann an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta maoiniú ó Rialtas na hÉireann ar fáil agus cuireann an Roinn Pobal maoiniú ó Fheidhmeannas Thuaisceart Éireann ar fáil.

Clúdaíonn Caighdeán Tuairiscithe Airgeadais (FRS) 102 sochair scoir. Tá an dliteanas ag 31 Nollaig 2016 curtha san áireamh sna ráitis airgeadais agus tá nóta faisnéise curtha san áireamh (Nóta 15.4) a shonraíonn áirimh an athbhreithnithe achtúirigh a rinne Deloitte. Áirítear leis seo torthaí áirimh na ndliteanas pinsin agus costais fostaithe (agus iarfhostaithe) Fhoras na Gaeilge chun chríocha na gcuntas don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2017 agus figiúirí comparáideacha do 2016.

Léiríonn costais pinsin sochair pinsin tuillte ag fostaithe sa tréimhse. Aithnítear méid atá cothrom leis an muirear pinsin mar ioncam a mhéad is a bheidh sé in-aisghabhála, agus seach-churtha ag deontais a fuarthas sa bhliain le hÍocaíochtaí pinsin a chomhlíonadh. Is ionann dliteanais pinsin agus luach reatha íocaíochtaí pinsin amach anseo, tuillte ag baill foirne go dáta.

Ó 2012, is é costas seirbhíse reatha comhlán aitheanta ranníocaíochtaí na mball. An cur chuige cuntasaíochta a bhíodh ann roimhe seo ná ranníocaíochtaí na mball a aithint ar línte ar leith sa nóta pinsin.

Actuarial gains or losses arising from changes to actuarial assumptions and from experience surpluses and deficits are reflected in the Statement of Comprehensive Income and a corresponding adjustment is recognised in the amount recoverable from the Northern Ireland Executive and the Irish Government.

1.8 Deferred Pension Funding

In accordance with accounting practice for non-commercial State Bodies in the Republic of Ireland, Foras na Gaeilge recognises an asset representing resources to be made available by the UK and Irish Exchequers for the unfunded deferred liability for pensions on the basis of a number of past events. These events include the statutory backing for the superannuation schemes, and the policy and practice in relation to funding public service pensions in both jurisdictions including the annual estimates process.

While there is no formal agreement and therefore no guarantee regarding these specific amounts with the funding bodies, Foras na Gaeilge has no evidence that this funding policy will not continue to progressively meet this amount in accordance with current practice. This treatment is inconsistent with accounting practice for UK Non-Departmental Bodies, where, due to the absence of a formal guarantee, a funding liability is not recognised until the commitment falls due.

1.9 Stocks

Stocks comprise of books and other published material held for resale. Stocks are stated at the lower of cost and net realisable value.

1.10 Leases

Finance leases

Leases in which substantially all the risks and rewards of ownership are transferred by the lessor are classified as finance leases. Tangible fixed assets acquired under finance leases are capitalised at the lease's commencement at the lower of the fair value of the leased property and the present value of the minimum lease payments and are depreciated over the shorter of the lease term and their useful lives. The capital element of the lease obligation is recorded as a liability and the interest element of the finance lease rentals is charged to the profit and loss account on an annuity basis.

Operating leases

Leases in which substantially all the risks and rewards of ownership are retained by the lessor are classified as operating leases. Payments made under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the period of the lease.

1.11 Value Added Tax

The divisions Áis, An Gúm, An Coiste Téarmaíochta and Foclóir within Foras na Gaeilge, are registered to reclaim VAT on appropriate purchases which are accounted for net of VAT. Otherwise Foras na Gaeilge was not registered for VAT and was not in a position to reclaim VAT. VAT was therefore included as expenditure in all other instances and where appropriate capitalised in the value of Fixed Assets.

1.12 Reporting Currency

The transactions and balances are reported in both Euro and Sterling. The working currency of the organisation is Euro and transactions are initially recorded in that currency. Transactions in currencies other than Euro or Sterling are recorded at the exchange rate ruling at date of the transactions. Monetary Assets and Liabilities denominated in other currencies are translated into Euro at the rates prevailing at the Balance Sheet date. Realised gains and losses are taken to the Income and Expenditure Account. The exchange rate amounts were reported in the Income and Expenditure Account, in the Cash flow Statement, in the Balance Sheet and in the related notes in Euro. The exchange rate used in the statement of financial position was €1=STG£0.8872 (the exchange rate at the statement of financial position date) and the rate used for the statement of Income and Expenditure was €1=STG£0.8767 (the average exchange rate during the year ended 31 December 2017).

1.13 Grants Payable

Grants payable to third parties are chargeable to the Income and Expenditure Account in the year in which the recipient carries out the activity that creates an entitlement.

1.14 Grants Receivable

Revenue Grants receivable are recognised as income in the period in which they are received. Capital Grants received are credited to the Capital Grant Reserve and released to the Income and Expenditure Account in line with the depreciation charged on the relevant assets.

Léirítear gnóthachain nó cailteanais achtúireacha a tharlaíonn de bharr athruithe ar thiomhdí achtúireacha agus de bharr tairní ar bharrachais agus ar easnaimh sa Ráiteas faoi na Gnóthacháin agus na hEasnaimh Aitheanta Iomlána agus aithnítear coigeartú dá réir sa tsuim in-aisghabhála ó Fheidhmeannas Thuaisceart Éireann agus ó Rialtas na hÉireann.

1.8 Cistiúchán Iarchurtha Pinsin

Faoi réir na gcleachtas cuntasafóichta do chomhlachtaí neamhthráchtála Stáit i bPoblacht na hÉireann, aithníonn Foras na Gaeilge sócmhainn a léiríonn acmhainní a chuirfidh stáitchistí RA agus na hÉireann ar fáil don dliteanas neamh-mhaoinithe iarchurtha a bhaineann le pinsin ar bhonn roinnt eachtraí san am a chuaigh thart. Áirítear ar na heachtraí seo bunús reachtúil do scéimeanna aoisliúntais, agus an polasaí agus an cleachtas maidir le pinsin seirbhíse poiblí a mhaoiniú sa dá dhlínse lena n-áirítear próiseas na meastachán bliantúil.

Cé nach bhfuil aon aontú foirmiúil ann agus dá réir sin níl aon bharántas maidir leis na suimeanna ar leith seo leis na heagrais mhaoinithe, níl aon fhianaise ag Foras na Gaeilge nach leanfaidh an polasaí maoinithe seo ar aghaidh diaidh ar ndiaidh ag cur an méid seo ar fáil de réir an chleachtas reatha. Tá an ionramháil seo neamhréireach leis an gcleachtas cuntasafóichta i gcás Eagrais Neamh-Rannach in RA, áit nach n-aithnítear dliteanas maoinithe go dtí go mbíonn an ceanglas dlite, de bhrí nach bhfuil barántas foirmiúil i gceist.

1.9 Stoic

Luaitear stoic leabhar agus ábhar foilsithe eile ag an luach is ísle idir an costas agus an glanluach inréadaithe.

1.10 Léasanna

Léasanna airgeadais

Áirítear léasanna ina bhfuil na rioscaí agus torthaí uile á n-aistriú go substainteach ag an léasóir mar léasanna airgeadais. Caipitlítear sócmhainní seasta inlámhsáilte atá ceannaithe faoi léasanna airgeadais ag tus chur i bhfeidhm an léasa ag an luach is ísle de luach cóir an earra léasaithe agus dímheastar luach reatha na mbuníocaíochtaí léasa thar an tréimhse is giorra den léas agus a saolré ionchais. Cláirítear an chuid chaipiteach den dualgas léasa mar dhliteanas agus gearrtar an chuid úis de chíosanna léasa airgeadais ar an gcuntas brabúis agus cailteanais ar bhonn anáide.

Léasanna Oibriúcháin

Áirítear léasanna ina bhfuil na rioscaí agus torthaí uile á gcoinneáil go substainteach ag an léasóir mar léasanna oibriúcháin. Gearrtar íocaíochtaí a dhéantar faoi léasanna oibriúcháin ar brabús nó cailteanas ar bhonn líne cothrom thar thréimhse an léasa.

1.11 Cáin Bhreisluacha

Tá na rannáin Áis, An Gúm, Tionscadal an Fhoclóra agus an Coiste Téarmaíochta laistigh d'Fhoras na Gaeilge cláraithe chun CBL a aiséileamh ar cheannacháin chúf agus tá cuntas déanta orthu seo glan ó CBL. Taobh amuigh de sin, ní raibh Foras na Gaeilge cláraithe do CBL agus níorbh fhéidir CBL a aiséileamh. Dá bhrí sin tá CBL san áireamh mar chaiteachas agus nuair is cúf caipitilíthe i luach na Sócmhainní Seasta.

1.12 Airgeadra Tuairiscithe

Déantar bearta agus iarmhéideanna a thuairisciú in Euro agus Steirling araon. Is é an Euro an príomhairgeadra na heagraíochta agus déantar bearta a thairfeadh ar dtús san airgeadra sin. Déantar bearta in airgeadraí eile nach euro nó steirling iad a thairfeadh ag an ráta malairte atá i bhfeidhm ar dháta an bhirt. Déantar sócmhainní agus dliteanais airgeadais in airgeadraí eile a aistriú go euro ag na rátaí malairte a bhíonn i bhfeidhm dáta an chláir chomhardaithe. Tugtar gnóthúcháin agus cailteanais réadaithe go dtí an cuntas ioncaim agus caiteachais. faisnéisíodh méideanna aistrithe sa chuntas ioncaim agus caiteachais, sa ráiteas ar shreabhadh airgid, sa chlár comhardaithe agus sna nótaí gaolmhara leo in euro. Ba é an ráta malairte a úsáideadh sa chlár comhardaithe €1=Stg£0.8872 (an ráta malairte amhail dháta an ráitis ar an staid airgeadais) agus ba é an ráta a úsáideadh don Chuntas Ioncaim agus Caiteachais €1=Stg£0.8767 (an meánráta malairte i rith na bliana dar críoch 31 Nollaig 2017).

1.13 Deontais Iníochta

Maidir le deontais a bhíonn iníochta le tríú páirtithe, breactar sa chuntas ioncaim agus caiteachais iad sa bhliain a ndéanann an faighteoir an ghníomhaíocht a chruthaíonn teidlíocht.

1.14 Deontais Infhála

Aithnítear deontais ioncaim mar ioncam sa tréimhse ina bhfaightear iad. Breactar deontais chaipitil do shochar an chúlchiste deontais caipitil agus scaoiltear iad leis an gcuntas ioncaim agus caiteachais i gcomhréir leis an dímheas a ghearttar ar na sócmhainní ábhartha.

2. GRANTS FROM THE DEPARTMENTS

	2017 Grant Revenue €	2017 Grant Capital €	2017 Total €	2016 Grant Revenue €	2016 Grant Capital €	2016 Total €
Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) Vote 33 Subhead D (i)	10,953,865	84,572	11,038,437	11,042,707	12,502	11,055,209
Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) Other funding	500,369	-	500,369	260,681	-	260,681
Department for Communities (DfC) (i)	3,615,082	28,191	3,643,273	3,741,260	4,168	3,745,428
DCHG - Clár na Leabhar Gaeilge (Note (ii)) Vote 33 Subhead D	1,060,120	1,046	1,061,166	1,059,013	2,152	1,061,165
DCHG – Colmcille (Note (iii)) Vote 33 Subhead D	106,010	-	106,010	118,518	-	118,518
DfC – Colmcille (Note (iii))	104,659	-	104,659	119,331	-	119,331
Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) Lónraí	59,053	-	59,053	22,500	-	22,500
Department for Communities (DfC) Together Building United Communities	-	-	-	19,524	-	19,524
Total	16,399,158	113,809	16,512,967	16,383,534	18,822	16,402,356

	2017 Grant Revenue Stg£	2017 Grant Capital Stg£	2017 Total Stg£	2016 Grant Revenue Stg£	2016 Grant Capital Stg£	2016 Total Stg£
Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) Vote 33 Subhead D (i)	9,603,253	74,145	9,677,398	9,049,498	10,245	9,059,743
Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) Other funding	438,674	-	438,674	213,628	-	213,628
Department for Communities (DfC) (i)	3,169,342	24,715	3,194,057	3,065,963	3,415	3,069,378
DCHG - Clár na Leabhar Gaeilge (Note (ii)) Vote 33 Subhead D	929,407	917	930,324	867,861	1,764	869,625
DCHG – Colmcille (Note (iii)) Vote 33 Subhead D	92,939	-	92,939	97,126	-	97,126
DfC – Colmcille (Note (iii))	91,755	-	91,755	97,792	-	97,792
Department of Culture, Heritage & the Gaeltacht (DCHG) Lónraí	51,772	-	51,772	18,439	-	18,439
Department for Communities (DfC) Together Building United Communities	-	-	-	16,000	-	16,000
Total	14,377,142	99,777	14,476,919	13,426,307	15,424	13,441,731

The Body was paid grants from money voted by Dáil Éireann and the Northern Ireland Assembly.

Note (i) DCHG and DfC provide this ring fenced funding to Foras na Gaeilge in a 75:25 ratio.

Note (ii) DCHG provide this ring fenced funding to Foras na Gaeilge for Clár na Leabhar Gaeilge.

Note (iii) DCHG and DfC provide ring fenced funding to Foras na Gaeilge for Colmcille in a 50:50 ratio.

2. DEONTAIS Ó NA RANNA

	2017 Ioncam ó Dheontais €	2017 Caipiteal Deontais €	2017 Iomlán €	2016 Ioncam ó Dheontais €	2016 Caipiteal Deontais €	2016 Iomlán €
Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) Vóta 33 Fothideal D (i)	10,953,865	84,572	11,038,437	11,042,707	12,502	11,055,209
Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) Maoiniú eile	500,369	-	500,369	260,681	-	260,681
Roinn Pobal (RP) (i)	3,615,082	28,191	3,643,273	3,741,260	4,168	3,745,428
RCOG - Clár na Leabhar Gaeilge (Nóta (ii)) Vóta 33 Fothideal D	1,060,120	1,046	1,061,166	1,059,013	2,152	1,061,165
RCOG - Colmcille (Nóta (iii)) Vóta 33 Fothideal D	106,010	-	106,010	118,518	-	118,518
RP – Colmcille (Nóta (iii))	104,659	-	104,659	119,331	-	119,331
Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) Líonraí	59,053	-	59,053	22,500	-	22,500
Roinn Pobal (RP) Together Building United Communities	-	-	-	19,524	-	19,524
Iomlán	16,399,158	113,809	16,512,967	16,383,534	18,822	16,402,356

	2017 Ioncam ó Dheontais Stg£	2017 Caipiteal Deontais Stg£	2017 Iomlán Stg£	2016 Ioncam ó Dheontais Stg£	2016 Caipiteal Deontais Stg£	2016 Iomlán Stg£
Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) Vóta 33 Fothideal D (i)	9,603,253	74,145	9,677,398	9,049,498	10,245	9,059,743
Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) Maoiniú eile	438,674	-	438,674	213,628	-	213,628
Roinn Pobal (RP) (i)	3,169,342	24,715	3,194,057	3,065,963	3,415	3,069,378
RCOG - Clár na Leabhar Gaeilge (Nóta (ii)) Vóta 33 Fothideal D	929,407	917	930,324	867,861	1,764	869,625
RCOG - Colmcille (Nóta (iii)) Vóta 33 Fothideal D	92,939	-	92,939	97,126	-	97,126
RP – Colmcille (Nóta (iii))	91,755	-	91,755	97,792	-	97,792
Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) Líonraí	51,772	-	51,772	18,439	-	18,439
Roinn Pobal (RP) Together Building United Communities	-	-	-	16,000	-	16,000
Iomlán	14,377,142	99,777	14,476,919	13,426,307	15,424	13,441,731

Íocadh deontais leis an bhForas ó airgead a vótáil Dáil Éireann agus Tionól Thuaisceart Éireann.

Nóta (i) Cuireann RCOG agus RP maoiniú imfhálaithe ar fáil d'Fhoras na Gaeilge i gcomhréir 75:25.

Nóta (ii) Cuireann RCOG maoiniú imfhálaithe ar fáil do Chlár na Leabhar Gaeilge.

Nóta (iii) Cuireann RCOG agus RP maoiniú imfhálaithe ar fáil d'Fhoras na Gaeilge i leith gníomhaíochtaí Cholmcille i gcomhréir 50:50.

3. DIRECT PRINTING AND DISTRIBUTION COSTS

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Book Purchases and Distribution Costs (Áis)	397,255	348,274	445,833	365,361
Printing and Production Costs (An Gúm)	426,175	373,627	365,031	299,143
Write off of obsolete stock (An Gúm)	-	-	37,845	31,013
Total	823,430	721,901	848,709	695,517

4. OTHER OPERATING INCOME

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Early Education Scheme - (Séideán Sí)	43,599	38,223	167,470	137,242
Miscellaneous Income Dictionary Project	2,435	2,135	2,491	2,041
Other Income - Other Words	-	-	7,415	6,077
Interest and miscellaneous income FNAG	16,340	14,325	26,484	21,703
Total	62,374	54,683	203,860	167,063

The net cost of the Early Education Scheme, after proceeds of sales of Séideán Sí books by Áis, is funded by the Department of Education and Skills.

5. STAFF COSTS AND BOARD REMUNERATION

(a) The average weekly number of employees (full-time equivalent) for 2017: 58 (2016: 58).

(b) The costs incurred in respect of these employees and Board members were:

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Wages and Salaries	2,978,726	2,611,450	3,062,517	2,509,733
Board Member Fees	79,437	69,642	59,630	48,867
Social Security Costs	253,197	221,977	240,785	197,323
Pension Costs	2,024,000	1,774,441	1,258,000	1,030,931
Total Staff Costs	5,335,360	4,677,510	4,620,932	3,786,854

During the year, pension related deductions amounting to €112,591 (£98,709) were paid over to the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht.

For further information regarding the pay and pension packages of the senior management, staff and board please see the *Remuneration Report* in the Annual Report.

6. PERFORMANCE AGAINST KEY FINANCIAL TARGETS

The Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities did not consider it appropriate to set key financial targets for Foras na Gaeilge for the year ended 31 December 2017.

Foras na Gaeilge is accountable to the NSMC and to the Ministers in the Sponsor Departments. Foras na Gaeilge reports formally to the NSMC at periodic sectoral meetings (when the NSMC is in session) and to Sponsor Departments on a regular basis at monitoring meetings. Foras na Gaeilge also has a Service Level Agreement with the Departments in place for 2017 which sets out the primary areas of focus and responsibility and the method by which they are assessed for the year.

3. COSTAIS DHÍREACHA PHRIONTÁLA AGUS DÁILTE

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Ceannacháin leabhar agus costais dáiliúchán (Áis)	397,255	348,274	445,833	365,361
Costais chló agus táirgthe (An Gúm)	246,175	373,627	365,031	299,143
Díscríobh ar stoic as feidhm (An Gúm)	-	-	37,845	31,013
Iomlán	823,430	721,901	848,709	695,517

4. IONCAM OIBRIÚCHÁIN EILE

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Scéim Luathoideachais - (Séideán Sí)	43,599	38,223	167,470	137,242
Ioncam ilchineálach Tionscnamh an Fhoclóra	2,435	2,135	2,491	2,041
Ioncam eile - (Focail eile)	-	-	7,415	6,077
Ús agus ioncam ilchineálach FNAG	16,340	14,325	26,484	21,703
Iomlán	62,374	54,683	203,860	167,063

Maoiníonn an Roinn Oideachais agus Scileanna glanchostas na Scéime Luathoideachais is é sin le rá, tar éis díolacháin leabhair Shéideán Sí ag Áis.

5. COSTAIS FOIRNE AGUS LUACH SAOTHAIR AN BHOIRD

- (a) Ba é meánlfon seachtainiúil fostaithe (coibhneas lánaimseartha) sa bhliain 2017: 58 (2016: 58).
- (b) Ba iad na costais tabhaithe i leith na bhfostaithe agus na gcomhaltaí boird:

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Tuarastail agus pá	2,978,726	2,611,450	3,062,517	2,509,733
Táillí comhaltaí boird	79,437	69,642	59,630	48,867
Costais leasa shóisialaigh	253,197	221,977	240,785	197,323
Costais phinsin	2,024,000	1,774,441	1,258,000	1,030,931
Costais foirne ina n-iomláine	5,335,360	4,677,510	4,620,932	3,786,854

Le linn na bliana baineadh €112,591 (Stg£98,709) d'asbhaintí pinsin agus íocadh é leis an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta.

Le haghaidh tuilleadh eolais maidir le socrúithe pá agus pinsin na hardbhainistíochta, na foirne agus na gcomhaltaí boird, féach le do thoil ar an *Tuairisc ar Luach Saothair* sa Tuarascáil Bhliantúil.

6. FEIDHMIÚ IN AGHAIDH EOCHAIRSPROICEANNA AIRGEADAIS

Níor chreid an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal go mbeadh sé iomchuí eocharsproiceanna airgeadais a leagan d'Fhoras na Gaeilge don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2017.

Tá Foras na Gaeilge freagrach don CATT agus do na hAirí sna Ranna Urraíochta. Tuairiscíonn Foras na Gaeilge go foirmiúil don CATT ag cruinnithe rialta earnála (nuair a bhíonn an CATT ina shuí) agus do na Ranna Urraíochta ar bhonn rialta ag cruinnithe monatóireachta. Chomh maith leis sin, tá Comhaontú Seirbhíse do 2017 ag Foras na Gaeilge leis na Ranna Urraíochta, comhaontú a leagann amach príomhábhair fócais agus freagrachta, mar aon leis an gcaoi a ndéanfar measúnú ar an bhForas don bhliain.

7. OTHER OPERATING COSTS

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
<u>Internal Programme Costs</u>				
Internal Programmes & Activities	265,313	232,600	199,829	163,760
Communications & Sponsorship	409,374	358,898	407,909	334,282
Irish in the Business Community	87,721	76,905	14,665	12,018
Dictionary Project (i)	158,473	138,933	332,991	272,886
Corpus (ii)	35,926	31,496	53,194	43,593
Tibus national database	11,435	10,025	12,144	9,952
Terminology database and facilitator	15,974	14,004	-	-
Líofa	-	-	6	5
Sketch Engine	17,489	15,333	33,633	27,562
Early Education Scheme	125,736	110,233	225,172	184,529
Website (maintenance and development)	28,935	25,367	30,580	25,060
	1,156,376	1,013,794	1,310,123	1,073,647
<u>Administration Expenses</u>				
Travel & Subsistence (iii)	189,801	166,397	156,924	128,599
Office, Printing & Stationery	96,334	84,456	62,579	51,283
Consultancy (iv)	16,174	14,180	5,503	4,510
New Funding Model	7,830	6,865	3,912	3,206
Legal & Professional Services	41,648	36,513	45,450	37,246
Outsourcing	103,451	90,696	80,571	66,028
Audit	24,000	21,041	18,000	14,751
Telecommunications & Postage	84,131	73,757	81,900	67,117
Training & Staff Development	20,657	18,110	30,324	24,851
Recruitment	17,980	15,763	24,698	20,240
Pension Administration Costs	19,902	17,448	34,047	27,902
Distribution	12,565	11,016	11,765	9,641
Subscriptions	8,422	7,384	7,262	5,951
	642,895	563,626	562,935	461,325
<u>Establishment Expenses</u>				
Rent & Rates	561,912	492,628	472,182	386,953
Repairs & Renewals	26,801	23,496	25,720	21,077
Licence for Software	10,053	8,813	5,874	4,814
Lifts in the Head Office	2,322	2,036	1,718	1,407
Light & Heat	62,112	54,454	61,690	50,555
Insurance	36,014	31,574	22,838	18,715
Cleaning & Canteen	63,186	55,395	55,742	45,680
Office Relocation	238,990	209,523	-	-
	1,001,390	877,919	645,764	529,201
<u>Financial Charges</u>				
Bank Interest and Charges	4,560	3,997	6,576	5,389
Adjustment to Áis Bad Debts Provision	(17,186)	(15,067)	23,651	19,382
Other Pension Financial Costs	-	-	594,000	486,783
Foreign Exchange Loss/(Gain)	16,000	14,029	34,726	28,458
	3,374	2,959	658,953	540,012
Total	2,804,035	2,458,298	3,177,775	2,604,185

- i. In 2017, Foras na Gaeilge incurred expenditure of €158,473 in relation to its various dictionary projects. The largest of these is the New English-Irish Dictionary, which commenced in 2000 with the aim of producing a printed dictionary. The scope of the project was later changed to prioritise the development of a web-based dictionary and a dictionary app. At 31 December 2017 the website and app versions were complete and the printed version was 35% complete (due for publication in 2020). Expenditure will be incurred in future years in completing the printed dictionary and in maintaining and enhancing the electronic dictionaries.

7. COSTAIS OIBRIÚCHÁIN EILE

	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
<u>Costas na gClár</u>				
Cláir & Gníomhaíochtaí Inmheánacha	265,313	232,600	199,829	163,760
Cumarsáid & Urraíocht	409,374	358,898	407,909	334,282
Gaeilge i measc an Phobail Ghnó	87,721	76,905	14,665	12,018
Tionscnamh an Fhoclóra (i)	158,473	138,933	332,991	272,886
Corpus na Gaeilge Labhartha (ii)	35,926	31,496	53,194	43,593
Bunachar Náisiúnta Tibus	11,435	10,025	12,144	9,952
Bunachar agus Éascaitheoir Téarmaíochta	15,974	14,004	-	-
Líofa	-	-	6	5
Sketch Engine	17,489	15,333	33,633	27,562
Scéim Luathoideachais	125,736	110,233	225,172	184,529
Suíomh gréasáin (cothabháil agus forbairt)	28,935	25,367	30,580	25,060
	1,156,376	1,013,794	1,310,123	1,073,647
<u>Speansais Riaracháin</u>				
Taisteal & cothú (ii)	189,801	166,397	156,924	128,599
Oifig, priontáil & stáiseanóireacht	96,334	84,456	62,579	51,283
Sainchomhairliúchán (iii)	16,174	14,180	5,503	4,510
Samhail nua mhaoinithe	7,830	6,865	3,912	3,206
Seirbhísí dlí & gairmiúla	41,648	36,513	45,450	37,246
Seachfhoinsiú	103,451	90,696	80,571	66,028
Iníúchadh	24,000	21,041	18,000	14,751
Teileachumarsáid & postas	84,131	73,757	81,900	67,117
Oiliúint & forbairt foirne	20,657	18,110	30,324	24,851
Earcaíocht	17,980	15,763	24,698	20,240
Costais riartha pinsin	19,902	17,448	34,047	27,902
Dáileadh	12,565	11,016	11,765	9,641
Síntiúis	8,422	7,384	7,262	5,951
	642,895	563,626	562,935	461,325
<u>Speansais Bhunaíocha</u>				
Cíos & Rátaí	561,912	492,628	472,182	386,953
Deisiúcháin & athnuachaintí	26,801	23,496	25,720	21,077
Ceadúnas bogearraí	10,053	8,813	5,874	4,814
Ardaitheoirí sa cheannoifig	2,322	2,036	1,718	1,407
Solas & teas	62,112	54,454	61,690	50,555
Árachas	36,014	31,574	22,838	18,715
Glanadh & ceaintín	63,186	55,395	55,742	45,680
Athlonnú Oifige	238,990	209,523	-	-
	1,001,390	877,919	645,764	529,201
<u>Muirir Airgeadais</u>				
Muirir & ús bainc	4,560	3,997	6,576	5,389
Coigeartú ar sholáthar drochfhiacha Áis	(17,186)	(15,067)	23,651	19,382
Costais airgeadais phinsin eile	-	-	594,000	486,783
Cailliúint in airgeadra coigríche	16,000	14,029	34,726	28,458
	3,374	2,959	658,953	540,012
Iomlán	2,804,035	2,458,298	3,177,775	2,604,185

- i. In 2017 thabhaigh Foras na Gaeilge caiteachas de €158,473 i dtaca lena chuid tionscadal foclóireachta. Is é an tionscadal is mó acusan ná an Foclóir Nua Béarla-Gaeilge ar cuireadh tús leis in 2000 chun foclóir clóite a chur ar fáil. Athraíodh scóip an tionscadail ina dhiaidh sin le tús áite a thabhairt d'fhorbairt foclóra a bheadh gréasán-bhunaithe agus aip foclóireachta. Amhail 31 Nollaig 2017 bhí an suíomh gréasáin agus an aip i gcrích agus 35% den leagan clóite réidh (le bheith foilsithe in 2020). Tabhófar caiteachas sna blianta amach anseo leis an leagan clóite a chríochnú agus leis na foclóirí leictreonacha a chothabháil agus a fheabhsú.

- ii. A Corpus is a very large collection of texts of all types, which can be analysed for information on language usage and patterns. It is an essential infrastructure component for modern dictionaries.
- iii. Foreign Travel in 2017 amounted to (€6,594 / Stg£5,781) (2016: €10,937 / Stg£8,963).
- iv. Consultancy expenditure relating to accountancy software and language planning in 2017 amounted to (€16,174 / £14,180). Consultancy expenditure relating to accountancy software, advice on Board related matters and a review of the Irish Language Officers Scheme in 2016 amounted to (€5,503 / Stg£4,510).

8. GRANTS

Foras na Gaeilge makes offers of grant assistance which, if accepted, remain valid as commitments of the organisation. Such offers are de-committed when the offer period has expired or the circumstances alter.

The total net grant commitment authorised in respect of Foras na Gaeilge in 2017 was €8,577,134 / Stg£7,519,573 (2016: €12,015,751 / Stg£9,846,908).

	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
Grant Commitments at 1 January	11,258,937	9,639,902	9,221,569	6,768,632
Grant Approvals in the year	8,633,786	7,569,240	12,177,712	9,979,635
Grants De-committed in the year	(56,652)	(49,667)	(161,961)	(132,727)
Grant Expenditure	(9,565,748)	(8,386,291)	(9,536,512)	(7,815,172)
Grant Commitments at 31 December	10,270,323	8,773,184	11,700,808	8,800,368
Currency translation adjustment (Note 1.7)	(112,781)	238,587	(441,871)	839,534
Grant Commitments at 31 December as restated	10,157,542	9,011,771	11,258,937	9,639,902

- The currency translation adjustment shows the change in the value of grants approved (to reflect changes in rates of currency exchange).

Grant Payments to Lead Organisations

Foras na Gaeilge provides a significant percentage of its grant assistance to 6 lead organisations. Details of the payments made in 2017 and 2016 are set out in the table below:

	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
Gaeiloideachas	708,562	621,179	715,719	586,532
Gael Linn	650,183	569,999	656,750	538,207
Glór na nGael	1,102,615	966,635	1,103,510	904,326
Oireachtas na Gaeilge	622,594	545,813	628,883	515,370
Conradh na Gaeilge	832,457	729,794	843,586	691,319
Cumann na bhFiann	732,736	642,371	752,663	616,807
Total	4,649,147	4,075,791	4,701,111	3,852,561

- ii. Is bailiúchán ollmhór téacsanna ilghnéitheach é Corpas, ar féidir anailís a dhéanamh orthu i gcomhair eolais ar úsáid agus pátrúin teanga. Is comhchuid riachtanach é de bhonneagar foclóra nua-aimseartha
- iii. Ba é an méid a caitheadh ar thaisteal thar lear in 2017 ná (€6,594 / Stg£5,781) (2016: €10,937 / Stg£8,963).
- iv. In 2017, caitheadh (€16,174 / Stg£14,180) ar chomhairleoireacht maidir le bogearraí cuntasafochta agus ar an bpleanáil teanga. In 2016, caitheadh (€5,503/Stg£4,510) ar chomhairleoireacht faoi bhogearraí cuntasafochta, faoi nithe a bhain leis an mbord, agus faoi athbhreithniú ar Scéim na nOifigeach Gaeilge.

8. DEONTAIS

Cuireann Foras na Gaeilge tairiscintí cúnamh dheontais ar fáil agus, má ghlactar leo, fanann siad bailí mar cheangaltais ar an eagraíocht. Díthiomnaítear na tairiscintí sin nuair atá tréimhse na tairisceana in éag nó má athraítear cúinsí.

Ba é €8,577,134/Stg£7,519,573 an glandliteanas deontais iomlán a údarafodh maidir le Foras na Gaeilge in 2017 (2016: €12,015,751 / Stg£9,846,908).

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Ceangaltais deontas amhail 1 Eanáir	11,258,937	9,639,902	9,221,569	6,768,632
Deontais cheadaithe sa bhliain	8,633,786	7,569,240	12,177,712	9,979,635
Deontais díthiomnaithe sa bhliain	(56,652)	(49,667)	(161,961)	(132,727)
Caiteachas deontais	(9,565,748)	(8,386,291)	(9,536,512)	(7,815,172)
Ceangaltais deontais amhail 31 Nollaig	10,270,323	8,773,184	11,700,808	8,800,368
Coigeartú aistriú airgeadra (nóta 1.7)	(112,781)	238,587	(441,871)	839,534
Ceangaltais deontais amhail an 31 Nollaig athshonraithe	10,157,542	9,011,771	11,258,937	9,639,902

- Léiríonn an coigeartú don aistriú airgeadra an t-athrú i luach deontais cheadaithe (chun athruithe i rátaí malairte airgeadra a léiriú).

Íocaíochtaí Deontais do Cheanneagraíochtaí

Tugann Foras na Gaeilge méid suntasach dá chúnamh airgid i ndeontais do 6 cheanneagraíocht. Seo thíos sonraí na híocaíochtaí a rinneadh in 2016 agus 2015:

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Gaeilgeachas	708,562	621,179	715,719	586,532
Gael Linn	650,183	569,999	656,750	538,207
Glór na nGael	1,102,615	966,635	1,103,510	904,326
Oireachtas na Gaeilge	622,594	545,813	628,883	515,370
Conradh na Gaeilge	832,457	729,794	843,586	691,319
Cumann na bhFiann	732,736	642,371	752,663	616,807
Iomlán	4,649,147	4,075,791	4,701,111	3,852,561

The lead organisations below are responsible for the following major areas and work relating to the Irish language:

Lead organisation	General work area
Gaeleideachas	Irish Medium Education/Immersion Education & Irish Medium Preschool Education
Gael Linn	Education in the English Language Sector, Adult Education, & Opportunities for Use for School Pupils
Glór na nGael	Community & Social-Economic Development
Oireachtas na Gaeilge	Opportunities which Support the Use of Irish & Establishing Networks for Adults
Conradh na Gaeilge	Raising Awareness, Language Protection & Advocacy on behalf of the Language ti State Authorities
Cumann na bhFiann	The Development of Opportunities for the Use of Irish and Networks for Young People

9. FIXED ASSETS

	Office Furniture	Office Equipment	Motor Vehicles	Total
	€	€	€	€
COST				
At 1 January 2017	84,737	571,789	24,555	681,081
Additions	34,150	79,659	-	113,809
Disposals	-	-	-	-
At 31 December 2017	118,887	651,448	24,555	794,890
ACCUMULATED DEPRECIATION				
At 1 January 2017	82,873	539,093	24,555	646,521
Charge for the year	5,150	41,573	-	46,723
Disposals	-	-	-	-
At 31 December 2017	88,023	580,666	24,555	693,244
NET BOOK VALUE				
At 31 December 2017 (€)	30,864	70,782	-	101,646
At 31 December 2017 (Stg£)	27,058	62,055	-	89,113
Currency translation adjustment	324	743	-	1,067
As 31 December 2017 (Stg£) as restated	27,382	62,798	-	90,180
At 31 December 2016 (€)	1,864	32,696	-	34,560
At 31 December 2016 (Stg£)	1,596	27,994	-	29,590

The currency translation adjustment is the difference between the net book value of fixed assets calculated using year end exchange rates and their net book value stated at historic rates of exchange.

Tá na ceanneagraíochtaí freagrach as na réimsí oibre Gaeilge seo a leanas:

Ceanneagraíocht	Mór-réimse Oibre
Gaeloideachas	Gaeloideachas/Tumoideachas agus Réamhscolaíocht Lán-Ghaeilge
Gael Linn	Oideachas in Earnáil an Bhéarla agus d’Aosaigh, agus Deiseanna Úsáide do Dhaltaí Scoile
Glór na nGael	Forbairt Pobail agus Eacnamaíochta
Oireachtas na Gaeilge	Deiseanna a thacaíonn le hÚsáid na Gaeilge agus le Bunú Gréasán do Dhaoine Dásta
Conradh na Gaeilge	Ardú Feasachta, Cosaint Teanga agus Ionadaíocht thar ceann na Teanga le hÚdaráis Dtáit
Cumann na bhFiann	Forbairt Deiseanna Úsáide Gaeilge agus Gréasán do Dhaoine Óga

9. SÓCMHAINNÍ SEASTA

	Troscán Oifige €	Trealaimh Oifige €	Mótarfheithiclí €	Iomlán €
COSTAS				
Amhail 1 Eanáir 2017	84,737	571,789	24,555	681,081
Breiseanna	34,150	79,659	-	113,809
Diúscairtí	-	-	-	-
Amhail 31 Nollaig 2017	118,887	651,448	24,555	794,890
DÍMHEAS CARNTHA				
Amhail 1 Eanáir 2017	82,873	539,093	24,555	646,521
Muirear don bhliain	5,150	41,573	-	46,723
Diúscairtí	-	-	-	-
Amhail 31 Nollaig 2017	88,023	580,666	24,555	693,244
GLANLUACH DE RÉIR NA LEABHAR				
Amhail 31 Nollaig 2017 (€)	30,864	70,782	-	101,646
Amhail an 31 Nollaig 2017 (Stg£)	27,058	62,055	-	89,113
Coigeartú ar airgeadra a aistriú	324	743	-	1,067
Amhail 31 Nollaig 2017 (Stg£) arna athlua	27,382	62,798	-	90,180
Amhail 31 Nollaig 2016 (€)	1,864	32,696	-	34,560
Amhail 31 Nollaig 2016 (Stg£)	1,596	27,994	-	29,590

Léiríonn an coigeartú don aistriú airgeadra an difríocht idir glanluach shócmhainní seasta de réir na leabhar, ríofa ag baint úsáid as rátaí malairte dheireadh na bliana, agus a nglanluach de réir na leabhar luaite ag rátaí malairte stairiúla.

10. STOCK

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
An Gúm: Book Stock	470,446	417,381	561,636	480,873
Áis: Book Stock	265,577	235,618	249,997	214,047
Total	736,023	652,999	811,633	694,920

11. RECEIVABLES DUE WITHIN ONE YEAR

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Receivables	515,945	457,747	423,155	362,305
Other Receivables	13,925	12,354	11,487	9,836
Receivables Sponsor Departments	31,975	28,368	54,475	46,642
Early Education Scheme	3,215	2,852	-	-
Prepayments	346,835	307,712	258,341	221,191
Repayment of VAT	19,185	17,021	6,694	5,731
Total	931,080	826,054	754,152	645,705

12. PAYABLES DUE WITHIN ONE YEAR

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Grant Liabilities	8,872	7,871	200	171
PAYE/PRSI	77,069	68,376	67,842	58,086
Board Fees Accrual	-	-	10,538	9,023
Early Education Scheme	-	-	12,050	10,318
Payables & Accruals	158,953	141,022	190,024	162,698
Total	244,894	217,269	280,654	240,296

13. CAPITAL GRANT RESERVE

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Opening balance at 1 January	34,560	29,591	64,977	47,693
Capital Grant Received	113,809	99,777	18,822	15,424
	148,369	129,368	83,799	63,117
Transfer to Income and Expenditure Account				
Amortisation of Fixed Assets	(46,723)	(40,962)	(49,239)	(40,351)
	(46,723)	(40,962)	(49,239)	(40,351)
Currency translation adjustment		1,774	-	6,825
Closing balance at 31 December	101,646	90,180	34,560	29,591

10. STOC

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
An Gúm: stoc leabhar	470,446	417,381	561,636	480,873
Áis: stoc leabhar	265,577	235,618	249,997	214,047
Iomlán	736,023	652,999	811,633	694,920

11. FÉICHIÚNAITHE AGUS RÉAMHÍOCAÍOCHTAÍ

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Féichiúnaithe	515,945	457,747	423,155	362,305
Féichiúnaithe eile	13,925	12,354	11,487	9,836
Féichiúnaithe ranna maoinithe	31,975	28,368	54,475	46,642
Scéim luathoideachais	3,215	2,852	-	-
Réamhíocaíochtaí	346,835	307,712	258,341	221,191
Aisíoc CBL	19,185	17,021	6,694	5,731
Iomlán	931,080	826,054	754,152	645,705

12. CREIDIÚNAITHE (MÉID DLITE LAISTIGH DE AON BHLIAIN AMHÁIN)

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Dlíteanais deontas	8,872	7,871	200	171
ÍMAT/ÁSPC	77,069	68,376	67,842	58,086
Fabhruithe tháillí boird	-	-	10,538	9,023
Scéim luathoideachais	-	-	12,050	10,318
Creidiúnaithe agus fabhruithe	158,953	141,022	190,024	162,698
Iomlán	244,894	217,269	280,654	240,296

13. CÚLCHISTE DEONTAIS CHAIPITIL

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Iarmhéid tosaigh amhail an 1 Eanáir	34,560	29,591	64,977	47,693
Deontas Caipitil Faighte	113,809	99,777	18,822	15,424
	148,369	129,368	83,799	63,117
Aistriú chuig an gCuntas Ioncaim agus Caiteachais				
Maitheamh sócmhainní seasta	(46,723)	(40,962)	(49,239)	(40,351)
	(46,723)	(40,962)	(49,239)	(40,351)
Coigeartú ar airgeadra a aistriú	-	1,774	-	6,825
Iarmhéid deiridh amhail an 31 Nollaig	101,646	90,180	34,560	29,591

14. NOTES TO THE STATEMENT OF CASH FLOWS

14.1 RECONCILIATION OF THE (DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR TO NET CASH INFLOW/(OUTFLOW) FROM OPERATING ACTIVITIES

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
(Deficit)/Surplus for the year	257,207	225,493	457,008	374,520
Adjustment for non-cash transactions				
Depreciation	(46,723)	(40,962)	(49,239)	(40,351)
Transfer from Capital Grant Reserve	46,723	40,962	49,239	40,351
	<u>257,207</u>	<u>225,493</u>	457,008	374,520
Adjustments for movements in working capital				
Decrease / (Increase) in Stock	75,609	41,918	76,726	(42,865)
(Increase) / Decrease in Receivables	(176,927)	(180,349)	(150,720)	(202,786)
(Decrease) / Increase in Payables	(35,760)	(23,026)	(95,801)	(36,022)
	<u>(137,078)</u>	<u>(161,457)</u>	(169,795)	(281,673)
Currency translation adjustment		59,973	-	186,685
Net cash inflow/ (outflow) from operating activities	<u>120,129</u>	<u>124,009</u>	287,213	279,532

The currency translation adjustment reflects the amount of the movement in the value of current assets and liabilities which is attributable to the change in exchange rates over the year.

14.2 ANALYSIS OF CHANGE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS

	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Cash in Bank at 1 January	562,315	481,457	275,102	201,925
Net Cash Inflow/(Outflow) from operating activities	<u>120,129</u>	<u>124,009</u>	287,213	279,532
Cash in Bank at 31 December	<u>682,444</u>	<u>605,466</u>	562,315	481,457

14. NÓTAÍ A GHABHANN LEIS AN RÁITEAS FAOI SHREABHADH AIRGID

14.1 RÉITEACH AN (EASNAIMH) / BHARRACHAIS DON TRÉIMHSE LEIS AN NGLAN-INSREABHADH AIRGID Ó GHNÍOMHAÍOCHTAÍ OIBRIÚCHÁIN

	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
(Easnamh) / Barrachas don bhliain	257,207	225,493	457,008	374,520
Coigeartú i leith idirbhearta nach idirbhearta airgid				
Dímheas	(46,723)	(40,962)	(49,239)	(40,351)
Aistriú ó chúlchiste deontais chaipitil	46,723	40,962	49,239	40,351
			457,008	374,520
Coigeartuithe i leith gluaiseachtaí i gcaipiteal oibre				
Laghdú / (Méadú) ar an Stoc	75,609	41,918	76,726	(42,865)
Laghdú / (Méadú) ar na Féichiúnaithe	(176,927)	(180,349)	(150,720)	(202,786)
(Laghdú) / Méadú ar na Creidiúnaithe	(35,760)	(23,026)	(95,801)	(36,022)
	(137,078)	(161,457)	(169,795)	(281,673)
Coigeartú ar airgeadra a aistriú	-	59,973	-	186,685
Insreabhadh/(eis-sreabhadh) airgid glan ó ghníomhaíochtaí oibriúcháin	120,129	124,009	287,213	279,532

Léiríonn an coigeartú ar airgeadra a aistriú an méid difríochta i luach sócmhainní seasta agus luach dliteanas a tharlaíonn de bharr athrú sna rátaí malairte i rith na bliana.

14.2 ANAILÍS AR ATHRUITHE AR AIRGEAD TIRIM AGUS AR CHOIBHÉISÍ AIRGID THIRIM

	2017 €	2017 Stg£	2016 €	2016 Stg£
Airgead sa bhanc amhail an 1 Eanáir	562,315	481,457	275,102	201,925
Insreabhadh/(eis-sreabhadh) airgid glan ó ghníomhaíochtaí oibriúcháin	120,129	124,009	287,213	279,532
Airgead sa bhanc amhail an 31 Nollaig	682,444	605,466	562,315	481,456

15. PENSION OBLIGATIONS

Pension obligations are included in the financial statements for the year ended 31 December 2017 as stated in FRS 102. The pension scheme consists of a number of sections with different benefit structures. The main sections are:

The Core Final Salary section – this is a final salary pension arrangement with benefits modelled on the Classic section of the Principal Civil Service Pension Scheme in Northern Ireland. The scheme provides a pension (eightieths per year of service), a gratuity or lump sum (three eightieths per year of service) and spouse's and children's pensions. Normal Retirement Age is a member's 60th birthday. Pensions in payment (and deferment) increase in line with general price inflation.

The Core alpha section – this is a career averaged revalued earnings pension arrangement or CARE scheme with benefits modelled on the alpha section of the Principal Civil Service Pension Scheme in Northern Ireland. The scheme provides a pension based on a percentage (2.32%) of pensionable pay for each year of active membership (the pension is increased at the start of each scheme year in line with general price inflation) and spouse's and children's pensions. Normal Retirement Age is a member's State Pension Age in the relevant jurisdiction, which is currently 67, 68 or between 67 and 68 in the UK and 68 in Ireland. Pensions in payment (and deferment) increase in line with general price inflation.

Reserved Rights sections – these are a number of sections of the scheme that are modelled on the Irish public service pension schemes that employees of the North/South Bodies were members of at the point they were designated and transferred at the formation of the Bodies. These schemes are final salary pension arrangements with benefits the same as the relevant Irish public sector scheme e.g. Superannuation Scheme for Established Civil Servants. These schemes provide a pension (for non-integrated members eightieths per year of service but for integrated members two-hundredths per year of service on salary up to 3.333 times the Old Age Contributory State Pension and eightieths per year of service on salary above 3.333 times the Old Age Contributory State Pension), a gratuity or lump sum (three eightieths per year of service) and spouse's and children's pensions. Normal Retirement Age is a member's 60th birthday (or 65th in the Non-Contributory Pension Scheme for Non-Established State Employees). Pensions in payment (and deferment) generally increase in line with general public sector salary inflation. The applicable Reserved Rights Schemes for Foras na Gaeilge is the Superannuation Scheme for Established Civil Servants and Bord na Gaeilge Superannuation Scheme.

Most Core section members have benefits in both the Final Salary and alpha sections and new entrants who join the Scheme after 1 April 2015 will, in most cases, become members of the Core alpha section.

The valuation used for FRS 102 disclosures at 31 December 2017 has been carried out by a qualified independent actuary (Deloitte). The results this year have been prepared by carrying out a full valuation of the Scheme's liabilities incorporating market conditions and scheme data at 31 December 2017.

15.1 Assessment of Liabilities and Costs

The assessed liabilities depend on the benefits payable from the scheme in future. The benefits are defined in the scheme's trust deed and rules as amended from time to time.

15.2 Value of Assets

The scheme is unfunded and therefore there are no assets of the scheme held in respect of employees or ex-employees of Foras na Gaeilge. Benefits paid to pensioner members are funded through the employee contributions with any excess being met by Foras na Gaeilge.

15.3 Assumptions - General

In order to assess the liabilities and costs it has been necessary to make assumptions about the future economic and demographic events that will affect the level of the benefits promised. These assumptions should be mutually compatible and lead to the best estimate of the future cash flows that will arise from the scheme's liabilities. A full list of the assumptions for the 31 December 2017 and 31 December 2016 accounting dates and the methodology of deriving these assumptions is given below.

15. DUALGAIS PHINSIN

Áirítear dualgais phinsin sna ráitis airgeadais don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2017 mar a léirítear in FRS 102. Roinnt rannán le struchtúir leasa éagsúla iontu atá sa scéim pinsin. Is iad na príomhranna ná:

Croí-Rannán Tuarastail Deiridh – is socrú tuarastal deiridh é seo le leasa bunaithe ar an bPríomhscéim Pinsin Státseirbhíse i dTuaisceart Éireann é seo. Cuireann an scéim pinsin ar fáil (ochtódú do gach bliain seirbhíse), cnapshuim (trí hochtódú do gach bliain seirbhíse) agus pinsin chéile agus pinsin linbh. Is é an ghnáthaois scoir ná 60ú breithlá an bhaill. Téann pinsin in íocaíochtaí (agus in iarchur) i méid de réir ghnáthbhoilisciú phraghas.

Croí-rannán Alpha – is socrú pinsin méan gairmréime athluacháilte nó scéim CARE le leasa bunaithe ar an rannán Alpha den Phríomhscéim Pinsin Státseirbhíse i dTuaisceart Éireann é seo. Cuireann an scéim pinsin ar fáil bunaithe ar cheatadán (2.32%) de phá inphinsin de gach bliain ballraíochta gníomhach (méadaítear an phinsean ag tús gach bliain de réir gnáthbhoilisciú phraghas) agus pinsin chéile agus pinsin linbh. Is é an gnáthaois scoir ná Aois Phinsin Stáit an bhaill sa dlínse cuí, mar sin de 67, 68 nó idir 67 agus 68 sa RA agus 68 in Éirinn faoi láthair. Téann pinsin in íocaíochtaí (agus in iarchur) i méid de réir gnáthbhoilisciú phraghas.

Rannán horchoimeáda – is roinnt rannán den scéim iad seo bunaithe ar scéimeanna pinsin de chuid sheirbhís phoiblí na hÉireann a raibh fostaithe de Chomhlachtaí Forfheidhmithe Thuaidh/Theas ina mbaill díbh nuair a ainmníodh agus aistríodh iad ag pointe bunaithe na gComhlachtaí. Is socruithe tuarastail deiridh iad na scéimeanna seo, leis na leasa céanna agus an scéim seirbhíse poiblí Éireannach cuí e.g. Scéim Aoisliúntais d'Fhostaithe Stáit Bunaithe. Cuireann na scéimeanna seo pinsean ar fáil (ochtódú do gach bliain seirbhíse do bhaill neamh-chomhtháite ach dhá chéadú do gach bliain seirbhíse do bhaill chomhtháite a bhí ar thuarastal thuas go 3.333 méid an Phinsin Seanaoise Ranníocaíoch Stáit), bónas nó cnapshuim (trí ochtódú do gach bliain seirbhíse) agus pinsin chéile agus pinsin linbh. Is é an ghnáthaois scoir ná 60ú breithlá an bhaill (nó 65ú sa Scéim Pinsin Neamhranníocaíoch d'Fhostaithe Stáit Neamhbhunaithe). Téann pinsin in íocaíochtaí (agus in iarchur) i méid de réir bhoilisciú ginearálta tuarastal na seirbhíse poiblí. Is é an scéim cuí gach cheart ar chosaint d'Fhoras na Gaeilge ná an Scéim Aoisliúntais d'Fhostaithe Stáit Bunaithe agus Scéim Aoisliúntais Bhord na Gaeilge.

Beidh leasa ag formhór na gcroí-baill sna míreanna buntuarastal deireanach agus alpha agus i gcásanna formhór na mbaill a théann isteach sa scéim ó 1 Aibreán 2015 ar aghaidh, beidh siad ina mbaill den mhír alpha.

An luacháil a úsáideadh d'fhaisnéisiú FRS 102 ba achtúire cáilithe neamhspleách (Deloitte) a rinne é. Ullmhaíodh torthaí na bliana seo trí dliteanais na scéime amhail an 31 Nollaig 2017, cúinsí margadh san áireamh, a thomhas.

15.1 Measúnú ar Dhliteanais agus ar Chostais

Braitheann na dliteanais mheasúnaithe ar na sochair iníoctha ón scéim sa todhchaí. Leagtar síos na sochair i ngníomhas trusta na scéime agus sna rialacha mar a leasaítear ó am go ham.

15.2 Luach na Sócmhainní

Níl an scéim maoinithe agus dá réir sin ní choinnítear sócmhainní de chuid na scéime i leith fostaithe nó iarfhostaithe de chuid Fhoras na Gaeilge. Maoinítear sochair a íoctar le ballphinseanóirí trí ranníocaíochtaí fostaithe agus soláthraíonn Foras na Gaeilge aon ní breise.

15.3 Toimhdí - Ginearálta

Le measúnú a dhéanamh ar na dliteanais agus ar na costais ba ghá toimhdí a bheith ann maidir le himeachtaí eacnamaíochta agus deimeagrafaíochta sa todhchaí a mbeidh tionchar acu ar leibhéal na sochar atá geallta. Ba chóir go mbeadh na toimhdí seo ag comhardadh le chéile agus gurb é an toradh a bheadh orthu ná an meastachán is fearr ar na sreabhaí airgid a thiocthaí i gceist de bharr dliteanais na scéime. Tugtar thíos liosta iomlán de na toimhdí a bhain leis na dátaí cuntasáíochta 31 Nollaig 2017 agus 31 Nollaig 2016 agus den mhodheolaíocht a úsáideadh le teacht orthu.

15.4 Disclosure Figures

15.4.1 Principal actuarial assumptions used for the calculations

	2017	2016
Discount rate		
Republic of Ireland:	2.10%	1.90%
Northern Ireland:	2.50%	2.70%
Inflation Rate		
Republic of Ireland:	1.65%	1.50%
Northern Ireland:	2.10%	2.30%
Rate of increase in salaries		
Republic of Ireland:	3.00%	3.00%
Northern Ireland:	2.10%	2.30%
Increase in pensions paid	Core/Reserved Rights	Core/Reserved Rights
Republic of Ireland:	1.65% or 3.00%	1.50% or 3.00%*
Northern Ireland:	2.10%	2.30%

Mortality:

SAPS S2PA tables with allowance for future improvements in longevity in line with CMI 2015 improvements and a long term trend of 1.25%.

Average expected future life at age 65 for:	2017	2016
Male currently aged 65	22.1	22.2
Female currently aged 65	23.9	24.2
Male currently aged 45	23.5	23.9
Female currently aged 45	25.4	26.1

Withdrawals from active services

Withdrawals did not occur.

Percentage Married

It is presumed that 80% of pensioners are married at present.

Difference in the age of partners

It is presumed that married women are three years younger than their husbands.

Provision for commutation

There is no provision made for commutation at retirement.

Retirement age:

At age 63 for "Classic" members.

For Alpha members, at the age at which all benefits are payable unreduced (i.e. a member's State Pension Age).

*Certain members in the Republic of Ireland will receive pension increases in line with salary increases. Other members in the Republic of Ireland will receive pension increases in line with inflation.

15.4 Figiúir Fhaisnéise

15.4.1 Na príomh-thoimhdí achtúireacha ar a bhfuil na háirimh bunaithe

	2017	2016
Ráta lascaine		
Éire:	2.10%	1.90%
Tuaisceart Éireann:	2.50%	2.70%
Méadú ar Innéacs Praghsanna Miondíola do Thomhaltóirí		
Éire:	1.65%	1.50%
Tuaisceart Éireann:	2.10%	2.30%
Ráta Méadaithe ar Thuarastail		
Éire:	3.00%	3.00%
Tuaisceart Éireann:	2.10%	2.30%
Méadú ar Phinsin íoctha	Croíchearta/cearta ar cosaint	Croíchearta/cearta ar cosaint
Éire:	1.65% nó 3.00%*	1.50% nó 3.00%*
Tuaisceart Éireann:	2.10%	2.30%

Básmhaireacht:

Táblaí SAPS S2PA le lamháltas d'fheabhais sa todhchaí ar fadsaoil de réir feabhais CMI 2015 agus treocht fadtréimhseach de 1.25%.

Meán-fhadsaoil ionchasach ar aois 65 do:	2017	2016
Fear aois 65 anois	22.1	22.2
Bean aois 65 anois	23.9	24.2
Fear aois 45 anois	23.5	23.9
Bean aois 45 anois	25.4	26.1

Cúlú ó sheirbhís ghníomhach

Níor tharla cúlú.

Céatadán Pósta

Glactar leis go bhfuil 80% de phinsinéirí pósta faoi láthair.

Difear idir aois na bpáirtithe

Glactar leis go bhfuil mná pósta trí bliana níos óige ná a bhfir chéile.

Soláthar do chómhálartú

Níl aon soláthar déanta do chómhálartú ar éirí as oifig.

Aois Scoir

Ag aois 63 do bhaill 'Chlásaiceacha'

Do bhaill Alpha, ag an aois ar a bhfuil gach sochar ar fáil gan laghdú (is é sin, Aois Phinsin Stáit an Bhaill)

*Gheobhaidh baill áirithe i bPoblacht na hÉireann méaduithe pinsin ag teacht le méaduithe tuarastal. Gheobhaidh baill eile i bPoblacht na hÉireann méaduithe pinsin ag teacht le boillsciú.

15.4.2 Movement in the Net Pension Liabilities during the financial year

	2017	2017	2016	2016
	€(000)	Stg£ (000)	€(000)	Stg£ (000)
(Deficit) in the plan at the beginning of the year	(26,052)	(22,307)	(22,891)	(16,802)
Exchange differences		(811)	-	(2,914)
Benefits paid during the year	609	534	687	563
Current service cost	(1,539)	(1,349)	(1,258)	(1,031)
Past service cost	-	-	-	-
Net transfers out of / (into) the scheme	-	-	(46)	(38)
Other Financial (Charges) / Income	(485)	(425)	(594)	(487)
Actuarial Gain / (Loss)	1,088	953	(1,950)	(1,598)
Surplus / (Deficit) in the plan at the end of the year	(26,379)	(23,405)	(26,052)	(22,307)

The currency translation adjustment reflects the amount of the movement in the value of the pension scheme liability which is attributable to the change in exchange rates over the year.

15.4.3 Analysis of the movement (in deficit) in the plan during the year

	2017	2017	2016	2016
	€(000)	Stg£ (000)	€(000)	Stg£ (000)
Experience (Loss) / Gain	(440)	(386)	342	280
Gain / (Loss) due to currency movements	47	41	245	201
Gain / (Loss) on change to assumptions	1,481	1,298	(2,537)	(2,079)
Actuarial Gain / (Loss)	1,088	953	(1,950)	(1,598)

15.4.4 Analysis of the net deferred funding for Pensions

	2017	2017	2016	2016
	€(000)	Stg£ (000)	€(000)	Stg£ (000)
Current service cost	1,539	1,349	1,258	1,031
Past Service cost / (credit)	-	-	-	-
Other finance cost	485	425	594	487
Benefits paid during the year	(609)	(534)	(687)	(563)
Total	1,415	1,240	1,165	955

15.4.5 Analysis of the pension service costs

	2017	2017	2016	2016
	€(000)	Stg£ (000)	€(000)	Stg£ (000)
Current service cost	1,539	1,349	1,258	1,031
Past Service cost / (credit)	-	-	-	-
Other finance cost	485	425	594	487
Total	2,024	1,774	1,852	1,518

15.4.6 Deferred Asset for Pensions

	2017	2017	2016	2016
	€(000)	Stg£ (000)	€(000)	Stg£ (000)
Opening balance as at 1 January	26,052	22,307	22,891	16,802
Increase / (Decrease) in the deferred pension funding balance	327	1,098	3,161	5,504
Closing balance at 31 December	26,379	23,405	26,052	22,306

15.4.2 Gluaiseacht sna Glandliteanais Phinsin le linn na bliana airgeadais

	2017 € (000)	2017 Stg£ (000)	2016 € (000)	2016 Stg£ (000)
(Caillteanas) sa Phlean i dtús na bliana	(26,052)	(22,307)	(22,891)	(16,802)
Difríochtaí Malairte	-	(811)	-	(2,914)
Sochair a íocadh le linn na bliana	609	534	687	563
Costais seirbhíse reatha	(1,539)	(1,349)	(1,258)	(1,031)
Creidmheas seirbhís caite	-	-	-	-
Aistriú amach / (isteach) sa scéim	-	-	(46)	(38)
(Muirir) / Ioncam Airgeadais Eile	(485)	(425)	(594)	(487)
(Caillteanas) / Gnóthachan Achtúireach	1,088	953	(1,950)	(1,598)
Barrachas/ (Easnamh) sa phlean ag deireadh na bliana	(26,379)	(23,405)	(26,052)	(22,307)

Léiríonn an coigeartú ar airgeadra a aistriú an méid difríochta i luach dliteannas na scéime pinsin, a bhfuil a bhunús a lua le hathrú sna rátaí malairte i rith na bliana.

15.4.3 Anailís ar ghluaiseacht (in easnamh) sa phlean le linn na bliana

	2017 € (000)	2017 Stg£ (000)	2016 € (000)	2016 Stg£ (000)
(Caillteanas) / Gnóthachan ó thaithí	(440)	(387)	342	280
(Caillteanas) / Gnóthachan ó malartú airgeadra	47	41	245	201
(Caillteanas) / Gnóthachan maidir le hathruithe sna toimhdí airgeadais	1,481	1,298	(2,537)	(2,079)
(Caillteanas) / Gnóthachan Achtúireach	1,088	953	(1,950)	(1,598)

15.4.4 Anailís ar an nglan mhaoiniú iarchurtha do phinsin:

	2017 € (000)	2017 Stg£ (000)	2016 € (000)	2016 Stg£ (000)
Costais reatha seirbhíse	1,539	1,349	1,258	1,031
Creidmheas seirbhís caite	-	-	-	-
Costais airgeadais eile	485	425	594	487
Sochair íoctha i rith na bliana	(609)	(534)	(687)	(563)
Iomlán	1,415	1,240	1,165	955

15.4.5 Anailís ar chostais na seirbhíse pinsin

	2017 € (000)	2017 Stg£ (000)	2016 € (000)	2016 Stg£ (000)
Costais reatha seirbhíse	1,539	1,349	1,258	1,031
Creidmheas seirbhís caite	-	-	-	-
Costais airgeadais eile	485	425	594	487
Iomlán	2,024	1,774	1,852	1,518

15.4.6 Iarmhéid chistithe pinsin iarchurtha

	2017 € (000)	2017 Stg£ (000)	2016 € (000)	2016 Stg£ (000)
Iarmhéid tosaigh amhail 1 Eanáir	26,052	22,307	22,891	16,802
Méadú / (Laghdú) ar an iarmhéid chistithe pinsin iarchurtha	327	1,098	3,161	5,504
Iarmhéid deiridh amhail 31 Nollaig	26,379	23,405	26,052	22,306

15.4.7 History of Defined Benefit Liabilities

	2017	2016	2015	2014
	€(000)	€(000)	€(000)	€(000)
(Deficit) as at 31 December	(26,379)	(26,052)	(22,891)	(25,114)
Experience (Loss) / Gain	(440)	342	(200)	479
Percentage liabilities of the scheme	(1.7%)	1.3%	(0.9%)	1.9%

15.4.8 Employer contribution

The employer does not contribute to the scheme but makes up the difference between the benefits paid over the year and the employee contributions.

Notes on the actuarial gains

The main element of the actuarial gain of €1,088,000 relates to the change in the actuarial assumptions which have decreased the value placed on the liabilities. The change in the Northern and Southern discount rates and inflation rates result in a €897,000 decrease in the value of the liabilities. The change in mortality assumption decreases the liabilities further by around €583,000. The experience loss of €440,000 reflects the fact that a full actuarial valuation has been carried out and experience over the year was different from that assumed at the previous year-end.

16. COMMITMENTS

16.1 Capital Commitments

Capital commitments at year end for which no provision is made:	2017	2017	2016	2016
	€	Stg £	€	Stg £
On contract	Nil	Nil	Nil	Nil
Authorised but not on contract	Nil	Nil	Nil	Nil
Total	Nil	Nil	Nil	Nil

16.2 Operating Lease Commitments

At year end Foras na Gaeilge had commitments under operating leases as follows:

	2017	2017	2016	2016
Premises	€	Stg £	€	Stg £
Within 1 year	707,917	628,064	370,387	317,125
Between 2 and 5 years	2,734,427	2,425,984	307,031	262,880
More than 5 years	13,868,463	12,304,100	-	-
	17,310,807	15,358,148	677,418	580,005

15.4.7 Stair na nDliteanas le Sochar Sainithe

	2017	2016	2015	2014
	€ (000)	€ (000)	€ (000)	€ (000)
(Caillteanas) amhail 31 Nollaig	(26,379)	(26,052)	(22,891)	(25,114)
(Caillteanas) /Gnóthachan Taithíoch	(440)	(342)	(200)	479
Céatadán dliteanas na scéime	(1.7%)	1.3%	(0.9%)	1.9%

15.4.8 Ranníocaíochtaí an Fhostóra

Ní dhéanann an fostóir ranníocaíocht isteach sa scéim a ch soláthraíonn sé an difríocht idir na sochair a íoctar le linn na bliana agus ranníocaíochtaí na bhfostaithe.

Notáí ar na gnóthachain achtúireacha

Is leis an t-athrú sna foshuíomhanna achtúireacha a laghdaigh luach na ndliteanais a bhfuil an príomheilimint de ghnóthachain achtúireacha de luach €1,088,000 bainteach. Mar thoradh ar an t-athrú sna rátaí lascaire agus sna rátaí boilscithe ó Thuaidh agus ó Theas, tá laghdú €897,000 ar luach na ndliteanais. Laghdaíonn an t-athrú san fhoshuíomh básmhaireachta na dliteanais a thuilleadh, thart ar luach €583,000. Léiríonn an caillteanas ó thaithí de luach €440,000 go bhfuil luacháil achtúireachta iomlán déanta agus gur tharla nithe éagsúla ná mar a ghlacadh ag deireadh na bliana roimhe.

16. CEANGALTAIS

16.1 Ceangaltais chaipitil

Ceangaltais chaipitil ag deireadh na bliana nach bhfuil aon soláthar déanta ina leith	2017	2017	2016	2016
	€	Stg£	€	Stg£
Ar Conradh	Níl	Níl	Níl	Níl
Údaraithe ach gan a bheith ar Conradh	Níl	Níl	Níl	Níl
Iomlán	Níl	Níl	Níl	Níl

16.2 Ceangaltais léasanna oibriúcháin

Faoi dheireadh na bliana bhí ceangaltais faoi léasanna oibriúcháin ar Fhoras na Gaeilge mar a leanas:

	2017	2017	2016	2016
Bonn	€	Stg£	€	Stg£
Laistigh de bhliain amháin	707,917	628,064	370,387	317,125
Idir 2-5 bliana	2,734,472	2,425,984	307,031	262,880
Níos mó ná 5 bliana	13,868,463	12,304,100	-	-
	17,310,807	15,358,148	677,418	580,005

17. RENT PAID IN 2017 IN RESPECT OF PREMISES USED BY FORAS NA GAELIGE

Headquarters	Period Rent relates to	Expiry Date	€
7 Merrion Square –Dublin (i)	01/01/2017 - 28/10/2017	2017	289,349
63-66 Amiens Street – Dublin	01/10/2017 - 31/12/2017	2047	148,362
Other Offices			
Westgate House – Belfast	01/01/2017 - 31/12/2017	2022	41,519
Ráth Chairn – Meath	01/01/2017 - 31/12/2017	2021	13,576
Frederick Street – Dublin	01/01/2017 - 31/05/2017	(ii)	28,101
Gaoth Dobhair – Donegal	01/01/2017 - 31/12/2017	2020	22,612
Dunshaughlin – Meath	01/10/2017 - 31/12/2017	2027	8,750

- (i) In October 2017 Foras na Gaeilge vacated its headquarters at 7 Merrion Square Dublin 2 and moved to its new headquarters at 63-66 Amiens Street, Dublin 1. Staff located in the Frederick Street Office have also moved to Amiens Street. Áisíneacht Dáileacháin Leabhar (Áis) moved from 7 Merrion Square, Dublin 2 to Unit 3, Dunshaughlin Business Park, Dunshaughlin Co. Meath.
- (ii) There is no lease agreement in place in respect of the property at Frederick Street Dublin 1. The amount shown is the rent paid in 2017. The rent is paid in arrears at the end of each year.

18. PROVISIONS AND CONTINGENT LIABILITIES

There were no provisions or contingent liabilities at 31 December 2017.

19. STATEMENTS OF LOSSES AND SPECIAL PAYMENTS

There were no losses or special payments in the year.

20. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Foras na Gaeilge is an arm of The Language Body, a North /South Implementation Body sponsored by the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht and the Department for Communities. The Departments named above are regarded as related parties. During the year Foras na Gaeilge engaged in various transactions with these Departments.

21. BOARD MEMBERS' AND EMPLOYEES' DISCLOSURE OF INTERESTS

Formal procedures were put in place in 2006 regarding the conduct of Board or staff members in the event of a conflict of interest or a possible conflict of interest as regards the grants process. During the financial year ended 31 December 2017 Foras na Gaeilge undertook the following transactions:

- Clár na Leabhar Gaeilge made an aggregate payment of €105,913/ Stg£92,854 (2016: €97,396/ Stg£79,816) to the publishing company, Cois Life, where an employee of Foras na Gaeilge is a Director. The employee did not receive documentation relating to this transaction and accordingly did not participate in the assessment of the funding application or in the process of decision about funding.
- An aggregate payment of €51,015 / Stg£44,725 (2016: €52,983 / Stg£43,419) was made to Coiste Forbartha Charn Tóchair where an employee of Foras na Gaeilge is a committee member. These payments were made under the Irish in the Community Scheme and under the Youth Schemes. This employee did not take part in the assessment of these grants and did not receive any documentation relating to these transactions.

17. CÍOS BLIANTÚIL INÍOCTHA I LEITH RÉADMHAOINE IN ÚSÁID AG FORAS NA GAELIGE

Ceanncheathrú	Tréimhse an chíosa	Dáta Éagtha	€
7 Cearnóg Mhuirfean – Baile Átha Cliath (i)	01/01/2017 - 28/10/2017	2017	289,349
63-66 Sráid Amiens – Baile Átha Cliath	01/10/2017 - 31/12/2017	2047	148,362
Oifigí eile			
Teach an Gheata Thiar – Béal Feirste	01/01/2017 - 31/12/2017	2022	41,519
Ráth Chairn – An Mhí	01/01/2017 - 31/12/2017	2021	13,576
Sráid Fheidric – Baile Átha Cliath	01/01/2017 - 31/05/2017	(ii)	28,101
Gaoth Dobhair – Dún na nGall	01/01/2017 - 31/12/2017	2020	22,612
Dún Seachlainn – An Mhí	01/10/2017 - 31/12/2017	2027	8,750

- (i) I mí Dheireadh Fómhair 2017 d'fhág Foras na Gaeilge a ceannárais ag 7 Cearnóg Mhuirfean BÁC 2 agus bhogadar cuig ceannáras nua ag 63-66 Sráid Amiens BÁC 1. Tá an fhoireann a bhí lonnaithe ar Shráid Fheidric anois ar Shráid Amiens freisin. Bhog Áisín-teacht Dáiliúcháin Leabhar (Áis) go dtí Aonad 3 Páirc Ghnó Dhún Seachlainn, Dún Seachlainn, Co. Na Mí.
- (ii) Níl aon comhaontú léasa i gceist leis an réadmhaoin ar Shráid Fheidric, Baile Átha Cliath. Is é an cíos a íocadh in 2017 an méid thuasluaite. Íoctar an cíos i riaráiste ag deireadh gach bliain.

18. DLITEANAIS SHOLÁTHAR AGUS THEAGMHASACHA

Ní raibh aon dliteanais sholáthar agus theagmhasacha ar 31 Nollaig 2017.

19. RÁITIS AR CAILLTEANAIS AGUS ÍOCAÍOCHTAÍ SPEISIALTA

Ní raibh aon chailleanas nó íocaíochtaí speisialta i mbliana.

20. IDIRBHEARTA PÁIRTITHE GAOLMHARA

Is géag é Foras na Gaeilge den Fhoras Teanga, Comhlacht Forfheidhmithe Thuaidh Theas, agus tá sé urraithe ag an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta agus an Roinn Pobal. Féachtar ar na Ranna atá ainmnithe thuas mar pháirtithe gaolmhara. I rith na tréimhse chuaigh Foras na Gaeilge i mbun idirbhearta éagsúla leis na Ranna sin.

21. NOCHTADH LEASA AG COMHALTAÍ BOIRD AGUS AG FOSTAITHE

Leagadh síos nósanna imeachta foirmiúla in 2006 maidir le hiompraíocht Chomhaltaí Boird nó baill foirne sa chás go bhfuil coimhlint leasa nó coimhlint leasa féideartha ann maidir leis an bpróiseas deontas. Le linn na bliana airgeadais dar críoch 31 Nollaig 2016 ghabh Foras na Gaeilge de láimh na hidirbhearta seo a leanas le páirtithe gaolmhara:

- Thug Clár na Leabhar Gaeilge íocaíocht €105,913/ Stg£96,854 (2016: €97,396/ £79,816) san iomlán don chomhlacht foilsitheoireachta Cois Life, áit a bhfuil fostaí de chuid Fhoras na Gaeilge ina stiúrthóir. Ní bhfuair an fostaí seo cáipéisíocht a bhain leis an idirbheart seo agus dá réir sin níor ghlac an fostaí páirt i nó níor fhreastail an fostaí ar aon phlé de chuid an bhoird a bhain leis an idirbheart.
- Rinneadh íocaíocht €51,015/ Stg£44,725 (2016: €52,983 / Stg£43,419) san iomlán le Coiste Forbartha Charn Tóchair, áit a bhfuil fostaí de chuid Fhoras na Gaeilge mar bhall den Choiste. Rinneadh na híocaíochtaí faoin Scéim an Ghaeilge sa Phobal agus faoi na Scéimeanna Óige. Níor ghlac an fostaí seo páirt i measúnú na ndeontas sin agus ní bhfuair an fostaí aon cháipéisíocht a bhain leis na hidirbhearta sin.

- An aggregate payment of €708,562/ Stg£621,196 (2016: €715,719/ Stg£586,532) was made to Gaelscoileanna Teo. Where a board member is on the steering committee. These payments related to lead organisation funding. This board member did not take part in the assessment of these grants and did not receive any documentation relating to these transactions.
- An aggregate payment of €45,597 / Stg£39,975 (2016: €56,656 / Stg£46,430) was made to Cumann Cultúrtha Mhic Reachtain where a board member of Foras na Gaeilge is a committee member. These payments were made under the Irish in the Community Scheme and under the Youth Schemes. This board member did not take part in the assessment of these grants and did not receive any documentation relating to these transactions.
- An aggregate payment of €10,000 / Stg£8,767 (2016: €10,000 / Stg£8,195) was made to Cumann an Phiarsaigh where a relative of a board member of Foras na Gaeilge is a director. These payments were made under the scholarship scheme. This board member did not take part in the assessment of these grants and did not receive any documentation relating to these transactions.

A register of board members' and executives' interests was compiled and is being maintained up to date.

22. FINANCIAL INSTRUMENTS, LIQUIDITY, INTEREST RATE AND FOREIGN CURRENCY RISK

a Financial Instruments

Foras na Gaeilge generates income from the sale and distribution of books (and from other sources). The majority of funding comes from Sponsor Departments therefore Foras na Gaeilge is not exposed to the degree of financial risk faced by other business entities. The Financial Memorandum permits borrowing subject to prior approval of the Sponsor Departments and the Finance Departments, which Foras na Gaeilge has not sought. The financial assets and liabilities are generated by day-to-day operational activities and are not held to change the risks faced in undertaking its activities. Foras na Gaeilge's financial instruments mainly consist of cash, trade debtors and trade creditors.

b Liquidity, Interest Rate and Foreign Currency Risk

Foras na Gaeilge's net revenue resource requirements are financed by resources voted annually by the Houses of the Oireachtas and the Northern Ireland Assembly and, as is its capital expenditure. It is therefore not exposed to significant liquidity risks.

Foras na Gaeilge does not access funds from commercial sources and so it not exposed to significant interest rate risk.

Foras na Gaeilge's exposure to foreign currency risk is not significant as it receives agreed levels of funding from its sponsoring Departments in sterling and euro. The majority of transactions are conducted in euro, and the majority of funding is received in euro, therefore Foras na Gaeilge is exposed to foreign currency risk to a limited degree.

23. PRINCIPAL RISKS AND UNCERTAINTIES

BREXIT

On Wednesday 29th March 2017, the United Kingdom triggered Article 50 with the intention to leave the European Union. The outcome of having one Sponsor Department in the EU and one Sponsor Department outside the EU is currently unknown and unquantifiable.

Approval of 2017 Business Plan and Corporate Plan 2017-2019

At the date of approval of these accounts, Foras na Gaeilge's 2017 Business Plan had not been formally approved by the Sponsor Departments, Finance Departments or the North South Ministerial Council (NSMC). Approval is unlikely to be received until the Northern Ireland Assembly is in session again. Sponsor Departments have implemented contingency arrangements and continue to fund the Body's activities in the absence of an approved Business Plan.

While there is a reasonable expectation that the respective Governments will continue to fund the activities of the Body, the level of funding is under constant review. Under the proposed Corporate Plan 2017-2019, prepared by the Board, funding levels is based at the same level as 2016. In real terms, there will be a continued decline as increased pensions and potential exchange rate and other costs impact directly on the money available to fund the Body's activities. Foras na Gaeilge pays the pension costs for all retired staff from its operating budget. The Sponsor Departments contribute up to the budget available with any additional requirement coming from operating funds.

The financial statements were approved by the Board on 6th of December 2018.

- Rinneadh íocaíocht €708,562/ Stg£621,196 (2016: €715,719/ Stg£586,532) san iomlán le Gaelscoileanna Teo, áit a bhfuil comhalta boird de chuid Fhoras na Gaeilge mar bhall den Choiste stiúrtha. Bhain na híocaíochtaí sin le bunmhaoiniú eagraíochta. Níor ghlac an comhalta boird seo páirt i measúnú na ndeontas sin agus ní bhfuair an comhalta boird aon cháipéisíocht a bhain leis na hidirbhearta sin.
- Rinneadh íocaíocht €45,597/ Stg£39,975 (2016: €56,656 / Stg£43,419) san iomlán le Cumann Cultúrtha Mhic Reachtain, áit a bhfuil fostaí de chuid Fhoras na Gaeilge mar bhall den Choiste. Rinneadh na híocaíochtaí faoin Scéim an Ghaeilge sa Phobal agus faoi na Scéimeanna Óige. Níor ghlac an fostaí seo páirt i measúnú na ndeontas sin agus ní bhfuair an fostaí aon cháipéisíocht a bhain leis na hidirbhearta sin.
- Rinneadh íocaíocht €10,000/ £8,767 (2016: €10,000/ £8,195) san iomlán le Cumann an Phiarsaigh, áit a bhfuil gaol le comhalta boird de chuid Fhoras na Gaeilge mar stiúrthóir. Níor ghlac an comhalta boird seo páirt i measúnú na ndeontas sin agus ní bhfuair an comhalta boird aon cháipéisíocht a bhain leis na hidirbhearta sin.

Cuireadh Clár de leasanna chomhaltaí an bhoird agus na bhfeidhmeannach le chéile agus coinnítear cothrom le dáta é.

22. IONSTRAIMÍ AIRGEADAIS, LEACHTAHT, RÁTA ÚIS AGUS RIOSCA AIRGEADRA EACHTRAIGH

a Ionstraimí Airgeadais

Gineann Foras na Gaeilge ioncam ó dhíolachán agus dáileachán leabhar (agus ó fhoinsí eile). Tagann an chuid is mó den mhaoiniú ó ranna urraíochta, mar sin níl Foras na Gaeilge faoi neamhchosanta ar an méid riosca airgeadais atá roimh aonáin ghnó eile. Ceadaíonn an Meabhrán Airgeadais iasacht faoi réir fhaomhadh na ranna urraíochta roimh agus na ranna airgeadais roimh ré, rud nár lorg Foras na Gaeilge. Tá na sócmhainní agus dliteanais airgeadais ginte ag gníomhaíochtaí oibriúcháin ó lá go lá agus ní ghlactar leis go n-athraíonn siad na rioscaí atá rompu agus iad ag tabhairt faoina ngníomhaíochtaí. Is é atá in ionstraimí airgeadais Fhoras na Gaeilge den chuid is mó ná airgead tirim, feichiúnaithe trádála agus creidiúnaithe trádála.

b Leachtacht, Ráta Úis agus Riosca Airgeadra Eachtraigh

Déantar riachtanais acmhainní ioncaim ghlana Fhoras na Gaeilge a mhaoiniú le hacmhainní a vótáiltear go bliantúil i dTithe an Oireachtais agus Tionól Thuaisceart Éireann agus, mar a chaiteachas caipitil. Níl sé, mar sin, neamhchosanta ar rioscaí leachtachta suntasacha.

Ní fhaigheann Foras na Gaeilge cistí ó fhoinsí trádála agus níl sé neamhchosanta mar sin ar ardú suntasach úis.

Níl neamhchosaint Fhoras na Gaeilge ar riosca airgeadra eachtraigh suntasach mar faigheann sé leibhéal chomhaontaithe mhaoinithe óna ranna urraíochta i steirling agus in euro. Déantar mórchuid na n-idirbheart in euro, agus faightear mórchuid an mhaoinithe in euro, mar sin tá Foras na Gaeilge neamhchosanta ar riosca airgeadra eachtraigh go pointe teoranta.

23. PRÍOMHRIOSCAÍ AGUS PRÍOMHÉIGINNTEACHTAÍ

AN BHREATHIMEACHT

Dé Céadaoin an 29 Márta 2017, thionscain an Ríocht Aontaithe Alt 50 agus rún acu an tAontas Eorpach a fhágáil. Tá an toradh le roinn urraíochta amháin a bheith san AE agus roinn urraíochta eile taobh amuigh den AE anaithnid agus ní féidir é a thomhas faoi láthair.

Faomhadh Phlean Gnó 2017 agus Phlean Corparáideach 2017-2019

Ar dháta faofa na gcuntas seo, ní raibh phlean gnó Fhoras na Gaeilge 2017 faofa ag na Ranna Urraíochta, Ranna Airgeadais nó an Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas (CATT). Is cosúil nach bhfaighfear faomhadh go dtí go mbeidh Tionól Thuaisceart Éireann ina shuí arís. Tá socruithe teagmhais curtha i bhfeidhm ag na Ranna Urraíochta agus leanfar ar a maoiniú ar ghníomhaíochtaí an Fhorais d'uireasa Plean Gnó faofa.

Cé go bhfuil ionchas réasúnta ann go leanfaidh na Rialtais faoi seach ag maoiniú ghníomhaíochtaí an Fhorais, tá méid an mhaoinithe faoi athbhreithniú leanúnach. De réir an Phlean Corparáideach 2017-2019 molta, phlean atá ullmhaithe ag an mBord, tá leibhéal an mhaoinithe bunaithe ar leibhéal 2016. I bhfírinne, beidh íslíú leanúnach ann de bharr go gcuirfidh líon na bpinsean ag dul i méid agus rátaí féideartha malartaithe airgeadra isteach ar an méid airgid atá ar fáil le gníomhaíochtaí an Fhorais a mhaoiniú. Íocann Foras na Gaeilge costais phinsin le gach fostaí ar scoir óna bhuiséid oibriúcháin. Cuireann na Ranna Urraíochta leis an mbuiséid, de réir an méid atá le caitheamh acu, le haon riachtanas eile ón mbuiséid oibriúcháin a chlúdach.

D'fhaomh an Bord na ráitis airgeadais ar 6 Nollaig 2018.

Appendix 2

ULSTER-SCOTS AGENCY

Financial statements

FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

Aguisín 2

GNÍOMHAIREACTH NA hULTAISE

Ráitis airgeadais

DON BHLIAIN DAR CRÍOCH 31 NOLLAIG 2017

FOREWORD TO THE ACCOUNTS

Background Information

The Ulster-Scots Agency is part of the Language Body, which is a North/South implementation body sponsored by the Department for Communities (DfC) in Northern Ireland and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG) in the Republic of Ireland¹. The Body was established on the 2nd of December 1999 under the North/South Co-operation (Implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999 and the British Irish Agreement Act 1999. The other part of the Language Body is Foras Na Gaeilge which has responsibility for the development of the Irish (Gaelic) Language. Each of these agencies has its own Board whose members together constitute the Board of the North South Language Body and each agency prepares financial statements.

The principal activities of the Ulster-Scots Agency are the promotion of greater awareness and use of Ullans and of Ulster-Scots cultural issues, both within Northern Ireland and throughout the island.

The financial arrangements applicable to the body are set out in Part 7 of Annex 2 to the Agreement² establishing Implementation Bodies. The statement of accounts is to be in a form directed by DfC and DCHG, with the approval of the Finance Departments, as provided for in the body's Financial Memorandum, and the Annual Report and Accounts Guidance provided by the Department of Finance (DoF) and the Department of Public Expenditure and Reform (DPER).

Business Review

A review of the Ulster-Scots Agency's activities is given within its Annual Report for the year ended 31 December 2017. The financial results of the Ulster-Scots Agency are set out in detail on page 39. The surplus for the period was £172,921 (€197,238). In 2016 the deficit for the period was £114,203 (€139,359).

Property, Plant and Equipment

Details of the movement of tangible assets are set out in note 8.1 to the accounts. During the year the main expenditure on tangible assets was in relation to the implementation of some furniture and office equipment in the Agency's office.

Intangible Assets

Details of the movement of intangible assets are set out in note 8.2 to the accounts. There was no new expenditure during the year.

Important Events Occurring After the Year End

There have been no significant events since the year-end which would affect these accounts.

Charitable Donations

The Ulster-Scots Agency made no charitable donations during the year ended 31 December 2017.

Research & Development

The Ulster-Scots Agency made no payments for research and development during the year ended 31 December 2017.

Future Developments

The senior management team expect that the development of the Agency's activities will continue in accordance with the Business Plan.

¹ Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG) previously known as Department of Arts, Heritage, Regional, Rural and Gaeltacht Affairs (DAHRRGA) effective 26 July 2017.

² Agreement of 8th March 1999 between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ireland establishing Implementation Bodies.

RÉAMHRÁ LEIS NA CUNTAIS

Faisnéis Chúlra

Is cuid den Fhoras Teanga í Gníomhaireacht na hUltaise, comhlacht forfheidhmithe Thuaidh/Theas atá faoi choimirce na Roinne Pobal (RP) i dTuaisceart Éireann agus na Roinne Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta (RCOG) i bPoblacht na hÉireann¹. Cuireadh an Foras Teanga ar bun ar an 2 Nollaig 1999 faoin Ordú um Chomhoibriú Thuaidh/Theas (Comhlachtaí Forfheidhmithe) (Tuaisceart Éireann) 1999 agus faoin Acht um Chomhaontú na Breataine-na hÉireann 1999. Is é an chuid eile den Fhoras Teanga Foras na Gaeilge, a bhfuil an fhreagracht acu as Forbairt na Gaeilge. Tá bord ar leith ag an dá ghníomhaireacht seo arb ionann a mbaill le chéile agus bord an Fhorais Teanga Thuaidh/Theas agus ullmhaíonn an dá ghníomhaireacht ráitis airgeadais.

Is iad na feidhmeanna atá ag Gníomhaireacht na hUltaise ná eolas níos fearr faoin Ultais agus úsáid na hUltaise agus saincheisteanna cultúrtha Ultach-Albanacha a chur chun cinn, laistigh de Thuaisceart Éireann agus ar fud an oileáin.

Tá na socruithe airgeadais atá infheidhme i leith an Fhorais Teanga leagtha amach i Mír 7 d'Iarscríbhinn 2 den Chaomhaontú² lena mbunaítear comhlachtaí forfheidhmithe. Tá an ráiteas cuntais le bheith i bhfoirm atá teoraithe ag an RC agus an RCOG, le ceadú na Ranna Airgeadais, mar a fhoráiltear i Meamram Airgeadais an Fhorais Teanga, agus sa Treoir don Tuarascáil Bhliantúil agus na Cuntais Bhliantúla arna soláthar ag an Roinn Airgeadais (RA) agus an Roinn Caiteachais Phoiblí agus Athchóirithe (RCPA).

Forléargas ar Ghnó

Tugtar forléargas ar ghníomhaíochtaí Gníomhaireacht na hUltaise ina Tuarascáil Bhliantúil don bhliain dar críoch an 31 Nollaig 2017. Tá torthaí airgeadais Gníomhaireacht na hUltaise leagtha amach go mionchruinn ar leathanach 39. Ba é barrachas na tréimhse ná £172,921 (€197,238). Ba é easnamh na tréimhse don bhliain 2016 ná £114,203 (€139,359).

Réadmhaoin, Gléasra agus Trealamh

Tugtar forléargas ar shócmhainní inláimhsithe i nóta 8.1 a ghabhann leis na cuntais. Le linn na bliana bhain an príomhchaiteachas ar shócmhainní inláimhsithe ar thoscán agus trealamh oifige a chur in oifig na Gníomhaireachta.

Sócmhainní doláimhsithe

Tugtar forléargas ar shócmhainní doláimhsithe i nóta 8.2 a ghabhann leis na cuntais. Ní raibh aon nuachaiteachas le linn na bliana.

Teagmhais thábhachtacha a tharla tar éis Dheireadh na Bliana

Níor tharla aon ní suntasach tar éis dheireadh na bliana a dhéanfaidh difear do na cuntais seo.

Deonacháin Charthanúla

Ní dhearna Gníomhaireacht na hUltaise aon deonacháin charthanúlale linn na bliana dar críoch an 31 Nollaig 2017.

Taighde & Forbairt

Ní dhearna Gníomhaireacht na hUltaise íocaíochtaí le haghaidh taighde agus forbartha le linn na bliana dar críoch 31 Nollaig 2017.

Forbairtí sa Todhchaí

Tá lucht na hardbhainistíochta ag súil go leanfaidh ar fhorbairt ghníomhaíochtaí na Gníomhaireachta de réir an Phlean Gnó.

¹ An Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta (RCOG), an Roinn Ealaíon, Oidhreachta, Gnóthaí Réigiúnacha, Tuaithe agus Gaeltachta (REOGRG) mar b'aithen air, i bhfeidhm ó 26 Iúil 2017.

²An Comhaontú ar an 8 Márta 1999 idir Rialtas Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann agus Rialtas na hÉireann faoinar bunaíodh na Comhlachtaí Forfheidhmithe.

Board Members

The functions of the Agency are exercised by the Board. The following served as Board members during 2017:-

Mr Keith Gamble (Chairperson)
Mr Frederick Kettle
Ms Ida Fisher
Mr Iain Carlisle
Ms Val O'Kelly
Ms Julie Andrews
Mr Allen McAdam
Mr David McNarry

The Audit and Risk Committee comprised the following members during 2017:-

Mr Ray Dolan (Co-Opted Member from *Safefood*)
Ms Patricia McCaffrey (Co-Opted Member from *Waterways Ireland*)
Ms Val O'Kelly
Ms Julie Andrews (Chairperson)
Mr Allen McAdam

Statement of Board Members responsibilities

The role of the Board is to provide leadership, vision, continuity of purpose and accountability to the public.

The Agency's board members are required to:

- Contribute to decision-making and to share responsibility for those decisions;
- Attend board meetings on a regular basis and to be well prepared by reading relevant papers in advance;
- Attend training events and keep up-to-date with subjects relevant to the work of the organisation;
- Contribute to the work of board committees;
- Act at all times with propriety, declaring any interests that may conflict with their responsibilities as a board member.

Disabled Employees

The Ulster-Scots Agency updated its Equality Scheme in 2013 and it includes provision for disabled employees.

Employee Involvement

Throughout the year employees were kept involved in the full workings and plans of the Agency through formal and informal meetings, courses and briefings. Staff were consulted at all times as new procedures and policies were developed and they had an opportunity to contribute or comment.

Payment to Suppliers

The Ulster-Scots Agency is committed to the prompt payment of bills for goods and services received in accordance with the UK Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998, as amended and supplemented by the Late Payment of Commercial Debts Regulations 2002, and the Irish Late Payments in Commercial Transactions Regulations 2002. Unless otherwise stated in the contract, payment is due within 30 days of the receipt of the goods or services, or presentation of a valid invoice or similar demand, whichever is later. Regular reviews were conducted to measure how promptly the Agency paid its bills and found that 99% of bills were paid within this standard. The Agency also paid 100% of payments for grant claims within 15 days.

The Agency recognizes the NI Executive's commitment to pay suppliers quickly (10 Day Prompt Payment Commitment) and has been applying this as much as possible since January 2014 in respect of supplier invoices. It was found that 89% of supplier payments are paid within this standard. The Agency also intends to work towards payment within 10 days for all grant claims following approval by the Grants Team, it was found that 100% of payments for grants claims were made within 10 working days.

Comhaltaí Boird

An bord a chuireann feidhmeanna na gníomhaireachta i gcrích. D'fhóin na daoine seo a leanas mar chomhaltaí boird le linn na bliana 2017:

An tUasal Keith Gamble (Cathaoirleach)
An tUasal Frederick Kettle
An tUasal Ida Fisher
An tUasal Iain Carlisle
An tUasal Val O'Kelly
An tUasal Julie Andrews
An tUasal Allen McAdam
An tUasal David McNarry

Bhí na comhaltaí seo a leanas ar an gCoiste Iniúchta agus Riosca le linn na bliana 2017:

An tUasal Ray Dolan (comhalta comhthofa ó Safefood)
An tUasal Patricia McCaffrey (comhalta comhthofa ó Uiscebhealaí Éireann)
An tUasal Val O'Kelly
An tUasal Hilary Singleton
An tUasal Allen McAdam

Ráiteas i leith freagrachtaí comhaltaí boird

Is é ról an bhoird ceannasaíocht, fíis agus leanúnachas cuspóra agus freagracht don phobal a chur ar fáil.

Ceanglaítear ar na comhaltaí boird:

- Páirt a ghlacadh sa chinnteoireacht agus an fhreagracht a roinnt as na cinntí sin;
- Freastal ar chruinnithe boird ar bhonn rialta agus a bheith ullmhaithe go maith trí pháipéir ábhartha a léamh roimh ré;
- Freastal ar ócáidí oiliúna agus coinneáil suas chun dáta mar gheall ar ábhair a bhaineann le hobair na heagraíochta;
- Cur le hobair na gcoistí boird;
- Feidhmiú i gcónaí mar is cóir, agus aon choimhlint leasa a d'fhéadfadh teacht salach ar a bhfreagrachtaí mar bhaill boird a nochtadh.

Fostaithe faoi Mhíchumas

Nuashonraigh Gníomhaireacht na hUltaise a Scéim Comhionannais in 2013 agus áirítear inti foráil d'fhostaithe faoi mhíchumas.

Rannpháirtíocht Fostaithe

I rith na bliana coinníodh na fostaithe páirteach in oibriúcháin agus pleananna iomlána na gníomhaireachta trí chruinnithe foirmiúla agus neamhfhoirmiúla, cúrsaí agus cruinnithe faisnéise. Rinneadh comhairliúchán le baill foirne i gcónaí de réir mar a forbraíodh nósanna imeachta agus polasaithe agus bhí deis acu cur leo nó tráchttaireacht a dhéanamh.

Íocaíocht le Soláthraithe

Tá Gníomhaireacht na hUltaise tiomanta d'íoc pras billí le haghaidh earraí agus seirbhísí a fhaightear, de réir an *Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998*, de chuid na Ríochta Aontaithe, mar atá leasaithe agus forlíonta ag *Late Payment of Commercial Debts Regulations 2002*, agus Rialacháin um Íoc Déanach in Idirbhearta Tráchtála 2002 de chuid na hÉireann. Mura ndeirtear a mhalairt sa chonradh, bíonn íocaíocht dlite laistigh de 30 lá ón am a bhfaightear na hearraí nó na seirbhísí, nó ón am a gcuirtear sonrasc nó éileamh bailí den sórt céanna i láthair, cibé acu is déanaí. Rinneadh athbhreithnithe rialta lena thomhas cé chomh pras a d'íoc an ghníomhaireacht a billí agus fuarthas amach go raibh 99% de bhíllí íoctha laistigh den chaighdeán seo. D'íoc an ghníomhaireacht chomh maith 100% d'éilimh dheontais laistigh de 15 lá.

Aithníonn an ghníomhaireacht tiomantas Fheidhmeannas TÉ soláthraithe a íoc go pras (tiomantas i leith íocaíocht phras 10 lá) agus tá siad á chur seo i bhfeidhm an oiread agus is féidir ó Eanáir 2014 i leith maidir le sonraisc soláthraithe. Fuarthas amach gur íocadh 89% d'íocaíochtaí soláthraithe laistigh den chaighdeán seo. Tá sé ar intinn ag an nGníomhaireacht chomh maith oibriú i dtreo íocaíocht laistigh de 10 lá do gach éileamh ar dheontas tar éis a fhaofa ag an bhfoireann deontas. Fuarthas amach go ndearnadh 100% d'íocaíochtaí laistigh de 10 lá oibre.

Health and Safety Policy

The Ulster-Scots Agency has a Health and Safety policy.

The Ulster-Scots Agency prepared a circular to provide guidance for all staff in connection with the evacuation procedures and security arrangements for all premises occupied by the body. This information has been provided to each individual member of staff and instructions are posted in prominent positions in the Belfast and Raphoe buildings.

Equality Policy

The Ulster-Scots Agency prepared an Equality Policy in compliance with the requirements of Section 75 of the Northern Ireland Act 1998 which was approved by the North/South Ministerial Council in June 2002 and by the Equality Commission in November 2002. The Ulster-Scots Agency prepared an updated scheme for the Body in late 2012 and this was ratified by the Equality Commission Board on 13 December 2013. The scheme has been updated and reviewed internally during 2017 but as it is a Language Body Policy and not solely an Agency Policy, the full policy cannot be submitted to Board for approval until Foras Na Gaeilge have also updated, this is due in early 2018.

Details of company directorships/register of interests

A register of interests is held by the Agency and may be viewed by contacting the Ulster-Scots Agency's office. Contact details are available on the Agency's website.

Ian Crozier
Chief Executive

6/12/2018
Date

Beartas Sláinte agus Sábháilteachta

Tá Beartas Sláinte agus Sábháilteachta ag Gníomhaireacht na hUltaise.

D'ullmhaigh Gníomhaireacht na hUltaise cioclán chun treoir a thabhairt don fhoireann go léir maidir le gnásanna aslonnaithe agus socruithe slándála le haghaidh gach áitribh ina bhfuil an comhlacht. Cuireadh an fhaisnéis seo ar fáil do gach ball foirne agus tá treoracha crochta in airde in áiteanna feiceálacha sna foirgnimh i mBéal Feirste agus in Ráth Bhoth.

Beartas Combhionannais

D'ullmhaigh an Gníomhaireacht scéim combhionannais de réir riachtanais Alt 75 den Northern Ireland Act 1998 a cheadaigh an Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas i mí an Mheithimh 2002 agus a cheadaigh an Coimisiún Combhionannais i mí na Samhna 2002. D'ullmhaigh Gníomhaireacht na hUltaise scéim nuashonraithe don Fhoras Teanga i ndeireadh 2012 agus dhaingnigh Bord an Choimisiúin Combhionannais seo ar an 13 Nollaig 2013. Rinneadh nuashonrú agus athbhreithniú inmheánach ar an scéim seo le linn na bliana 2017 ach toisc gur polasaí de chuid an Fhorais Teanga é seachas polasaí na Gníomhaireachta amháin, ní féidir an polasaí iomlán a chur faoi bhráid an Bhoird le faomhadh a fháil go dtí go ndéanfaidh Foras na Gaeilge nuashonrú air. Tá seo le tarlú go luath sa bhliain 2018.

Sonraí stiúrtóireachtaí an chomhlachtaí/clár leasa

Tá clár leasa á choinneáil ag an ngníomhaireacht agus is féidir breathnú air ach teagmháil a dhéanamh le hoifig na Gníomhaireachta Ultaise. Tá sonraí teagmhála ar fáil ar shuíomh gréasáin na gníomhaireachta.

Ian Crozier
Príomhfheidhmeannach

6/12/2018
Dáta

STATEMENT OF RESPONSIBILITIES

Ulster-Scots Agency Responsibilities

The Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage, and the Gaeltacht (DCHG) have directed the Language Body to prepare a statement of accounts for each year ended 31 December in the form and on the basis set out in the accounts direction at the appendix to these financial statements. The accounts are prepared on an accruals basis and must give a true and fair view of the Ulster-Scots Agency's state of affairs at the year end and of its income and expenditure, changes in equity, and cash flows for the calendar year.

In preparing the accounts the Body is required to:

- Observe the accounts direction issued by the Sponsor Departments, including the relevant accounting and disclosure requirements, and apply suitable accounting policies on a consistent basis;
- Make judgements and estimates on a reasonable basis;
- State whether applicable accounting standards have been followed and disclose and explain any material departures in the financial statements;
- Prepare the financial statements on the going concern basis, unless it is inappropriate to presume that the Agency will continue in operation.

The Language Body requires the Ulster-Scots Agency to keep proper accounts and financial records and to prepare a statement of accounts in respect of each year.

Accountable Person's Responsibilities

The Chief Executive's responsibilities as the Accountable Person for the Ulster-Scots Agency, including responsibility for the propriety and regularity of the public finances and for the keeping of proper records, are set out in the Financial Memorandum of the Ulster-Scots Agency.

Ian Crozier
Chief Executive

6/12/2018
Date

RÁITEAS I LEITH FREAGRACHTAÍ

Freagrachtaí Ghníomhaireacht na hUltaise

Tá an Roinn Pobal (RP) agus an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta (RCOG) tar éis treoir a thabhairt don Fhoras Teanga ráiteas cuntas a ullmhú i leith gach bliain dar críoch an 31 Nollaig san fhoirm agus ar an mbonn atá leagtha amach san iarscríbhinn leis na ráitis airgeadais seo. Ullmhaítear na cuntais ar bhonn fabhrúithe agus caithfidh siad léargas fírinneach cóir a thabhairt ar staid chúrsaí Ghníomhaireacht na hUltaise ag deireadh na bliana agus ar a hioncam agus a caiteachas, a gnóthachain agus a cailteanais aitheanta, agus sreabhadh airgid don bhliain féilire.

Agus na cuntais á n-ullmhú aige, ceanglaítear ar an bhForas Teanga:

- An treoir do na cuntais arna heisiúint ag an Roinn Pobal (RP) agus an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta (RCOG), lena n-áirítear na ceanglais ábhartha maidir le cuntasáocht agus nochtadh agus beartais chuntasáochta iomchuí ar bhonn comhsheasmhach a leanúint;
- Breithiúnais agus meastacháin a dhéanamh ar bhonn réasúnach;
- A dhearbhu cé acu comhlíonadh nó nár comhlíonadh na caighdeáin chuntasáochta is infheidhme agus aon difríocht ábhartha sna cuntais a nochtadh agus a mhíniú;
- Na cuntais a ullmhú ar bhonn gnóthais leantaigh, ach amháin i gcás nach cuí a thiomhdiú go leanfaidh an ghníomhaireacht de bheith ag feidhmiú.

Ceanglaíonn an Foras Teanga ar Ghníomhaireacht na hUltaise leabhair chuntais agus taifid airgeadais chearta a choinneáil agus ráiteas cuntas a ullmhú i leith gach bliana.

Freagrachtaí an Duine Chuntasáigh

Tá freagrachtaí an Phríomhfheidhmeannaigh mar Dhuine Cuntasach do Ghníomhaireacht na hUltaise, lena n-áirítear freagracht as cuibheas agus rialtacht an airgeadais phoiblí agus as taifid chearta a choimeád, tá siad leagtha amach i Meamram Airgeadais Ghníomhaireacht na hUltaise.

Ian Crozier
Príomhfheidhmeannach

6/12/2018
Dáta

STATEMENT ON THE SYSTEM OF INTERNAL CONTROL

1 Scope of Responsibility

As Accountable Person, I have responsibility for maintaining a sound system of internal control that supports the achievement of the Ulster-Scots Agency's policies, aims and objectives, whilst safeguarding the public funds and assets for which I am personally responsible, in accordance with the responsibilities assigned to me in Managing Public Money Northern Ireland and Public Financial Procedures.

As the Ulster-Scots Agency's Chief Executive I am directly responsible to the respective Ministers North and South and their Departments, for the Agency's performance and operations. The Ministers determine the policy framework under which the Ulster-Scots Agency operates and the scope of its activities. The Ministers also determine the resources to be made available to the Agency and approve the Corporate and Business Plans.

Through Working Group meetings, I consult with Departments on the handling of operational matters that could give rise to significant public or parliamentary concern, including the nature, scale and likelihood of risks.

The Accounting Officer of DfC has designated me by letter, in a form approved by the Department of Finance (DoF) and the Department of Public Expenditure and Reform (DPER), as the Accounting Officer for the Agency. This letter and the North/South Language Body Financial Memorandum define my role and responsibilities and our relationship.

2 The Purpose of the System of Internal Control

The system of internal control is designed to manage risk to a reasonable level rather than to eliminate all risk of failure to achieve policies, aims and objectives. It can, therefore, only provide reasonable assurance and not absolute assurance of effectiveness.

The system of internal control is based on an ongoing process designed to identify and prioritise the risks to the achievement of the Agency's policies, aims and objectives; to evaluate the likelihood of those risks being realised and the impact should they be realised; and to manage them efficiently, effectively and economically. The system of internal control has been further developed in the Agency for the year ended 31 December 2017 and up to the date of approval of the annual report and accounts, and accords with the Finance Departments' guidance.

3 Capacity to Handle Risk

The Agency Board provides strategic direction and leadership to the organisation within the parameters of policy set by, and in consultation with, the North South Ministerial Council. The Executive Team has responsibility for the day to day management of operations, staff and budgets to ensure that the business targets set by the Board are progressed on a timely basis. The Board's primary function is, therefore, to set the corporate business agenda and ensure that the organisation delivers in terms of its strategic goals. The Board reviews performance against targets including any consequent corrective actions, risk implications and contingency measures.

The identification and impact of risk is incorporated into the corporate planning and decision making processes of the Agency. Consequently the Agency ensures that there are procedures in place for verifying that internal control and aspects of risk management are regularly reviewed and reported on and are supplemented by detailed best practice guidelines on whistle-blowing and fraud management policies among others.

The Agency's Audit and Risk Committee receives regular reports concerning internal control and steps are taken to manage risks in significant areas of business and to monitor progress on key projects and targets. The Committee is authorised by the Board to investigate any activity within the scope of its terms of reference. The main objective is to contribute independently to the Board's overall process for ensuring that an effective internal control system is maintained.

The Audit and Risk Committee has lead responsibility for the periodic review of the risk framework and other records of risk. Management of risk categories has been allocated appropriately within the organisation. Any revision to the framework is discussed within the Audit and Risk Committee and recommended to the Board.

The Audit and Risk Committee also agrees the internal audit work schedule and all internal audit reports are reviewed by the Committee. Finally, the Audit and Risk Committee reviews the final reports and accounts and the ensuing report to those charged with governance. The Audit and Risk Committee met on 4 occasions in 2017.

RÁITEAS MAIDIR LE RIALÚ INMHEÁNACH

1 Cuimsiú Freagrachta

Mar Dhuine Cuntasach, tá freagracht orm córas rialaithe inmheánaigh fóna a choimeád, a thacaíonn le cur i bhfeidhm pholasaithe, aidhmeanna agus spriocanna Gníomhaireacht na hUltaise, agus san am chéanna cumhdach a dhéanamh ar na cistí agus na sócmhainní poiblí atá faoi mo chúram go pearsanta de réir na bhfreagrachtaí atá leagtha orm in Managing Public Money Northern Ireland agus in Public Financial Procedures.

Mar Phríomhfheidhmeannach Gníomhaireacht na hUltaise táim freagrach go díreach do na hairí sa Tuisceart agus sa Deisceart faoi seach agus dá ranna, i gcomhair fheidhmíocht agus oibriúchán na gníomhaireachta. Socraíonn na hairí an creat polasaí faoina n-oibríonn Gníomhaireacht na hUltaise agus socraíonn siad cuimsiú a cuid gníomhaíochtaí. Socraíonn na hairí chomh maith an acmhainn a bheidh ar fáil don ghníomhaireacht agus údaraíonn siad na pleananna corparáideacha agus gnó.

Trí chruinnithe grúpa oibre téim i gcomhairle leis na ranna maidir le láimhseáil ábhair fheidhmiúcháin a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis le buaireamh suntasach poiblí nó parlaiminte, ar a n-áirítear cineál, scála agus dóchúlacht rioscaí.

D'ainmnigh Oifigeach Cuntasach na RP mé i litir, i bhfoirm a d'údaraigh an Roinn Airgeadais agus an Roinn Caiteachais Phoiblí agus Athchóirithe, mar Oifigeach Cuntasach don ghníomhaireacht. Tá mo ról agus mo fhreagracht agus ár gcaidreamh sainmhínithe sa litir seo agus i Meamram Airgeadais an Fhorais Teanga Thuaidh/Theas.

2 Cuspóir an Chórais Rialaithe Inmheánaigh

Tá an córas rialaithe inmheánaigh ceaptha chun riosca a bhainistiú go leibhéal réasúnta seachas chun gach riosca teipe ar bheartais, aidhmeanna agus cuspóirí a chur ar ceal. Dá bhrí sin, ní féidir leis ach urrús réasúnta seachas urrús absalóideach éifeachtachta a chur ar fáil.

Tá an córas rialaithe inmheánaigh bunaithe ar phróiseas leanúnach atá ceaptha leis na rioscaí maidir le cur i bhfeidhm bheartais, aidhmeanna agus chuspóirí na gníomhaireachta a aithint agus a chur in ord tosaíochta, chun an dóchúlacht go réadóidh na rioscaí sin agus an tionchar a bheadh ann dá réadófaí iad a mheasúnú, agus chun iad a bhainistiú go héifeachtúil, go héifeachtach agus go barainneach. Tá tuilleadh forbartha déanta ar an chóras rialaithe inmheánaigh sa ghníomhaireacht don bhliain dar críoch an 31 Nollaig 2017 agus a fhad le dáta faofa na tuarascála bliantúla agus na gcuntas, agus tá sin de réir threoir na Rann Airgeadais.

3 An Cumas Riosca a Bhainistiú

Cuireann bord na gníomhaireachta treoir straitéiseach agus ceannasaíocht ar fáil don eagraíocht laistigh de na teorainneacha polasaí atá leagtha síos ag, agus i gcomhairle leis, an gComhairle Aireachta Thuaidh Theas. Tá an fhreagracht ar an bhfoireann feidhmiúcháin maidir le bainistiú laethúil ar chúrsaí oibriúcháin, foirne agus buiséid chun a chinntiú go bhfuil spriocanna gnó atá leagtha síos ag an mbord curtha chun cinn go tráthúil. Is é príomhfheidhm an bhoird, dá bhrí sin, an clár gnó corparáideach a shocrú agus a chinntiú go n-éiríonn leis an eagraíocht maidir lena spriocanna straitéiseacha. Déanann an bord athbhreithniú ar fheidhmíocht de réir spriocanna, ag áireamh aon bheart ceartaitheach dá dhroim sin, impleachtaí riosca agus bearta teagmhasachta.

Tá aithint agus tionchar riosca comhtháite i bpróisis phleanála agus chinnteoireachta corparáideacha na gníomhaireachta. Dá thoradh sin cinntíonn an ghníomhaireacht go bhfuil nósanna imeachta i bhfeidhm chun a dheimhniú go ndéantar athbhreithniú agus tuairisciú rialta ar rialú inmheánach agus ar ghnéithe den bhainistíocht riosca agus go bhforlontar iad le treoirlínte mionsonraithe dea-chleachtais faoi pholasaithe sceithreachta agus bainistíochta calaíse, idir eile.

Faigheann Coiste Iniúchta agus Riosca na gníomhaireachta tuarascálacha rialta maidir le rialú inmheánach agus cuirtear gníomhartha i bhfeidhm le rioscaí a bhainistiú i réimsí suntasacha gnó agus le monatóireacht dhéanamh ar dhul chun cinn maidir le príomhthionscadail agus spriocanna. Tá an coiste údaraíthe ag an mbord aon pháirtithe riachtanacha a threorú le haon gníomhaíocht laistigh de raon a théarmaí tagartha a imscrúdú. Is é an príomhchuspóir ná cur go neamhspleách le próiseas foriomlán an bhoird maidir le cinntiú go gcoimeádtar córas éifeachtach rialaithe inmheánaigh.

Ar an gCoiste Iniúchta agus Riosca atá an phríomhfhreagracht athbhreithniú tréimhsiúil a dhéanamh ar an gcreat riosca agus ar thaifid eile riosca. Tá bainistíocht ar chatagóirí riosca leithroinnte go cuí laistigh den eagraíocht. Pléitear aon leasú ar an gcreat laistigh den Choiste Iniúchta agus Riosca agus moltar é don bhord.

Comhaontaíonn an Coiste Iniúchta agus Riosca an sceideal oibre iniúchta inmheánaigh chomh maith agus déanann siad athbhreithniú ar gach tuarascáil iniúchta inmheánaigh. Mar chríoch, déanann an Coiste Iniúchta agus Riosca athbhreithniú ar na tuarascálacha agus na cuntais deiridh agus ar an tuairisc ina dhiaidh sin dóibh siúd atá freagrach as rialachas. Tháinig an Coiste Iniúchta le chéile ar 4 ócáid in 2017.

Significant internal control improvements during the year

A number of specific actions have occurred during the year which have strengthened the internal control framework and helped in the managing of the major and inherent risks:

- Continuing investment in Agency wide security and fire safety infrastructure and further embedding of physical security systems and processes;
- Continuing review of recommendations made by Internal and External Audit by means of a risk register review at Audit & Risk Committee and Board Meeting;
- Continuing review by an independent professional Internal Audit company. The Internal Audit plan is agreed in advance by the Audit & Risk Committee. During the year the Agency received an overall 'satisfactory' rating.
- Continuing investment in IT systems resilience;
- Instances of attempted fraud by spam invoicing was detected and reported as required with no cost to the Agency;
- Continuing review of policies and procedures in the Agency by both Audit & Risk Committee and Board;
- Assessment by the Audit & Risk Committee using the National Audit Office Audit and Risk Assurance Committee Effectiveness Checklist;
- Refresher training for managers and key staff on key policies has taken place; and
- The set-up of an offsite disaster recovery facility.

Significant internal control matters arising during the year

There were no significant control matters which occurred during the year.

The effectiveness of the system of internal financial control is assessed by the Board on the basis of work carried out by the senior management team within the Agency who have responsibility for the development and maintenance of the financial control framework. In conducting their review, the Board takes account of the management letter and other reports of the external auditor. The effectiveness of the system of internal financial controls was reviewed by the Board and the Board concluded that these controls were operating effectively and satisfactorily. Additionally the Board and the Audit & Risk Committee annually assess their own performance.

Factors affecting the Agency during the year

The North South Ministerial Council (NSMC) was established under the Belfast/Good Friday Agreement (1998), to develop consultation, co-operation and action within the island of Ireland. It is responsible for the Corporate Plan annual business plan and budget for all North South bodies. Due to the absence of the Northern Ireland Assembly the NSMC was not able to meet and as a result the corporate plan, business plan and budget have not been approved for 2017 and 2018. In the interim, a contingency arrangement has been put in place in Northern Ireland, whereby a grant can continue to be paid until the end of December 2018. This expenditure will be retrospectively regularised when the Plan is approved by NSMC. In Ireland, the grant has already been approved via the 'estimates' process, and no contingency arrangement is required. There is therefore no significant risk in respect of going concern.

Ian Crozier
Accountable Person

6/12/2018
Date

Feabhsuithe suntasacha a cuireadh i bhfeidhm ar an rialú inmheánach le linn na bliana.

Glacadh cúpla cinneadh ar leith le linn na bliana a chur le creat an rialaithe inmheánaigh agus a chuidigh i mbainistiú na rioscaí móra agus bunúsacha:

- Infheistiú leanúnach ar infrastuchtúr slandála agus dóiteáin ar fad na Gníomhaireachta agus anuas air sin, tuilleadh córas agus próiseas fisiciúla slandála a chur i bhfeidhm;
- Athbhreithniú leanúnach ar mholtaí a chuirtear chuig an nGníomhaireacht trí iniúchadh inmheánach agus seachtrach trí athbhreithniú ar an gclár rioscaí ag cruinnithe de chuid an Choiste Iniúchta agus Riosca agus de chuid an Bhoird;
- Comhlacht ghairmiúil neamhspleách iniúchta a earcú le hathbhreithniú inmheánach leanúnach a dhéanamh. Aontaítear plean an Iniúchta Inmheánaigh roimh ré ag an gCoiste Iniúchta agus Riosca. Le linn na bliana bhain an Gníomhaireacht rátáil ‘sásúil’ amach ar an iomlán.
- Infheistiú leanúnach ar acmhainneacht chórais Theicneolaíocht na Faisnéise;
- Aimsíodh agus rinneadh tuarascáil ar iarrachtaí calaoise trí shonraisc a chur chuig an ngníomhaireacht ar bhonn spamála ar costas ar bith don Gníomhaireacht;
- Déanann an Coiste Iniúchta agus Riosca agus an Bord athbhreithniú leanúnach ar pholasaithe agus ar phroisis na Gníomhaireachta;
- Leas a bhaint as Seicliosta Éifeachtacht Coistí Iniúchta agus Urrúis Rioscaí de chuid na hOifige Náisiúnta Iniúchta agus an Coiste Iniúchta agus Riosca i mbun measúnaithe;
- Cuireadh oiliúint athnuachana ar fáil do stiúrthóirí agus eochairbhaill foirne ar eochair-pholasaithe; agus
- Bunú áis sheachtrach athshláinaithe tubaiste.

Níthe suntasacha maidir leis an rialú inmheánach a tháinig aníos le linn na bliana

Níor tharla aon ní suntasach i dtaobh leis an rialú inmheánach le linn na bliana.

Déanann Bord na Gníomhaireachta measúnú ar éifeacht an chórais rialaithe inmheánaigh ar bhonn na hoibre a dhéanann foireann na hardbhainistíochta laistigh den Gníomhaireacht a bhfuil freagracht acu ar fhorbairt agus ar chothú an chreata rialaithe airgeadais. Agus a athbhreithniú ar bun aige, cuireann an Bord litir na bainistíochta agus tuaracálacha eile ón iniúchóir seachtrach san áireamh. Rinne an Bord athbhreithniú ar éifeacht an chórais rialuithe inmheánacha airgeadais agus mheas an Bord go raibh na rialuithe ag feidhmiú go héifeachtach agus go sásúil. Anuas air seo, déanann an Bord agus an Coiste Iniúchta agus Riosca measúnú bliantúil ar a bhfeidhmíocht féin.

Cuinsí a chuaigh i bhfeidhm ar an nGníomhaireacht le linn na bliana

Bunaíodh an Chomhairle Aireachta Thuaidh/Theas (CATT) de réir Comhaontú Bhéal Feirste/Aoine an Chéasta (1998), le comhairleoireacht, comhoibriú agus gníomhaireacht a fhorbairt ar fud oileán na hÉireann. Tá freagracht aici ar phleananna corparáideacha, pleananna bliantúla gnó agus buiséid gach foras Thuaidh/Theas. D’uireasa Thionól Thuasceart Éireann, ní raibh sé de chumas an CATT teacht le chéile agus dá bharr níl a beannacht ar phlean corparáideach, phlean gnó nó buiséid na Gníomhaireachta do na blianta 2017 agus 2018. San idirlinn, cuireadh socrúchán teagmhais i bhfeidhm i dTuasceart Éireann, ina leanfadh ar dheontas go dtí deireadh mhí na Nollag 2018. Tabharfar an caiteachas seo chun rialtacha go siarghabhálach nuair a bheidh an plean faofa ag CATT.. In Éirinn, tá an deontas seo faofa cheana tríd an bproiseas ‘meastacháin’, agus ní theastaíonn socrúchán teagmhais. Mar thoradh, níl riosca suntasach ann i leith gnóthas leantach.

Ian Crozier
Duine Cuntasach

6/12/2018
Dáta

INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
INCOME					
Revenue Grant from Departments	2	2,473,606	2,821,495	2,235,180	2,727,491
Release from Capital Grant Reserve		63,366	72,278	62,479	76,240
Other Income	3	431,867	492,605	262,544	320,371
Total Income		<u>2,968,839</u>	<u>3,386,378</u>	2,560,203	3,124,102
EXPENDITURE					
Staff Costs	4	808,826	922,580	750,094	915,307
Other Operating Costs	6	600,172	684,582	533,835	651,415
Grants	7	1,323,554	1,509,700	1,327,998	1,620,499
Depreciation	8	63,366	72,278	62,479	76,240
Total Expenditure		<u>2,795,918</u>	<u>3,189,140</u>	2,674,406	3,263,461
Surplus / (Deficit) for the period		172,921	197,238	(114,203)	(139,359)
Surplus/ (Deficit) carried forward from previous year		82,135	95,928	196,338	267,490
Currency Translation Adjustment		-	(5,684)	-	(32,203)
Amount Transferred to Reserves		<u>255,056</u>	<u>287,482</u>	82,135	95,928

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

		2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Surplus / (Deficit) for year		<u>172,921</u>	<u>197,238</u>	(114,203)	(139,359)
Experience Gain / (Loss) on pension scheme liabilities 15b		181,000	206,456	(376,000)	(458,816)
(Loss) / Gain due to currency movements	15b	(10,000)	(11,406)	(38,000)	(46,370)
Gain / (Loss) on change to assumptions	15b	85,000	96,954	(883,000)	(1,077,486)
Actuarial Gain / (Loss) on Pension Liabilities		256,000	292,004	(1,297,000)	(1,582,672)
Adjustment to Deferred Pension Funding		(256,000)	(292,004)	1,297,000	1,582,672
Total Comprehensive Income for the year		<u>172,921</u>	<u>197,238</u>	(114,203)	(139,359)

All amounts relate to continuing activities.

The notes numbered 1 to 20 form part of these financial statements

Keith Gamble
Chairperson

6/12/2018
Date

Ian Crozier
Chief Executive

6/12/2018
Date

RÁITEAS IONCAIM DON BHLIAIN DAR CRÍOCH AN 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
IONCAM					
Deontas Ioncaim ó na Ranna	2	2,473,606	2,821,495	2,235,180	2,727,491
Scaoileadh ón gCúlchiste Deontais Chaipitil		63,366	72,278	62,479	76,240
Ioncam eile	3	431,867	492,605	262,544	320,371
Ioncam iomlán		<u>2,968,839</u>	<u>3,386,378</u>	2,560,203	3,124,102
CAITEACHAS					
Costais Foirne	4	808,826	922,580	750,094	915,307
Costais Oibriúcháin Eile	6	600,172	684,582	533,835	651,415
Deontais	7	1,323,554	1,509,700	1,327,998	1,620,499
Dímheas	8	63,366	72,278	62,479	76,240
Caiteachas Iomlán		<u>2,795,918</u>	<u>3,189,140</u>	2,674,406	3,263,461
Barrachas / (Easnamh) don tréimhse		172,921	197,238	(114,203)	(139,359)
Barrachas/ (Easnamh) curtha ar aghaigh ón bhliain roimhe		82,135	95,928	196,338	267,490
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú		-	(5,684)	-	(32,203)
Méid a Aistríodh go Cúlchistí		<u>255,056</u>	<u>287,482</u>	82,135	95,928

RÁITEAS FAOI IONCAM AITHEANTA DON BHLIAIN DAR CRÍOCH 31 NOLLAIG 2017

		2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Barrachas / (Easnamh) don bhliain		<u>172,921</u>	<u>197,238</u>	(114,203)	(139,359)
Gnóthachan / (Cailteanas) ó thaithí ar dhliteanais scéime pinsin	15b	181,000	206,456	(376,000)	(458,816)
(Cailteanas) / Gnóthachan mar gheall ar ghlaiseachtaí airgeadra	15b	(10,000)	(11,406)	(38,000)	(46,370)
Gnóthachan/ (Cailteanas) ar athrú ar thoimní	15b	85,000	96,954	(883,000)	(1,077,486)
Gnóthachan / (Cailteanas) Actúireach ar Dhliteanais Phinsinon Pension Liabilities		256,000	292,004	(1,297,000)	(1,582,672)
Coigeartú ar Chistíú Pinsean Iarchurtha		(256,000)	(292,004)	1,297,000	1,582,672
Gnóthachan Iomlán Aitheanta don Bhliain		<u>172,921</u>	<u>197,238</u>	(114,203)	(139,359)

Baineann na méideanna ar fad le gníomhaíochtaí leanúnacha.

Is cuid de na ráitis airgeadais seo iad na nótaí 1 go dtí 20.

Keith Gamble 6/12/2018
Cathaoirleach Dáta

Ian Crozier 6/12/2018
Príomhfheidhmeannach Dáta

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 £	2017 €	2016 £ <i>As restated</i>	2016 € <i>As restated</i>
FIXED ASSETS					
Property, plant & equipment	8.1	87,698	98,849	152,229	177,795
Intangible Assets	8.2	5,287	5,959	7,049	8,234
Heritage Assets	8.3	29,597	33,360	24,809	28,976
		122,582	138,168	184,087	215,005
CURRENT ASSETS					
Receivables due within one year	9	250,846	282,737	270,522	315,956
Cash and cash equivalents	12.2	204,797	230,835	106,927	124,884
		455,643	513,572	377,449	440,840
CURRENT LIABILITIES (Amounts falling due within one year)					
Payables	10	(200,587)	(226,089)	(295,314)	(344,912)
Net Current Assets / (Liabilities)		255,056	287,483	82,135	95,928
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES BEFORE PENSIONS					
		377,638	425,651	266,222	310,933
Pension Liabilities	15b	(3,295,000)	(3,713,933)	(3,289,000)	(3,841,391)
Deferred Pension Funding	15b	3,295,000	3,713,933	3,289,000	3,841,391
TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES		377,638	425,651	266,222	310,933
CAPITAL AND RESERVES					
Income and Expenditure Account Reserve		255,056	287,483	82,135	95,928
Capital Grant Reserve		122,582	138,168	184,087	215,005
		377,638	425,651	266,222	310,933

All amounts relate to continuing activities.

The notes numbered 1 to 20 form part of these financial statements.

Keith Gamble
Chairperson

6/12/2018
Date

Ian Crozier
Chief Executive

6/12/2018
Date

CLÁR COMHARDAITHE AMHAIL AN 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
SÓCMHAINNÍ SEASTA					
Sócmhainní Inláimhsithe	8.1	87,698	98,849	152,229	177,795
Sócmhainní Doláimhsithe	8.2	5,287	5,959	7,049	8,234
Sócmhainní Oidhreachta	8.3	29,597	33,360	24,809	28,976
		122,582	138,168	184,087	215,005
SÓCMHAINNÍ REATHA					
Féichiúnaithe iníoctha laistigh de bhliain amháin	9	250,846	282,737	270,522	315,956
Airgead sa bhanc agus ar láimh	12.2	204,797	230,835	106,927	124,884
		455,643	513,572	377,449	440,840
DLITEANAIS REATHA (Suimeanna Dlíte Laistigh de Bhliain Amháin)					
Creidiúnaithe	10	(200,587)	(226,089)	(295,314)	(344,912)
Glan-Sócmhainní (Dlíteanais) Reatha		255,056	287,483	82,135	95,928
SÓCMHAINNÍ IOMLÁNA LÚIDE DLITEANAIS REATHA ROIMH PHINSIN					
		377,638	425,651	266,222	310,933
Dlíteanais Phinsin	15b	(3,295,000)	(3,713,933)	(3,289,000)	(3,841,391)
Maoiniú Pinsin Iarchurtha	15b	3,295,000	3,713,933	3,289,000	3,841,391
SÓCMHAINNÍ IOMLÁNA LÚIDE DLITEANAIS REATHA					
		377,638	425,651	266,222	310,933
CAIPITEAL AGUS CÚLCHISTÍ					
Cúlchiste Ioncaim agus Caiteachais		255,056	287,483	82,135	95,928
Cúlchiste Deontais Caipitil		122,582	138,168	184,087	215,005
		377,638	425,651	266,222	310,933

Baineann na méideanna ar fad le gníomhaíochtaí leanúnacha.

Is cuid de na ráitis airgeadais seo iad na nótaí 1 go dtí 20.

Keith Gamble

Cathaoirleach

6/12/2018

Dáta

Ian Crozier

Príomhfheidhmeannach

6/12/2018

Dáta

STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2017

	Notes	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
NET CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES	11	114,428	124,837	(358,845)	(509,680)
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES:					
Payments to acquire property, plant and equipment	8	(18,422)	(21,012)	(125,328)	(152,932)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES:		-	-	-	-
NET CASH IN/(OUT)FLOW BEFORE FINANCING		<u>96,006</u>	<u>103,825</u>	<u>(484,173)</u>	<u>(662,612)</u>
FINANCING					
Capital Grant Received	2	1,864	2,126	125,328	152,932
NET CASH IN/(OUT)FLOW FROM FINANCING		<u>1,864</u>	<u>2,126</u>	<u>125,328</u>	<u>152,932</u>
INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		<u>97,870</u>	<u>105,951</u>	<u>(358,845)</u>	<u>(509,680)</u>

Keith Gamble
Chairperson

6/12/2018
Date

Ian Crozier
Chief Executive

6/12/2018
Date

RÁITEAS SREABHAIDH AIRGID DON BHLIAIN DAR CRÍOCH AN 31 NOLLAIG 2017

	Nótaí	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
GLAN-INSREABADH AIRGID Ó GHNÍOMHAÍOCHTAÍ OIBRIÚCHÁIN	11	114,428	124,837	(358,845)	(509,680)
SREABADH AIRGID Ó GHNÍOMHAÍOCHTAÍ INFHEISTÍOCHTA					
Íocaíochtaí le sócmhainní seasta a fháil	8	(18,422)	(21,012)	(125,328)	(152,932)
SREABADH AIRGID Ó GHNÍOMHAÍOCHTAÍ MAOINITE:		-	-	-	-
IN(EIS)SREABHADH AIRGID GLAN ROIMH MHAOINIÚ		96,006	103,825	(484,173)	(662,612)
MAOINIÚ					
Deontas Caipitil a Fuarthas	2	1,864	2,126	125,328	152,932
IN(EIS)SREABHADH AIRGID GLAN ROIMH MHAOINIÚ		1,864	2,126	125,328	152,932
MÉADÚ/(LAGHDÚ) IN AIRGEAD AGUS CÓIBHÉISÍ AIRGID		97,870	105,951	(358,845)	(509,680)

Keith Gamble
Cathaoirleach

6/12/2018
Dáta

Ian Crozier
Príomhfheidhmeannach

6/12/2018
Dáta

STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY AS AT 31 DECEMBER 2017

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT RESERVE

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Balance at 1 January 17	82,135	95,928	196,338	267,490
Currency Translation Adjustment		(5,684)		(32,203)
Surplus/(Deficit)	<u>172,921</u>	<u>197,239</u>	(114,203)	(139,359)
Balance at 31 December 17	<u>255,056</u>	<u>287,483</u>	82,135	95,928

CAPITAL GRANT RESERVE

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Balance at 1 January 17	184,087	215,005	142,020	193,487
Capital funding Receivable	1,864	2,126	125,328	152,932
Disposals – Net Book Value	(3)	(3)	(20,782)	(25,359)
Less amount released to Income Statement	<u>(63,366)</u>	<u>(72,278)</u>	(62,479)	76,240)
	122,582	144,850	184,087	244,820
Currency Translation Adjustment	-	(6,682)	-	(29,815)
Balance at 31 December 17	<u>122,582</u>	<u>138,168</u>	184,087	215,005

RÁITEAS AR ATHRUITHE I gCAIPITEAL GNÁTHSCAIREANNA AMHAIL 31 NOLLAIG 2017**CÚLCHISTE IONCAIM AGUS CAITEACHAIS**

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Iarmhéid ar 1 Eanáir 17	82,135	95,928	196,338	267,490
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú		(5,684)		(32,203)
Barrachas/(Easnamh)	172,921	197,239	(114,203)	(139,359)
Iarmhéid at 31 Nollaig 17	<u>255,056</u>	<u>287,483</u>	82,135	95,928

CÚLCHISTE DEONTAIS CAIPITIL

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Iarmhéid ar 1 Eanáir 17	184,087	215,005	142,020	193,487
Deontas Caipitil a Fuarthas	1,864	2,126	125,328	152,932
Diúscairtí – Glanluach de réir na Leabhar	(3)	(3)	(20,782)	(25,359)
Lúide an méid scaoilte le Ráiteas Ioncaim	(63,366)	(72,278)	(62,479)	76,240
	122,582	144,850	184,087	244,820
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú	-	(6,682)	-	(29,815)
Iarmhéid at 31 Nollaig 17	<u>122,582</u>	<u>138,168</u>	184,087	215,005

NOTES TO THE ACCOUNTS

1 ACCOUNTING POLICIES

The principal accounting policies which have been adopted in the preparation of the accounts are as follows:-

1.1 Accounting Convention

In accordance with the North South Implementation Bodies Annual Report and Accounts Guidance issued by the Department of Finance (DoF) and the Department of Public Expenditure and Reform (DPER) in June 2017, the financial statements have been prepared in accordance with applicable UK accounting standards, including Financial Reporting Standard 102 'FRS 102'. The accounts have been prepared in accordance with the historical cost convention. The accounts comply with the accounting and disclosure requirements issued by DFP and DPER. As described in more detail in note 8.3 the Agency reclassified certain assets as Heritage Assets in 2017. The 2016 Statement of Financial Position has accordingly been restated. "There is no impact on the surplus for 2016."

This is the first year in which the financial statements have been prepared under FRS 102 – the date of transition to FRS 102 is 1 January 2016. The transition to FRS 102 has not affected its reported financial position or financial performance. Please see note 20 for further detail.

1.2 Fixed Assets

Tangible Assets

Tangible assets are capitalised at acquisition value to the Agency. Depreciation is calculated to write off the cost of tangible assets within their useful lives. Depreciation is charged in full on assets in the year of acquisition and no depreciation is charged in year of disposal, using the straight-line method. The rates applicable are:-

Office Equipment	20%
Fixtures & Fittings	10%
Computer Equipment	33.33%
Musical Instruments	20%
Motor Vehicles	20%
Visitor Centre Equipment	33.33%

A Tangible Asset is any asset intended for use on a continuing basis with an expected life of more than one year and a purchase value in excess of £330 (€500).

Intangible assets

Intangible assets are measured at cost less accumulated amortisation and any accumulated impairment losses. Intangible assets are recognised with a purchase value in excess of £330 (€500).

Amortisation is charges so as to allocate the cost of intangibles less their residual values over their estimated useful lives, using the straight-line method. The intangible assets are amortised using the following rates:

Trademarks	20%
------------	-----

Heritage Assets

Heritage assets are capitalised at acquisition value to the Agency. They are treated as non-depreciable items.

The heritage assets relate principally to books and items which are of a historical nature that are held and maintained principally for their contribution to knowledge and culture of Ulster-Scots. A description of the collection and their management is given in note 8.

NÓTAÍ LEIS NA CUNTAIS

1 BEARTAIS CHUNTASAÍOCHTA

Is iad seo a leanas na príomhbheartais chuntasaíochta a úsáideadh agus na cuntais á n-ullmhú:

1.1 Coinbhinsiún Cuntasaíochta

Ag teacht leis an Treoir do na Cuntais agus Tuarascála Bliantúla do Chomhlachtaí Forfheidhmithe Thuaidh/Theas, arna heisiúint ag an Roinn Pobal (RP) agus an Roinn Cultúir, Oidhreachta agus Gaeltachta (RCOG) i mí Meithimh 2017; tá na ráitis airgeadais á n-ullmhú de réir caighdeán chuntasaíochta chuí sa Ríocht Aontaithe; An caighdeán tuarascála airgeadais FS102 san áireamh. Ullmhaíodh na cuntais de réir an choinbhinsiúin costas stairiúil. Cloíonn na cuntais leis na riachtanais chuntasaíochta agus nochtaithe eisithe ag RAP agus RCPA. Mar a mínítear go mion i nóta 8.3, athchláraíodh an Ghníomhaireacht cúpla sócmhainn mar Shócmhainní Oidhreachta sa bhliain 2017. Tá an clár comhordaithe don bhliain 2016 athshonraithe dá bharr. “Níl aon tionachar aige seo ar bharrachas na bliana 2016.”

Seo an chéad bhliain inar tuarascáíodh na ráitis airgeadais de réir FRS 102. Níor chuir an t-athrú go FRS 102 isteach ar staid tuairiscithe airgeadais nó feidhmíocht airgeadais Ghníomhaireacht na hUltaise. Féach nóta 20 I gcomhair tuilleadh eolais.

1.2 Sócmhainní Seasta

Sócmhainní Inláimsithe

Tá Sócmhainní Seasta curtha isteach ag a gcostas don ghníomhaireacht. Ríomhtar dímheas chun costais sócmhainní seasta a dhíscríobh laistigh dá saolré úsáideach. Gearrtar dímheas ina iomláine ar shócmhainní sa bhliain sealbhaithe agus ní ghearrtar ar dímheas sa bhliain diúscartha, ag baint úsáide as modh an líne chothraim. Is iad seo a leanas na rátaí a úsáidtear in aghaidh na bliana:

Trealaimh Oifige	20%
Daingneáin & Feistis	10%
Trealamh Ríomhaireachta	33.33%
Uirlísí Ceoil	20%
Mótarfheicilí	20%
Trealamh Ionaid cuairteoirí	33.33%

Is Sócmhainn Sheasta aon sócmhainn leagtha amach le húsáid ar bhonn leanúnach le saolré measta níos mó ná bliain amháin agus luach ceannaigh níos mó ná £330 (€500).

Sócmhainní Doláimhsithe

Ríomhtar sócmhainní doláimhsithe ar a gcostas lúide amúchadh carntha agus aon chailteanais charntha lagaithe. Aithnítear sócmhainní doláimhsithe le luach ceannaigh othu atá níos mó ná £330 (€500).

Is amúchadh é muirir le costas na sócmhainní doláimhsithe lúide a luachanna iarmharach a dháileadh le linn a saolréanna measta, ag baint úsáide as modh an líne chothraim. Is iad seo a leanas na rátaí a úsáidtear le hamúchadh a ríomh in aghaidh na bliana:

Trádmharcanna	20%
---------------	-----

Sócmhainní Oidhreachta

Caipitlítear sócmhainní oidhreachta ar a luach sealbhaithe don Ghníomhaireacht. Caitear leo mar mhíreanna nach féidir a dhímheas.

Baineann na sócmhainní oidhreachta den chuid is mó le leabhair agus earraí a bhfuil feidhm stairiúil orthu agus a gcothaítear iad de bharr go gcuireann siad le heolas faoin Ultais agus faoi chultúr na hUltaise. Tá cur síos ar an mbailiúchán agus ar an gcaoi a mbainistítear iad ar fáil i nóta 8.

1.3 Pension Costs

The North South Ministerial Council Pension Scheme was set up on 1 April 2005. It is open to new employees and provision has been made for employees who joined the Agency before this date to pay backdated contributions from the start of their employment. The pension scheme was a final salary pension scheme up until July 2014 and since that date has changed to a career average salary pension scheme which is administered by an external administrator. Pension contributions are paid monthly by the Agency to Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG).

1.4 Value Added Tax

The Ulster-Scots Agency is not in a position to reclaim VAT. Therefore, VAT is included as expenditure and where appropriate capitalised in the value of Fixed Assets.

1.5 Currency Translation

The Ulster-Scots Agency has disclosed information on the face of the Income Statement, Statement of Financial Position and Statement of Cash Flows in both STG£ and EURO€. Amounts on the Income Statement and Statement of Cash Flows were translated at an average rate throughout the year. Assets and liabilities were translated at the closing rate. The Agency has a Euro bank account. The transactions in this account were translated to sterling at an average rate throughout the year, while the closing balance was translated at the rate ruling at the year end. This has resulted in a foreign currency loss, which has been debited to the Income Statement. The rates of exchange used are as follows:

	2017	2016
Average rate	£1 = €1.140641	£1 = €1.220256
Closing rate	£1 = €1.127142	£1 = €1.167951

1.6 Revenue

a) Grants receivable and payable

Grants payable to third parties are recognised as expenditure in the year in which the recipient carries out the activity that creates an entitlement. Revenue grants receivable are recognised in the period in which they are received.

b) Other Revenue

Other revenue is recognised on an accruals basis.

1.7 Accounting Policy - Pensions

The Ulster-Scots Agency operates a defined benefit pension scheme which is funded, annually on a 'pay as you go' basis from monies available to it, including monies provided by the Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG). Funding is also provided by way of deductions from staff salaries, which are repaid by the Ulster-Scots Agency to the Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG). Deductions are included within salaries and wages costs (Note 4).

Pension Scheme liabilities are measured on an actuarial basis using the projected unit method.

Pension costs reflect pension benefits earned by employees in the period. An amount corresponding to the pension charge is recognised as income to the extent that it is recoverable, and offset by grants received in the year to discharge pension payments. Actuarial gains or losses arising from changes in Actuarial assumptions and from experience surpluses and deficits are recognised in the Statement of Comprehensive Income for the year in which they occur and a corresponding adjustment is recognised in the amount recoverable from the Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG). Pension liabilities represent the present value of future pension payments earned by staff to date. Deferred pension funding represents the corresponding asset to be recovered in future periods from Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG).

1.8 Operating Leases

The Agency has no finance leases. Costs in relation to operating leases are charged to the Income Statement over the life of the lease. Forward liabilities are disclosed in note 13.

1.3 Costais Phinsin

Cuireadh Scéim Pinsin na Comhairle Aireachta Thuaidh Theas ar bun ar an 1 Aibreán 2005. Tá sí oscailte d'fhostaithe nua agus tá soláthar ann i gcomhair fostaithe a tháinig isteach sa ghníomhaireacht roimh an dáta seo ranníocaíochtaí siardhátaithe a íoc ó thús a gcuid fostaíochta. Ba scéim pinsin tuarastail deiridh í an scéim pinsin a fhad le hIúil 2014 agus ón dáta sin tá sí athraithe go scéim pinsin meántuarastail gairmréime atá á riar ag riarthóir seachtrach. Íocann an Gníomhaireacht ranníocaíochtaí míosúla leis an Roinn Pobal (RP) agus leis an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG).

1.4 Cáin Bhreisluacha

Ní féidir le Gníomhaireacht na hUltaise CBL a aiséileamh. Dá bhrí sin, tá CBL san áireamh mar chaiteachas agus nuair is cuí caipitlítear í faoi luach na Sócmhainní Seasta.

1.5 Aistriú Airgeadra

Tá eolas nochtaithe ag Gníomhaireacht na hUltaise sa Ráiteas Ioncaim agus Caiteachais, sa Chlár Comhardaithe agus sa Ráiteas faoi Shreabhadh Airgid in STG£ agus EURO€ araon. Rinneadh na méideanna sa Chuntas Ioncaim agus Caiteachais agus sa Ráiteas faoi Shreabhadh Airgid a aistriú ag meánráta i rith na bliana. Aistríodh sócmhainní agus dlíteanais ag an ráta druidte. Tá cuntas bainc euro ag an ngníomhaireacht. Rinneadh na hidirbhearta sa chuntas seo a aistriú go steirling ag meánráta i rith na bliana, cé gur aistríodh an t-iarmhéid deiridh ag an ráta a bhí i bhfeidhm ag deireadh na bliana. D'fhág seo go raibh cailleanas ar airgead coigríche agus cuireadh sin chun dochair sa Chuntas Ioncaim agus Caiteachais. Is iad seo a leanas na rátaí malairte a úsáidtear:

	2017	2016
Meánráta	£1 = €1.140641	£1 = €1.220256
Comhardú deiridh	£1 = €1.127142	£1 = €1.167951

1.6 Ioncam

a) Deontais infhála agus iníochta

Maidir le deontais a bhíonn iníochta le tríú páirtithe, cuirtear ina muirir iad sa Chuntas Ioncaim agus Caiteachais sa bhliain ina ndéanann an faighteoir an ghníomhaíocht a chruthaíonn an teidlíocht. Ríomhtar deontais ioncaim infhála sa tréimhse ina bhfaightear iad.

b) Ioncam Eile

Aithnítear ioncam eile ar bhonn fabhráithe.

1.7 Polasaí Cuntasaíochta - Pinsin

Feidhmíonn Gníomhaireacht na hUltaise scéim pinsin le sochar sainithe a mhaoineítear go bliantúil ar bhonn íoctar-mar-a-úsáidtear ó airgead a bhíonn ar fáil dó, lena n-áirítear airgead a chuireann an Roinn Pobal (RP) agus an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG) ar fáil. Cuirtear maoiniú ar fáil chomh maith trí asbhaintí tuarastail foirne a íocann Gníomhaireacht na hUltaise ar ais leis an Roinn Pobal (RP) agus an Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG). Áirítear na hasbhaintí sna costais tuarastal agus pá (Nóta 4).

Déantar dlíteanais na Scéime Pinsean a thomhas ar bhonn achtúireach ag baint leasa as modh na n-aonad réamh-mheasta.

Léiríonn costais pinsean sochair pinsean tuillte ag fostaithe sa tréimhse. Aithnítear suim ar chómhéad leis an muirear pinsean mar ioncam sa mhéid is go bhfuil sé in-aisghabhála agus déanann na deontais a fhaightear le linn na bliana chun íocaíochtaí pinsean a dhéanamh fritháireamh air. Aithnítear gnóthachain nó cailleanais ag éirí as toimhdí achtúireacha agus ó bharrachais agus easnaimh ó thaithí aithnithe sa Ráiteas um Ghnóthachain agus Cailleanais Iomlána Aitheanta don bhliain ina dtarlaíonn siad agus aithnítear leasú coibhéiseach sa tsuim atá in-aisghabhála ón Roinn Pobal (RP) agus ón Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG). Léiríonn na dlíteanais phinsin an luach reatha ar íocaíochtaí pinsean sa todhchaí atá tuillte go dáta ag an bhfoireann. Léiríonn maoiniú pinsin iarchurtha an tsócmhainn choibhéiseach le haisghabháil i dtréimhsí as seo amach ón Roinn Pobal (RP) agus ón Roinn Cultúir, Oidhreacht agus Gaeltachta (RCOG).

1.8 Léasanna Oibriúcháin

Níl aon léasanna airgeadais ag an nGníomhaireacht. Gearrtar cíosanna léasa oibriúcháin ar an Chuntas Ioncaim agus Caiteachais ar bhonn líne díri thar théarma an léasa. Nochtar dlíteanais sa todhchaí i nóta 13.

2 GRANT FROM THE DEPARTMENTS

	2017 DFC £	2017 DCHG £	2017 DFC €	2017 DCHG €	2017 Total £	2017 Total €	2016 Total £	2016 Total €
Revenue Grant	<u>1,768,275</u>	<u>705,331</u>	<u>2,016,967</u>	<u>804,528</u>	<u>2,473,606</u>	<u>2,821,495</u>	2,235,180	2,727,491
	1,768,275	705,331	2,016,967	804,528	2,473,606	2,821,495	2,235,180	2,727,491
Capital Grant	<u>1,398</u>	<u>466</u>	<u>1,594</u>	<u>532</u>	<u>1,864</u>	<u>2,126</u>	125,328	152,932
	<u>1,769,673</u>	<u>705,797</u>	<u>2,018,561</u>	<u>805,060</u>	<u>2,475,470</u>	<u>2,823,621</u>	2,360,508	2,880,423

The Agency was paid grants from money voted by the Northern Ireland Assembly and Dáil Éireann. NSMC, with the approval of the Finance Ministers recommend that the grants should be split on a 75:25 basis – DfC (75%) and DCHG (25%). These monies were paid from money appropriated by the Appropriation (NI) Order 1999 and by the Dáil Éireann. As set out in accounting policy 1.6 (a) revenue grants from sponsor departments are recognised when received. During 2017, the Department for Communities paid £1,769,673 (€2,018,561) to the Ulster-Scots Agency and this has been recognised as revenue in 2017. The amount paid was £14,027 (€16,000) in excess of that approved by DoF. The Ulster-Scots Agency will repay DfC the excess amount in 2018.

3 OTHER OPERATING INCOME

		2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Other Income		143,188	163,326	90,409	110,322
Net deferred funding for pensions	15c	262,000	298,848	147,000	179,378
Service Charge Income		26,679	30,431	25,135	30,671
		<u>431,867</u>	<u>492,605</u>	262,544	320,371

4 STAFF COSTS AND BOARD MEMBERS

		2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Wages & salaries		391,387	446,432	442,213	539,614
Board Costs		54,254	61,884	50,322	61,405
Social Security Costs		40,331	46,003	42,301	51,618
Staff Substitution		17,519	19,983	6,480	7,907
Temporary Staff		16,885	19,260	11,317	13,810
Pension costs	15a	288,450	329,018	197,461	240,953
Total Staff and Board Costs		<u>808,826</u>	<u>922,580</u>	750,094	915,307

The average weekly number of employees (full-time equivalent) was:

		2017	2016
Permanent Staff	Senior Management	2	3
	Corporate Services	3	3
	Operations	7	8
Agency/ temporary staff		1	-

No employees have been seconded out to other organisations in either financial year. DfC made a staff member available on temporary loan at no cost to the Agency for a short number of weeks during the latter part of the year to cover staff sickness within the Agency.

For further information regarding the pay and pension packages on the senior management team please see the Remuneration Report in the Annual Report.

5 PERFORMANCE AGAINST KEY FINANCIAL TARGETS

Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG) did not consider it appropriate to set key financial targets for the Ulster-Scots Agency for the year ended 31 December 2017.

6 OTHER OPERATING COSTS

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Travel & Subsistence	27,784	31,692	27,986	34,150
Hospitality	351	400	399	487
Training	2,819	3,216	13,389	16,338
Consultancy	-	-	7,080	8,639
Advertising/Media	214,206	244,332	202,370	246,944
Electricity	9,951	11,350	8,963	10,937
Insurance	6,836	7,798	5,184	6,326
Office Supplies	350	399	671	819
Foreign Currency (Gain)/Loss	7,573	8,638	5,145	6,278
Rent & Rates	76,392	87,136	65,551	79,989
Internal Audit & Accountancy	10,013	11,421	18,023	21,993
Postage and Stationery	7,644	8,719	16,057	19,594
Telephone	9,169	10,459	8,355	10,195
Meetings	1,012	1,155	771	941
Office IT, Website Design and Maintenance	77,518	88,420	31,482	38,416
Office Machine Maintenance	-	-	361	441
Other Office Costs	42,197	48,131	34,568	42,180
Disposals	3	3	141	172
Assets written back**	(3)	(3)	(20,782)	(25,359)
Auditors Remuneration	22,000	25,094	19,000	23,185
Distribution of Ulster Scots Newspaper	33,600	38,326	33,600	41,001
Actuary Costs	8,176	9,326	11,997	14,639
Legal & Professional	9,198	10,492	9,784	11,939
Subscriptions	5,233	5,969	5,852	7,141
Accreditations	-	-	2,220	2,709
Motor Vehicle Costs	1,471	1,678	533	650
Service Charge Expenditure	26,679	30,431	25,135	30,671
	600,172	684,582	533,835	651,415

** Assets written back is the Net Book Value of all disposals in year which still had a book value.

Travel & Subsistence

Of the total costs incurred for travel and subsistence, £22,766 (€25,969) was national (within the island of Ireland) and £5,018 (€5,723) was international (all other travel).

7 ANALYSIS OF GRANT MOVEMENTS

The Agency makes offers of grant assistance which, if accepted, remain valid as commitments of the Agency. Such offers are de-committed when the offer period has expired or the circumstances alter.

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Grant commitments at 1 January	151,292	184,614	172,961	238,272
Grant Approvals in period	1,368,432	1,669,838	1,441,586	1,759,107
Grant De-committed in period	(92,306)	(112,637)	(135,257)	(165,049)
Grant Expenditure in period:				
Serving the Community	(991,504)	(1,130,950)	(911,337)	(1,112,064)
Education	(313,302)	(357,365)	(325,432)	(397,110)
Working with Others	(18,748)	(21,385)	(91,229)	(111,325)
Grant Commitments at 31 December	103,864	232,115	151,292	211,828
Currency translation adjustment	-	(113,643)	-	(27,214)
Grant Commitments as at 31 December	103,864	118,472	151,292	184,614

6 COSTAIS OIBRIÚCHÁIN EILE

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Taisteal & Cothabháil	27,784	31,692	27,986	34,150
Fáilteachas	351	400	399	487
Oiliúint	2,819	3,216	13,389	16,338
Sainchomhairliúchán	-	-	7,080	8,639
Fógraíocht/na Meáin	214,206	244,332	202,370	246,944
Leictreachas	9,951	11,350	8,963	10,937
Árachas	6,836	7,798	5,184	6,326
Soláthairtí Oifige	350	399	671	819
(Gnóthachan)/Cailliúint ar airgeadra coigríche	7,573	8,638	5,145	6,278
Cíos & Rátaí	76,392	87,136	65,551	79,989
Iníúchadh Inmheánach & Cuntasaíocht	10,013	11,421	18,023	21,993
Postas agus Stáiseanáireacht	7,644	8,719	16,057	19,594
Guthán	9,169	10,459	8,355	10,195
Cruinnithe	1,012	1,155	771	941
TF Oifige, Dearadh Suímh Gréasáin agus Cothabháil	77,518	88,420	31,482	38,416
Cothabháil Innealra Oifige	-	-	361	441
Costais Eile Oifige	42,197	48,131	34,568	42,180
Diúscairtí	3	3	141	172
Sócmhainní scríofa ar ais**	(3)	(3)	(20,782)	(25,359)
Luach Saothair Iníúcháir	22,000	25,094	19,000	23,185
Dáileadh an Nuachtáin Ultaise	33,600	38,326	33,600	41,001
Costais Actúireacha	8,176	9,326	11,997	14,639
Dlí & Gairmiúil	9,198	10,492	9,784	11,939
Síntúis	5,233	5,969	5,852	7,141
Creidiúnaithe	-	-	2,220	2,709
Costais a bhaineann le mótarfeithiclí	1,471	1,678	533	650
Caiteachas ar Mhuirear Seirbhíse	26,679	30,431	25,135	30,671
	600,172	684,582	533,835	651,415

** Is é is sócmhainní scríofa ar ais ná Glanluach Leabhair gach diúscairte sa bhliain a raibh luach leabhair fós acu.

Taisteal & Cothabháil

As an gcaiteachas iomlán ar taisteal agus cothabháil, bhain, £22,766 (€25,969) le taisteal agus cothabháil go náisiúnta (laistigh d'oiléan na hÉireann) agus bhain £5,018 (€5,723) le taisteal agus cothabháil idirnáisiúnta (aon taisteal eile).

7 ANAILÍS AR GHLUAISEACHTAÍ DEONTAS

Cuireann an Ghníomhaireacht tairiscintí cúnaimh dheontais ar fáil a fhanann, má ghlactar leo, mar cheangaltais bhailí ar an nGníomhaireacht. Díthiomnaítear na tairiscintí sin ag deireadh tréimhse na tairisceana nó má athraítear cúinsí.

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Ceangaltais Deontais amhail 1 Eanáir	151,292	184,614	172,961	238,272
Ceaduithe Deontais sa tréimhse	1,368,432	1,669,838	1,441,586	1,759,107
Deontais a Díthiomnaíodh sa tréimhse	(92,306)	(112,637)	(135,257)	(165,049)
Caiteachas Deontais sa tréimhse:				
Ag freastal ar an bPobal	(991,504)	(1,130,950)	(911,337)	(1,112,064)
Oideachas	(313,302)	(357,365)	(325,432)	(397,110)
Comhoibriú le comhlachtaí eile	(18,748)	(21,385)	(91,229)	(111,325)
Ceangaltais Deontais amhail 31 Nollaig	103,864	232,115	151,292	211,828
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú	-	(113,643)	-	(27,214)
Ceangaltais Deontais amhail 31 Nollaig	103,864	118,472	151,292	184,614

The Ulster-Scots Agency has had third party transactions with the following groups whom the Agency funded under their core funding scheme:-

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Ulster Scots Community Network	297,903	339,800	294,296	359,117
Ullans Speakers Association	-	-	(7,725)	(9,426)
Monreagh Ulster Scots Education Centre	81,749	93,246	50,000	61,013

8.1 FIXED ASSETS – TANGIBLE ASSETS

	Computer Equipment	Office Equipment	Fixtures & Fittings	Musical Instruments	Visitor Centre	Motor Vehicles	*Fixed Asset Under Construction	TOTAL	Total
	£	£	£	£	£	£	£	£	€
COST									
At 31 December 2016 (Restated)	115,841	83,158	88,813	13,355	32,830	19,944	16,558	370,499	432,724
Additions	-	2,192	328	2,850	8,264	-	-	13,634	15,551
Disposals	-	-	(33)	-	-	-	(16,558)	(16,591)	(18,924)
At 31 December 2017	115,841	85,350	89,108	16,205	41,094	19,944	-	367,542	429,351
DEPRECIATION									
At 31 December 2016	92,449	50,582	50,595	9,712	10,943	3,989	-	218,270	254,929
Provision for the year	18,816	14,016	7,844	3,241	13,698	3,989	-	61,604	70,268
Disposals	-	-	(30)	-	-	-	-	(30)	(34)
At 31 December 2017	111,265	64,598	58,409	12,953	24,641	7,978	-	279,844	325,163
NET BOOK VALUE 2017	4,576	20,752	30,699	3,252	16,453	11,966	-	87,698	104,188
At 31 December 2017 €	5,859	24,559	36,060	3,809	19,365	14,085	(866)	102,871	
Currency Translation Adjustment	(701)	(1,169)	(1,458)	(143)	(820)	(597)	866	(4,022)	
At 31 December 2017 € as restated	5,158	23,390	34,602	3,666	18,545	13,488	-	98,849	
At 31 December 2016 £	23,392	32,576	38,218	3,643	21,887	15,955	16,558	152,229	
At 31 December 2016 €	27,321	38,048	44,636	4,255	25,563	18,635	19,338	177,796	

The currency translation adjustment is the difference between the net book value of fixed assets calculated using year-end exchange rates and their net book value stated at historic rates of exchange. No assets are held under Finance Lease.

*The disposal of the Fixed Asset under Construction relates to a website development cost that was reclassified as expenditure during the year as it does not comply with FRS102 definition of an intangible asset.

Bhí idirbheartaíocht ag Gníomhaireacht na hUltaise le trú páirtithe leis na grúpaí seo a leanas, ar thug an Ghníomhaireacht maoiniú dóibh mar chuid dá scéim croímhaoinithe:-

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Ulster Scots Community Network	297,903	339,800	294,296	359,117
Ullans Speakers Association	-	-	(7,725)	(9,426)
Monreagh Ulster Scots Education Centre	81,749	93,246	50,000	61,013

8.1 SÓCMHAINNÍ SEASTA – SÓCMHAINNÍ INLÁIMHSITHE

	Trealamh Ríomhaireacht a	Trealamh Oifige	Daingneáin & Feistis	Uirlisí Ceoil	Ionad Cuairteoirí	Mótar- fheithiclí	Sócmhainní atá á dtógáil*	IOMLÁN	Iomlán
	£	£	£	£	£	£	£	£	€
COSTAS									
Ag 31 Nollaig 2016 (Arna athshonrú)	115,841	83,158	88,813	13,355	32,830	19,944	16,558	370,499	432,724
Breiseanna	-	2,192	328	2,850	8,264	-	-	13,634	15,551
Diúscairtí	-	-	(33)	-	-	-	(16,558)	(16,591)	(18,924)
Ag 31 Nollaig 2017	115,841	85,350	89,108	16,205	41,094	19,944	-	367,542	429,351
DÍMHEAS									
Ag 31 Nollaig 2016	92,449	50,582	50,595	9,712	10,943	3,989	-	218,270	254,929
Soláthar don bhliain	18,816	14,016	7,844	3,241	13,698	3,989	-	61,604	70,268
Diúscairtí	-	-	(30)	-	-	-	-	(30)	(34)
Ag 31 Nollaig 2017	111,265	64,598	58,409	12,953	24,641	7,978	-	279,844	325,163
GLANLUACH LEABHAIR 2017									
	4,576	20,752	30,699	3,252	16,453	11,966	-	87,698	104,188
Ag 31 Nollaig 2017 €									
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú	5,859	24,559	36,060	3,809	19,365	14,085	(866)	102,871	
Ag 31 Nollaig 2017 € arna athshonrú	(701)	(1,169)	(1,458)	(143)	(820)	(597)	866	(4,022)	
Ag 31 Nollaig 2016 £	23,392	32,576	38,218	3,643	21,887	15,955	16,558	152,229	
Ag 31 Nollaig 2016 €	27,321	38,048	44,636	4,255	25,563	18,635	19,338	177,796	

Is é an coigeartú ar airgeadra ná an difríocht idir glanluach na sócmhainní seasta de réir na leabhar a ríomhtar trí úsáid a bhaint as rátaí malairte ag deireadh na bliana agus a nglanluach leabhair, sonraithe ag rátaí malairte stairiúla. Ní choinnítear aon sócmhainní faoi Léas Airgeadais.

*Baineann diúscairt na Sócmhainne Seasta atá á Tógáil le costas ar fhorbairt suíomh greasáin a athchláraíodh mar chaiteachas sa bhliain toisc nach réitíonn sé leis sainmhíniú FRS102 ar shócmhainn dholáimhsithe.

8.2 FIXED ASSETS – INTANGIBLE ASSETS

	*Trademarks £	TOTAL £	Total €
COST			
At 31 December 2016 (restated)	8,812	8,812	10,292
Additions	-	-	-
Disposals	-	-	-
At 31 December 2017	8,812	8,812	10,292
DEPRECIATION			
At 31 December 2016	1,763	1,763	2,150
Provision for the year	1,762	1,762	2,010
Disposals	-	-	-
At 31 December 2017	3,525	3,525	4,160
NET BOOK VALUE 2017	5,287	5,287	6,132
At 31 December 2017 €	6,223	6,223	
Currency Translation Adjustment	(264)	(264)	
At 31 December 2017 € as restated	5,959	5,959	
At 31 December 2016 £	7,049	7,049	
At 31 December 2016 €	8,234	8,234	

The currency translation adjustment is the difference between the net book value of fixed assets calculated using year-end exchange rates and their net book value stated at historic rates of exchange. No assets are held under Finance Lease.

* The Trademarks are in the UK and Ireland for the marks of Discover Ulster Scots, Discover Scotch Irish, FUSE FM and a USA trademark for the mark Discover Scotch Irish. The trademark protects the Agency brands and allows the Agency to build value by controlling who can use the trademarks so as we can further the Agency aims and objectives as stated.

8.3 HERITAGE ASSETS

	Heritage Assets £	TOTAL £	Total €
COST			
At 31 December 2016 (Restated)	24,809	24,809	28,976
Additions	4,788	4,788	5,461
Disposals	-	-	-
At 31 December 2017	29,597	29,597	34,437
NET BOOK VALUE 2017	29,597	29,597	34,437
At 31 December 2017 €	28,976	28,976	
Currency Translation Adjustment	4,384	4,384	
At 31 December 2017 € as restated	33,360	33,360	
At 31 December 2016 £	24,809	24,809	
At 31 December 2016 €	28,976	28,976	

8.2 SÓCMHAINNÍ SEASTA – SÓCMHAINNÍ DOLÁIMHSITHE

	*Trádmharcanna £	IOMLÁN £	Iomlán €
COSTAS			
Ag 31 Nollaig 2016 (arna athshonrú)	8,812	8,812	10,292
Breiseanna	-	-	-
Diúscairtí	-	-	-
Ag 31 Nollaig 2017	8,812	8,812	10,292
DÍMHEAS			
Ag 31 Nollaig 2016	1,763	1,763	2,150
Soláthar don bhliain	1,762	1,762	2,010
Diúscairtí	-	-	-
Ag 31 Nollaig 2017	3,525	3,525	4,160
GLANLUACH LEABHAIR 2017	5,287	5,287	6,132
Ag 31 Nollaig 2017 €	6,223	6,223	
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú	(264)	(264)	
Ag 31 Nollaig 2017 € arna athshonrú	5,959	5,959	
Ag 31 Nollaig 2016 £	7,049	7,049	
Ag 31 Nollaig 2016 €	8,234	8,234	

Is é an coigeartú ar airgeadra ná an difríocht idir glanluach na sócmhainní seasta de réir na leabhar a ríomhtar trí úsáid a bhaint as rátaí malairte ag deireadh na bliana agus a nglanluach leabhair, sonraithe ag rátaí malairte stairiúla. Ní choinnítear aon sócmhainní faoi Léas Airgeadais.

* Tá na trádmharcanna i bhfeidhm sa Ríocht Aontaithe agus in Éirinn do na marcanna Discover Ulster Scots, Discover Scotch Irish, FUSE FM agus do thrádmharc Ghníomhaireacht na hUltaise don mharc Discover Scotch Irish. Cosnaíonn an trádmharc brandaí na Gníomhaireachta agus tugann siad deis don Ghníomhaireacht luach a thógáil trí smacht a bheith aici cé ar féidir leo úsáid a bhaint as an trádmharc; ionas gur féidir leis an Ghníomhaireacht a cuid aidhmeanna agus spriceanna a chur chun cinn.

8.3 SÓCMHAINNÍ OIDHREACHTA

	Sócmhainní Oidhreachta £	IOMLÁN £	Iomlán €
COSTAS			
Ag 31 Nollaig 2016 (arna athshonrú)	24,809	24,809	28,976
Breiseanna	4,788	4,788	5,461
Diúscairtí	-	-	-
Ag 31 Nollaig 2017	29,597	29,597	34,437
GLANLUACH LEABHAIR 2017	29,597	29,597	34,437
Ag 31 Nollaig 2017 €	28,976	28,976	
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú	4,384	4,384	
Ag 31 Nollaig 2017 € arna athshonrú	33,360	33,360	
Ag 31 Nollaig 2016 £	24,809	24,809	
Ag 31 Nollaig 2016 €	28,976	28,976	

Heritage assets were previously recognised as non-depreciable items under Visitor Centre in tangible fixed assets. In adopting FRS 102, the Agency has now recognised these items as a separate asset and this has resulted in the restatement of 2016 comparatives. At the year end, heritage assets are still held as non-depreciable items.

The Heritage assets held by the Agency consist of items such as historic books describing the Ulster-Scots migration and early formation of the language, postcards depicting famous Ulster-Scots and their inventions, photographs and images of historic events. These items are rare, important pieces that the Agency considers should be held for their contribution to knowledge and culture of Ulster-Scots.

The Agency maintains its collections for inspection by the public but also for cultural value and research potential. As such, more recent publications by the Agency have included the image of these items. The Agency has also developed content on touchtables in the Visitor Centre which depict the images of these items and creates exhibitions of the items in display cases in the Visitor Centre.

These items are preserved in dry conditions i.e. they are typically preserved by pressing / pinning/ boxing or mounted. Valuable items not on display are stored in the Agency safe. The Agency aims to maintain its collections in the best environmental conditions possible and is collaborating with historians from DFC as to industry best practices.

A record of the heritage assets is included in the Agency's fixed asset register and inventory. There Agency's intention is to maintain the upkeep of these culturally significant items and add to the collection where deemed the item would fit in with the aims and ethos of the Agency. There are no plans to dispose of any item.

9 RECEIVABLES (amounts due within one year)

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Trade Receivables	1,749	1,970	4,298	5,020
Prepayments (Administration)	236,462	266,526	233,308	272,492
Prepayments (Grants)	<u>12,635</u>	<u>14,241</u>	32,916	38,444
	<u>250,846</u>	<u>282,737</u>	270,522	315,956

10 PAYABLES (amounts falling due within one year)

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Accruals (Grants)	87,580	98,715	110,889	129,513
Accruals (Administration)	87,161	98,243	101,723	118,807
Trade Payables	24,835	27,991	79,516	92,871
Other Payables	<u>1,011</u>	<u>1,140</u>	3,186	3,721
	<u>200,587</u>	<u>226,089</u>	295,314	344,912

Roimhe seo, aithníodh sócmhainní oidhreachta mar mhíreanna nach féidir a dhímheas faoin Ionad Cuairteoirí mar shócmhainní seasta inlámhsithe. Agus FRS 102 á chur i bhfeidhm aici, aithníonn an Ghníomhaireacht anois iad mar shócmhainn éagsúil agus chuige sin, tá figúirí comparáideacha na bliana 2016 arna athshonrú. Ag deireadh na bliana, aithnítear sócmhainní oidhreachta fós mar mhíreanna nach féidir a dhímheas.

I measc na sócmhainní oidhreachta a bhfuil an Ghníomhaireacht i bhfeighil orthu, tá leabhair stairiúla a dhéanann cur síos ar imirce na nAlbanach Ultach agus bhunú na teanga; cártaí poist a thaispeánann Albainigh Ultacha cáiliúla agus a gcuid fionnachtana; pictiúir agus íomhánna d'eachtraí stairiúla. Tá na hearraí seo neamhchoitianta agus tábhachtach agus measann an Ghníomhaireacht gurbh fhiú feighil a bheith aici orthu toisc go gcuireann siad le heolas faoin Ultais agus faoi chultúr na hUltaise.

Cothaíonn an Ghníomhaireacht a cuid bailiúchán i gcomhair scrúduithe ón bpobal ach anuas ar sin i gcomhair a luach taighde agus cultúrtha. Chuige sin, bíonn íomhánna de na hearraí seo á bhfoilsíú i bhfoileaccháin de chuid na Gníomhaireachta. Tá ábhar forbartha ag an nGníomhaireacht do tháblaí tadhaill san Ionad Cuairteoirí a thaispeánann íomhánna de na hearraí seo agus cruthaítear taispeántais díobh i gcásanna taispeántais san Ionad Cuairteoirí.

Cothaítear na hearraí seo i dtimpeallachtaí tírime, .i. de ghnáth cothaítear iad trí phreasáil/ ghreamú le bioráin / chur i mboscaí nó a ghléasadh. Cuirtear earraí luachmhara nach bhfuil ar taispeántas i dtaisceadán na Gníomhaireachta. Tá sé i gceist ag an nGníomhaireacht a cuid bailiúchán a chothú faoi na coinníollacha timpeallachta is fearr agus tá sí ag dul i gcomhairle le saineolaithe staire ón RP i dtaca leis an dea-chleachtas sa tionscadal.

Tá taifead ar na sócmhainní oidhreachta san áireamh i gclár agus fardal shócmhainní seasta na Gníomhaireachta. Tá sé mar aidhm ag an nGníomhaireacht leanúint ag cothabháil na n-earraí seo a bhfuil luach cultúrtha leo a chothú agus cur leis an mbailiúchán nuair a cheaptar go dtiocfadh an t-earra le haidhmeanna agus meon na Gníomhaireachta. Níl aon phlean ann le fáil réidh le ceann ar bith acu.

9 FÉICHIÚNAITHE (suimeanna iníoctha laistigh de bhliain)

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Féichiúnaithe Trádála	1,749	1,970	4,298	5,020
Réamhíocaíochtaí (Riarachán)	236,462	266,526	233,308	272,492
Réamhíocaíochtaí (Deontais)	12,635	14,241	32,916	38,444
	<u>250,846</u>	<u>282,737</u>	<u>270,522</u>	<u>315,956</u>

10 CREIDIÚNAITHE (Suimeanna dlite laistigh de bhliain)

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Fabhruithe (Deontais)	87,580	98,715	110,889	129,513
Fabhruithe (Riarachán)	87,161	98,243	101,723	118,807
Creidiúnaithe Trádála	24,835	27,991	79,516	92,871
Creidiúnaithe Eile	1,011	1,140	3,186	3,721
	<u>200,587</u>	<u>226,089</u>	<u>295,314</u>	<u>344,912</u>

11 RECONCILIATION OF RESULT FOR THE YEAR TO NET CASH IN/(OUT)FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Surplus / (Deficit) for the period	172,921	197,239	(114,203)	(139,359)
Reclassification of property, plant and equipment	16,558	18,886	-	-
Depreciation Charges	63,366	72,278	62,479	76,240
Transfer from Capital Grant Reserve	(63,366)	(72,278)	(62,479)	(76,240)
Decrease / (Increase) in Receivables	19,676	33,219	(126,661)	(119,957)
(Decrease)/Increase in Payables	(94,727)	(118,823)	(117,981)	(218,161)
Currency Translation Adjustment	-	(5,684)	-	(32,203)
Net Cash (Outflow)/Inflow from Operating Activities	114,428	124,837	(358,845)	(509,680)

The currency translation adjustment reflects the amount of the movement in the value of current assets and liabilities which is attributable to the change in exchange rates over the year. The reclassification of property, plant and equipment is a joint project website which is ready to go live which will direct traffic to Ulster-Scots heritage in Belfast as well as direct traffic to our main website.

12.1 ANALYSIS OF CHANGES IN CASH AND CASH EQUIVALENTS

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Cash in bank at 1st January	106,927	124,884	465,772	634,564
Net Cash Inflow/(Outflow)	97,870	105,951	(358,845)	(509,680)
Cash in bank at 31 st December	<u>204,797</u>	<u>230,835</u>	106,927	124,884

12.2 ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Cash at Bank and in Hand	204,797	230,835	106,927	124,884

13 COMMITMENTS

- i There were no capital commitments as at 31 December 2017 for which provision had not been made.
- ii Senior Management has been given Board approval to go ahead with a project of £90,000 in 2018. No accrual has been made in respect of this project as at 31 December 2017 as work has not yet commenced.
- iii At 31 December 2017 the Agency had commitments under operating leases as follows:-

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Within 1 year	46,380	52,277	47,186	57,579
Between 2 and 5 years	144,000	162,308	148,794	181,567
More than 5 years	78,000	87,917	75,000	91,519
	<u>268,380</u>	<u>302,502</u>	270,980	330,665

There were no other financial commitments as at 31 December 2017.

14 PROVISIONS FOR LIABILITIES, CHARGES AND CONTINGENT LIABILITIES

There were no provisions or contingent liabilities in the year.

11 RÉITEACH TORAIDH DON BHLIAIN GO HAIRGEAD GLAN INSREABHADH/(EAS-SREABHADH) Ó GHNÍOMHAÍOCHTAÍ OIBRIÚCHÁIN

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Barrachas/(Easnamh) don tréimhse	172,921	197,239	(114,203)	(139,359)
Athchlárú ar shócmhainní seasta	16,558	18,886	-	-
Muirir Dhímheasa	63,366	72,278	62,479	76,240
Aistriú ón gCúlchiste Deontais Chaipitil	(63,366)	(72,278)	(62,479)	(76,240)
Laghdú/ (Méadú) Féichiúnaithe	19,676	33,219	(126,661)	(119,957)
(Laghdú)/Méadú Creidiúnaithe	(94,727)	(118,823)	(117,981)	(218,161)
Coigeartú ar Airgeadra a Aistriú	-	(5,684)	-	(32,203)
(Eis-sreabhadh glan)/Insreabhadh glan ó Ghníomhaíochtaí Oibriúcháin	114,428	124,837	(358,845)	(509,680)

Léiríonn an coigeartú ar airgeadra a aistriú an méid difríochta i luach sócmhainní seasta agus luach dliteanas a tharlaíonn de bharr athraithe sna rátaí malairte thar an bhliain. Is suíomh greasáin comhthionscadail é an t-athchlárú ar shócmhainní seasta atá réidh le seoladh a treorfaidh trácht chuig oidhreacht na hUltaise i mBéal Feirste chomh maith le trácht a theorú chuig ár bpríomhshuíomh.

12.1 ANAILÍS AR ATHRUITHE IN AIRGEAD TIRIM AGUS I GCÓIBHÉISÍ AIRGID THIRIM

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Airgead tirim sa bhanc ar 1 Eanáir	106,927	124,884	465,772	634,564
Insreabhadh/ (Eas-sreabhadh) Airgid Thirim	97,870	105,951	(358,845)	(509,680)
Airgead tirim sa bhanc ar 1 Eanáir	<u>-204,797</u>	<u>230,835</u>	106,927	124,884

12.2 ANAILÍS AR CHOMHARDUITHE AIRGID THIRIM AGUS CÓIBHÉISÍ AIRGID

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Airgead sa bhanc agus ar láimh	204,797	230,835	106,927	124,884

13 CEANGALTAIS

- Ní raibh aon cheangaltais chaipitil ann ar an 31 Nollaig 2017 nach raibh soláthar déanta ina leith.
- Cheadaigh an Bord tógra £90,000 do lucht na hardbhainistíochta don bhliain 2018. Níl fabhrúchán déanta i leith an tógra seo amháil 31 Nollaig 2017 de bharr nach bhfuil an obair tosaithe go fóill.
- Ar an 31 Nollaig 2017 bhí ceangaltais bhliantúla ag Gníomhaireacht na hUltaise faoi léasanna oibriúcháin dochealaithe i gcomhair talaimh agus foirgneamh mar a leanas:-

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Méideanna léasa dlite < 1 bhliain	46,380	52,277	47,186	57,579
Méideanna léasa dlite idir 2 agus 5 bliana	144,000	162,308	148,794	181,567
Méideanna léasa dlite < 5 bliana	78,000	87,917	75,000	91,519
	<u>268,380</u>	<u>302,502</u>	270,980	330,665

Ní raibh aon cheangaltais airgeadais eile ar an nGníomhaireacht amháil 31 Nollaig 2017.

14 FORÁLACHA DO DHLITEANAIS, MUIRIR AGUS DLITEANAIS THEAGMHASACHA

Níor tháinig forálacha nó dliteanais theagmhasacha i gceist sa bhliain.

15 PENSION DISCLOSURES

a Analysis of total pension costs charged to Expenditure

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Current Services Costs	205,000	233,831	129,000	157,413
Interest on Pension Scheme Liabilities	83,000	94,673	68,000	82,977
	<u>288,000</u>	<u>328,504</u>	197,000	240,390

b Movement in Net Pension Liability during the financial year

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Net Pension Liability at 1 January	(3,289,000)	(3,841,391)	(1,845,000)	(2,513,624)
Current Service Cost	(205,000)	(233,831)	(129,000)	(157,413)
Interests Costs	(83,000)	(94,673)	(68,000)	(82,977)
Actuarial gain/(loss) on change of financial assumptions	85,000	96,954	(883,000)	(1,077,486)
Actuarial Experience gains	181,000	206,456	(376,000)	(458,816)
(Loss)/gain from change in exchange rates per actuarial report	(10,000)	(11,406)	(38,000)	(46,370)
Difference on currency translation	-	134,301	-	434,283
Benefits paid in year	26,000	29,657	50,000	61,012
Net Pension Liability at 31 December	<u>(3,295,000)</u>	<u>(3,713,933)</u>	(3,289,000)	(3,841,391)

A difference on currency translation occurs as a result of the movement between the net pension liability which is calculated at the closing rate and the costs during the year which are calculated at the average rate.

The main element of the actuarial gain of £256,000 relates to the experience item and reflects the fact that a full actuarial valuation has been carried out and experience over the year was different from that assumed at the previous year-end.

The changes in the actuarial assumptions have decreased that value placed on the liabilities. The change in the Northern and Southern discount rates and inflation rates result in an £9,000 decrease in the value of the liabilities. The change in morality assumption decreases the liabilities further by around £76,000.

c Deferred Pension Funding

In accordance with accounting practice previously adopted for the North/South Bodies, the Ulster-Scots Agency recognises an asset representing resources to be made available by the UK and Irish Exchequers for the unfunded deferred liability for pensions on the basis of a number of past events. These events include the statutory backing for the superannuation schemes, and the policy and practice in relation to funding public service pensions in both jurisdictions including the annual estimates process. While there is no formal agreement and therefore no guarantee regarding these specific amounts with the funding bodies, the Ulster-Scots Agency has no evidence that this funding policy will not continue to progressively meet this amount in accordance with current practice.

The Net Deferred Funding for pensions recognised in the Income Statement as at 31 December 2017 is as follows:-

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Funding recoverable in respect of current year pension costs	288,000	328,505	197,000	240,390
Benefits paid during the year	(26,000)	(29,657)	(50,000)	(61,012)
	<u>262,000</u>	<u>298,848</u>	147,000	179,378

The deferred funding asset for pensions as at 31 December 2017 amounted to £3.295m (€3.714m); (2016 £3.289m (€4.012m)).

15 NOCHTUITHE PINSIN

a Anailís ar chostais iomlána phinsin a ghearrtar ar Chaiteachas

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Costais Seirbhíse Reatha	205,000	233,831	129,000	157,413
Ús ar Dhliteanais Scéime Pinsin	83,000	94,673	68,000	82,977
	288,000	328,504	197,000	240,390

b Gluaiseacht i nGlandliteanais Pinsin le linn na bliana airgeadais

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Glandliteanais Pinsin ar 1 Eanáir	(3,289,000)	(3,841,391)	(1,845,000)	(2,513,624)
Costais Seirbhíse Reatha	(205,000)	(233,831)	(129,000)	(157,413)
Costais Úis	(83,000)	(94,673)	(68,000)	(82,977)
(Caillteanais)/Gnóthachan achtúireach ar athrú ar thoimhdí	85,000	96,954	(883,000)	(1,077,486)
Gnóthachan/ (Caillteanais) ó thaithe ar dhliteanais scéime pinsin	181,000	206,456	(376,000)	(458,816)
(Caillteanais)/gnóthachan ó athrú i rátaí malartaithe de réir tuairisce achtúirí	(10,000)	(11,406)	(38,000)	(46,370)
Athrú ar aistriú airgeadra	-	134,301	-	434,283
Sochair íoctha sa bhliain	26,000	29,657	50,000	61,012
Glandliteanais Pinsin amhail 31 Nollaig	(3,295,000)	(3,713,933)	(3,289,000)	(3,841,391)

Léiríonn an coigeartú ar airgeadra a aistriú an méid difríochta i luach sócmhainní seasta agus luach dliteanais a tharlaíonn de bharr athraithe sna rátaí malairte thar an bhliain agus ríomhtar é ar an ráta meánach.

Léiríonn gnóthachan taithí £256,000 an fhíric go bhfuil luacháil achtúireach iomlán déanta agus bhí taithí tríd an bhliain éagsúil uaidh sin sílte ag deireadh na bliana roimhe sin.

Baineann príomh-mhíreanna an chaillteanais achtúirigh le hathruithe sna toimhdí achtúireacha ag laghdú an luacha curtha ar na dliteanais. De thoradh an athraithe rátaí lascaire ó Thuaidh agus ó Dheas tá laghdú sa luach a chuirtear ar na dliteanais de thimpeall £9,000. Laghdaíonn an t-athrú sa toimhde bhásmhaireachta na dliteanais de thimpeall £76,000.

c Sócmhainn Mhaoinithe Iarchurtha le haghaidh Pinsean

Faoi réir na gcleachtas cuntasáíochta d'Fhorais Thuaidh/Theas, aithníonn Gníomhaireacht na hUltaise sócmhainn a léiríonn acmhainní a chuirfidh státhchistí na RA agus na hÉireann ar fáil don dliteanais neamh-mhaoinithe iarchurtha a bhaineann le pinsin ar bhonn teagmhas áirithe ón am atá thart. I measc na dteagmhas seo tá an tacaíocht reachtúil do na scéimeanna scoir agus an polasaí agus an cleachtas maidir le maoiniú pinsean san earnáil phoiblí sa dá dhlíne agus an próiseas a bhaineann le meastacháin bhliantúla. Cé nach bhfuil aon aontú foirmiúil ann agus dá réir sin níl aon bharántas maidir leis na suimeanna ar leith seo leis na heagrais mhaoinithe, níl aon fhianaise ag Gníomhaireacht na hUltaise nach leanfaidh an polasaí maoinithe seo ar aghaidh ag cur an méid seo ar fáil faoi réir an chleachtais reatha.

Tá an Glanmhaoiniú Iarchurtha do phinsin aitheanta sa Cuntas Ioncaim agus Caiteachais amhail 31 Nollaig 2017 mar seo a leanas:-

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Maoiniú in-aisghabhála i leith chostais chaiteachais na bliana reatha	288,000	328,505	197,000	240,390
Sochair íoctha sa bhliain	(26,000)	(29,657)	(50,000)	(61,012)
	262,000	298,848	147,000	179,378

Ba é an tsócmhainn mhaoinithe iarchurtha le haghaidh pinsean ar an 31 Nollaig December 2017 £3.295m (€3.714m); (2016 £3.289m (€4.012m)).

d History of defined benefit obligations

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Defined benefit obligations	(3,295,000)	(3,713,933)	(3,289,000)	(4,013,421)
Experience gains/(losses) on Scheme Liabilities Amount	181,000	206,456	(376,000)	(458,816)
Percentage of Scheme Liabilities	-5.5%		-11.4%	

e General Description of the Scheme

The pension scheme consists of a number of sections with different benefit structures. The main sections are:

The Core Final Salary section - this is a final salary pension arrangement with benefits modelled on the Classic section on the Principal Civil Service Pension Scheme in Northern Ireland. The scheme provides a pension (one eightieth per year of service), a gratuity or lump sum (three eightieths per year of service) and spouse's and children's pensions. Normal retirement age is a member's 60th birthday. Pensions in payment (and deferment) increase in line with general price inflation.

The Core Alpha section - this is a career averaged revalued earning pension arrangement or CARE scheme with benefits modelled on the alpha section of the Principal Civil Service Pension Scheme in Northern Ireland. The scheme provides a pension based on a percentage (2.32%) of pensionable pay for each year of active membership (the pension is increased at the start of each scheme year in line with general price inflation) and spouse's and children's pensions. Normal Retirement Age is a member's State Pension Age in the relevant jurisdiction, which is currently 67, 68 or between 67 and 68 in the UK and 68 in Ireland. Pensions in payment (and deferment) increase in line with general price inflation.

Most Core section members have benefits in both the Final Salary and alpha sections and new entrants who join the Scheme after 1 April 2015 will, in most cases, become members of the Core alpha section.

The valuation used for FRS 17 disclosures at 31 December 2017 has been carried out by a qualified independent actuary (Deloitte). The results this year have been prepared by carrying out a full valuation of the Scheme's liabilities incorporating market conditions and scheme data at 31 December 2017.

The Principal actuarial assumptions were as follows:-

	2017	2016
Rate of Expected Salary Increase		
Rate of Expected Salary Increase (North)	2.10%	2.30%
Rate of Expected Salary Increase (South)	3.00%	3.00%
Rate of Increase in Pension Payment		
Rate of Increase in Pension Payment NI	2.10%	2.30%
Republic of Ireland - In line with salary increases	3.00%	3.00%
Republic of Ireland - In line with CPI	1.65%	1.50%
Discount Rate		
Northern Ireland	2.50%	2.70%
Republic of Ireland	2.10%	1.90%
Inflation		
Northern Ireland	2.10%	2.30%
Republic of Ireland	1.65%	1.50%
Average expected future life at age 65:-		
Male currently aged 65	22.1	22.2
Female currently aged 65	23.9	24.2
Average expected future life at age 65:-		
Male currently aged 45	23.5	23.9
Female currently aged 45	25.4	26.1

d Stair oibleagáidí sochar sainithe

	2017 £	2017 €	2016 £	2016 €
Oibleagáidí sochar sainithe	(3,295,000)	(3,713,933)	(3,289,000)	(4,013,421)
Gnóthachain / (Caillteanais)/ ó thaithí ar mhéid dhliteanais na scéime	181,000	206,456	(376,000)	(458,816)
Céatadán de Dhliteanais na Scéime	-5.5%		-11.4%	

e Cur Síos Ginearálta ar an Scéim

Is é atá sa scéim pinsin líon rannán a bhfuil struchtúir shochar éagsúla acu. Is iad na príomhrannáin:

An rannán tuarastail deiridh den chroiscéim – is socrú pinsin tuarastail dheiridh seo le sochair múnlaithé ar an rannán Classic ar Phríomhscéim Pinsin na Státseirbhíse i dTuaisceart Éireann. Soláthraíonn an Scéim pinsean (an t-ochtódú cuid in aghaidh gach bliain de sheirbhís), aisce nó cnapsuim (trí ochtóduithe in aghaidh gach bliain de sheirbhís) agus pinsean chéile agus leanaí. Is é an gnnáthaois scoir breithlá 60 bliana baill. Ardaíonn pinsin atá á n- íoc (agus iarchurtha) i gcomhréir le boilsciú ginearálta praghsanna.

An Chroiscéim Alpha – is socrú pinsin tuillimh athluacháilte meánaithe gairmré seo nó scéim TAMG le sochair múnlaithé ar an rannán alpha de Phríomhscéim Pinsin na Státseirbhíse i dTuaisceart Éireann. Soláthraíonn an scéim pinsean bunaithe ar chéatadán (2.32%) de phá inphinsin do gach bliain de bhallaíocht ghníomhach (méadaítear an pinsean ag tús gach scéimbhliana i gcomhréir le boilsciú ginearálta praghsanna. Is é an ghnáthaois phinsin aois phinsin stáit sa dlínse ábhartha, is é sin 67, 59 nó idir 67 agus 68 sa RA agus 68 in Éirinn. Ardaíonn pinsin atá á n- íoc (agus iarchurtha) i gcomhréir le boilsciú ginearálta praghsanna.

Tá sochair ag an chuid is mó ball den Chroí-rannán sa rannán tuarastail dheiridh agus alpha araon agus beidh iontrálaithe nua a théann isteach sa scéim i ndiaidh 1 Aibreán 2015, sa chuid is mó cásanna, ina mball den Chroí-rannán alpha.

Tá an luacháil a úsáidtear do nochtuithe FRS17 ag 31 Nollaig 2017 déanta ag achtúire neamhspleách cáilithe (Deloitte). Tá na torthaí i mbliana ullmhaithe trí luacháil iomlán a dhéanamh ar dhliteanais na scéime ag cur san áireamh dálaí margaidh agus sonraí scéim ag 31 Nollaig 2017.

Ba iad seo a leanas na Príomhthuímhídí achtúireacha:-

	2017	2016
Ráta ardaithe Tuarastail Measta		
Ráta ardaithe Tuarastail Measta (Tuaisceart)	2.10%	2.30%
Ráta ardaithe Tuarastail Measta (Deisceart)	3.00%	3.00%
Ráta an Mhéadaithe ar Íocaíocht Phinsin		
Ráta an Mhéadaithe ar Íocaíocht Pinsin TÉ	2.10%	2.30%
Poblacht na hÉireann - i gcomhréir le harduithe tuarastail	3.00%	3.00%
Poblacht na hÉireann - i gcomhréir le Praghasinnéacs Tomhaltóirí	1.65%	1.50%
Ráta Lascaine		
Tuaisceart Éireann	2.50%	2.70%
Poblacht na hÉireann	2.10%	1.90%
Boilsciú		
Tuaisceart Éireann	2.10%	2.30%
Poblacht na hÉireann	1.65%	1.50%
Meánsaol measta todhchaí ag aois 65:-		
Fireann in aois 65 faoi láthair	22.1	22.2
Baineann in aois 65 faoi láthair	23.9	24.2
Meánsaol measta todhchaí ag aois 65:-		
Fireann in aois 45 faoi láthair	23.5	23.9
Baineann in aois 45 faoi láthair	25.4	26.1

16 STATEMENTS OF LOSSES AND SPECIAL PAYMENTS

There were no losses or special payments in the year.

17 RELATED PARTY TRANSACTIONS

The Ulster-Scots Agency is part of the Language Body which is a North/South Implementation body sponsored by Department for Communities (DfC) and the Department of Culture, Heritage and the Gaeltacht (DCHG).

The above named Departments are regarded as related parties. During the year the Agency had various transactions with these Departments and with other entities for which DfC and DCHG are regarded as the parent Department.

None of the Board members, members of key staff or other related parties has undertaken any material transactions with the Ulster Scots Agency during the financial year ending 31 December 2017.

The Ulster-Scots Agency paid grants totalling STG £77,648 (EURO: €88,569), (2016: STG £138,899 (EURO: €169,492)), to 10 organisations (2016 - 11 Organisations) in which Board members and employees had an interest. The Board members and Agency employees declared their interest in these organisations and took no part in the decision making process. The breakdown is shown below:

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Small Steps Adult Education Group	32,735	37,339	39,214	47,851
Duncairn Ulster-Scots Society	-	-	1,822	2,223
Kingdom of Dalriada	13,440	15,330	19,177	23,401
Bendooragh and District Community Association	891	1,017	-	-
Raphoe Pipe Band	13,197	15,053	12,906	15,748
Plumbridge Brien Born Pipe Band	-	-	1,375	1,678
Tourism Ireland	-	-	12,000	14,643
Mourne Valley Cultural Association	-	-	5,856	7,145
Monaghan Collegiate School	948	1,081	1,590	1,940
Mid-Armagh Community Network	-	-	19,419	23,697
Lisburn and Castlereagh City Council	-	-	2,000	2,441
Linen Hall Library	3,992	4,554	23,540	28,725
Eastside Arts	1,820	2,076	-	-
Antrim & Newtownabbey Council	5,975	6,815	-	-
Annalong Cultural Education Society	2,200	2,509	-	-
Brunswick Accordion Band	2,450	2,795	-	-
	77,648	88,569	138,899	169,492

16 RÁITIS CHAILLTEANAS AGUS ÍOCAÍOCHTAÍ SPEISIALTA

Ní raibh aon chaillteanas nó íocaíochtaí speisialta i mbliana.

17 IDIRBHEARTA PÁIRTÍ GHAOLMHAIR

Is cuid den Fhoras Teanga í Gníomhaireacht na hUltaise, comhlacht forfheidhmithe Thuaidh/Theas atá faoi choimirce na Roinne Pobal (RP) agus na Roinne Cultúir, Ealaíon agus Gaeltachta (RCEG) i bPoblacht na hÉireann.

Dearctar ar na Ranna thuasainmnithe mar pháirtithe gaolmhara. Le linn na bliana chuaigh an ghníomhaireacht i mbun idirbhearta éagsúla leis na Ranna sin agus le haonáin eile, aonáin a meastar RP agus RCOG a bheith ina máthair-ranna orthu.

Ní dhearna aon chomhalta boird, príomhbhaill foirne nó páirtithe gaolmhara aon idirbheart ábhartha le Gníomhaireacht na hUltaise le linn na bliana airgeadais dar críoch an 31 Nollaig 2017.

D'íoc Gníomhaireacht na hUltaise deontais arbh fhiú £77,648 (EURO: €88,569), (2016: STG £138,899 (EURO: €169,492)) san iomlán, le 10 n-eagraíocht (2016 – 11 eagraíocht) in raibh leas ag comhaltaí boird agus fostaithe. D'fhógair na comhaltaí Boird a leas sna heagraíochtaí seo agus níor ghlac siad aon pháirt sa phróiseas cinnteoireachta. Taispeántar miondealú thíos:

	2017	2017	2016	2016
	£	€	£	€
Grúpa Oideachais d'Aosaigh Céimeanna Beaga	32,735	37,339	39,214	47,851
Cumann Ultaise Dhún Cairn	-	-	1,822	2,223
Ríocht Dhál Riada	13,440	15,330	19,177	23,401
Bendooragh and District Community Association	891	1,017	-	-
Banna Píob Rath Bhoth	13,197	15,053	12,906	15,748
Banna Píob Bhriain Bóramha, Droichead an Phlum	-	-	1,375	1,678
Turasóireacht Éireann	-	-	12,000	14,643
Cumann Cultúrtha Ghleann an Mhughdhoirn	-	-	5,856	7,145
Scoil Choláisteach Mhuineacháin	948	1,081	1,590	1,940
Líonra Pobal Lár Ard Mhacha	-	-	19,419	23,697
Comhairle Cathrach Lios na gCearrbhach agus an Chaisleáin Riabhaigh	-	-	2,000	2,441
Leabharlann Halla an Línéadaigh	3,992	4,554	23,540	28,725
Eastside Arts	1,820	2,076	-	-
Comhairle Aontroma agus Bhaile Nua na Mainistreach	5,975	6,815	-	-
Cumann Oideachais Chultúrtha Áth na Long	2,200	2,509	-	-
Banna Bhosca Ceoil Brunswick	2,450	2,795	-	-
	77,648	88,569	138,899	169,492

18 FINANCIAL INSTRUMENTS, LIQUIDITY, INTEREST RATE AND FOREIGN CURRENCY RISK

a Financial Instruments

Due to the non-trading nature of its activities and the way the Agency is financed, the Agency is not exposed to the degree of financial risk faced by other business entities. The Financial Memorandum permits the Agency to borrow subject to prior approval of the Sponsor Departments and the Finance Departments, which the Agency has not sought. The financial assets and liabilities are generated by day-to-day operational activities and are not held to change the risks facing the Agency in undertaking its activities. The Agency's financial instruments mainly consist of cash, trade receivables and trade payables.

b Liquidity, Interest Rate and Foreign Currency Risk

The Agency's net revenue resource requirements are financed by resources voted annually by the Northern Ireland Assembly and the Houses of the Oireachtas, as is its capital expenditure. It is therefore not exposed to significant liquidity risks.

The Agency does not access funds from commercial sources and so it not exposed to significant interest rate risk.

The Agency's exposure to foreign currency risk is not significant as it receives agreed levels of funding from its sponsoring Departments in sterling and euro, and does not engage in trading activities. However, as the majority of transactions are conducted in sterling, and the majority of funding is received in sterling, the Agency is exposed to foreign currency risk to a limited degree.

19 EVENTS AFTER THE END OF THE REPORTING PERIOD

Approval of 2017 and 2018 Business Plan

At the date of approval of these accounts, the Agency's 2017 and 2018 Business Plan had not been formally approved by the Sponsor Departments, Finance Departments or the North South Ministerial Council (NSMC). Approval is unlikely to be received until the 2017/18 Budget for the Northern Ireland Executive has been agreed. DCHG has continued to fund the Agency's activities in the absence of an approved Business Plan. DfC has implemented contingency arrangements, to enable the payment of funding to the Agency. As a result, all 2017 and 2018 funding requested to date has been paid by both Sponsor Departments.

Brexit

On Wednesday 29th March 2017, the United Kingdom triggered Article 50 with the intention to leave the European Union. The outcome of having one Sponsor Department in the EU and one Sponsor Department outside the EU is currently unknown and unquantifiable.

20 TRANSITION TO FRS 102

This is the first year that the Agency has presented its financial statements under FRS 102. The last financial statements under the UK GAAP were for the year ended 31 December 2016. The date of transition to FRS 102 was 1 January 2016. The transition to FRS 102 has not affected the Agency's reported financial position or financial performance. However in Fixed Assets, 2016 comparatives have been restated in order to reflect changes in disclosure. Non-depreciable items previously held under Visitor Centre are now reclassified as Heritage Items. See Note 8 for further detail.

18 IONSTRAIMÍ AIRGEADAIS, LEACHTA, RÁTA ÚIS AGUS RIOSCA AIRGEADRA EACHTRAIGH

a Ionstraimí Airgeadais

Mar gheall ar chineál neamhtrádála a gníomhaíochta agus an bealach a mhaoinítear an ghníomhaíocht, níl an ghníomhaíocht neamhchosanta ar an méid riosca airgeadais atá roimh aonáin ghnó eile. Ceadáíonn an Meabhrán Airgeadais don ghníomhaireacht iasacht a fháil faoi réir fhaomhadh na ranna urraíochta roimh agus na ranna airgeadais roimh ré, rud nár lorg an ghníomhaireacht. Tá na sócmhainní agus dliteanais airgeadais ginte ag gníomhaíochtaí oibriúcháin ó lá go lá agus ní ghlactar leis go n-athraíonn siad na rioscaí atá roimh an ghníomhaireacht agus í ag tabhairt faoina gníomhaíochtaí. Is é atá in ionstraimí airgeadais na gníomhaireachta den chuid is mó ná airgead tirim, feichiúnaithe trádála agus creidiúnaithe trádála.

b Leachtacht, Ráta Úis agus Riosca Airgeadra Eachtraigh

Déantar riachtanais acmhainní ioncaim ghlana na gníomhaireachta a mhaoiniú le hacmhainní a vótáiltear go bliantúil ag Tionól Thuaisceart Éireann agus Tithe an Oireachtais mar a chaiteachas caipitil. Níl sé, mar sin, neamhchosanta ar rioscaí leachtachta suntasacha.

Ní fhaigheann an ghníomhaireacht cistí ó fhoinsí trádála agus níl sí neamhchosanta mar sin ar ardú suntasach úis.

Níl neamhchosaint na gníomhaireacht ar riosca airgeadra eachtraigh suntasach mar faigheann sí leibhéil chomhaontaithe mhaoinithe óna ranna urraíochta i steirling agus in euro, agus ní thugann sí faoi gníomhaíochtaí trádála. Ach, de bhrí go ndéantar mórchuid na n-idirbheart in i steirling, agus go bhfaightear mórchuid an mhaoinithe i steirling, tá an ghníomhaireacht neamhchosanta ar riosca airgeadra eachtraigh go pointe teoranta.

19 EVENTS AFTER THE END OF THE REPORTING PERIOD

Faomhadh Phlean Gnó 2017 agus 2018

Ar an dáta ar faomhadh na cuntais seo ní raibh Plean Gnó 2017 agus 2018 na ghníomhaireachta faofa go foirmiúil ag na Ranna Urraíochta, na Ranna Airgeadais ná an Chomhairle Aireachta Thuaidh Theas (CATT). Ní dócha go bhfaighfear faomhadh go dtí go mbeidh Buiséad 2017/18 d'Fheidhmeannas Thuaisceart Éireann faofa. Lean RCOG ar aghaidh ag maoiniú gníomhaíochtaí na gníomhaireachta in easnamh plean gnó faofa. Tá socrú teagmhasach curtha i bhfeidhm ag RP, le gur féidir cistiú na gníomhaireachta a íoc. De thoradh air sin, tá gach maoiniú in 2017 agus 2018 atá iarrtha go dáta íoctha ag an dá roinn urraíochta.

Brexit

Dé Céadaoin an 29 Márta 2017, thionscain an Ríocht Aontaithe Alt 50 agus rún acu an tAontas Eorpach a fhágáil. Tá an toradh le roinn urraíochta amháin a bheith san AE agus roinn urraíochta eile taobh amuigh den AE anaithnid agus ní féidir é a thomhas faoi láthair.

20 AISTRÍÚ GO FRS 102

Seo an chéad bhliain inar fhoilsigh an Ghníomhaireacht a chuid ráiteas airgeadais de réir FRS 102. Ba iad na ráitis airgeadais de réir GAAP sa RA ná na ráitis airgeadais don bhliain dar críoch 31 Nollaig 2016. Is é an dáta aistrithe go FRS 102 ná 1 Eanáir 2017. Níor chuir an t-aistriú go FRS 102 isteach ar staid tuairiscithe airgeadais nó feidhmíocht airgeadais. Ach amháin sa mhír faoi Shócmhainní Seasta, athshonraíodh figiúirí comparáideacha don bhliain 2016 le athruithe i gcleachtas nochta a léiriú. Tá míreanna nach féidir a dhímheas a bhí cláraithe mar chuid den Ionad Cuairteoirí anois cláraithe mar Shócmhainní Oidhreachta. Féach nóta 8 i gcomhair tuilleadh eolais.

Appendix 3

AN FORAS TEANGA/THA BOORD O LEID

ACCOUNTS DIRECTION GIVEN BY THE DEPARTMENT OF ARTS, HERITAGE, REGIONAL, RURAL & GAELTACHT AFFAIRS AND THE DEPARTMENT FOR COMMUNITIES WITH THE APPROVAL OF THE FINANCE DEPARTMENTS, IN ACCORDANCE WITH THE BRITISH-IRISH AGREEMENT ACT 1999 AND THE NORTH/SOUTH CO-OPERATION (IMPLEMENTATION BODIES) (NORTHERN IRELAND) ORDER 1999.

The annual accounts shall give a true and fair view of the income and expenditure and cash flows for the financial year and the state of affairs as at the year-end. Further to the requirements set out in the Accounts Direction of 17/8/2001 which will continue to apply, the Body shall prepare accounts for the financial period ended 31 December 2008 and subsequent years in a revised consolidated format as follows:

Foreword to the Accounts

Statement of Responsibilities

Statements of Internal Financial Control

Certificate of the Comptrollers and Auditors General

Consolidated Statement of Account including the Basis of Consolidation

Appendix 1 Foras na Gaeilge – Accounts and Notes to the Accounts

Appendix 2 Ulster-Scots Agency – Accounts and Notes to the Accounts

Appendix 3 – Accounts Direction

Signed by:

Máire Killoran

Department of Arts, Heritage and the Gaeltacht

Arthur E. Scott

Department of Culture, Arts and Leisure

Dated: 12/12/2011

Aguisín 3

AN FORAS TEANGA/THA BOORD O LEID

TREOIR DO CHUNTAIS ARNA TABHAIRT AG AN ROINN EALAÍON, OIÐHREACHTA, GNÓTHAÍ RÉIGIÚNACHA, TUAITHE AGUS GAELTACHTA AGUS AN ROINN POBAL LE FAOMHADH NA RANNA AIRGEADAIS, DE RÉIR AN ACHTA UM CHOMHAONTÚ NA BREATAINE-NAhÉIREANN 1999 AGUS AN NORTH/SOUTH CO-OPERATION (IMPLEMENTATION BODIES) (NORTHERN IRELAND) ORDER 1999.

Tabharfaidh na cuntais bliantúla léargas firinneach cóir ar an ioncam agus caiteachas agus ar shreabhadh airgid don bhliain airgeadais, agus ar staid gnóthaí ag deireadh na bliana. Faoi réir na gceanglas mar atá leagtha amach sa Treoir do Chuntais 17/8/2001 a bheidh i bhfeidhm i gcónaí, ullmhóidh an Comhlacht cuntais don tréimhse airgeadais dar chríoch 31 Nollaig 2008 agus blianta ina dhiaidh sin i bhformáid athbhreithnithe agus chomhdhlúite mar a leanas:

Réamhrá leis na Cuntais

Ráiteas i leith freagrachtaí

Ráiteas maidir le Rialúchán Inmheánach Airgeadais

Deimhniú na nArd-Reachtairí Cuntas agus Ciste

Ráiteas Comhdhlúite Cuntais lena n-áirítear Bunús an Chomhdhlúite

Aguisín 1 – Foras na Gaeilge – Cuntais agus Nótaí a ghabhann leis na Cuntais

Aguisín 2 – Tha Boord o Ulstèr Scotch – Cuntais agus Nótaí a ghabhann leis na Cuntais

Aguisín 3 – Treoir do Chuntais

Arna siniú ag:

Máire Killoran

An Roinn Ealaíon, Oidhreachta agus Gaeltachta

Arthur E. Scott

An Roinn Cultúir, Ealaíon agus Fóillíochta

Dáta: 12/12/2011

